

UNIVERSAL
LIBRARY

OU_228917

UNIVERSAL
LIBRARY

OUP—2272—19-11-79—19,000

OSMANIA UNIVERSITY LIBRARY

Call No. 1915.0.9

Accession No. P.671.

Author

شیخ علی محمد بن محمد

Title

تذکرہ عترتہ النبال

This book should be returned on or before the date last marked below.

کتاب منطاب خلاصه مطالب و لوا الالباب

هو الله تعايش العز

و نقاوه مار به شرح و شاب کلمات تحفه

ارباب صفت و ضد انهار شریعت عوارف

معارف طریقت شوارف مشارف حقیقت مضاع

ابواب بلاک مصباح مناهج فصاحت معارج

لوامع تحفه مات مدارس جوامع تدقیقات مجموع کلا

نفسانی جریده سعادت انسانی نهای افکار اهل کمال جوامع

حقایق الانشاء و عرفاء و حکماء ماضی حال موسوی

نکته عارفه الخصال

البف لم بشر علی خان لودی در بمبئی

اهما و خان صاحب پیر محمد طاک کتاب شیرازی

کتاب منطاب خلاصه مطالب و لوا الالباب

کتاب منطاب خلاصه مطالب و لوا الالباب

هو الله المستعان

بسم الله الرحمن الرحيم

ای ز تو بند بر زبان نطق سخن بری را | فکر تو باعث خون عقل کرده کثای را
 کلدسته محبت ایزدی بر طاق ایوان رفیع البیان اتفاق نیفتاد
 که اگر منشیان روزگار را بر سر برانگشتی مانند چهار هزاران دست
 بر آید کلی از آن رشک بهارستان معنی توانستند چید و جواهر و لاله
 شنای کبریا صدانی نه آن مایه کران بار واقع شده که اگر گنوز فکر و خزان
 استعداد مستعدان عالم امکان در مقابل آن بیزان الله فاسخند
 در آینه گفتارش صورت اعلی و اسفل بتوانند دید بیک
 ای برتر از آن همه که گفتند | آنا نخ پدید ما نهفتند
 وی از تو کمان خلق بس دور | علوای تو از پر مکیس دور
 ازین جا است که واقهان رموز کوئی و الهی که غواصان دریای آگاهی اند
 بعد از طی منازل و قطع مراحل جاده طریقت زبان حال مبعث
 ما عرفناك حق معرفتك شاده و کریمه فی لا یحیطون
 بشیخ من علیه السلام الا بما شاء در تارکی حجب بشریت چراغ روشن
 فراراه داشته منتظر هدایت او نشسته اند قادری که نقوش
 بر اوراق فلکی کردشی از قلم عنایت اوست و مرکز زمین

روی آب نقطه از دایره پرکار حکمت و چهره الفاظ و کیمین بحال و خط و دایره
نقاط آراسته و کلهای همیشه بهار معنی دلنشین در ریاض ضمایر صافی
شیربان بشکفت آورده سفینه سینه عشاق در یادل پای بند سلاسل
بواج زلف ساخت و اوراق پریشان خواطر ارباب درد و حرمان برشته
طای وصال شیرازه بست

خدائی که همه کمند در دهن	میخ نقش با کلمه سیم سخن
رکنه کمالش خرد دور ماند	وزین داغ جانسوز رنجور ماند

صد هزار صلوات ز اکیات بر حبیب و که کریم و ما از سلسلای
لَا رَحْمَةَ لِلْعَالَمِينَ حرفی از دفاتر آلاسی او و حدیث قدسی لَوْلَاكَ
مَا خَلَقْتُ الْاَفْلَاكَ سطر می از بیان پایه والای اوست مباد که
شد کان تیه نفسانی و سرکشتمان بادیه اغوای شیطانی از گرد آ
ناک ضلالت بساحل نجات رسانید مدینه العلی که شهر نپاه عدلش
رج ظلم را چون سد سکندر در دیوار احتجاب چیده و در عمارت
مان دین که شهرستان ملت را حصن حصین است جدار می از شاه
قیمیوا الصلوة کشیده روشنگری آینه ظهور مقرر بخورشید
دو فایض انوار اوست و مشعل داری محفل بطون مستلم به بزم آرائی
آواست نامه رسالتش را از غایت احترام مهر بر پشت و خامه
در از و لکن رسول الله و خاتم النبیین خاتم فرمان روائی در انکشت بکشت

چشمش بود کج نقد قدرت	نهاد ایزد بران مهر نبوت
دار داشت آن مهر هم اعظم	که نقش را ندیده چشم عالم
شهر عراج او را در نظر داشت	فلک را در ازل از خاک برداشت
ش از منزلت جاد او بر صدر	شب معراج کشتش لیل القدر

در آن شب شوق چون بردش جلوریز
 براقش یک الف از برق بتش است
 کلیم آن شب ادب از دست نکذاشت
 بغیر از قدرت آن شاه کونین
 حق است آموز کار آن مکرّم
 مستحلست اعجازش ازین راه
 و در بی سایه ذات او گواهی

براقش رفت هم هموار و هم تیز
 هزاران کام لیک از برق پیش است
 که شمع ازید بیضا بکف داشت
 نبسته چله کس بر قاب قوسین
 بود شاگرد حق استاد عالم
 که خود خاتم بود دستش ید الله
 که این خاتم نمیخواهد سیاهی

و سلام بر آل اطهار آن که چراغان شبستان ملت و روشنان سپهر
 عظمت و تحت نبوت را قوام متین و ایوان دین بسین را ارکان رزین
 اما بعد بر ضمایر صافی قافله سالاران شاه راه دانشوری و صیرفیان طلای
 کامل عیار سخنوری مستور و محتجب نیست که سخن یکی از بدایع و دایع
 و جلایل مواهب پادشاهی است جلّ شأنه که در شمرستان وجود انسا
 بعین ناپیدائی پیدا و در عین بی تعین معین و هویدا است بل متا
 روی دست تخته بازار امکان و فقد سره کیسه انس و جان همان توان
 بود زیرا که حمایز دی بدستباری او صورت پذیرد و نعت پاک
 مصطفی علیّه من الصّلاوات اکلها معاونت او در عرصه بیار
 آید آتش تفت در روان کوی فراق را آب بر روی زند و افسرد که
 مزاج دل مرده های کوی بی خبری را آتش در نهاد اندازد بادی است
 بلطافت آب زلال و آتشین مزاجی است در پایه افتادگی خاک خصال
 درد لها چنان جاتايد که بود در کل و هوادر حباب و طبیعتا چنان کشاید
 که غنچه را نسیم و خاطر را شراب آینه روی سرایت و موج دریای خمیه
 دیده بلاغت را بصیرت است و شبستان فصاحت را بدرغیر نظم

سخن طغرای فثور معانی است
 بصورت کرچه در ظلمت نهان است
 جهان را از وجود او ثبات است
 بنای هستی عالم از او شد
 وجود او نشان هستی ماست
 برین معنی که بس بی اشتباه است

طلم کنجای نکته دانی است
 بمعنی آب حیوان روان است
 حیات است و حیات است و حیات
 و زو بنیاد این گفت و شنو شد
 بصدق این سخن هر زنده کو یاست
 سکوت مرده هم کو یا گواه است

اگر سخن نبودی پیام ایزدی سامعه افروز نشد لبان زلال هدایت
 نکردیدی و اگر این بیولای شکر ف پر تو ظهور بخشیدی کرسنه چشمان
 بادی در یافت را نعمت کلام سرمدی بطریق ار مغانی کمتر رسیدی
 حقیقت رهنمایی انبیاء گذشته و توارداحوال امم سالفه بر متفحصان
 ادوار و اطوار غیر رسید و قواعد مواظط حکما و قوانین مستقیمه آنها
 که بعمربای دراز بر روی کار آورده اند روی در پرده اختفاییداشت
 و حکایات ملوک ماضیه و اخبار نو بینان گذشته که تجربه جویان عالم
 بمشابه عمر دوباره است در طیلان خمول محتجب بودی نظم

که بدی گوهری و رای سخن آمدی بر زمین بجای سخن
 و ظاهراست که حسن عالم آرای سخن غازه جلوه گری دو گونه بر روی
 زیبای خود کشیده بکلیه نظم و پیرایه نثر هوش ربای جهانیان گردید
 لیکن اگر نثر بکسوت اعتبار مشرف شده و بوسعت دستگاه مرتن
 گردیده است چون از حلیه وزن معری است در بارگاه بلند پایگاه نظم
 از درجه اعتبار ساقط است مع هذا هر چند نثر بسلاست ربط و تناسبات
 الفاظ و براعت استهلال آراسته باشد بی میانی نظم چاشنی بخش
 ارباب ذوق نکرد و سامعه از استماع آن استمتاع نپذیرد

و نثر متاعی است دست فرسودستی درستان و کنجی است رایگان و نظم نقدی
سرمایه مستان و سود عاشقان تریاق مسمومان اندوده است و نثر و آروی
بیاران درمان پژوه بعثت
جز زمان شعرانیت کلید دل و موز و نمان نکته سنج در ترجمه ایراد

واحد اش شعر بر علم تعلیمی اشارات نازک و موز باریک و از دجبت پنجه
مولانا رضی الله عنیه نیش بوری و ظهیر الدین فارابی و مولانا بهاء الدین
و امیر خسرو دهلوی و برخی از صاحب نظران علیهم السلام الرحمة والغفران
بر منطوقه الشعراء قائلند امید الرحمن نموده دلایل را سخنه و حجج با بهره
در معرض بیان جلوه گر ساخته اند و چون این مختصر وسعت ایراد تمامی آن
مقالات ندارد بجز چند بیت از واردات حضرت امیر خسرو اکتفا میرود و نظم

آنکه نام شعر غالب میشود بر نام علم هر چه تکرارش کنی آدم بود استاد آن پس چرا بداشتی که آدمی آموختی علم که تکرار حاصل شد چو آب در خم است لیک طبع شعر آن چشمه است زاینده کزو	حجت عقلی درین من گویم اگر فرمان بودی و آنچه تصنیفی است استاد از دجبتان ناید آن غالب که تعلیم می از یزدان بودی کز وی از ده دلو گر با لاکشی نقصان بودی کز کشتی صد دلو بیرون آب صد چندان بودی
---	--

ارباب فضل و کمال برانند که کلام ایزد علام بر نظم محیط افتاده و اکثری
از صنایع شعری در آن کتاب متین مبتنی گشته و لهذا در بعضی محلیت
درست و مصراع راست میتوان یافت و جمهور مشایخ زکیه قرآن با نظم
یاد کنند نه بنثر اگر چه آنرا شعر نگویند و درین سر منزل ادب بقدم
طغیان نه پوسند اما بحکم کریمه لا یطیب ولا یابس الا فی کتاب مبین
چون مستفاد میگردد که جمیع علوم تبری و بحری در آینه مصطفای قرآن پرتو افکند
و نیز از فحوائی کلام صدق پیام اسد الله الغالب امیر المؤمنین علی بن ابی طالب

سامع افروز می کرد که جمیع العلم فی القرآن لکن تفاسیر عندها
 الرجال با این حال اگر شخصی درین وادی بقدم انکار درآید و دعوی آن
 کند که علم شعر در مطای کلام سرمدی مغفوق است کوئی منکر آن اقوال
 شریفه و ادله واضحیه کردیده باشد و اسب خیال باطل را در بادیه ادعا
 بیهوده مطلق العنان ساخته آغاذنا الله من ذلک الطریق کاشف
 القلوب و الابصار یعنی صاحب کشف فجنین کشف میکند که کان الشعر
 احب الی رسول الله من کثیر من الکلام و احادیثی که در این باب
 بصحت پیوسته نیز و ستمه اشتها بر برابر و دارد چنانچه بر زبان مبارک آن
 بادی هم علیه افضل الصلوة من الملیک لا عظم صفت جریان پذیرفته
 که ان الله تعالی کنز تحت العرش مقایضه السنه الشعریه و هم
 درین باب امر واجب الانقیاد شرف نفاد یافته که علموا صیبا انکم الشعر
 فانه یورث الشیخا عن درین مقام اگر متوسطان علم شناسائی را از مطایفه
 آیه الشعراء بتبعهم الغاؤون و از استماع حدیث الشعراء کذا
 صورت تناقضی با مقالات سابق بر تو انداز دیده باریک بین گردد معذوره
 باشند ولیکن باید دانست که نزول این آیه قمر که و حدیث مقدس در شان
 جماعت بی و انشی است که بتعلیم معلمی عمل یعنی البیس لعین بجوابل حجاز
 میگردند و الا اکثری از اشعار صحابه کبار و تابعین رضی و دیگر کا ملان
 و صاحب دلائل که پس از ورود آن اخبار در عرصه ظهور خراشش نموده
 و بنمایند کواه صادق بر جواز شعر است پس از آن اخبار تخصیص فهم توان کرد
 تعلیم و در تفسیر کواشی مذکور است که بعد از نزول آیه الشعراء بتبعهم
 الغاؤون حسان و ابن رواحه و جمعی دیگر از شعراء صحابه رضی بجناب نبوت مآب
 عرض نمودند که حق سبحانه و تعالی میداند که ما شاعریم و این رواحه گفت می ترسم

بزبان تازی سخن گفته اوست و الله اعلم و طایفه بر آنست که شخصی از اهل من که او را
 اشعر بن سبا گفتندی در عربیت مهارت تمام داشت و در غایت فصاحت
 و نهایت شیرین زبانی بود چنانچه اکثر کلام موزون بر زبانش گذشتی
 و بنا بر آنکه نام او اشعر بود مقولات او را شعر می گفتند و چون دیگری بر آن
 سیاق سخن را ندی اسم شاعری بروی اطلاق میکردند از آن باز این حرف
 رواج گرفت و تا امروز بر زبانها جاری است و ظاهر است که فصاحت و بلاغت
 حق عرب است و اهل عجم به تبعیت آنها افتخار دارند و شعرای عرب که پیش از ظهور
 اسلام بوده اند و اوین و اشعار ایشان در اقالیم بن الفضل مشهور و معتبر بود
 بسیارند و در تذکره دولت شاه بن بخت شاه سمرقندی روح الله روح
 مرقوم است که قبل از بعثت رسول صهر کس در علم شعر ما بر می بود امیر قبیل
 و مشار الیه می شد و رسم فصیحی عرب چنان بود که قصاید و اشعار خود را
 از در بیت الحرام آویختندی و از شعرای دیگر تا جواب نمیرسید آویزان
 می بود گویند که چون امام الشعراء لبید بن اسود الباهلی قصیده که مطلعش این است
أَلَا كُلُّ شَيْءٍ مَا خَلَا اللَّهَ بَاطِلٌ | وَكُلُّ نَعِيمٍ لَا تَحَالَةَ زَائِلٌ
 گفته از در کعبه زاده الله شرفا بیابخت و مدتی در آنجا بود و هیچکس
 جواب نمی توانست رسانید تا آنکه سوره اقرء نازل گردید و بحکم حضرت روح
 آنرا بر لبید بن اسود بخواند لبید بر فصاحت این کلام معترف شده گفت
مَا هَذَا كَلَامَ الْبَشَرِ ایات خود را از در بیت الله بشنید و فی الحال از جلالت
 تبرانموده بدین اسلام مشرف گشت و در سلک اصحاب رجم مختظم گردید و بعد از
 بعثت نیز شعرای اهل اسلام اعتباری تمام داشتند و از بزرگان روزگار
 صلوات کرانایه می یافتند از آنجمله آنکه مکرم بن العلاء در زمان سلطان محمود غزنوی
 وزیر با استقلال بوده و شبیل الدوله که سرآمد فضلا و فصیحای عصر بود از اجتماع

کرم و جوانمردی و زیر از نیش بور عربیت کرمان نمود و در مدح قصیده از او مطلع شد

دَعِ الْعَيْنَ تَلْدَعُ اَرْضَ الْفُلَا | اِلَى ابْنِ الْعَلَاءِ وَالْاَفْلَا

چون مطلع بخواند و زیر پرسید که این قصیده چند بیت خواهد بود گفت چهل بیت و زیر خادمی را فرمود که چهل بدره زر تسلیم شاعر کرد و گفت اگر بمیه ابیات بدین وتیره باشد بر منی را چهل بدره زر صد باید داد و در خزینه من این مقدار زر موجود نیست و همچنین حکایات بسیار نقل کرده اند که تحریر آن باعث تطویل کلام است بهر حال درین مقام که تحریر اشعار فارسی پیشنهاد خاطر است در همان مبحث غرض کردن مناسب نمود باینکه دانست که علمای فارسی پیش از زمان اسلام شعر فارسی نیافته اند و ذکر و اسامی شعر در هیچ کتابی ندیده لیکن در افواه ثقات افتاده که اول کسی که بزبان فارسی شعر گفته بهرام گور بود و سببش آن است که وی مجبوره داشت که آن را دلارام چکنی می گفتند و او ظرفیه و نکته دان و راست طبع و موزون حرکات بود روزی بهرام بجنوروی در میشه بشیری در آویخت و آن شیر را هر دو گوش گرفته بر هم بست و از غایت تفاخر بدان دلاوری بر زبان بهرام گذشت

منم آن پیل دمان و منم آن شیرلیه | و مقرر چنان بود که هر گونه از بهرام

سخن سرزدی و دلارام مناسب آن جواب بسانیدی بهرام گفت جواب این سخن چه داری

نام بهرام تور او پدرت بوجبله | اما بدین دستگاه قلیل انسان که

بحکم حدیث قدسی خمری طینه اند فریبدهی از بعین صبا عا کا چهل

دست قدرت است از انچه چندین قسم مثل قصیده و غزل و قطعه و ستمط

و شغوی و مثنوی و مثنوی و رباعی و مستزاد و مثلث و ترجیع و ترکیب

و غیر ذلک باوزان مختلفه غیر متجانسه بطور درآمده و سوای آن صنایعی که

در متقدمین از امیر خسرو دهلوی و در متأخرین از شیخ حبیب الله اکبر آبادی

سر زده بقال گفت در نیاید و موقوف بر مطالعه مصنفات ایشان است
و هر آنچه ظهورش حواله بزمان استقبال است بر وقت خوش صورت
پذیر خواهد کرد و زیرا که تا سقف آسمان برینت و زینت السماء الدنيا
بمصایح مزین و شمشه پیش طاق شمس و مشعل روشن ماه مجلی است
و تابسات زمین بمقتضای و الجبال أو نادیا بقية الفرش جبال از حوادث
و تفتح فی الصور فكانت سرا با مصون و محروس است جلوه شاد هستی
بهین رنگ تلون پذیر است و لهذا موشکافان دقیقه سنج در جمیع شیاء
مصنوعه هر روز تکلفی دیگر و صنعتی نکوتر بر روی کار می آرند و هوش
از سر تماشایان کار آگاه می ربایند فی فی شئون و صفات متضاده
ایزدی در هر زمانی بل در هر لحظه و آنی بر یک دیگر صفت ظهور میگیرد چنانچه مولانا
عبد الرحمن جامی قدس سره است می در لواط تصریح نموده که صور محسوسه عبارت
از اعراض مجتمعه است در ذات واحد که حقیقت هستی است و آن در هر زمانی
بل در هر لحظه متجلی است تجلی دیگر در اصلا کثرت یعنی در دو آن بیک تعیین
متعین نکرد بلکه در هر آنی بثنائی دیگر کسوت اظهار می پوشد کما قال الله

لَعَالِي بَلَّغُهُمْ فِي لَيْسَ مِنْ خَلْقٍ جَدِيدٍ	
یار ما هر ساعتی آید بازار در	
تأبوا حسن و جمالش یا خریدار در	
لیکن ناظر عامی بواسطه تعاقب	
امثال و سرعت اتصال در غلط می افتد و می پندارد که وجود عالم بر یک حال است	
و دور از منه متوالیه بر یک منوال فَيُظَنُّ النَّاطِرُ أَنَّهَا أَمْرٌ وَاحِدٌ مُتَعَمِّدٌ	
سبحان الله زهی خداوند و دود	مستحج فضل و کرم و رحمت وجود
در هر نفسی بر دهجانی بعدم	و آورد کر که جوان هماندم وجود
تا اینجا کلام مولوی است و ایضا حادثه ابا د عالم مقامی است منقلب که هر حادثه	
بنوعی دیگر بگرد و قومی در هر زمانی بفت و زبانی و اصطلاح و بانی دیگر پدید آیند	

شاهد در فریبند عروسی است ولی نیست معلوم که کاوس کیش را را بود

اقرانات کو اکب و طوفان و حوادث و انقلابات و قتل عام و و بای عام
 همه باعث آن است که تبدیل احوال شود پس هرگاه صفت تجدد امثال بر جمیع
 کمونات ظهور داشته باشد اگر در سخن که هوای است متموج و بادی است که زده
 صورت پذیر شود محل تعجب نیست ازینجاست که هر چند ذوی العقول سلف اساس
 سخنوری نهاده و در علو مدارج والای آن بدست یاری فهم و افیه و اذکیه صافیه
 و ادای لغات و ایراد مشکلات و الفاظ بیکانه و مصطلحات غیر متعارفه جهد
 بلیغ فرمودند اما عالی فطران متاخرین حسن چهره آن را بزرگ تکلف لفظی و تضع
 معنوی و طرز نازک و ادای رکیکن و خیال بندی و معشوق تراشی صفای دیگر
 بخشیده با علی مراتب لغزینی و روان پروری رسانیدند و درین تذکره متاخرین را
 از شعرای عهد و الانشان مسند نشین نصرت قرآن عدالت قرین ابوالمظفر
 شهاب الدین محمد صاحبقران ثانی شایسته جهان پادشاه غازی انار است بر آن
 که وقت تلبس کسوت هستی و هنگام ظهور این مسافر گذرگاه دنیا است میشارد و
 برعایت ترقیب روشنگر آینه مدعی میکند و چون شعرای ماضی و حال در اقلیم
 زیاده نداشتند که طایر سریع السیر قلم در هوای احمای آنها بال پرواز کشاید یا در
 فضای انحصار آن جماعت بازوی اهتمام طیران نماید بناء علیه بذکر طایفه
 از قدما که غازه اشتها برابری مبارک کشیده بقای نام نیک که حیات
 ابد و زندگی جاوید عبارت از آن است در زمره آباد عدم غنوده اند اکتفا نمود
 و از متاخرین نیز جماعتی را که بدو طبع رسا بر کاخ بلند آواز کی برآمده در هاراج
 افواه خاص و عام مشرب شده است بهرسانیده اند اختیار کرد و چون اکثری
 از صنایع شعری که سبق فکر یافت بر شناسان در یامی لفظ و معنی مثل
 آب که بر روشن است با حاطه جمیع آنها نپیرداخته بپیرا دشمن از تلجیح طبع هر یکی

منت بر سامعه مستمعان حقیقت شنو خواهد گذاشت **مُقَلِّد** بطور انبائی و زکا
 سخن پشت پهلودارد و بزعم این جوایای رموز غیر از یکجانب که میل بسوی راستی
 و درستی داشته باشند دارد بحسب اختلاف طبایع چندین پهلوی ناهموار پیدا
 میکند مانند یک لفظ که در وسط دایره باشد غیر از آن هر قدر نقاط گذارند
 از دایره اعتدال خارج افتد و بکجی و راستی مایل پس برهوشمند خیر واجب
 و لازم است که درین ورطه هولناک و پالغز خرد مرتبه و سطر را که بموجب
 حدیث **صَیِّح خَبَرُ الْأُمُورِ أَوْسَطُهَا** ثابت شده از دست ندهد و عقل را
 که جوهر شریف و دولت خداداد است بر جاده سلامت و شاه راه استقامت
 داشته از تخیلات واهیته مغتربان و مقدمات ناصحیح ارباب بطلان که
 نفسان تاراه بنا بر تن آسائی و خوشیستن داری بجلب آن بیشتر میل کند
 و بکمر و غریبه آن ترصیفات را عقاید را سخن فراماید احترام واجب
 داند و قول حضرت شیخ سعدی اشاره بهین معنی است **نظـ**

مان تا سپر نیکنی از حمله فصیح	کوراجو این مبالغه مستعار نیست
دین و رز و معرفت که بخندان هیچ کوی	برد در سلاح دارد و کس در حصار نیست
وقت گرامی را که مفقود البذل است صرف تلاهی نمودن سر بر چشم به کل و فرستاد	و عمر عزیز را که معدوم العدیل است وقف لاطائل کردن متاع بینائی نقد
کوری فروختن بزرگی فرموده است تا توانی بکوش پرده پندار بر دیده و در بین پوش نظر	سرشته نیست این سر را بلند
قبله جان را چو پنهان کرده اند	چند روزی جهد کن باقی بخند
آنکه جمید او مستب راعیان	هر کسی رو جانی آورده اند
این سلبها بر نظر ما پرد ماست	کی نهد دل بسببهای جهان
که نه بر دیدار صنعتش را سزا است	شیخ عبد اللہ بلخیانی قدس الله سره الغریز فرموده خدای دان باشید

و اگر خدای دان نه اید خود دان مباحثید که چون خود دان نباشید خدای
دان باشید پس فرمود از این بهتر بگویم خدای مین باشید و اگر خدای مین
نه اید خود مین مباحثید که چون خود مین نباشید خدای مین باشید پس فرمود
از این نیز بهتر بگویم خدای باشید و اگر خدای نباشید خود مباحثید که چون
خود نباشید خدای باشید از اینجا است که مولوی نورالدین عبد الرحمن گفته

کرد دل تو کل گردد کل باشی | و ربل بقرار ربل باشی

تو جز وی و حق کل است اگر روزی چند | اندیشه کل پیشه کنی کل باشی

واسطی رحمه الله علیه گوید إِذَا انْظَرْتُ إِلَى نَفْسِكَ فَرَقْتُ وَإِذَا
نَظَرْتُ إِلَى رَبِّكَ جَمَعْتُ وَإِذَا كُنْتُ قَائِمًا بِغَيْرِكَ فَأَنْتَ فَإِنْ
بَلَا جَمْعٍ وَتَفَرُّقٍ وَأَبُو عَلِيٍّ دَقَّاقٌ كَقَوْلِهِ كُلُّ مَا نَسِبَ إِلَيْكَ
فَهُوَ تَفَرُّقٌ وَمَا سَلَبَ عَنْكَ فَهُوَ جَمْعٌ جَنید بغدادی
رحمه الله فرموده الْفَرْقُ بِالْوَحْدِ جَمْعٌ وَالْغَيْبَةُ فِي الْبَشِيرَةِ تَفَرُّقٌ
خلاصه این اشارات بقول صاحب ترجمه العوارف ان است که استتار
و غیبت خلق در غلبه ظهور و استیلا می شود حق جمع بود و استتار و غیبت
حق در شود و وجود خلق تفرقه سبحان الله من کجا بودم و سخن کجا کشیدم

سخنم شد بلند و می ترسم | که مرا چیزی از دمان بجمد

ره نوراد بیان عجب تند است | ترسم از دست من عنان بجمد

چون در طبیعت قلم طغیانی هست باز کلیم ادب در از نمود و نقل
کلام عزیز را سر مایه طراری خویش انگاشت بعد ازین از صاحب نظران
معذرت طلب کردن بجاست و در ادای مطلب کوشیدن روا
در بیان خنق افکاران مستبصران قلم و بیش نیکو شناسند
که ستیاج سخن که مسافر بر بحر ناطقه و سامعه است جز در نزد همگاه

در بیان
سخن
نیکو شناسند

قلم و کاغذ با راقامت نگشاید و غیر از کلمه از خط پرده از روی نازنین خود ببرد
 اما جمهور مؤرخین بانی بنیاد مستقیم خط حضرت ادریس را دانند و گفته اند
 که بیامین سعی ایشان خط عبری بکارگاه ابداع رسید و بعد از آنکه طرز
 تراشیدن قلم و قانون تحریر بر ملا افتاده بنا بر مخالف السنه و متباین
 استعداد خطوط دیگر مثل خط کوفی و سریانی و قبطی و معقلی و یونانی
 و هندی و کشمیری و حبشی و ریحانی و روحانی و غیر ذلک بر روی کار آمد
 و طایفه بر آنند که حضرت ادریس خط معقلی نوشته و از کتب سیر
 چنان بوضوح می انجامد که در سوابق آیام کتابهای عمارات بیشتر باین خط
 مرقوم میگردند و آنچه امروز در ایران و توران و عرب و روم و هندوستان
 میان اهل دانش اعتبار دارد هشت خط است از آن جمله شش خط را با بن
 منسوب می سازند که بدروشنی طبع از خط معقلی و کوفی و غیر آن در سنه
 سیصد و ده هجری استخراج نموده بر خطی را قانون جداگانه نهاد که اگر
 نوشته بدان طرز موافق شود آن را خط خوب گویند و البته در نظر ما مطبوع
 افتد و اسامی آن بدین تفصیل است ثلث و نسخ و توقیع محقق ریحان قلع
 بعضی خط نسخ را مخترع ملا جلال الدین یا قوت مستعصمی شمارند و این خط در عاقبت
 مبارکی و نهایت قبولیت افتاده چه شایان اطلاعی مصحف و حدیث آمده و بعد از
 آن خطوط دیگر چند آن معتبرند خط هفتم تعلیق است که از رقاع و توقیع برآمده
 و گویند که از متقدمین خواجه تاج سلمان این خط را خوب نوشت خط هشتم که
 نستعلیق باشد میر علی تبریزی در زمان امیر تیمور صاحبقران از نسخ و تعلیق
 استنباط نموده اما مقادیر خطوط مذکوره و سطح و دوران از دساله های علم
 خط معلوم توان کرد آورده اند که اکثری از این خطوط را در ابتدا علی بن ابی طالب
 خوب نوشت و ملا جلال الدین یا قوت بکمال رسانید و از وی شش شاکر کرد

در خوش نویسی علم گردیدند اول شیخ احمد که بشیخ زاده سهروردی مشهور است
 و دوم ارغون کابلی سیم مولانا یوسف مشهور شدی چهارم مبارک شاه زرین قلم
 پنجم سید حیدر ششم میر یحیی و از متاخرین خواجه عبد الله صیرفی و ملا یحیی
 شیرازی و عبد الله آتش پز هروی و حافظ فوطه هروی و مولانا ابابکر
 و شیخ محمود و خواجه عبد الله مروارید هر هفت قلم را بپایه اعلی رسانیدند
 وصیت خوش نویسی آن جاد و رقصان در افواه و آینه جاری گردید
 و از شاگردان میر علی تبریزی که مخرج نستعلیق است دو کس کار پیش برده اند
 یکی ملا جعفر تبریزی و دیگری ملا اظهر و مولانا سلطان علی مشهدی درین طرز
 به ارجح و الا صعود نمود و بعد از و سر دفتر خوش نویسان این خط ملا میر علی
 هروی است که از فروغ خورشید ضمیر بر قانون او ستادان سابق اندک
 تغییر داده تصرفات نمایان بر صفحه کیتی یادگار گذاشت و طایفه دیگر که عمر
 کرامی در چمن پسائی این بهارستان فیض صرف کرده و میکنند از حد قیاس
 بیرون اند ولیکن امروز نستعلیق نویسی که در ظل سریر حضرت عالم گیر شاه
 بر کاتبان روزگار حیره دستی مینماید مکتوب نجاش است از نسخ نویسان شیخ ابوبکر
 دهلوی است که بزور پنجه هنرمندی خط نسخ بر نوشته های اهل ایران و توران
 میکشد خوشنویسان روزگار در پیش کارهای دست بسته او پشت دست
 میکذارند و مشتریان صاحب نظر در بدیهه بیع مصحف دستخطش غریبه های زر
 به بیجانگی می سپارند استادان اقسام خط اگر به نظاره خطش می پرداختند
 بقلمش اش نخلت دست خود را قلم می ساختند حسن خطش صفائی بر روی کار
 آورده که کوئی فی قلمش در خاک هم ریشه نکرده نظم من ظهوری

از عقده کمر گذشته خطش حبند	آنها که بختن جوا هر چه بستند
ورنه بقرق عراقیان می شستند	خطها شده آب در غراسان از شرم

سبحان تندی رتبه والای خط که هم در سبیل معاد چراغ هدایت افروزد
و هم آینه وسعت معاش را صیقل کری نماید اما هدایت راه دین از حدیث
نبوی $\text{وَ اَظْهَرَ مِنْ كِتَابِ بَيْدِ الْمَلِكِ الرَّحْمَنِ بِحُسْنِ الْخَطِّ}$
 $\text{فَعَدَّ دَخَلَ الْجَنَّةَ بِغَيْرِ حِسَابٍ}$ و اشاره فراخی معاش از قول
حضرت امیر المؤمنین علی ع روشن میگرد که $\text{الْخَطُّ الْحَسَنُ لِلْفَقِيرِ مَالٌ}$
 $\text{وَالْغِنَى جَمَالٌ}$ و لا کابر کمال ظلمات است که آب حیات سخن در اوست
یا لباس مفکینی است که کعبی معنی نمایان از دست کحل دیده صاحب نظران است

$\text{خَطُّ حَسَنٌ جَمَالٌ مَرَّةٌ}$

و عینک چشم پاک بینان شعر

$\text{كَالَّذِي مَعَ النَّبَاتِ أَهْلِي}$

$\text{إِنْ كَانَ لِعَالِمٍ فَاحْسَنٌ}$

خط خوب ای برادر دلپذیر است

$\text{وَالَّذِي مَعَ الْبَنَاتِ أَزْهَنٌ}$

اگر منع بود آرایش اوست

چو روح اندر تن بر نا و پیر است

$\text{دَرْجَاتُ حُرُوفِ الْفَاظِ وَاعْرَافُ}$

و کرد ویش اوراد استکبر است

چون مجلی از حال خط مذکور کردید اظهار شده از جزئیات تا کزیر افاده
بدانکه حرف در لغت کرانه چیزی و نهایت او باشد و با اصطلاح حکما
کیفیتی است که بر صوت عارض شود و بدان ممتاز گردد از صوتی دیگر که
مثل او باشد در حدت و ثقل نزدیک سامع و علماء متفق اند بر آنکه حروف
تبعی بر شیت ع نازل شد لهذا گفته اند که حضرت شیت اول کسی است
که تعلیم حکمت و درس علم پرداخت و حکماء آن پیغمبر را اورای اول گویند
چه اورای بلغت سراینی معلم بود یعنی معلم اول و صحابی که بر آن پیغمبر عالی
مقام فرود آمد مثل بود بر علوم حکمی و ریاضی و الهی و برخی از صنایع دیگر
اما حروفی که در خطوط ثانیة مذکوره نویسنده بیت و هشت است که بهیچ
صورت مرقوم میگرد بشرطی که بهره را از الف جدا نهند و الا بیت و

در بیان
حرف و
الفاظ
تعبیر

نه است و لام و الف در مفردات جدا نوشتن مذمب طایفه اخیر است و باعث جدا
 نوشتن آن خواهد بود که چون الف بذاته ساکن است بی اتصال بحرف دیگر خوانده نشود
 و سبب اختصاص لام آن یافته اند که دل الف لام است و دل لام الف و آنچه
 گویند که در زبان اهل هندسی و شش حرف و در زبان اهل فرنگ پنجاه و یک
 حرف آمده مشعّب تأخذ همین حروف است مثل حرف کاف را در هندی چهار گونه
 تلفظ مینمایند و آخر یک حرف بیش نیست و باز اکثری از حروف دیگر مثل قاف
 وضاد و غیره در اینجا استعمال نکرده اند و همچنین است در لاتین که علم حکماء
 یونان است چه در اینجا نیز حروف منقوط اصلاً نیامده و حروف بر دو
 نوع است یکی معجمه که عبارت از حروف نقطه دار باشد چه اِغجام بمعنی
 از الّه شبهه آید و دوم مهمله یعنی بی نقطه و طایفه جمیع حروف را معجمه خوانند
 و در رساله مفتاح الغیب حروف منقوط را ملکی گفته و حروف مجرد را ملکی
 بدلیل آنکه چنانچه بنقطه رفع شبهه میشود با سقاط نقطه نیز از الّه آن صورت
 می بندد و بعضی از رمز شناسان غوامض اسرار هر یکی از حروف تهج را خاصیتی
 جداگانه یافته اند و قانونی بر آن بسته که اگر از باب مقاصد صوری و معنوی
 بدان طریق عمل مینمایند بمطالب دل خواه میرسند چنانچه از امام جعفر صادق علیه
 مروی است که اگر حرف الف را بجهت وصول نعمت و حصول منفعت هر روز
 وقت مقرر و جلّه معین و احترام از منتهیات هزار و یکبار بخواند عنقریب مقصود
 فایز گردد و در نظر از باب ثروت عزیز و محترم شود و حرف ت هر روز
 بطریق که مذکور شد هزار و شصت بار تکرار نمودن در تسخیر مطلوب نافع بود
 و اگر بهین عدد نوشته در کلوئی طفل بندد از آسیب اُم صبیان محفوظ
 مانند و گفته اند که اگر این حرف قمری را بوجوب شروط مذکوره تا یک هفته بر لب
 بعد از عشاء هزار بار بر زبان رانند جلال مبارک سرور کاینات در رؤیای صادقه

مشاهده نماید بدست	حرف ظریفی است که در قالب بیان ریخته اند
باده با از خم اسرار در آن ریخته اند	و شیخ محیی الدین بن العربی که از کبار
محققین است در فتوحات مکیه فرموده که حروف اتمتی اند از اتمم مخاطب و مکلف و در میان ایشان از جنس ایشان پیغمبر است و هر یکی را از حروف نامی است لایق و مناسب و این معانی جز برای کشف ظاهر نکرد و عالم حروف فصیحترین عالمهاست از جهت لسان و واضحترین همه از روی بیان	
إِنَّ الْحُرُوفَ أَجْمَعَةَ أَلْفَاظٌ	شَهِدَتْ بِذَلِكَ أَلْسُنُ الْحَفَظِ
<p>اما از عوارض حروف یکی حرکات است که بلفظ اعراب زبان زد خاص و عام گشته و این نه اعرابی است که نحو یان در مقابله بنامی آرند اعراب در لغت اظهار است و اینجا حرکت را اعراب میگویند استعمال مصدر است بمعنی فاعل حرکت ظاهر کننده است هم از روی تلفظ و هم بحسب تصور معنی را چنانچه شیخ محیی الدین بن العربی فرموده که حقایق از حرکات ناشی میشود چون فاعلیت و مفعولیت که بر رفع و نصب متعلق اند پس حرکت ظاهر میگردد حقیقت آن معنی را که مقصود قائل است و ظهور حرکات نباشد مگر بعد از نظام حروف چه حرکات هم حروف صغارند و هم کلمات منشآت از حروف و انتظام حروف ماثل تشویه اشخاص است و ورود حرکات بر مثابه نفخ روح در شخص مستوی و به ثبوت پیوسته که در ازمنه سابقه رسم اعراب نبود پس از آن بعضی از قدماء بجهت آسانی طریق را بنقاط غیر رنگ مکتوب قرار داده اند مثلاً اگر حرف بسیابی بودی اشاره اعراب بنقاط شکوف یا رنگ دیگر نمیداد چنانچه فتح را یک نقطه سرخ بالای حرف و ضم را نقطه در پیش و کسر را نقطه در زیر حرف می نوشتند و مدتهای متما دی همین رسم بود تا آنکه خلیل بن احمد عروضی پس از زمان اسلام بر حرکت را صورتی و مکانی مقرر نمود چنانکه</p>	

امروز مشهور و معروف است و الله اعلم گفت که باطناب کشید و سخن بطول
انجامید رک ابر قلم طوفان خیز گشت و سر خسته کلک دریا جوش کرد و بعد این
خموشی را صندل صداع قیل و قال کردن و فضل لب بر درج دمان گذاشتن
مصلحت است جای آن است که مرکب در دوات چون سیاهی در حد
چشم غزال سر مایه وحشت کرد و همسگام آنکه از فرط هرزه گوئی و پلوه

درائی بر سخن خویش آهوی کیر و دخل	هر چند سخن بود بخوبی
در خوبی خامشی سخن نیست	اگر آیند کان قوافل وجود و نور ساقی

چمن روز کار بل رسا طبعان و درست فطرتان زمان حال کاهی
باراده کلکشت سخن برین بهار بی خزان و باغ بی دربان و گل بی خار
و معشوق بی آزار که مسمتی بجز آه انجیال است عبور فرمایند این چمن پرا
مجموعه رنگین کلامان اضعف العباد شیر خان بن علی امجد خان لودی آ
که یک جلد کتابخانه کرده و در یک دکان مصالح فراوان عبرت
جمع نموده اگر بکلمه الخیر که زبان روزگار از تقریر آن عاری است یاد نیارند
باری بنا بر سهو و خطا که از مقتضیات بشریت است نشانه تیر طعن
نمازند بکلمه خذ ما صفا و دع ما کدر آنچه ملایم افتد پسند نموده
ما بقی را حواله بطباع دیگر نمایند مصراع با کریمان کار بادشوار نیست
منتهیل بعضی عزیزان در سوابق ایام تذکره بنام پادشاهان نوشته اند
و در ضمن احوال شعرا ذکر ملوک و حالات آنها درج نموده اگر چه آن تالیفات
نیز خالی از فایده نیست و همان فواید که از کتب تواریخ حاصل آید از آن سائل
متصور است ولیکن چون راقم حروف را از تحریر و ترتیب این کلدسته بهارتان
خیال مقصدی دیگر در پیش است و شاید مدحت ملوک و خوانین پیرامون
خاطر این غرض راه ندارد بسم الله علیه احوال ارباب سخن را دست آوریم

قوی در عذر من صَنَّفَ فَقَدْ اسْتَهْدَفَ نوده باریاد مقدمات خارج
که مناسب مقام افتد که کثای رشته تزیین خواهد کرد و دیدار اینهاست
که در ایراد احوال قدام باختصار پرداخت چه آن اخبار از مواضع متعدده
معلوم میگردد و اینجا بجز نقل چاره نبود اما در ذکر متاخرین باندازه طبع
ناقص خویش جولانگری کلک خوشخرام خواهد نمود شاید در دل صاحب
جای گیرد یا در نظر صاحب نظری مطبوع آید بهر تقدیر ملتزم آن است که
در این مقام بفرجای منطوقه انظر الی ما قال ولا تنظر الی من قال

عمل نمایند سابع	یارب بدم نوید اگر ام رسان
نقدی بکفر ز کنج انعام رسان	در راحت آید من این کاخ مراد
بنیاد نهاده با تمام رسان	ذکر احوال و اشعار متفقدان

رحمنا الله علیهم دسته بند از هزار اشعار اسناد و حدیث
کنیت او ابوالحسن است مداح و ندیم مجلس امیر نصرالدین بن احمد
سامانی بوده و کتاب کلید و دمنه در عهد وی بقید نظم در آورده صلات
کرانامه یافت چنانچه عنصری شرح آن انعامات در قصیده ذکر کرده
که مطلعش این است بکث

عطا گرفت ز نظم آوری بکشور خویش	چهل هزار درم رود کی ز مهر خویش
اول کسی که شعر فارسی را بدو ن	

ساخته است در علم موسیقی نیز مهارتی تمام داشت و بر بطنیک و نواختن
بعضی وجه تخلصش همین یافته اند و بعضی گویند رودک موضوعی است از
اعمال بخارا رودکی از آنجا بود بدان نسبت این تخلص میگردد گویند کور
مادر زاد بود و در بهشت سالکی بفرقه شعرا فتاده معانی و الفاظ دقیق
برزبان آورد استاد رشیدی در دو بیت تعریف وی کرده تعداد
اشعارش بسیزده لک رسانیده و الله اعلم بالصواب خواهد بود حمد الله مستوفی

سرمه
شعرا

دیار و ک

در تاریخ گزیده می نویسد که امیر نصرالدین را چون مالک خراسان مسلم شد
در شهر هرات که هوای با عتدالشس کریبان گیر بود رحل اقامت انداخت
و دارالملک بخارا که تختگاه اصلی بود فراموش کرد و ارکان دولت و اعیان
مملکت را چون وطن و مسکن و ضیاع و عتقار از قدیم الایام در آنجا بود از ملک
امیر در شهر هرات طول شده استغاثه به استاد ابو الحسن رودکی نمودند
وزر با وعده کردند که اگر بطریق خاطر امیر را به بخارا مایل سازد روزی
امیر را در مجلس شراب ذکر نعیم بخارا و هوای آن ملک بر زبان گذشت رودکی
فی البدیهه قصیده انشا کرد و ابیات آن بر خاطر امیر چندان مطبوع و طایم
افتاده که سوز در پای نا کرده سوار شد و عزیمت بخارا نمود چندی از آن قصیده است

یاد یار مهربان آید همی
میر روزی شادمان آید همی
پای مارا پریشان آید همی
ماه سوی آسمان آید همی
سرو سوی بوستان آید همی

بوی جوی مویسان آید همی
ای بخارا شاد باش و شاد زی
ر یک آهون باد رشتیه های او
میر ماه است و بخارا آسمان
میر سرو است و بخارا بوستان

غضای
غضای

غضای سرانجام از اکابر شعراست و در روزگار سلطان محمود
سبکتگین بوده از ولایت ری بعزم خدمت سلطان متوجه غزنین شد
و با شعرای پای تخت مشاعره و معارضه نمود و در مدح سلطان قصیده

اگر مراد بجاه اندر است و جاه بال
من آن کسم که بمن تا بحشر فخر کنند
و هم درین قصیده قطعه بندی

انشا کرد که مطلع و حسن مطلعش این است
مرا بین که به بینی جمال را بکمال
بر آنکه بر سر یک بیت من نویسد فال

آورده که مبالغه را بحد اغراق رسانیده و سلطان در وجه صلّه آن هفت
بدره زر بغضایری بخشید که مملو از چهار هزار درم بود نظماً

صواب کرد که پدایا نکرده و جهان
و گرنه هر دو بخشیدنی و ز روی سخا

یکانه ایزد دادار بی نظیر و بهال
امید بنده نماندی به ایزد متعال

طوسی
اسدی

اسدی طوسی استاد فردوسی است سلطان محمود انار الله بزرگانه
بار با تکلیف نظم شاهنامه باو کرد و او به بهانه ضعف و پیری ابا نمود آخر الام
فردوسی مرتکب آن امر خطیر گردید و بعضی مورخین بر آنست که چون فردوسی
از غزنین فرار نمود و بطوس آمد و مرض موت بروی عارض گردید اسدی
طلب نموده وصیت کرد که قلیلی از نظم شاهنامه باقی مانده و حال بر من
تنک است و بغیر از تو کسی نمیدانم که این را تواند با تمام رسانید پس بوجوب
اشاره فردوسی چهار هزار بیت از اول استیلای عرب بر عجم که آخر
شاهنامه است از منظومات اوست و مناظرات اسدی در شعرای عصر
معروف و مشهور بود از آنجمله مناظره روز و شب بطریق نو ثبت گردید

بشنو از حجت گفتار شب و روز بهم
هر دو را خواست جدال از بسبب شفی فضل
گفت تفضیل شب از روز فرون آمد زانک
قوم را سوی مناجات لبش بر دکلیم
قرچرخ لبش کرد محمد بد و نیم
عیب پوشش است شب و روز نماند عیب
هست در روز و اوقات که منی است نماند
منم آن شاه که ختم زده است ایوان چرخ
آسمان از تو بود بسجویکی فرش کبود
روز از شب چو شنید این شده اشفت
روز را عیب بطعنه چه کنی کایز در عرش

سرکش شتی که ز دل دور کند شدت غم
در میان رفت فراوان سخن از مدحت و ذم
روز را باز رشب کرد خداوند قدم
هم لبش گشت جدال و طربید اوستم
سوی معراج لبش رفت هم از بیت حرم
راحت آراست شب و روز فرایند عالم
در نماز همیشه فخر نبی بود و امام
مه سپهدار رهیم انجم و ستاره خدم
وزمن آراسته مانند ییگی باغ ارم
خامشی کن چه درانی سخن باب حکم
روز را پیش ز شب کرد ستایش بستم

عبد العزیز
بن عبد الوہاب

روزہ خلقی کہ دلند بروز است همه
بحرم حج بروز است ز آداب حرم
عید و آئینہ قرخ عرفہ عاشورا
هم بروز است چو منی ہم از عقل و فہم

ابو الفاسح حسن العنصری سرآمد شعری سلطان محمود غزنوی بود و او را
ورای طور شعری فضایل و کمالات بسیار است و بعضی او را حکیم نوشته اند
و چنین گویند کہ ہموارہ در رکاب بین الدولہ سلطان محمود چار صد شاعر
می بودند و ہنگام برشا کردی عنصری اعتراف داشتندی و او را در مجلس
سلطان منصب ندیمی باشاعری ضم بود آورده اند کہ شبی سلطان در عین
مستی زلف ایاز برید صبح کہ ہشیار شد از کردہ خویش پشیمان گشتہ
با تم زلف سیاہ پوشیدہ و با طعیش بر چید و از مقربان ہر چکس یاری
سخن در آن حال نہاشت آخر رجوع بعنصری نمودہ قرار دادند کہ اگر خاطر
سلطان را از آن طال بر آرد صد ہزار دینار بدہند برین قرار عنصری بخدمت
سلطان رفت و از دور خود را بنمود سلطان او را نزدیک طلبید و گفت
ہیچ خبر داری کہ شب در حالت مستی از دست ما چہ خطا رفت اکنون درین باب
شعری بگوی عنصری زمین خدمت بوسید و بر بدہیدہ این رباعی گفت

امروز کہ زلف یار در کاستن است
چہ جای بغم نشستن و خاستن است
ہسکام نشاط و وقت می خواستن است
کاراستن سرو نہ پیراستن است

سلطان را از این رباعی بغایت خوش آمد فرمود تا ستہ بار دمان او را
از جواہر پر کردند و ہسکامہ نشاط بر پا کردید و فات او در زمان سلطان
مسعود بن محمود فی شہور سنہ احدی و ثلثین و اربعۃ اتفاق افتاد منہ المبد
والیہ المعاد عجب گلدی اصلش از ہرات است و قصاید طایم و تہن
بسیار دارد از شاگردان عنصری است و ہموارہ ملازم برکاب ظفر انشا
سلطان محمود سبککتین بودہ اگر چہ دیوانش مشہور نیست اما سخن او

عجب

در مجموعه باور سایل فضلا مذکور و مسطور است و این رباعی مشهور از اوست

از شرب مدام و لاف مذہب تو به	وز عشق تبان سیم غمغیب تو به
در دل بهوس گناه و بر لب تو به	زین تو به نادرست یارب تو به

سحبان العجف و سی طوسی اکابر قدما متفق اند که در مدت روزگار اسلام شاعری مثل فردوسی از کتم عدم پای بمعموره وجود نهاده و شاهد عدل بر صدق این دعوی کتاب شاهنامه است که هیچ آفریده یاری جواب آن نیافت قال بعض الا فاضل معظم

سکه کاند رخن فردوسی طوسی زده	تا نه پنداری که کس از زمره فرسی نهاد
اول از بالای کرسی بر زمین آمدن	اود کر بار از زمینش بر دو بر کرسی نهاد

و این قطعه نیز مشهور و معروف است	در شعر ستن همی برانند
هر چند که لایق بعدی	ابیات و قصیده و غزل را
فردوسی و انوری و سعدی	نام وی حسن بن اسحاق بن شرفشاه است

و از دهقان زاده های طوس بوده در مبادی حال بامر زراعت اشتغال مینمود گویند عمید نام والی طوس باغی در غایت خوبی ساخته بود و آنرا فردوس نام نهاده و پدر فردوسی باغبان آنجا بود و وجه تخلص وی این است وقتی عامل طوس بروی ظلم کرد او از برای دادخواهی بغزنین رفت و مدتی بدرگاه سلطان تردد میکردم تا او متشخصی شد روزی بر سر جمعی بگذشت و پرسید که اینها چه کسانی اند شخصی گفت شعرای پامی تحت سلطانند فردوسی پیش رفت و سلام کرد و عنصری جواب سلام داد و گفت چه کسی گفت مردی شاعرم و از طوس آمده ام عنصری گفت بنشین تا طبع آزمایی کنم فردوسی باید و در پہلوی شاکر دانش که اعجبی و فرخی نام بودند نشست پس عنصری آغاز کرد گفت

چون طلعت ماه نباشد روشن	عجب سے کہتے
-------------------------	-------------

<p>فرخی گفت ۲ فردوسی گفت ۲</p>	<p>ماند رخت کل نبود در کلاشن مژگانیت همی گذر کند از جوشن</p>
<p>چون عصری این مصراع شنید دانست که او را بر احوال ملوک عجم اطلاع تام است او را بحضور سلطان برد و در آن حال فردوسی چند بیت در مدح سلطان بگفت و این بیت از آن جمله است</p>	<p>ماند سنان کیو در جنگ پشن</p>
<p>چو کودک لب از شیر مادر بشت</p>	<p>بکھواره محمود گوید نخست ۲</p>
<p>آن مدح سلطان را پسند افتاد و فرمود تا بنظم شاهنامه قیام نماید آورده اند که چون فردوسی در مدت سی سال از نظم شاهنامه فارغ گردید سلطان شصت هزار درم نقره در وجه صلوات عام فرمود فردوسی آن انعام را در حق خود بغایت حقیر شمرد اما گرفته در یکروز آن زر را باپاشید و بعد از آن بجمله کتاب شاهنامه از کتابدار سلطان بدست آورده چند بیت در مذمت</p>	<p>سلطان الحاق کرد و این بیت از آنجمله است</p>
<p>بسی سال بردم بشنامه رنج اگر شاه را شاه بودی پدر چو اندر تبارشش بزرگی نبود</p>	<p>که تماشاه بخشد مرا تاج و کنج بسر بر نهادی مرا تاج زر نیارست نام بزرگان ستود</p>
<p>پس فردوسی از آنجا بکربخت و مدتی سرگردان بود آخر عازم رستم دار شد و در آن هنگام اسپهبد جرجانی از قبل منوچهر قابوس حاکم رستم دار بود بد و پناه آورد ولیکن درین مدت سلطان محمود بارادۀ انتقام در تفتحص فردوسی بود چون سراغ یافت نامه با سپهبد نوشت باین مضمون اگر قلتاق را بسته بیارگاه ما بفرستی بهتر و الا آفتد رسیان بیارم که بی استعمال تیروسنان ملک را پایال سازند چون نامه با سپهبد رسید این آیه بر حاشیۀ بیان نوشته فرستاد اَلْکَرْتُو کَيْفَ فَعَلَ رَبَّنَا بِاَصْحَابِ الْفِیْلِ سلطان پس از مطالعۀ این کلمات</p>	

ناقص

از سر آن عزیمت در گذشت چون از واردات فردوسی غیر از شاهنامه چیزی دیگر
بکوشش نرسیده به تحریر احوالش اکتفا نموده شد تا صحرای اصلش
از اصفهان است حکیم پیشه بود بعضی او را عارف و موحد نوشته اند و طایفه
طبیعیه و دهریه خوانده و فرقه گویند تا سخته بود و العلم عند الله و در
در اول حال از اصفهان بکیلان رسید و از فرط جدال که با علمای آنجا در میان نهاد
بر روی هجوم کردند بطرف خراسان کرخت و در آشنای راه بهلازمت شیخ المشایخ
خواجه ابوالحسن خرقانی قدس الله روحه رسید و از مشاهده کرامت های خواجه
اعتقادی راسخ در خدمتش بهرسانید چندگاه بتصفیه باطن اشتغال نمود
پس از آن شیخ او را اجازت سفر فرمود و از آنجا به نیشابور رفت و علمای آن
شهر نیز بنا بر افراط بحث و جدال قصد وی کردند از آنجا هم کریمه بلخ افتاد
و چند روز در آن شهر متواری می بود آخر در آنجا اقامت نتوانست کرد پس شهرت
گذاشته بکوهستان بدخشان رفت و باقی عمر در همان ویرانه ها گذراند
فی شهر سنه احدی و ثلثین و اربعه رحلت نمود تفصیل حالاتش که خالی از غرابتی
نیست در تذکره دولت شاه توان یافت که حوصله را قلم این اوراق بیش ازین
بر نمی تابد و روشنائی نامه در نظم و کنز الحقائق در نثر از تصنیفات اوست و دیوانی
وارد سی هزار بیت خواهد بود و این چند بیت از قصیده اوست که ابتدا بهر تعلیل از این کتاب عفا شود

کز کاینات هر چه در هست برترند
کوهر نیستند اگر چه باوصاف کوهرند
بی پر بر آشیانه علوی همی پرند
از یا خیر بخا و رو از بحر تا برند
چون ذات ذوالجلال نه جسم و نه جوهرند

بالای بفتاق مقرنس دو کوهرند
پروردگان وایه قدسند در قدم
بی بال در نشین سفلی کشته بال
از نور تا بظلمت و از اوج تا محض
هستند و نیستند و نهانند و آشکار

این ابیات از آخر قصیده است نظم

کوئی مرا که کوهر در بای دانه ششم
جز آدمی نزا دزد آدم درین جهان
در بزم مکار و مالک و طوق زمانه اند
خویشی کجا بود که در آنجا برادران
این سنیان که سیرتشان بغض حیدر است
و آنانکه نیستشان ز ابو بکر دوستی
کر عاقلی ز هر دو جماعت سخن مگوی
هان تا از آن گروه نباشی که در جهان
نی کافری بقاعده دانی نه مؤمنی

دیوان این زمان همه از کل محمّدند
اینها ز آدمسند چرا جلکی خرنند
این ابلهان که در طلب عرض کوثرند
از بهر لقمه همه خصم برادرند
حقا که دشمنان ابو بکر و عمرند
چون دشمنند چون که بر خصم حیدرند
همسایگان من نه سلمان نه کافرند
چون کافرند و میچرخند و چو کرکان می درند
بگذارشان بهم که نه اقله نه قنبرند

ابو بکر و عمر

عبد الواسع جبلی اصل منشاء وی از جرجان است در روز کار سلطان
سنجر بوده طبعی در سخن قادر داشت و اشعار مشکله بسیار دارد
در اول حال از جبال جرجستان بدارالملک هرات افتاد و از آنجا بغزنین
رفت و چند روز در خدمت سلطان بهرام شاه بن مسعود بن محمود
سبکتگین اشتغال داشت چون سلطان سنجر لشکر بغزنین کشید
عبد الواسع در مدح وی این قصیده مشتمل بر صنعت تقسیم بگفت و اکثری
از قدامت اتفاق دارند که بهتر از کسی بگفته چندی از آنجا بطریق استشاد ثبت میگردد

ز عدل کامل خسرو ز لطف شامل سلطان
یکی به بخانه شاهین دوم به بخانه طغرل
خداوند جهان سنجر که همواره چهار آیت
یکی به روزی دولت دوم به روزی ملت
بنان اوست در بخشش سنان اوست در بخشش
یکی از زاق باسط دوم ارواح را قاض

تذرو و بک و کور و مور کرد در در کیهان
سه دیکر موسی ضیغم چهارم بهدم شعبان
بود در رایت و رای حسین و روی او پنهان
سه دیکر زینت دنیا چهارم نصرت ایمان
لقای اوست در مجلس لواهی اوست در میدا
سه دیکر سعد را می چهارم فخر اربابان

شد اندر عهد و باطل شد اندر عصر و نهضت	شد اندر قرن و زایل شد اندر وقت و پنهان
یکی ناموس کنجیر و دوم مقدار اسکندر	سه دیگر نام افریدون چهارم ذکر نوشروان

کنجور کنجینه معانی و غفور ملک نکته دانی حکیم افضل الدین خاقانی
 نام شریفش ابرهیم بن علی شیروانی است فضل و جاه و قبول قلوب و تقرب
 سلاطین داشت و خاقان کبیر منوچهر خستمان مرتبی اوست در اول حال حقایق
 مختص میکرد و خاقان کبیر او را خطاب خاقانی ارزانی فرمود و چنین یکی از قصاید

فخریه خود میگوید نظم	زدیوان ازل مشور کاؤل در میان آمد
امیری جلد را دادند و سلطانی نجاف	برای حجت قاطع بر ایهیمی پدید آمد
ز پشت کاسب از صفت نجار شروانی	بعد از چند گاه در دطلب دامن گیر

عالش کردید و بی رخصت از شیروان کریمه بشهر بلیقان که وطن اصلی او بود
 آمد و کما ششمان شروان شاه او را گرفته بدرگاه فرستادند خاقان وی را در قلعه
 هفت ماه بند فرمود در آنجا از غایت ملال و دل تنگی تحفه العراقین گفت

و این قصیده که مشتمل بر حالات ترسایان و لغات و اصطلاحات ایشان است
 نیز در آن مجلس گفته و شیخ آذری علیه الرحمه در کتاب جواهر الاسرار
 که محتوی برفنون علوم و معارف است بعضی ابیات شکر این قصیده را
 شرح نوشته است در اینجا چند بیت که فی الجمله قریب لفهم نمود قلمی گردید نظم

فلک کجوتر است از خط ترسا	مراد دارد مسلسل را بهب آسا
پس از میقات سعی و حج و عمره	پس از قربان و تعظیم و مصطفی
مرا از بعد پنجه ساله اسلام	نزدید چون صلیبم بند بر پا
روم ز تار بندم زین تحکم	روم ناقوس بوسم زین تعدا
اگر قیصر سکا لدر از زردشت	کنم زنده رسوم زند و استا
بسرکین غریسی به بندم	رعاف جاثلیق ناشکیبا

حکیم
 افضل الدین
 خاقانی

گویند چون این قصیده بکوش خاقان رسید او را از حبس خلاص نمود
و بعد از آن مطلقاً از خدمت سلاطین و ملوک تبراً نموده بچ رفت و تا آخر عمر
بر ریاضت مشغول بود و لهذا مولوی عبدالرحمن جامی در نفحات الانس می نویسد
که هر چند خاقانی شاگرد فلکی شاعر است و بشعر شهرت تمام یافته ولیکن ویرا
ورای طور شعر طور دیگر بوده است که شعر در جنب آن کم است و از بعضی
سخنانش بوی آن می آید که از مشرب صاف صوفیان شریقی تمام داشت
وفات او بقول صاحب مجل فصیحی در سنه اثنین و ثلثین و خمسائه و تقو
در خمس و تسعین و خمسائه واقع شده **مِنْ غَزَلِیَاتِ**

دانه مرغان روحانی بخواه
از پریروی سلمانی بخواه
شاهدان را بوسه پنهانی بخواه
عذر تشویر از پشیمانی بخواه
پوزش نجلت زنادهانی بخواه
عید جان را خون قربانی بخواه
زوق صاص جان خاقانی بخواه

در صباح آن راح ریحانی بخواه
ساغری چون اشک داودی برنگ
زاهدان را آشکارا می بده
جام پر کن جرعه بر خامان بریز
دست برکش زلف مهر و یان بگیر
از سفالین کا و وسیمین آهوان
کر بستی دست یابی بر فلک

وَلَا اِبْضًا

در سینه سربازان سودای تو اولیتر
سلطان همه عالم مولای تو اولیتر
صبر همه ستوران رسوای تو اولیتر
از هر چه کنم تسکین صفرای تو اولیتر
چون نیست لبست روزی هم پای تو اولیتر
چون جای تو او را او جای تو اولیتر

سرمای سراندازان در پای تو اولیتر
ای جان همه عالم ریحان همه عالم
ای داو و مرجوران جان دار و می بخوران
خرم تر م آنکه بین کز خوی تو ام غمکین
رای تو بکین توی می دارد سحران سوزی
دل کز همه رواند جان بر سرت افشاند

تا توبه پری مانی شیدای توام دانی یک شهر خوفانی شیدای تو اولیر

مسند نشین ایوان سخن کسری حکیم صدکالدین انوری اصلش
از ابیورد است من مضافات مهنه و آن سرزمین را داشت خاوران گویند
انوری در اول حال خاوری تخلص میکرد پس از آن بالتماس استاد خود
انوری تخلص نمود آورده اند که در عنفوان شباب در مدرسه منصوریه
طوس بتحصیل علوم مشغول بود و در فلاکت و افلاس بسر میرد روزی
بر در مدرسه نشسته بود دید که مردی محتشم بالباس فاخر و اسب و غلام
میکزد و پرسید که این کیست گفتند از شعرای سلطان سنجر است
انوری گفت سبحان الله پایه علم بدین بلند می و من چنین مفلوک
و شیوه شاعری بدین پستی و او چنین محتشم بعزت و جلال ذو الجلال که
من نیز بعد ازین بشاعری مشهور خواهم شد و آن شب بنام سلطان سنجر قصیده گفت

کر دل و دست بحر و کان باشد دل و دست خدایکان باشد
شاه سنجر که کمترین خدمش در جهان پادشاه نشان باشد

و علی الصباح قصیده بسطان گذران چون سلطان در غایت سخن شناس
بود انعام وافر بخشیده ملازم رکاب خود ساخت مدتی همراه بود چون در علم
نجوم نیز مهارت داشت نوبتی بعرض سلطان رسانید که درین ماه بادی صعب
خواهد وزید چنانکه اشجار قدیم و بناهای مستحکم را از پنج بکند و شهر را خراب
کند مردم ازین جهت ترسناک شدند و همه سردابها گنبدند و روز وعده
در آنجا خریدند اتفاقا در آن شب و روز آنقدر باد نیا مد که چرخها بنشانند
صبحا سلطان با وی عتاب و خطاب عظیم نمود انوری از آنجا گریخته به بلخ
رفت و مدت العمر در آنجا بسر برده فی شهر سینه تپ و اربعین و خمسمائه
در زمان سلطان علاءالدین دخت هستی بعالم بقا کشید و یکی از قدما گفته است

سرای الدین
حکیم صدک
انوری

ولادت حکیم بروایت صاحب مجل فصیح در سنه سبع و ثلثین و اربعه در زمان
معزالدوله بهرام شاه بن مسعود بن ابراهیم واقع شده و شصت و دو سال عمر کرد
در سخنان مولانا جلال الدین است که حکیم سنائی در وقتی که محتضر بود در زیر زبان
چیزی میگفت حاضران کوشش نزدیک دهانش بردند این بیت میخواندند

باز گشتم ز آنچه گفتم ز آنکه نیست | در سخن معنی و معنی در سخن

عزیزی آنرا بشنید و گفت عجب کاری است که در وقت بازگشتن از سخن بهم
بسخت مشغول است اگر چه کتاب حقیقه الحقائق از تصنیفات او تمام انتخاب است
اما این تمثیلات درین مختصر مناسب نبود نظر کرد

داشت لقمان یکی و شاتی تنک | راست چون حلقهای و سینه چنک
بوالفضولی سؤال کرد از وی | چیست این خانه شش بست و سه فی
باب خشک و چشم گریان پیر | گفت هذا لمن یوت کثیر

تمثیل دیگر

این صناع جهان چو مرداری است | کرکان کردوی هزار هزار
این یکی را بسی زند محلب | و آن دکر را بسی زند منقار
آخر الامر بر پرند همه | وز همه باز ماند این مردار

مقبول جناب نبوی سیدنا حسن الحسینی الغزنی بزرگ و فاضل
و صاحب حال بود خلایق را با او اعتقادی در روزگار دولت سلطان بهرام شاه
از عالم غیب گزیده شد بر دیده اش جلوه گر ساخت اما یک دید که تختی مکتل
بجواهر نهاده اند و شیخ مثل پادشاهان بروی نشسته و هزاران چاکر با کمرهای
مرصع و حاجبان و ندیان برپای ایستاده چون نظرات یکدیگر آن عظمت
و شوکت افتاد مبهوت شده خواست که از روی تواضع قدم او را بوسه
درین حال شیخ از عالم غیب بشهادت آمد اما یک دید که پیری ضعیف

حکیم
سنائی
در
تحت
زبان

برپاره نهدی بر در غاری نشسته و مصحفی و قلم دواتی و مصطی و عصائی پیش نهاد
 اتابک دست شیخ را بوسه داد و اعتقاد تمام بهم رسانید شیخ نیز بهمتی
 بدو حواله کرد از آن باز همواره بدین شیخ میرفت و صحبت میداشت
 گویند که چون شیخ قصه خسرو شیرین با التماس قزل ارسلان نظم کرد
 صده آن کتاب چهارده قرئه مزروع نذر خادمان شیخ نمود و این المصنف است

زمانی رخت هستی را بخلو نگاه جان درکش
 بهایان سعادت را بدام امتحان درکش
 هزاران شربت معنی بکیم را بیکان درکش
 چو ساقی کرم رو کرد و بسک بطل کین درکش
 ستون عرش در جنان طناب بکشان درکش
 حدیثش بی زبان میکش و شربش بی جان درکش
 کسی رزمت نمیداند زبان درکش زبان درکش

جهان تیره است و در شکل جنیت را بجان درکش
 کلاغان طبیعت را باغ انس بیرون کن
 چو خاصر الخاص جان کشتی ز صورت پای جبین
 کران جانی کن بر کز که در جام سبک و جان
 چو ست همتش کشتی فلک را خیمه بر جبین
 طریقی بی قدم میرو و جمالش بی نظری بین
 نظامی این چه اسرار است که خاطر رون دادی

ظهرالدین طاهر بن محمد الفارابی بغایت فاضل و مستعد بود اکثری
 از قدما برانند که شعرا و پاکیزه تر از سخن انوری است و بعضی این معنی را قبول
 نکرده اند اصلش از فارابی است در عهد اتابک قزل ارسلان بطریق حشیا
 با صفهان رفت و در آن هنگام صدرالدین عبداللطیف خجندی قاضی القضا
 و مشارالیه آن دیار بود و روزی ظهیر بسلام خواجه صدرالدین رفت دید که
 صدر خواجه مسکن علما و فضلاست سلام کرد و غریب وار بگو شمع بنشست
 التفاتی چنانکه میخواست ندید این قطعه را بداهت بجفت و بدست خواجه
 داد و از مجلس برخاست خواجه بعد از مطالعه آن چند آنکه مراعات
 و مردمی کرد و در اصفهان اقامت ننموده با ذریایان رفت و چندی
 در رکاب مظفرالدین اتابک ایلد کر بوده فی شهر رثان و تسعین و خمسمائه

بنام خداوند
 کلید
 بنام خداوند

بن اتابک ایلد
 ابرق افتاد و در
 حج او و حضور
 داده صلوات کران
 دریافت چنانچه قصه
 وی بر آن حال
 میدید و می از قدما
 دیوان ظهیر فارابی
 در کعبه بزرگ کرمان
 آورد و اندک ظهیر
 الیون بعد از وفات
 اتابک قزل ارسلان

داعی حق را البتیک اجابت گفت و آن قطعه این است مظهر

که هیچکس را زید بدان سرافرازی
بدین نعیم مزور چرا همی نازی
تو نیز چون بهر در زمانه ممتازی
چنانکه آنرا دستور حال خود سازی
بروز عرض مظلّم چنان بیندازی
بهیچ مظلّم دیگری سپردازی

بزرگوارا دنیا ندارد آن عظمت
شرف بفضل و بهر باشد و تو را بهمت
ز چیت کامل بهر را نمیکنی تمیز
اگر چه نیست خورشید یکسختی زمین بشنو
تو این سپهر که دنیا کشیده بر رو
که از جواب سلامی که خلق را برت

محمّد بن
فاسی

خواجّه مجدّد الدین فاسی مرد فاضل و بهر مند بود و در روزگار
خود با استعداد ظاهر و باطن نظیر داشت خوش نویس و خوشگوی و ندیم
مجلس ملوک و حکام بودی و در دیار فارس و عراق هر کس را در شعر مشکلی
افتادی بد و رجوع کردی کویند بر روز خواجّه مجدّد الدین با تائبک سعد بن
ابوبکر زکلی نزد باختی آخرات تائبک ترک بازی نزد کرد و مدت یکسال بر آن حال
بگذشت خواجّه مجدّد الدین این قطعه نظم کرده نزد اتائبک فرستاد نظم

کان نیارت زدن لاف ز بهستی با من
میزند از سر کین تیغ دو دوستی با من
عمر باقی بنشین خوش چو نشستی با من
نزد من بر دم عهد تو شکستی با من

خسرو داشت عطای تو مرا با چنانک
تا تو برداشتی اکنون ز سرم دست کرم
یاد میدارم از آن شب که بمن می گفتی
و آن شب آن بود که در سر هوس غرت بود

اتائبک این بیت بر پشت رقعہ نوشته فرستاد نظم

بی لعب نزد کردم هر ساله بر تو اقرار

از خضر پامی مصری یک خمر و الف دنیا

بر آورده رب الجلیل جان داروی عشاق عیال کمال الدین اسمعیل
خلف الصدق جمال الدین عبدالرزاق اصفهانی است فاضل و دانشمند بود
و خاندن ایشان مکرم و محترم بوده است و اکابر شعر کمال الدین را

کمال الدین
اسمعیل
خلف الصدق
جمال الدین

خلعت

خلاق المعانی مینویسند چه در سخن او معانی تازه و دقیق بسیار است و دیوانه
نزد فضل قدری تمام دارد ازین است که در آفاق مشهور گردیده گویند
که او را اسباب دنیوی فراهم آمده بود و جسمواره در مانند کان را از اموال
خود بطریق معامله دستگیری کردی بعضی از مردم اصفهان با او معامله
کردند و از مردم آنجا ستوه آمده این اعیانست بر زبان آورد

ای خداوند بهشت ستیاره	پادشاهی فرست خوشخواره
تا در و بام را چو دشت کند	جوی خون آورد بجو باره
عدو خلق را بیضه اید	هر یکی را کند بصد پاره

عنقریب لشکر او کنای خان از آل چنگیز خان در رسید و در اصفهان
قتل عام کرد و کمال الدین اسمعیل نیز درجه شهادت پیوست و این
شهادت او نقل عجیب است در کتب مستداوله توان یافت گویند
بوقت مردن این رباعی بخون خود بر دیوار نوشته بود

دل خون شد و رسم جانکداری این است	در حضرت او کینه بازی این است
با این همه هم هیچ نمی آرم گفت	شاید که مگر بنده نوازی این است

گویند که وقتی در ایام فخر سال این قطعه نظم کرده بخواجه رکن الدین
ابوالعلا صد رخطه خوارزم فرستاد و خواجه بعد از مطالعه آن فرادان
رعایت و توجه بحالشش بر عی فرمود **نظم**

ای خداوندی که اندر خلسال قحط جود	پخته شد از خوان انعام توان گرسنه
ز آنکه تو مشهور آفاق بنان چون صبح	سربدر کاهت نماده است آسمان گرسنه
سیل انعام تو هر دم بر دناق سائگان	آنچنان افند که آتش بر روان گرسنه
همچو مشرق قرص کرشمه فرستد جود تو	ارد همدت آن سوی مغرب نشان گرسنه
نیست بی یاد بنیاد استان این فضل	آری از زمان نیست غالی و استان گرسنه

اندرین دوران که میکرد سیه از در فتر
 کشته بی تابان بخون یکدگر تشنه چنانک
 پردلان را نام سیر از لقمه های سوه زن
 هر کجا دیدی دمان پیدا بدست عاجری
 بر که از نان و پنهان باز کرده چون تنور
 ترسم آید از زبان من خطائی در وجود
 خواجگانی را که باشد معده انبار سیر
 ز آنکه از آتش نباشد پنهان چندان خط
 میزبان لطیف گویند که باشد تا زهر رو
 دفع کن ز انبار خود عین الکال از بهر آنک
 کردی ستغنی ز تعریف این رویت از بهر آنک
 باد در جنگ حوادث خصم شیر آهوی تو

سید شمس الدین
 فاضل طبیبی

رومی و قرص شید از فغان کرسنه
 نان همی آزند بیرون از دمان کرسنه
 کز دمان را دیک چرب باز کرد و ان کرسنه
 در زمان مینی بد و باران سنان کرسنه
 تیغ داران همچو آتش خونفشان کرسنه
 ز آنکه دارد زنگ دیوانخانه خوان کرسنه
 احترازی کرد باید از زبان کرسنه
 کابل نعمت را کنون از شاهان کرسنه
 ز آنکه ناخوانده رسیدش میهان کرسنه
 چشم را تاثیر باشد خاصه زان کرسنه
 بر سر این گفته بنوشتم فلان کرسنه
 همچو آه و در کف شیر زبان کرسنه

فاضل شمس الدین طبیبی از صنایع و فضایل خراسان است و سلطان
 سعید بایسنقر امارت برانده مرئی دوست و از معاصران سلطان القضا
 صدر الشریعه بخاری بوده و با هم صحبت داشته اند و مدتی در حوزه درس وی
 بود و در آخر حال ندیم مجلس خواج نظام که بوقت سلطان جلال الدین ملکشاه
 سلجوقی وزیر خراسان بوده گردید و در مدح وی قصاید غزلیه گفته مورد صلات
 که انامیکست آورده اند چون شمس الدین طبیبی آوازه فضل و کمال
 صدر الشریعه شنید بشوق ملازمت وی عزیمت بخارا نمود و روز اول
 که مجلس وی در آمد دید که صدر الشریعه قصیده را که در آن شب گفته بود
 بحضور اهل مجلس خوانده هر یک بقوت طبع دخلی میگردید شمس الدین
 سلام کرد و بکوشه نشسته با سماع آن مشغول گردید بعضی از بایان قصیده مذکور این

برخیز که صبح شد شراب است و من تو	آواز خروس سحری خواست ز هر سو
برخیز که برخاست پایله بسکی پای	بنشین که نشسته است صراحی بدوزانو
می نوش از آن پیش که معشوقه شب را	با صبح بگیرند و بسترند دو کیسو

در اشای خواندن این ابیات صدر الشریعه در شمس نکریت و او را نیک متوجه دید گفت ای مرد غریب در شعر هیچ وقوف داری گفت موزون را از ناموزون فرق تو انم کردی گفت این شعر چه طور است شمس گفت کلامی موزون است طلبه درس درو افتادند که چرا بهتر ازین صفت نکردی گفت اگر من بدیهه بهتر ازین بگویم شما چه میگوئید گفتند تو را در شعر مستم داریم و الا تو را بیا زاریم شمس مصالح نوشتن از آنها گرفت و بی تاقل آن قصیده را پنجاه بیت جواب نوشت چون صدر الشریعه قوت طبع او را دید بر همه شاگردان مقدم نشاند و در تعظیم و احترام وی باقصی النهایه پرداخت این چند بیت از قصیده شمس الدین است

از روی تو چون بر دصبا طره بکیسو	فریاد بر آورد شب غالیه کیسو
از شرم خط غالیه بوی تو فاده است	در وادی غم با جگر سوخته آهو
آن زلف شب آساورخ روز غایت	چون عنبر و کافور بهم ساخته برود
جانا دل مجنون مرا چند براری	زنجیر کشان تا لب طاق دو ابرو
از زلف سیاه تو مگر شد گری باز	کز مشک بر آورده فلک کعبه هر سو
گفتی که چو ز کار تو روزی سره کرد	آری همه امید من این است ولی کو
بستم در اندیشه که چیزی بکشد	زین خانه شش گوشه وزین برده نه تو

خواجده شمس الدین محمد صاحب دیوان وزیران نورای سلطان الدین سلجوقی است بغایت گرم پیشه و عالی همت بود ازین سبب و کیش در کتب تواریخ بسیار است در سلسله شمسیه در علم منطق تا دور قیامت از دانش

در شمس الدین
محمد صاحب دیوان
وزیران نورای سلطان
الدین سلجوقی

نشان خواهد بود و خواهد مذکور را در قرا باغ تبریز چهارم شعبان سنه ثلث و ثمانین
و ستائیه بحکم ارغون خان بقتل رسانیدند آورده اند که خواجه شمس الدین
روزی بر مسند حکم نشسته بود یکی از شرای غریب رفته بدست وی داد

که این رباعی در آن نوشته بود	دنیا چو محیط است و کف خواجه نقطه
پیوسته بگردن نقطه میگرد خط	پرورده تو که و می و دون و وسط
دولت نه بدخدا ی کس را بغلط	خواجه قلم برداشت و بی تا تل این

رباعی بر پشت رفته نوشته بدستش داد رباعی

سید صدر برده سفید چون بیضه بط	کان را از سیاهی نبود هیچ نقطه
از کله خاص مانده از جای غلط	چو یان بد بدست دارند خط

امامی هروی بر علوم عقل و نقل چیره دستی داشت از اقران مصلح الدین
شیخ سعدی شیرازی است که پسند روزی فخر الملک برادر نظام الملک
که از اکابر زمان خود بود قطعه بطریق استفسار گفته بقاصد سپرده
نزد امامی فرستاد و گفت که باید از پایی نه نشینی تا جواب این قطعه از وی نگیری این

سرافاضل دوران امام ملت و دین	پناه اهل شریعت درین چه فرماید
چو کره ببرد قمری و کبوتر را	سرش ز تن به تعدی و ظلم بر باید
خدا یگان شریعت ز روی شرع و حق	بخون کره اگر تیغ بر کشد شاید

قاصد فخر الملک چون قطعه برسانید و فوراً جواب طلبید امامی قلم
برداشت و بدایهت این قطعه در جواب نوشته فی الحال حواله قاصد نمود

ایا لطیف ثوالی که در شام خرد	ز بوی نکمت لطف نسیم جان آید
بکبر به نیست قصاصی که صاحب ملت	چنین قصاص شرع متین نفرماید
نه کم ز کره بید است کره صیاد	که مرغ بیند بر شاخ و پنجه نکشاید
اگر بسا عد بازوی خود سری دارد	بخون کره به همان به که دست نالاید

امامی هروی

شیخ فاضل
عطاء

بقای قمری و عمر کو تر از خواهد قرارگاه قفس را بلند فرماید

عطر آمیز مشام ابرار شیخ فاضل الدین عطار قدس سره اصل آن جناب از نیشابور است مکتبی بدو کنیت بود ابو حامد و ابو بکر فرید الدین لقب اوست و هو محمد بن ابراهیم العطار قدس سره مرتبه او عالی و شرب او صافی است و سخن او را تا زبانه اهل سلوک گفته اند سبب توبه اش در نفحات الانس چنین نوشته که روزی در دکان عطاری بجهل تمام نشسته بود در ویشی بدانجا رسید و چند بار شیخی الله بگفت شیخ بدرویش نپرداخت در ویش گفت ای خواجه تو چگونه خواهی مرد گفت چنانکه تو خواهی مرد در ویش گفت تو مثل من میتوانی مرد گفت بلی در ویش کاش چوبین در دست داشت بر زیر سر نهاده در از کشید و گفت الله و جان داد عطار را حال متغیر شد دکان برهم زد و درین طریق درآمد ولادت با سعادتش در روزگار سلطان سنجر در شهر شعبان سنه ثلث عشر و خمسماء و قوع یافته و در سنه ثلث عشر و ستماء و بقولی سبع و ستماء در قتل عام چنگیز خان در نیشابور بدارج شهادت صعود فرمود شیخ را در بیان توحید قصاید غراست و سید عزالدین آملی که از معتقدان شیخ بود همواره قصاید وی را شرح نوشتی از آنجمله این قصیده که بعضی از آن قلمی میکرد شرح منظوم گفته و کارهای نیکو کرده است نظم

بر خاک عجز می فلک عقل انبیا
فکرت کنند و صفت عزت خدا
دانستند که هیچ ندانستیم ما
شاید که شعبی نمک قصد آشنای
ز نور در بسوی نوا چون کند نوا
کالبد فی الطلیع و الشمس و القمر

سبحان خالق که صفاتش ز کبریا
کر صد هزار سال همه عقل کایست
آخر بجز معترف آیند کای اله
آنجاکه بحرنا منای است موج زن
و آنجا که کوش چرخ بدزد باک عدل
در جنب نور ذات بود ظلمت کواه

مولانا جلال
الدین محمد

کاشف اسرار فلکی و نجومی مولانا جلال الدین محمدی قدس سره دل پاک و مخرج
اسرار الهی و خاطر فیاض و مهبط انوار نامتناهی بود اصلش از بلخ است و نسب
شریفش با امیرالمومنین حضرت ابوبکر صدیق رضی الله تعالی عنده می شود بخط پدر بزرگوارش
مولانا بهاء الدین نوشته یافته اند که جلال الدین محمد در شهر بلخ شش ساله بود
و روز آدینه با کودکان بر باهمای خانه ماسیر میکردند یکی از آن کودکان با دیگری
گفت بیا ازین بام بر آن بام جیم جلال الدین محمد گفت این نوع حرکت از سبک
و کر به و جانوران دیگر نیز می آید حیث باشد که آدمی باینها مشغول شود اگر در آن
شایان قوتی باشد بیاید تا سوی آسمان پرواز کنیم و در آنحال از نظر کودکان
غایب شد کودکان فریاد برآوردند بعد از لحظه رنگت وی دیگر کون شده و چشمش
متغیر گشته باز آمد و گفت آن ساعت که با شما سخن میگفتم دیدم که جماعت سبزقبایان
مرا از میان شما بر گرفتند و کرد آسمانها گردانیدند و عجایب ملکوت را
بمن نمودند چون آواز فریاد و فغان شما برآمد باز من باین جایگاه فرود آوردم
گویند که مولوی در نیشابور بصحبت شیخ فرید الدین عطار قدس سره رسیده
بود شیخ کتاب اسرار نامه بوی داده بود آنرا پیوسته با خود میداشت و فات
مولوی در شهر سنه احدى و ستین و ستائمه و بقولی در سنه اثنین و سبعین
و ستائمه در زمان ابا قاسم خان بن ملا کوردی و م واقع شده نور الله مرقدہ تاریخ
وفات او ست و مرقدش در بلده قونییه است من اشعاره اللطیفه القدسیه

سر به کیش چشمان ما ای چشم جان را تو تیا
که خوانیش سوی طرب که رانیش سوی بلا
که جانب شهر بقا که جانب دشت فنا
که عاشق کنج خلا که عاشق روی وریا
که زهر روید که شکر که در دروید که دوا

ای شاه جسم جان با خندان بکن دندان ما
ما کوی سرگردان تو اندر نیم چوکان تو
که جانب خوانش کشی که سوی آسایش گشتی
جان را تو پیدا کرده همچون و شیدا کرده
طرفه درخت آمد گز و که سیب وید که کدو

که خا روید کاه کل که سر که کرد کاه مل
تا فضل اورا بشد بد و رشید و تلون دار
آنا فتحنا باکیم لا تجروا اوصحابکم
آنا شد و نا حبکم آنا غفرنا ذنبکم

کابی دبل زن که دبل تا میخورد زخم عصا
شیدا و ما شیدا شود دیگر نک چون شمس الضحی
ما شکرتم ربکم بذامکافاة الوفا
ملحق بکم اعقابکم و اشکر اخیرا ذالاجا

این چند بیت از شنوی معنوی باراده تین و تبرک ثبت میگردد مشغولی

گفت موسی را یکی بهشیار سر
گفت ای جان صعبه خشم خدا
گفت از خشم خدا چو دامن
من ندیدم در جهان جستجو

چیت در کیتی ز جمله صعب تر
که از آن دوزخ همی لرزد چو ما
گفت ترک خشم خود اندر جهان
هیچ ابطیت به از خلق نکو

سکف اسفندک

سکف اسفندک از سر آمد فضلا و شعراء ما و راء النهر است وی در یکی از قصای
خود در صنعت اغراق بیتی دارد که بهی اهل زمان اتفاق داشتند که این
بیت برابر است با دیوانی و بهتر از آن نتوان گفت آن بیت این است

سوزش لعل ریزد از پیرهای در هوا

گر بخورد ز کشته لعل تو استخوان

خواجده سما الدین تبریزی دانشمند و فاضل بوده و جاه و مرتبه عالی
داشته و زرا و حکام دایم الاوقات طالب صحبت او بودند که مرد خوش طبع
و پاکیزه روزگار بود معاصر شیخ سعدی است و همواره در آرزوی ملاقاتش
میبود تا آنکه شیخ در اشای سیاحت بشهر تبریز رسید روزی بجامی درآمد
خواجده بام نیز بعهظمتی تمام در آنجا بود شیخ طاسی از آب بر سرش ریخت
خواجده پرسید که درویش از کجائی گفت از خاک پاک شیراز خواجده گفت
عجب حالتی است که شیرازی در شهر ما از سک بشیر است شیخ تبسم کرد و گفت
این حال بخلاف شهر ما است که تبریزی در آنجا از سک کمتر است خواجده پرسید
شیخ کجوشه نشست جوانی صاحب جمال خواجده را یاد میگرد و خواجده بیان او

خواجده سما الدین
تبریزی

و شیخ حایل بود در خیال آن جوان گفت که آیا سخن بهام در شیراز میخوانند
شیخ گفت بی شهری تمام دارم بگفت تو هیچ باید داری شیخ گفت یک بیت

در میان من و ولد دارم است حجاب دارم اتید که آنهم زیمان بر خیزد

خواجہ بهام را اشتباه نماد در آنکه این شیخ سعدی است سو کند داد که تو سعدی
نیستی شیخ گفت بی در قدم شیخ افتاد و عذر خواست پس شیخ را بخواجہ خود برده
چند روز نگاه داشت و ضیافتها کرد گویند خواجہ بهام روزی
خواجہ مارون پسر خواجہ شمس الدین محمد صاحب دیوان را دعوت نمود و کمال
تکلف و ضیافتش مرعی داشت در اثنای صحبت این غزل بر بدیهه گفت

وقت پروردن جان است که جانان اینجاست
کوه طور است مکر موسی عمران اینجاست
مفر بادام تر و پسته خندان اینجاست
بحدیث لب شیرین شکرستان اینجاست
شده امروز که بامرتبه سلطان اینجاست
خواجہ مارون پسر صاحب دیوان اینجاست
هر چه آن آرزوی جان بودت آن اینجاست

خانه امروز بهشت است که رضوان اینجاست
بر سر کوی عجب بار کوی می بینم
مست اگر نقل طلب کرد بازار مرو
شکر از مصر به تبریز میبارد کرد
کلبه تیره این رند که شاه نشین
چه غم از محبت و شهنه و غوغا کاروند
بعد ازین غم مخور از کردش ایام بهام

قابل قول صواب و مقتدای شیخ و شاب جامع علوم طبیعی و ریاضی شیخ
مصلح الدین سعدی شیرازی صد و دو سال عمر یافت بعد از حد متیز
سی سال تحصیل علوم و سی سال سیاحت و سی سال بعزالت و طاعت
گذرانید در تذکره دولت شاه مرقوم است که شیخ از مریدان قطب
زمانی محبوب سبحانی شیخ محیی الدین عبدالقادر گیلانی است قدس الله
سره العزیز این روایت در هیچ کتاب دیگر بنظر در نیامده و الله اعلم
بالصواب شیخ در ایام سیاحت مدتی در بیت المقدس و بلاد شام

شیخ
سعدی

سقا ئی میکرد و آب به تشنگان میداد تا آنکه بحضرت خضر علیه السلام ملاقات
شد و بزال انعام و افضال او سیراب گشت و در نفحات الانس مذکور است
که یکی از مشایخ شیراز منکر شیخ بود در واقع دید درهای آسمان گشوده شد
و علامه با طبقهای نور نازل شدند پرسید که این چیست گفتند برای سعدی
شیرازی است که دوشش بیتی گفته و در جناب احدیت مقبول شده و آن بیت این است
برک درختان سبز در نظر هوشیار | هر ورقی دفتریت معرفت کرد کار

آن عزیز چون از واقع در آمد هم در آن شب بدر زاویه شیخ رفت تا وی را
بشارت دهد دید که چراغی افروخته و با خود زمزمه میکند چون کوشش نهاد
بهین بیت میخواند از آن هنگام در خدمتش اعتقاد صافی پیدا نمود و فات
شیخ در محروست شیراز بعد انا بک بن محمد شاه بن سلفر شاه بن سعد زکلی
فی شهر سنه احدى و تسعين و شماء واقع شده و مرقدش در نیکر دبی شیراز
در بقعه که خودش بنا نهاده بود اتفاق افتاده و دیوانش که آنرا نکلان
شعر گفته اند مملو از هزاران چاشنی است درین مقام احترام از الاطفا
بتمیز کمال گفتا نمود که اکثری از شعرا بیاضی حال تبع آن غزل نموده اند تا لطافتهای سعدی گریست

بر بود دلم در چمنی سرور وانی | ز زین کمری سیمبری موی میانی
خورشید و شش ماه رخ زهره چینی | یا قوت لبی سنک دلی تنک دمانی
عیسی نفسی خضر ربی یوسف عیدی | جم مرتبه تاج وری شاه نشانی
شکنی شکنی چو شکرد دل خلعتی | شوخی نمکینی چو نمک شور جسانی
جاد و فکنی عشوه کری فتنه پرستی | آسیب دلی رنج تنی آفت جانی
بیداد کری کج کللی عریده جوئی | شکر شکنی تیر قدی سخت کمانی
در چشم امل معجزه آب حیات | در باب سخن نادره سحر بیانی
بی زلف و رخ و لعل لب و ده سدید | آبی و سرشکی و غباری و دغانی

سرفراز
شیرازی
عبدالله

خلاصه خاندان انفسی و فاقی شیخ فخرالدین عراقی نامش ابراهیم بن شهریار
همدانی است محقق سالک بوده از مریدان شیخ شهاب الدین ابوخصر همدانی است
بتقریبی بشهر طمان رسیده بخدمت بهاء الدین زکریا پیوست گویند شیخ وی را
در چله نشاند چون ده روز در آنجا گذرانید وی را وجدی رسید و حال بدو

مستولی شد این غزل بگفت بگفت	نخستین باره کاندرا جام کردند
ز چشم مست ساقی وام کردند	و آنرا با آواز بلند میخواند و میگفت

چون اهل خانقاه شنیدند بر بسیل انکار بسمع شیخ رسانیدند که وی در چله
نشسته است و ابیات میخواند شیخ فرمود شمار ازین چیز مانع است او را
منع نیست چون روزی چند برآمد یکی از مقربان شیخ را گذر بر خرابات افتاد
شنید که این غزل را خراباتیان با چنگ و چغانه میگفتند نزد شیخ آمده صورت
حال باز نمود شیخ فرمود که اگر آن ابیات یاد داری بخوان آن شخص میخواند بدین بیت رسید

چو خود کردند از خویش فاش	عراقی را چرا به نام کردند
--------------------------	---------------------------

شیخ فرمود که کار او تمام شد برخاست و بدر خلوت وی آمده گفت ای
عراقی مناجات در خرابات میکنی بیرون آئی عراقی بیرون آمد و سر در قدم
شیخ نهاد شیخ خرقه از تن مبارک خود کشید و در وی پوشانید و صبیحه خود
در عقد وی در آورد باقی داستان وی طولانی است فی الجمله در آخر عمر
بشهر دمشق رسید و فی شورشستان و ستماء رخت بهستی بدار بقا کشید و
در پهلوی شیخ محیی الدین بن العربی مدفون گردید گویند در وقت نزاع این باعی بر زبان راندند

در سابق چون قرار عالم دادند	مانا که بر مراد آدم دادند
هر قاعده و قرار کار و زافستاد	نی پیش یکبس و عده و نی کم دادند

سکن صاین شاعری مستعد بود قوت طبع بر تبه کمال داشت از قاضی
زاده کمان سمنان است و در زمان دولت طغایم و خان تربیت یافته

دین
و کج

و منصب بلند پیشمازی بد و مفوض بود تا گاه تقصیری از او بوقوع آمد خان او را
بند فرمود چند گاه بدان حال گرفتار ماند تا آنکه روزی بایند کران که در پای
داشت بنزار تعب بر سر راه خان آمده اظهار عجز و نیاز نمود خان فرمود بدیهه
حسب حال بکوی تا تورا به بخشش رکن صائین علی الفور این رباعی گفت خان فرمود
که بند از پای وی بردارند و خلعت خاص و انعام لایق داد رباعی این است

در خدمت شاه چون قوی شد رایم	گفتم که رکاب را ز زر فرمایم
آهین چو شنید این سخن از دستم	در تاب فتاد و حلقه زد در پایم

حرف سرای اعجاز فن و رنگ آمیز بهارستان سخن سرآمد ارباب دانشوری
علامه عصر آمیخته دهلوی اصلش ترک است از او یاق هزاره لاچین
ولادتش در سنه احدى و خمین و ستماه در پر کنه پیتالی مضاف بدار الخلافه
دہلی واقع شده پدرش امیر محمود در عهد محمد تغلق شاه در هند درجه امارت
داشت و بعد از شهادت پدر همان منصب بروی مقرر ماند وقتی که در شکت
خان مولتان پسر بزرگ سلطان ناصر الدین الغزنوی بدست مغول اسیر گردید
و پس از مدت زمانی یافته بدلی آمد و بکلی از خدمت مخلوق بریده نسبت ارادت
با حضرت سلطان المشایخ نظام الدین اولیا چنانچه مشهور است درست نموده
و ریاضات شاقه اختیار کرد گویند چهل سال صوم دهر داشت و بهر ای مرشد
خود بطریق طلی ارض حج گذارد و با اشاره شیخ قدس سره صحبت خضر دریافت
و التماس نمود که آب دہان مبارک خود در دہان وی کنند خضر فرمود که
این دولت پیش از تو نصیب سعدی گردید امیر خسرو با خاطر شکسته بخدمت
شیخ نظام الدین آمده صورت ما جرا باز نمود و شیخ آب دہان خود بدو عطا
فرمود و برکات آن ظاهر شد کمالا بخیفی طوطی شکر مقال تاریخ وفات او
تصانیف و اشعار فارسی او در تذکره از یاد از چهار لک بیت نوشته اند

آمین
دهلوی

و آنچه در علوم دیگر سر زده و متجاوز التقریر و التخریر است و شهرت عام دارد لهذا
 بیک بیت از آن عارف یقینی که در صنعت ایهام ذی الوجوه واقع شده و عجبتر
 از آن کسی گفته است اکتفا نمود و صنعت مذکور چنان است که شاعر لفظی
 درج نماید که آن را دو معنی یا زیاده باشد و حضرت امیر درین بیت لفظی
 آورده که هفت معنی صحیح از آن بر می آید و آن بیت این است

پلیتن شاهی و بسیار است بارت بر سر
 زان مرغ ای ابرو باغ اگر کویت بسیار

در لفظ بار که آخر است هفت معنی ظاهر میگرداند (۱) تو پلیتنی از آن مرغ اگر کویت
 بسیار بار یعنی کرانباری بار تو بسیار است (۲) تو شاهی از آن مرغ اگر کویت
 بسیار بار چه بار دادن پادشاهان عبارت از جلوس فرمودن است بر سر سلطنت
 و خود را بخاص عام نمودن (۳) تو شاهی مرغ اگر کویت بسیار بار یعنی بسیار
 نیکو کار چه بار در لغت نیک کردار است (۴) تو شاهی ازین مرغ اگر کویت بسیار
 بار تو را شاه گویم (۵) تو ابری ازین مرغ اگر کویت بسیار بار یعنی بسیار بارنده (۶)
 تو ابری ازین مرغ اگر کویت بسیار بار یعنی بسیار بار (۷) ای باغ ازین مرغ اگر
 تو را گویم بسیار بار یعنی بسیار میوه آور و این بیت امیر را تا امروز هیچکس جواب
 نتوانست رساند این دو بیت نیز از واردات حضرت امیر است نظماً

با غمت خوش بودم امشب که چه در زاری گشت
 باجرای دوش پر سیدی که چون بگشت حال
 یاد میکردم از آن شبها که در یاری گشت
 ای سرت کردم چه می پرسی بدشواری گشت

خواجده حسن دهلوی از خواجه زاده های شهر دلی و از جمله مریدان و اصحاب
 سلطان المشایخ است قدس سره و بهو نجم الدین علاء السجری صاحب تاریخ
 هند گوید که در مکارم اخلاق و لطافت و ظرافت و استقامت عقل و روش صوفیه
 و تجرید و تفرید و خوش گذراندن بی اسباب بنوی مثل او کمتر دیدیم و سبب
 توبه اش آن است که روزی در دکان خبازی نشسته بود و قدوة التالکین حضرت

در حین
 خواب
 دهلوی

شیخ نظام الدین با جمعی از اصحاب در بازار میگذشت امیر خسرو نیز همراه
 بود چون نظر امیر بر اویش افتاد منظری زیبا دید و قابلیت سلوک در
 وی مشاهده نمود پیش آمد و از خواجہ حسن سؤال کرد که نان چگونه میخورد
 گفت نان در پله ترازوی نیم و ابل سودار می فرمائیم که در مقابل زر بنهند
 هرگاه پله زر کران آید مشتری را روان میکنم امیر خسرو گفت اگر خریدار
 مفلس باشد مصلحت چیست گفت از وی درد و نیاز در وجه قیمت
 میگیرم امیر ازین جواب در تعجب افتاد و کیفیت واقعه بشیخ عرض نمود
 شیخ هیچ نگفت و لیکن حسن را حال بگردید و در طلب دام نیکو شد
 بخانه قاه شیخ آمد و توبه کرد از اینجا توان دانست که نظر مردان دین بی اثر

نست چنانچه گفت اندک

آنرا که بدانیم که او قابل عشق است

رمزی بنائیم و دلش را بر بائیم

و فانش در سب و سبعا

اتفاق افتاد قبرش در دولت آباد گشت و دیوانش در میان **مِلّیّاتِ الدّیّاتِ**

برک را سر سبزی آمد سرور اچا در سفید

ساقیام ده که ابری خاست از خاور سفید

خوب می آید شراب لعل را ساغر سفید

باده در جام بلورین ده مرا گرمی بی

ژاله با چون دیده یعقوب پیغمبر سفید

ابر چون چشم ز لیلجا به رویف ژاله بار

گفت همان عزیز آمد که کردم در سفید

عنکبوت غار را کفتم کزین پرده چه بود

یاسمین را همچو اصحاب الیهین دفر سفید

بید لرزان از شمال ایک چو اصحاب الشّمال

راست است این زانغ را هرگز نروید پیر سفید

ای حسن اغیار را هرگز نباشد طبع راست

خواجہ کمالی بفضل و خوش کونی ممتاز روزگار بود و فضیلتی عصر

اورا نخل بند شعرا می گفتند همواره سیاحت کردی و از احوال جهان عبرت

گرفتی در اثنای سیاحت بصحبت شیخ العارف المحقق رکن الملة والدين

علاء الدوله سمنانی رحمه الله علیه رسیده و مرید شده چند سال در زمرة

سمنانی
خواجہ

ارباب طلب گذرانید معاصر حضرت شیخ سعدی بود و در آخر حال برای
دیدن شیخ بشیر از رفت و شعری درجه قبول و امتحان شیخ دریافت
تا ریخش از آنجا قیاس باید کرد این غزل از او تینا نوشته شد

بلکه آن است سلیمان که ز ملک آزاد است
بشنوای خواجه که تا در نگر بر باد است
که اساسش همه بی موقع و بی بنیاد است
نوعی است که در عقد بسی داماد است
چه توان کرد که این سفله چنین افتاد است
ورنه این شط روان چیست که در بغداد است
خشت ایوان شهبان مین ز سر شده است
مرو از راه که آن خون دل فرماد است
خرم انگیس که بکلی بجهان آزاد است

پیش صاحب نظران ملک سلیمان باد است
آنکه گویند که بر آب نهاده است جهان
خیمه انس مزن بر در این کهنه رباط
دل درین پیره زن عشوه کرد هر جنب
هر زمان مهر فلک بر دگری می افتد
خاک بغداد بخون خلفا میکرید
آنکه شده ادبایوان زرافکندی خشت
کر پر از لاله سیراب بود دامن کوه
حاصلی نیست بجز غم بجهان خواجورا

جلال الدین عضد از سادات صحیح النسب تیریز است و از افاضل شعرا
آنجا است پدرش در زمان دولت سلطان محمد بن مظفر مقدم سادات
ولایت خود بود و وزیر محمد مظفر بکت در آمد جلال الدین را دید که باروی چون ماه
و دو کیسوی سیاه خطمی نوشت از معلم پرسید که این جوان چه کس است گفت
پسر عضد پزدی است جلال الدین نام دارد و درین سن بسی فضائل کس کرده
و انواع شعرا بغایت نیکو میداند و اصناف خط را خوب می نویسد محمد بن
مظفر گفت چیزی بر بدیهه گوی و بنویس تا شعر و خط تو را ملاحظه کنم جلال الدین
فی الفور این قطعه بگفت و نوشته بدتش داد سلطان از لطف شعر و حسن خط
متحیر شد و نظر تربیت بر و گذاشت و بپایه تقرب سرفرازی داد قطعه این است
چار چیز است که در سنگ اگر جمع شود

جلال الدین
عضد

لعل و یاقوت شود سنگ بدان خارا

پاکی طینت و اصل کهر و استعداد	ترتیب کردن مهر از فلک مسینائی
در من این بر صفت هست کنون میاید	ترتیب از تو که خورشید جهان آرائی

در شمع
خاک از
شکل حافظ
شکل از
شکل از

اهل سخن را مایه سرافرازی خواجہ شمس الدین محمد حافظ شیرازی آنجا که تیر
و حالت اوست شاعری و مرتبه اوست علوم ظاهر و باطن بر و مکشوف بود خصوصاً
در علم قرآن نظیر نداشت هر چند معلوم نیست که وی یکی از اهل تصوف نسبت
ارادت درست کرده باشد اما سخنانش آنچنان بر مشرب این طایفه واقع شده است
که هیچکس را اتفاق نیفتاده وفات آن عارف یقینی در زمان شاه منصور بن
شاه مظفر واقع گردید و خاک مصطفی تاریخ است آورده اند که چون خواجہ بکمال
بی تعینی و رند مشربی می زیست مشایخ وقت بعد از رحلت وی بنماز جنازه
تن در نیاوردند آخر الامر قرار بر آن افتاد که اشعارش که اکثری بر حضرت
پاره مانوشته جا بجا می انداخت جمع نموده در سبوی اندازند و کودکی معصوم
یکی از آنها بیرون آورد بر طبق مضمون آن عمل نمایند چون بدین وتیره عمل فرمودند
کاغذی که این بیت مرقوم بود بر آمد

قدم دروغ مدار از جنازه حافظ	اگر چه غرق کناه است میر و دبهشت
-----------------------------	---------------------------------

مشایخ از مشاهدۀ این بیت نماز جنازه بگذارند و از آن روز خواجہ اهل العجب اندند

من اشعرا سرا

با تنی از گوشه میخانه دوش	گفت به بخشند کنه می بنوش
عفو الهی بکند کار خویش	مژده رحمت برساند سروش
لطف خدا بیشتر از جرم ماست	نکته سر بسته چه دانی خموش
این خرد خام بسیخانه بر	تا می لعل آوردش خون بجوش
کر چه وصالش نه بکوشش دهند	آنقدر ای دل که توانی بکوش
رندی حافظ نه کنایه است صعب	با گرم پا دشه عیب پوش

روزی را قلم این اوراق در صحبتی واقع شد که جمعی از مستعدان و دانشمندان سخن فهم حاضر بودند و هر یکی خود را یکانه روزگار میگردانید بتقریبی ذکر اشعار مشکو در میان آمد و هر کسی بیتی میخواند دیگران انکشاف معنی می نمودند اما عجزی بجای این هیچان نگاه کرد و گفت اگر شما نیز در معنی شعری تردد داشته باشید در میان آید بگویم با فعل از مشکلات چیزی در خاطر نیست و لیکن در شب بیتی از خواجه حافظ بیاید آمده بود تا حال فکر کردم هیچ معنی در ذهن قرار نگرفته است بکسان توجه شدند و این بیت بخواندم نظم

ز چشم بد رخ خوب تو را خدا حافظ | که کرد جمله کنونی بجای ما حافظ
مثنی ذکر این بیت در میان ماند و غور با بکار بردند هیچ نکشود الحق که لفظ حافظ در مصراع ثانی اگر اشاره بنام شاعر باشد با مصراع اول که خطاب بمعشوق است هیچ ربط نمیکرد و اگر لفظ حافظ را در اول معنی دعا و در ثانی مراد باسم حق سبحانه تعالی و از مشکل دیگر پیش آید چه در آن صورت مصراع اول را اشاره بزمان استقبال و ثانی بزمان حال باید داشت و در یک بیت اشاره بدو زمان مختلف نمودن جایز نبود و اگر مراد شاعر از آن لفظ چیزی دیگر باشد او را ندانم چون شعر خواجه حافظ است که با کمال ظاهر پیراستگی باطن بدرجه اعلی داشت جای دم زدن نیست و الله اعلم بالصواب
شاه پور شیرازی فاضل و مستعد بوده و تربیت کرده خواجه نورالدین طبعی است که وزیر سلطان جلال الدین مجذوب از شاه و بغایت فاضل و دانا بود اول بار که شاه پور بدر خانه اش آمد بار نیافت و گفتند که خواجه ریش بدم مشغول است و همچنین پنج بار پیای می آمد و بار نمی یافت آخر خواجه را خبر کردند که شاه پور مردی دانشمند و شاعر مشهور خراسان و عراق است و پنج نوبت بدر خانه تو آمده است و بار نیافته مناسب آن است

این بیت را در کتاب «تذکره شاعران خراسان» در باب «شاعران عصر» درج کرده اند.

شاه پور شیرازی

النفات فرموده او را بخوانی خواهی کس بوی فرستاد که اول مناسب حال بادیه
کوی تا قوت طبع تو را در شعر معلوم کنییم آنگاه با تو صحبت داریم تا پور مدامته
این رباعی گفت و بر کاغذ نوشته فرستاد خواه را بسیار خوش آمد
او را بخواند و به تربیت وی پرداخت سرباعی این است

فضل تو این باده پرستی با هم	مانند بلندی است و پستی با هم
حال تو بحشم ماه رویان ماند	کاخجاست مدام نوروستی با هم

خواجده جمال الدین سلمان بن خواجه علماء الدین ساوجبی بفضل و بلاغت
مشهور است بتخصیص در فن شاعری سرآمد روزگار خود بود و شیخ زکریا الدین
علاء الدوله سمنانی قدس سره میفرمود که همچو انار سمنان و شعر سلمان هیچ جا
نیست و شعرا و لفظ پیش بر صدق این قول کواه عدل است امیر شیخ حسن بن یحیی
که والی بغداد و آذربایجان بود مرتبی اوست و سلطان او پس پسر بزرگ
امیر شیخ حسن که بیان حسن و جمال وی در کتب تواریخ مذکور است در علم شعر
از خواجه سلمان تعلیم گرفته مرتبه خواجه در عهد دولت آن پادشاهان نامدار
بدرجه اعلی رسید و سخن او در اقطار ربع مسکون شهرت گرفت چنانچه خود میگوید نظر

من ازین اقبال این خاندان	کز فخر جهان را به تیغ زبان
من از خاوران تا بدر باختر	ز خورشیدم امر و ز شهور تر

گویند شبی سلمان و او پس شهرت مشغول بودند و در وقت برآمدن بحکم
سلطان شمع بالکن برپا داشت کردند چون روز شد فراش طلب لکن
نمود سلمان این بیت سلطان فرستاد **منظر کمر**

شمع خود سوخت شب دوش بزاری امرو	کز لکن با طلبد شاه ز من میوزم
--------------------------------	-------------------------------

سلطان بخندید و گفت از خانه شاعر طامع طلب لکن زر کردن از عقل
دور است و آن لکن را بدو بخشید خواجه سلمان را در کبر سن ضعف بصارت

امیر جمال الدین
خواجده جمال الدین
سلمان بن یحیی

دریافت و از ملازمت سلطان استعفا نموده باقی عمر عزالت و قناعت بگذراند
و در سنج و ستین و سبعمائه ازین خاکدان ظلمانی برای جاودانی چالش فرمود

مِنْ لَطَائِفِ

آوازهٔ حالت تاد در جهان فتاده سودا ایشان زلفت کرد تو حلقه بستند ما نیم بسته دل را در لعل دلکشایت سلمان رخس بازی شمع مات عاقبت کرد	خلقی بجهت جویت سر در جهان نهاد شوریدگان سویت در عهد گرفتاده آن لب بجنده بکش تادل شود کشاده بازی نکر که دادت باز این حریف ساده
--	--

در الدین
سراج
قلمی

سراج الدین قلمی از افاضل شعرای ماوراءالنهر است گویند که او در مجلس
یکی از حکام با سلمان ساوجی مناظره افتاد میر مجلس حکم کرد که هر دو برین مصرع مشهور که
ای باد صبا این همه آورده است طبع آزمائی کنند و هر یکی یک بیت رباعی
بگوید تا جودت طبعها ظاهر گردد و اول سلمان این رباعی بر بدیهه بگفت

ای آب روان سرو بر آورده است کل سرخوش و لاله مست و زکس مخمور بعد از آن سراج قلمی گفت وی سرو چنان چمن بر آورده است ای باد صبا این همه آورده است	وی خار درون غنچه خون کرده است ای باد صبا این همه آورده است ای ابر بهار خار پرورده است ای غنچه عروس باغ در پرده است حاضران هر دو رباعی پسند کردند
---	--

عبد
عبد

میر مجلس هر دو عزیز صله نیکی بخشیدند زبدهٔ النظر فاعجب که نزد آنکافی
خوش طبع و فاضل بوده و در اکثر علوم مهارت داشت لیکن خاطرش بجا
هزل و سطایه با قراط مایل بود و وجه آن را در تذکرهٔ بنوشته اند گویند شخصی
علامت کرد که از فضایل اجتناب نموده بشیوهٔ هزل و مجانت در آید از طریق
اقبال عقل دور است عجبید این قطعه بخواند نظم

ای خواجه مکن تا بتوانی طلب علم	کانه در طلب رات هر روز بانی
--------------------------------	-----------------------------

روسخه کی پیش کن و مطربی آموز	تا داد خود از کهر و مهر بستانی
از جمله نریاتش قطع درین تذکره درج نموده میشود آورده اند که جهان خاتون که ظریف و مستعد روزگار و در حسن و جمال شهره آفاق بود با عبید شاعر و مناظره کردی چون خواجہ امین الدین وزیر شاه ابواسحق جهان خاتون را بعد نکاح در آورد عبید این قطع بخواجه فرستاد نظم	
وزیر جهان فحشاء بی وفاست بر و کس فراخی دگر را بخواه	تو را زین چنین قبحه تنگ نیست خدای جهان را جهان تنگ نیست
از آنجا که بر چاه کسندہ را چاہی در پیش است سلمان ساوجی با آنکه او را ندیده بود این قطع در بخواد و گفت نظم	
جهنمی و ہجاکو عبید زاکانی اگر چه نیست ز قزوین و روستا زاکانی	مقرر است بر بید و لتی و بی دینی و یک میشود اندر حدیث قزوینی
این قطع بجدی مشہور گردید کہ در شیراز بکوش عبید رسید و عبید از آنجا عزم ملاقات سلمان نموده بغداد آمد قصداً را سلمان بسیر شرط برآمده از کشتی عبید را دیده کس فرستاد او را بکشتی طلبید و برپرسید کہ ای مسافر مردم کجائی گفت قزوینی ام سلمان پرسید کہ شعر سلمان در آنجا شہرتی دارد	عبید گفت بل و این بیت سلمان خواند نظم
میکشندم چو سب و دوش بدوش می برندم چو قرح دست بدست	
سلمان گفت بل شعر سلمان است عبید گفت بل شعر سلمان نباشد ز وجہ سلمان حسب حال خود گفته است سلمان بسیار بر آشفته گفت ای بدبخت تو عبید نیستی گفت بل ہستم و پس از عتاب و خطاب با سلمان گفت نادیدہ جو مردم گفتن عیب فضیلت و من عزیمت بغداد خاص بخت تو کردم تا تو را دریا بم و سزا دهم تا بخت تو مساعد شد تا از زبان من ہین قدر رہائی یافتی	

سلمان اور اخذ مہا کرد و بعد از آن با ہم صاحب بودند تا آنکہ بمصام اجل قطع پیوند محبت کردند تا رخس را از معاصران باید جست **مِنْ غَزَلِیَانِہَا**

برد ز گہمت موت صبا خبر بشمال
کشد بکوشہ چشم ابرویت کان ہلال
خوشا کسی کہ کند بالبت جواب سوال
کہ شد زبان زده در بر دمن لبان ہلال
ہزار سلسلہ بردست و پای آب زلال
با منتظار تو پیوستہ جامہ خواب و خیال
بشاعران تختیل نامی سحر حلال

رسد بہ پستی رویت جمال مہ بکمال
زند بہ تیر فطر غمزات نشانہ مهر
توئی کہ آب حیات از لببت بود سائل
کسی کہ زید بہندان کام آن لب لعل
صبا بہ پستی زلفت نہاد در دم صبح
فکنده در پس ہر ہفت پرده مردم چشم
حرام کشت بغیر از عبید در عشقت

روایات
خواجہ ناصر
بنجامی

خواجہ ناصر بنجامی مردی فاضل خوشکوب و بوی فقر از سخن اومی آید
ہمیشہ در سیاحت و تجرید بودی و غیر از خرقة و طاقی نہ با خود برداشتی گویند
کہ خواجہ ناصر وقت عزیمت بیت اللہ چون بدار السلام بغداد رسید و او ازہ سلمان
ساوچی شنیدہ بود خواست کہ او را در یاد روزی دید کہ سلمان بر قلعہ بار و غنہ
و جلد را کہ طغیان کردہ بود تماشا میکند خواجہ ناصر سلام کرد سلمان گفت چہ کسی
گفت مرد غریب شاعر مہ سلمان خواست او را امتحان کند این مصراع گفت

ناصر فی الحال مصراع دوم رسانید
سلمان بر لطف طبعش آفرین کرد و بنام

و جلد را اسال رفتاری عجبتانہ است
پای در زنجیر و کف بر لب مکر دیوانہ است

خود بروہ چند روز بشرایط ضیافت و مہمانداری قیام نمود **مِنْ غَزَلِیَانِہَا**

ورنہ غرض از بادہ نہ مستی نہ خمار است
افسردہ دلان را بخرابات چہ کار است
منزلکہ مردان موحد سردار است
بر مرکب بی طاقت روح این مہ بار است

مارا ہوس صحت جان پرور یار است
آتش نفسان قیمت میخانہ شناسند
در مد رہ کس را نہ رسد دعوی توحید
تبہج چہ کار آید و سجادہ چہ باشد

ناصر اگر از بحر بنالد عجیبی نیست

مهر رز یار است و پریشان دیاست

مولانا لطف الله
نیشابوری

زبدۃ الصالحین مولانا لطف الله نیشابوری مردی دانشمند و فاضل بود
صنایع شعر را از استادان کم کسی چون او رعایت کرده با اینحال از مشرب
صوفیه مسترفی تمام داشت و با سبب دنیوی التفات ننمودی شیخ آذری
علیه الرحمه در کتاب جواهر الاسرار آورده است که این رباعی مولانا لطف الله در مراعات
نظیر نظیر ندارد و با شاعر در تتبع او کوشیدند و مثل آن نتوانستند گفت این است

کل داد پر بر دروغ فیروزه بباد

دی جوشن لعل لاله بر خاک فستاد

داد آب سمن خنجر میتا امروز

یا قوت سنان اتش نیلو فر داد

در حفظ نیلو فر داد
صورت
سیمین
فردا یعنی
و فیه آن
رنگین
اندر صحنه

درین رباعی چهار روز و چهار کل و چهار سلاح و عنصر مذکور است مولانا لطف الله
در روز کار دولت خاقان کبیر صاحبقران با تدبیر امیر تیمور کورکان امار الله بران
بوده بعد از فوت مولانا این رباعی در دست وی بر کاغذی نوشته یافتند رباعی

دیشب ز سر صدق و صفای دل من

در می که ه آن روح فرای دل من

جامی من آورد که بستان و نبوش

گفتم نخورم گفت برای دل من

کون اشته
در حال
امین
کون

چون بتقریب سخنوران نام شریف امیر تیمور کورکان که بالفعل ملک هندوستان
بوجود فیض نمود فرزندان صاحب قران رشک افزای جهان و مرجع اهل ایران
و تورستان است بر زبان قلم آمد شمه از زبان حالش درین مختصر ایراد نمودن
لازم وقت کردید اصل و منشأ آن حضرت از ولایت کش من اعمال ترکستان است
و او پسر امیر طراخان است که از امراء برلاس بوده در الوس جغای از آن مردم
باصول و مرتبه بالاتر نیست بغیر امیر قراچا و نیان است که از امراء بزرگ
چنگیز خان بوده و او برادر امیر طغاچا است که در روز کارها کوخان بر مصر و شام
مستولی گردیده ولادت با سعادت صاحبقران در شهر سنه ثلثین و سبعمائة
بود و از زمان صبی و صغیر سن آثار کیاست و فرد دولت از چین عالم آرایش

لا یج بود همواره بر سوم سلطنت مشغول بودی و بشیوه عوام الناس نپرداختی و مرد
 در فراست و رای و تدبیرش متعجب بودندی چنانچه کارهای دست بسته او
 مشهور است تا آنکه در سنه احدی و سبعین و سبعه به مستقر کامرانی جلوس
 فرمود و بملک خراسان در آمده امیر حسین قرغین را که پادشاه بلخ بود بقتل آورد
 و از آنجا بانودینار سوار مکل بر سر تختش خان تخت نشین داشت قبیاق رفت و خان
 منهرم ساخته و در عقب او بجانب شمال تا جایی براند که بد مهابام اعظمه نیز نماز
 خفتن در آنجا و انبوه تا شفق بر جا بود طلوع صبح میشد و از آنجا بروم و عرب
 و کرهستان و خراسان و هندوستان رسید و از حدود دلی تا داشت قبیاق
 و اقصای خوارزم و از حدود کاشغر و قش تا مصر و شام بضر تیغ آید در قصبه
 زمان قضا جراین او در آمد مدت سی و شش سال در اکثر ربع مسکون بنشر آبادی
 و قهر عادی پرداخت و متغلبان و کردگشان را بر انداخته بجدیم شعبان سنه
 سبع و ثمانه در سنگام لشکر کشیدن بملک ختا در قصبه انزار که از اعمال ترکستان
 ندای **يَا أَيُّهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ارْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً** را اصفا
 نمود **سُبْحَانَ الْمَلِكِ الْحَيِّ الَّذِي لَا يَمُوتُ وَلِلَّهِ دَرُقَاتُ السَّعَادَةِ**

کر خنک فلک عنان بدست تو سپرد	در نقد زمین جهان بپای تو شمرد
کردانش تو سبق بر افلاطون برد	اینها همه هیچ است چومی باید مرد
<p>سالك بیل حق پسندی شیخ کمال خجندی مقبول ابرار و سرآمد روزگار و مرجع خاص و عام در خیل اکابر ایام بوده چون طبع شریفش شعر میل فرمود از آن سبب در طبقه شعرا داخل گردید و الا شیخ را درجه ولایت و ارشاد بود و شای دون مرتبه اوست چنانچه از این پیش معلوم می توان کرد نظمها مینویسد بجز و میگوید با آواز بلند هر که در ما غرق گردد عاقبت بهم نشود اصلش از خجند است در اول حال سیاحت کردی تا آنکه به تبریز رسید و اکثری</p>	

شیخ
 خجندی

از بزرگان آن دیار مرید شیخ گشتند گویند که میران شاه بن امیر تیمور کورگان اعتقا
تمام در خدمت شیخ داشت روزی برای دیدنش رفت و بتقریبی بسبع
مبارکش رسانیدند که حضرت شیخ ده هزار دینار قرض دارد فرمود تا ده هزار دینار
حاضر کردند و هم در مجلس تسلیم شیخ نمود آورده اند که شیخ در آخر حال خواجه حافظ
بوده و صحبت بهر یک اتفاق نیفتاده بود این غزل نزد حافظ فرستاد و باستعدا خویش مطلع گردانید

وانگهی دزدیده در مای نگر گفتم بچشم
برفشان آنجا بدامنهای که گفتم بچشم
تاسحر کاهن ستاره می شمر گفتم بچشم
باز می سازش چو شمع از دیده تر گفتم بچشم
تشکمان را مرده از ما ببر گفتم بچشم
هم بزرگانت برو ب آنجا که ز گفتم بچشم
قعر این دریا به پیا سر بسر گفتم بچشم

یار گفت از غیر ما پوشان نظر گفتم بچشم
گفت اگر بای نشان پای ما بر خاک راه
گفت اگر کردی شبی از دوی چون ما هم جدا
گفت اگر کردی لب خشک از دم سوزان آه
گفت اگر سردر بیابان غم خوابی نه ساق
گفت اگر بر آستان آب خوابی ز دبا شک
گفت اگر داری خیال در دو وصل ما کمال

گویند چون این غزل بخواجه حافظ رسید و بمطالعہ در آورد بر این مصراع که
تشکمان را مرده از ما ببر گفتم بچشم وجد کرد و گفت مشربین بزرگوار عالی است و کلام

ز اول شب تا دم صبح آفتاب آید برون
سالمایا باید که از دهن شراب آید برون
خاک برداریم چندان که آب آید برون
از درون صومعه مست و خراب آید برون

کر شبی آن مرز فضل بی نقاب آید برون
خرقهای صوفیان در دور چشم مست او
هر کجا باشد نشان پای او ز آنجا بچشم
با همه تقوی و زهد را بشنود نامت کمال

مولانا محمد شیرین مشهور بمغربی مرید شیخ اسمعیل رومی بود و بعضی برانند
که در اثنای سیاحت بدیار مغرب افتاد و در آنجا بردست یکی از مشایخ که نسب
وی بشیخ محی الدین بن العربی می پیوست خرقه پوشید و ناما که وجه تخلص مغربی
بهین خواهد بود و معاصر شیخ کمال خجندی است و همواره بصحبت یکدیگر میسرود

مولانا محمد شیرین
مشهور بمغربی

بودند و در نفحات الانس مذکور است که چون مطلع شیخ که بعد

چشم اگر این است و ابرو این نماز عشق این الوداع ای زهد و تقوی الفرقان علی محمد و دین

بکوش مغربی رسید گفت شیخ بزرگ است چرا چنین شعری باید گفت که جز

معنی مجازی محلی دیگر نداشته باشد شیخ شنید مغربی را وعده نمود و خود بطبخ

طعام قیام نمود و مولانا مغربی نیز در آن کار موافقت کرد در آن هنگام شیخ

آن مطلع بخواند و فرمود که چشم عین است پس شاید که لبان اشارت از عین قدیم

که ذات است بدان تعبیر کنند و ابرو واجب است میتواند بود که آنرا اشارت

بصفات که حجاب ذات است دارند مولانا مغربی تواضع نمود و انصاف داد و گویند

در وقتی که شیخ اسماعیل مریدان را در چله می نشاند مولانا مغربی را نیز طلب داشت

و می بن غزل نوشته بخدمت شیخ فرستاد شیخ او را از این تکلیف معاف داشت

از غلوت تاریک ریاضات کد شتیم در واقعه از سبع سموات کد شتیم

دیدیم که اینها بر خواب است و خیال است مردانه ازین خواب خیالات کد شتیم

با ما سخن از کشف و کرامات چه کوئی چون ما سر کشف و کرامات کد شتیم

ای شیخ اگر جمله کالات تو این است خوش باش کزین جمله کالات کد شتیم

اینها بحقیقت همه آفات طریقتند ما در طلب از جمله آفات کد شتیم

ما از پی نوری که بود مشرق افوار از مغربی و کوکب و مشکات کد شتیم

سید عارف بالله سید نعمت الله در طریقت یگانه بود و در اخلاق تنوع

اهل زمان با مبس از اکابر صحبت داشته بود مرید امام عبد الله ایا فعلی است

که سند خرقه از شیخ الاسلام احمد الغزالی داشت سید را مشرب عالی بوده

و هر چه از نزد ملوک و امارامیر رسید بطریق نیاز صرف ضعفا و مساکین میکردید

گویند سلطان اعظم شاه رخ بهادر بن امیر تیمور صاحبقران نوبتی سید را

در کرامات بیازمود از آنوقت اعتقادی تمام بهرسانید اما سلطان شاه رخ

سید نعمت الله

شاه رخ
سلطان اعظم
شاه رخ
بهادر بن
امیر تیمور

در قانون سلطنت و ملک داری برتبه کمال رسید پنجاه سال رایت نام آوری
برافراخت و دیار اسلام معمور ساخت و بدعتها برانداخت مولانا فاضل
مورخ آورده که سیصد پادشاه و پادشاه زاده بدرگاه شاه رخ حاضر می بودند
و رعیت آن آسودگی که بروز کار او داشت در هیچ دور نشان نداده اند و باین
همه شوکت جهان داری از صفای باطن و کمال طاعت و عبادت مقام ولایت
حاصل کرده بود چنانچه بعضی خوارق نیز از وی نقل کرده اند که ایراد آن دین
مختصر موجب تطویل است وفات سید نعمت الله فی شهر سنه سبع و عشرين
و ثمانمائ در عهد شاه رخ بوده و در قریه ما نان مدفون گردید **میر معارف**

ای عارفان ای عارفان ما را نشانی دیگر است
ای طوطی شکر شکن ما را زبانی دیگر است
در آشکارا و نهان ما را عیانی دیگر است
ما را سر بر سلطنت از آسمانی دیگر است
جهانم فدای جان بود کوار جهانی دیگر است

ای عاشقان ای عاشقان ما را بیانی دیگر است
ای خسرو شیرین سخن وی یوسف کل برین
ما عین عشقش دیده ایم مهرش بجان خریدیم
رند و در میخانه با صوفی و کنج صوفیه
سید مرا جانان بود هم در دهم دران بود

خواججه عصمت
بنحسب

خواججه عصمت الله بنحسب مردی بزرگ و فاضلی است که بوده نسب آنحضرت
با امام جعفر صادق علیه السلام می شود پدر او از اکابر بخارا بود اما خواججه عصمت الله
با وجود فضل و نسب در جمیع اقسام شعر مهارت داشت در ایام دولت
سلطان خلیل بن امیر شاه تربیت کلی یافت شاه زاده از وی علم شعر تعلیم گرفت
و حرست زاید الوصف داشتی و دایم خلیس انیس او بودی گویند چون

دل کبابی است که ز سوز برانگیخته اند
حسودان و ابل غرض شمرت دادند

این شعر از خواججه عصمت است هرز که
وز نمکدان خلیش نمکی ریخته اند

که خواججه را نظری بشاه زاده هست ولیکن از آنجا که خاطر شاه زاده به مجلس
رغبت داشت التفاتی بدان سخن نفرمود چون سلطان خلیل را از حکومت بخارا

عزل واقع شد و در مجلس سلطان الغ بیک بن شاه رخ افتاد زبان قلم
خواجہ بدین ابیات درد آمیز مترنم کردید **منظوم**

کاش فرمودی بشمشیر جدائی کشتم باغبان کو در تہ دیوار گلزارم بکشم شہسوارم کی غرام باز تا دیوانہ وار خون دل زانہ وہمی بارم ز شرمان دہین تازہ عصمت کی شود آثار دوران خلیل	تا بخواری در چنین روزی ندیدی دشمنم بی حضورش کر کشد خاطر بسرو و سوئم خاک و خون الودہ خود را بر سر راہ افکنم کز فراقش نشتر خونی است ہر مو بر تنم کاین بتانی را کہ ناحق می پرستم بشکنم
--	---

ابو اسحق
آطعمہ

پرورده نعمتہای رزاق حکیم جمال الدین ابو اسحق اصلش از شیراز است
کویند از قوم حلاج بود از مطبخ طبع چاشنی نو و نمکی تازہ بر طبق روزگار
کشیدہ یعنی دیوانی سراپا در توصیف طعام باغز لہای شیرین و ادایای نمکین
کفہ موسوم با شیر الاشتها کردانیدہ است و بجز او بیچکس دیگر تا امروز این چنین
خیال پلاوی نہ پختہ سبب آن از دیباچہ دیوانش معلوم میتوان کرد از آنجا کہ
مصالح آن از شربتخانہ طبع خواجہ حافظ شیراز گرفت و اشعار آن عارف یقینی
تضمین کرد مرغوب طبایع افتاد اما اگر چه نعمان را نوالہ های چرب و شیرین
ابیاتش بدرقہ اشتہا میکرد و لیکن بی نوایان کر سنہ را پرانکندہ خاطر میکردانند

چہ با وجود عدم قدرت آرزو زیاد میشود	عسل کوئی دہان شیرین نکردد
منع مکس از پشک فتدی کردن	از ریش حلاج پنہ برداشتن است

وریش وی بغایت دراز بود سلطان بخت بدید و رعایتها فرمود از او است

<p>هر آن هر سه که پیش از طلوع نهاده است کسی بچهر یکدانه نخود برسد و کرکوی که نان نو عروس سفره است نوشته اند ز روغن بچه جوشی من آن نیم که ز حلوا عسلان بگردانم بکار گاه قطایف که رشته می آیند صد چه میری ای کاسه لعین بر اسحاق</p>	<p>هوای آن بدل هر که میوز دباد است که قفل حقه کیسپا بیا چه بکشد است که این عجزه عروس هزار و اما د است که این سیاه زمال مزعفر آزاد است که ترک صحبت شیرین نه کار فر باد است ز لفظ پسته شنیدم که روغن استاد است برنج زرد و غسل روزی خدا داد است</p>
---	--

میرزا
 محمد
 باقر
 شیرازی

مولانا بهاء الدین برندق اصلش از سمرقند است خوشکودندیم پیشه بود
 مداح شاه زاده بایقرا ابن عمر شیخ بوده و در عهد دولت او از سمرقند بخراسان
 و عراق افتاده و صلوات کرانایه یافت گویند که طبعش همچو مطایبه مایل
 لهذا شعرای عصر با وی طریق مدار می سپردند و او را استاد می گفتند
 و این بیت در همچو خواجه عصمت بخاری گفته بود نظم کردیم

در بخارا خواجه عصمت شرفی دارد دعا	در خراسان خواجه عصمت بیت بی عصمت
-----------------------------------	----------------------------------

و این غزل از وادات اوست نظم کردیم

<p>لب شیرین تو بانگ شکر میماند قند با آنمه دعوی لطافت کورت که بهستان بخرامی پی ایتار ریت با درادرشکن زلف مسلسل بگذار یا دکاری بگذارد کسان در عالم</p>	<p>در دندان تو با عقد کرمیاند یک حدیث ارشود پیش تو تر میماند کل خندان بدین خورده زرمیاند که مقیم است و در آن را بگذرمیاند از برندق سخن فضل و هنرمیاند</p>
---	---

شاه
 فاضل
 حنفی

محمدرموز اسرار شاه فاسم انوار در دریای حقیقت و سیاح
 وادی طریقت بود اصلش از آذربایجان است بعد از تکمیل خویش میل برات
 فرمود و اکثری از اشراف آنجا مرید و معتقد گشتند اصحاب غرض بیاد شاه

عصر شاه رخ بهادر عرض کردند که اکثر نوجوانان مرید شاه قاسم گردیده اند و ما را
بر صلاحیت وی چندان اعتماد نیست بعد ازین بودن او درین شهر مصلحت
نی نماید پادشاه باخراج سید حکم فرمود و سید از شهر غیرت تا کار بجائی
رسید که بزجر باید اخراج کرد ولیکن هیچکس باری آن نداشت که این حکم بدو
تواند رسانید درینحال شاه زاده بایسنقر گفت من او را بطایف و ظرایف
بطریق روانه سازم که احتیاج بخشونت نباشد برخاست و زیارت سید
شد و صحبتی مرغوب داشته و بتقریبی سخن عزیمت سفر در میان آمد سید فرمود
که پدرت پادشاه مسلمان است مرا بچه وجه اخراج نمیکند شاهزاده گفت اخراج
شما چرا بر سخن خود عمل نمیکند گفت آن سخن کدام است این بیت بخواند نظر
قاسم سخن کوتاه کن بر خیز و عزم راه کن

شکر بطوطی فکن مردار پیش کر کن

سید دعا و تحنین کرد الاغ طلبید و فی الحال روی براه نهاد کوسید سید در آخر
عمر به تنگ گذرانیدی و سرخ و فرج گشته بود شخصی سؤال کرد که نشان عاشق صادق
چیت فرمود زردی و لاغری گفت چرا شمارا حال برخلاف این است سید فرمود
ای برادر ما وقتی عاشق بوده ایم الحال معشوقیم محبت بودیم این زمان محبوبیم پس

من کدائی کرده ام اینجا ز جا ه
و فاش در سینه خمس و ثلاثین و
مِنْ لَوْ اَمَعَ نِکَرِه
محو مجازات شد شاه حقیقت رسید
خدمت سلطان عشق باز علم بر کشید
مضطرب دل نیزند نعره قل من عزیز
جاء و رات را از دل و از جان مرید
کز همه خلق جهان بار طاعت کشید

این بیت از مشنوی معنوی بخواند
شاه کشته قصر باید بهر شاه
ثاناء اتفاق افتاد
از افق مکرمت صبح سعادت دید
صولت صیت جلال عالم جان را گرفت
ساقی جان میدهد باده بجام مراد
راه بوحدت نبرد هر که نشد در طلب
در حرم و سل دوست زنده دلی راه یافت

وصلت اند یافت قاسم و ناکاه یافت

ز آنکه بشیر لا از همه عالم برید

مولا ناکاه

مقبول الخواص العوام مولا ناکاه بی هدایت ازل در شیوه سخن گذاری
مساعده طبع قیاض و کشت و از کلک کبر بارش در بای آبدار نثار
یافت ذلک فضل الله یؤتی به من یشاء و ببطافت طبع مخموری
مذاق اورا جامی از خمخانه عرفان چشانیده بودند و از وادی فقر سیرت
یقینش رسانیده و نام محمد است اصلش از طرف در او شش من اعمال
تبریز بوده در بدو حال بنیسا بور رفت و از مولا ناسیمین که سر آمد آن دیار
بود تعلیم خط گرفته خوش نویس شد وجه تخلص کاتبی بر همین است پس از آنجا
عزم کسبان و شیردان نمود ملک زاده شیخ ابراهیم شیردانی نگاه تربیت
بر و کاشت و صله یک قصیده که در مدحش گفته بود ده هزار درم فرمود
کاتبی آن قدر را در مایه پریشان ساخت و بفقر او شعرا و مستحان بی دریغ
قسمت کرد و روزی مهمانی رسیده بود خادم را فرمود که طبعی کند خادم
گفت بهای یکم آن اردن مانده است کاتبی این قطعه ملک زاده فرستاد

مطبخی را دی طلب کردم که بغرائی بپزد
گفت کج و دونه کر آم که خواهد داد آرد

تا شود آن آش کار ما و همان ساخته
گفتم آن کو آسیای چرخ کرد آن ساخته

ملک زاده بخندید و مسلغی دیگر بدو بخشید گویند در آخر حال کاتبی
در استر اباد اقامت ورزید و در سنه تسع و ثلاثین و ثمان مائه وفات یافت منها

ای خوش انروز که از تنک تن جان برهم
در دسرتا بکی و محنت سامان تا چند
بروای رشته جان سوزن عیسی کفایت
دسته ام از بد و از نیک مراقیدی نیست
کاتبی نیست خیالات جهان جز خوا بی

هر تعلق که بجز عشق بود زان برهم
ترک سر کویم و از محنت سامان برهم
تا بد و زرم دل و از چاک کریان برهم
جز نکو یان و نخواهم که از ایشان برهم
نا آه کن که ازین خواب پریشان برهم

خواجہ رستم
چون غزل

خواجہ رستم چون غزلانی نور مرقدہ جو زبان قریب است از اعمال بطام خواجہ
رستم مرد خوش طبع و خوش گو بوده مداح سلطان عمر بن امیران شاه است
گویند چون سلطان عمر بر پادشاه اعظم شاه رخ بھادر خروج کرد بھدایت
خواجہ رستم نزد شیخ الشیوخ العارف شیخ محیی الدین العربی الطوسی
قدس اللہ سرہ العزیز رفتہ التماس فاتحہ فتح و ظفر نمود شیخ فرمود ہرگز این فاتحہ
نخوانم زیرا کہ شاہ رخ پادشاہ عادل خدا ترس است و توبی باک متہوری شکست
او طلبیدن از شریعت و طریقت دور است سلطان عمر رنجیدہ بچشم و غضب
در شیخ نکرست و گفت دیدم حال مرا چگونہ می بینی گفت تو را مخلوقی می بینم
بقوت از ہمہ کمتر و بھل از ہمہ بیشتر و بہرک با ہمہ برابر و در قیامت از ہمہ کمتر سلطان
از میلاس برخاست اصحاب شیخ گفتند کہ اگر فاتحہ این مرد را باشد در خراسان
نخوانیم بود شیخ گفت اگر در خراسان نتوانم بود در عراق باشم اما از سخط
الہی در پیج پناہ نتوان یافت آخر بر سلطان عمر شکست افتاد بہر تقدیر
این غزل از واردات خواجہ رستم است **نظم**

کر ز خر کہ ماہ من دامن گشان آید برون	دو دآہ عاشقان از آسمان آید برون
آنرا ای عاشق ز جور بار آہ از بہر حسیت	باز نماید تیر بر کہ کر کان آید برون
می بر آید ہر زمانم آہ دور از روی دوست	بر رسم آخو دھیان آہ جان آید برون
کوشا از آسمان منشور غم آید بسا	کی تواند کس ز مضمون نشان آید برون
رحم کن بر جان رستم پیش از از روی کہ او	از میان گیرد کنار و از جهان آید برون

کمال الدین محمد بن عیاض
شہر آشوبی

کمال الدین محمد بن عیاض شہر آشوبی مرد دانا و مورخ و حکیم پیشہ بود در
مناقب ائمہ معصومین قصاید غرادر دانا مرد منصف بوده و در تعصب
تشیع مثل بنای جنس خود نیست گویند وقت نماز دیگر در چارسوی بازار بساطی
انداختہ ادویہ و مرکب فروختی و ازین باب مصلحتی در آمد داشتی روزی از ہمہ سلطان

میرزا اور اطلب داشتہ پرسید کہ از مذاہب چہار کون کد ام بہتر است و کد امین
مذہب اختیار کردہ گفت پادشاہی درون نشستہ چہار دروہ اور از ہر دروہ
کہ در آئی سلطان جمال بنماید جہد کن کہ قابل خدمت سلطان پاشی از در
سخن مکوی شاہزادہ پرسید کہ از متابعان کد ام مذہب غاضلترند گفت صالحان
ہر قوم سلطان را این حرف مقبول افتاد اور انرا از او کرام نمود و خلعت انعام فرمود

تہشک در سخن کفنی زیان است
بفضل و علم را حق توان یافت
بکار بد چونیکان تا توانی
ز اندیش فرو شو لوح بینش
مکن این غیاث از کس شکایت

تامل کن تامل کن تامل کن
تفضل کن تفضل کن تفضل کن
تعلم کن تعلم کن تعلم کن
توکل کن توکل کن توکل کن
تحمل کن تحمل کن تحمل کن

قدوة العلماء مولانا شرف الدین علی نیرمائی در فنون علم مشارالیه بوده
و تهذیب اخلاق باصفای ظاہر و باطن داشته در اکثر علوم مصنفات دارد
تخصیص علم معما که خاصه اوست بر وزیر کار سلطان ابراریم بن شاه رخ در فاری
و عراق مرجع فضلا و اکابر بوده شاه زاده همواره طالب صحبت شریفش بودی
و اعتقاد تمام داشتی وقتی از مولانا در خواست نمود که حالات صاحبقران
امیر تیمور کورکان در تیز تحریر آرد مولانا با وجود کبر سن تاریخ طغریا نامہ بنویس
عبارتی نوشت و این قطعہ از واردات خاطر فتضا اوست

اگر ابلق چرخ در زین کشی
و کر روضه عیث از خست می
مشو غره کاین دور دون ناکست
کست بر نشاند برخش مراد
نماند چو باد است و باد از نخت

و گر خنک چرخ جنت کشد
خند نسج بر دگر جنت کشد
قدم بر هر حرف دولت کشد
کعبه زیر پا لان کعبت کشد
نقاب از رخ گل بعزت کشد

مجلس

شیخ

پس از هفته در میان چمن	تنش را بجاک مذلت کشد
بیا سا اگر بهره سندی ز عقل	که نادران به پیوده ز حمت کشد

شیخ از ریج قدس سره عارف مجتهد و محقق عالی همت بود و علی التمام طالب اهل الله بودی و در اوایل ایام جوانی بشاعری مشغول شده اشتیاق تمام یافت و در آن هنگام قصیده چند در مدح سلاطین و حکام نیز بگفت آورده اند که سلطان محمد باب سقر در وقت عزیمت عراق زیارت شیخ رفت و شیخ او را در قانون رافت و رعیت پروری مواعظ و نصایح دلپذیر کرد و سلطان را در خد متش اعتقاد هم رسید فرمود تا بدره زر پیش شیخ ریختند شیخ آن زر قبول نفرمود این بیت بخواند نظم

زر که ستانی و برافشانی	بهر از آن است که ستانی
------------------------	------------------------

شیخ مجاهد هندی از طالب علمان آن روزگار و در آن مجلس حاضر بود یک مشت از آن زر برداشت و گفت ای شیخ تو این مال را بزور بر خود حرام کردی خدا بر من حلال کرد سلطان بخندید و باقی زر نیز بدو بخشید شیخ آذری تصانیف بسیار دارد و از آنجمله کتاب جواهر الاسرار است مشتمل بر چندین علوم و هر کس آن کتاب را مطالعه نموده باشد داند که شیخ را استعداد بجه مرتبه بوده وفات وی در سنه ست و شصت و ثمانه بوده و هشتاد و دو سال عمر یافت

ما زخت دل بمنزل حیرت کشیده ایم	خط بر سواد خطه راحت کشیده ایم
تا شد کلید مخزن حکمت بدست ما	در چشم حرص کل قناعت کشیده ایم
ای دل متاع حادثه نقدی است کم عیار	بسیار در تر از وی همت کشیده ایم
ماست آن شیم که در مجلس ازل	با آذری ز جام محبت کشیده ایم
فردا حساب حشر نیاید بحشم ما	در جنب محنتی که ز فرقت کشیده ایم

میشاهی

میشاهی اصلش از سبزوار است نام او آقا ملک بن جمال الدین فیروز کوپی
خواهرزاده خواجه علی مؤید است که یکی از ملوک طایفه سرداران بوده است فضلا
و مستعدان عصر بصحبت او راغب بودند و حکام و سلاطین او را حرمت
میداشتند که بغایت هنرمند بود از آنجمله در خط و تصویر و موسیقی مهارت
تمام داشت و از سازها عود را نیکو نواختی و در مجلس مبارک بابر پادشاه
راه یافتی و محترم بودی کویند در وقتی که او را بحکم بابر پادشاه بجهت تصویر
عمارت استراپاد بردند این غزل بنظر مبارک گذرانید نظم

وطن گذاشته بی خانمان زهر توایم
که پایال حوادث ز تاب قهر توایم
که ناز پرور پیمانهای زهر توایم
چو غنچه چاکدل از لعل نوش مهر توایم
بس است شهرت ما که مکان شهر توایم

تو شهر یار جهان ما غریب شهر توایم
ز لطف بر سر ما دست رحمتی می نه
دوای دل نشود نوش جام جم ما را
چو لاله خون جگر از نو بهار عارض تو
شد از وفای تو مشهور عالمی شاهی

باب شاه

عمر شاهی از هفتاد تجاوز کرده بود که در بلده استراپاد جان شیرین بقایض ارواح
سپرد و نعش او را بموجب وصیتش سبزووار نقل کردند و کان ذلک نمی شود
سنة تسع و خمسين و ثمانمائة سلطان دانش آگاه بآبوشاه خسروی درویش
دل بود و صفدری حقیر نواز بباطن از مردان باخبر و دست عطاایش چون
داسن ابرنمیان پر کمر لشکری داشت آراسته و جوانان پر دل و نوخاسته
در شیوه سخاوت و جود بی دریغ باری سخن بسیار است از آنجمله آنکه گویند
چون قلعه کنجگاه را مستخر نمود بدره های جواهر کران بها پیش آوردند بدره سربسته
یکی از مقتربان درگاه بخشید خواجه وجیه الدین سمستانی که وزیر یا مخضرت
بود گفت ای سلطان عالم اول سربدره بکشای شاید خراج ملکی در آن
باشد گفت ای خواجه مقتدر است که درین بدره جواهر نفیس خوابد بود هرگاه

بدره کبش نیم جوهر دیندر خاطر مشغول سازد تا که از گفته خود پشیمان شود پس بیت بخواند

از شمع خورشید دیده همان به که بدوزیم | چون فایده نیست نه بینیم و نه دوزیم

طبع موزون آن شیر یار در یاد دل بساورد ای آید از سخن بر طبق روزگار گذار گشته
و این غزل نمونه از واردات طبع فیتض اوست نظم

در دور باز کنه سواران یکی می است | و آنکو دم از قبول نفس میزند بی است

این سلطنت که باز که ایش یافتیم | داره انداشت هرگز و کاس را کی است

و انی کمان بروی جانان سید چر است | که گوشه باش و دود خلق در پی است

و در بزل اف اودل ز تار بند پا | سودای کفر و کافری و هر چه در وی است

با بر سیمه تا از زارت بکوشش یار | مجنون و قوف یافت که لیلی درین می است

غزنی در تارنج و فاش آشت گفت نظم

شاه بابر شش که از عدلش | عدل نوشیر و ان بدی تا سخ

بود در اسخ چو در سخاو کرم | کشت تارنج فوت او را سخ

امیر امین الدین استرآبادی او را انواع فضیلت با نسب سیادت

منم گشته بود و مرد خوش طبع و ظریف بوده با مولانا کاتبی و خواجہ علی شهاب

شاعر و مناظره داشتی گویند روزی شعرا تعریف قصیده شتر حمره

کاتبی میگرد و برین بیت که در قناعت تو کل از آن قصیده است آفرین تحسین مینودند

نشان پای شتر بان جبره سازی به | که چون شتر بدر جبره کج کنی کردن

امیر امین الدین حاضر بود فی البعد پید این قطعه گفت نظم

اگر کاتبی که گوی در سخن | بلغز و برو دق کیم د کیم

شتر حمره را که نکو گفته است | شتر کر به بانیز دارد بے

مولانا شریف بلخی فاضل و مستعد بود و در فنون علوم مثل

طب و موسیقی و شعر مهارت داشت در مدح پادشاهان بدخشان

امیر امین الدین استرآبادی

مولانا شریف بلخی

قصاید غرآ دارد و این غزل از اوست نظم

وصل یار ما ز عمر جاودانی خوشتر است زلف او را چون سرفقعات در دور قمر کرم پیغام نسیم صبح با یاران نکوست در تعلق هر رک جان را بد و انسی بود عاقبت کافی است باقی جمله اینها در دور	لعل جان بخشش ز آب زندگانی خوشتر است بارخ او عشق و در زمین نهانی خوشتر است درد دل باد لبران گفتن ز بانی خوشتر است پاکبازان به لبر میل جانی خوشتر است ای شریفی که تو اینها را ندانی خوشتر است
--	---

موز خان ذکر کرده اند که ملوک بخشان از خاندان قدیم پادشاهان کریم بودند و بعضی آنها را با اسکندر فیلسوس میرسانند همواره پادشاهان ایران و توران ایشان را حرمت میداشتند حتی امیر تمورصا جبقران نیز بلازمست و پیکیش از آنها قانع شده متعرض احوال نگردید و چون سلطان ابوسعید از احقاد میرانشاه بن صاحبقران بر ملک خراسان و ماوراءالنهر تسلط یافت و تعریف ز بهت آب و هوای بدخشان شنید لشکر جرّار فرستاده آن ملک را مستخر نمود و سلطان تحت نشین آنجا را با اولاد و اقربای او بقتل آورد کان ذلک فی شهر سنه احدى و سبعین و ثمانمائة لیکن این عمل بر سلطان ابوسعید مبارک نیفتاد و در عرض یکسال شربت ناکواری که در حلق آن بیکانان فرو ریخته بود خود نیز خنجر خورد

این جهان کوه است و فعل ماند	سوی ما آید و بار اصد
-----------------------------	----------------------

ظاهر بخاری مرو زاهد و پارسا بود بروز کار دولت بابر شاه طاعت شاه از بخارا بهرات رفت با فضل و شعرای پای تخت اختلاط کردی و در غزل عدیم المثل بروز کار خود بودی گویند در دار السلطنه بهرات غزلی از گفته های او شہرت یافت بسمع پادشاه رسید و مطبوع طبع مبارک افتاد این چند بیت از آنجاست

تا آرزوی آن لب میگویند کسی	بسیار غنیمت و ار جگر خون کند کسی
----------------------------	----------------------------------

ظاهر بخاری

منعم مکن که هیچ بجائی نرسد خلقى ملائم کند و من برایند آه گفتی که ظاهر از بی خوبان دگر مرو	سعی که در نصیحت مجنون کند کسی از دل چگونه مهر تو بیرون کند کسی دیوانه را علاج با فسون کند کسی
---	---

امیر نظام الدین میر علی شیر علیه الرحمه والغفران بمن بخت عالی و بد خیر آ
و میرات متوالی نام شریفش تا دامن قیامت برافزاه و اسنه جاری است
و کتب متبرکه و معتبره که بنام نامیش در عرصه تالیف و تطویر در آمده مثل
تفسیر حسینی و نفحات لانس و تذکره دولتشاه بن بختی شاه سمرقندی بحدی مقبول
و مطبوع نیتاده که از صرصر حوادث دوران گرداندر اسس پیرامون اوراق آن
تواند نشست بپایه وزارت سلطان حسین میرزا که از اولاد امیر تیمور که رکان بوده
سرفرازی داشت و امیر نظام الدین را طریقه آن بود که فواضل اموال را همواره
صرف مستعدان و محتاجان و بقاع خیر نمودی و دست تطاول میراث خواران
از آن کوتاه داشتی باین علوهت استعداد علوم نیز بر تبه کمال داشت
چنانچه بزبان ترکی و فارسی اشعار پسندیده میگفت و این چند بیت از
قصیده ایست که در جواب قصیده بحر الاسرار امیر خسرو گفته تجتبه الابرار
موسوم ساخته است و اختتامش بر مدح مولوی جامی است نظم

آتشین لعلی که تاج خسروان از یور است قیه زینت مسقط فرو شکوه خسروی است تخم رسوائی دمد از دانه تسبیح ذرق رهر وان بارکش با سهل وان اطعام فقر مرد را یک منزل از ملک فنادان تا بقا ای بسا نقصان که در غممش بود مکنوع سود ره سوی حق بی ضلالت است اقرب راه فقر	انگهی بخر خیال خام بختن بر سر است شیر زنجیری ز شیر میشه کم صولت تراست آری آری دانه جنس خویش را بار آور است دردمان ناله خار خشک غرامی تراست مهر را بکرو زده ره از باختر تا خاور است چون دف لولی درید از بھر سمون چهر است جهران الفقر فخری گفته پیغمبر است
--	--

مولانا عبد الرحمن
الجامی

ساکن مسالک نیکنامی مولانا عبد الرحمن الجامی قدس سره الشامی لقب اصلی
ومی عماد الدین است والدین کوارش مولانا نظام الدین احمد دشتی و جد وی
مولانا شمس الدین دشتی نام داشتند نسب شریفش با امام محمد شبانی قدس سره
سره العزیز که از تلامذه عالم عارف مجتهد محقق حضرت امام اعظم ابوحنیفه کوفی
و یکی از صحابه اند میرسد اگر چه مناقب امام محمد از آفتاب مشهور تر است اما چند
سطری باراده تزیین این اوراق ثبت میگردد منقول است که حضرت امام تمامی
کلام الله را در هفت روز حفظ کرده بود و امام شافعی که از شاگردان او بوده است
میفرمود که امام محمد سخن میکند با بقدر عقل و فهم ما و اگر تکلم کند بقدر عقل خود
ما فهم نتوانیم گردان را و امام حصری در شرح جامع الکبیر آورده که چون امام محمد
این کتاب را تصنیف کرد شهرت یافت در روم بمطالعه یکی از احبار نصاری
درآمد و او با چندین کبر و دیکر بدین سلام مشرف گردید از وی سؤال کردند از
سبب سلام گفت کسیکه این کتاب تصنیف کرده است اگر دعوی پیغمبری کند
و بجهت اظهار معجزه این کتاب را بیرون آورد هیچکس نتواند که مثل این بیارد و بر همه
لازم شود که بدو ایمان آرند پس هرگاه اینک تابع دین محمدی است بی شبهه
دین بر حق است القصه ولادت مولوی جامی بروایت صاحب شجاعت صفی الدین
علی بن میر حسین الواعظ الکاشفی بیت و سیم شهبان سنه سبع و عشرين و ثمانمائه
در حوالی جام واقع شده بیان فضائل و کمالات مولوی درین مختصر بلکه در طو امیر طول
الذیل نمودن از محالات است صفای ظاهر و باطن بدرجه کمال داشت نو و
نه کتاب تصنیف نموده همه آنها در ایران و توران و هندوستان نزد اهل
دانش مقبول افتاد و هیچکس انگشت اعتراض بر آن نتوانست نهاد
آورده اند که در زمان مولوی شخصی ملا ساعری نام دعوی کرد که شعرای
عصر معانی از اشعار من دزدیده بشاعری نام بر آورده اند این حرف بسمع

مولوی جامی رسید فی البدیهه این بیت بگفت نظم

ساغری میگفت دزدان معانی برده اند	هر کجا در شعر من یک معنی خوش دیده اند
دیدم اکثر شعرهایش را یکی معنی نداشت	راست میگفت آنکه معنیهاش را دزدیده اند

این ابیات اشتهار یافته بلا ساغری رسید و آثار نجیده شکوه بخدمت مولوی نمود ایشان فرمودند که ماکفته ایم
شاعری میگفت دزدان معانی برده اند
شاید ظریفان شهر آن را تصحیف ساغری خوانده باشند درین صورت گناه ازمانیت و همچنین لطایف مولوی بسیار است مِنْ غَرَلِبَ لَیَالِیْهِ

ای صفات تو نهان در تنق و حدت ذات	جلوه کرد ذات تو از پرده اسما و صفات
ما گرفتار جهات از تو نشان چون یابیم	ای سر پرده اجمال تو بیرون ز جهات
از ندای تو در افا و صدائی بحسبم	خواست صد نغمه لبیک ز ابل عرفات
مشرع عشق کجا چاشنی در د کجا	آن یکی طبع اجاج آمد و این عذبهات
مرد جامی بسر تربت او بنویسید	نهد به روضه من حل بر العشق فمات

وَلَا بُضَا

بکعبه رفتم و ز آنجا یوای کوی تو کردم	جمال کعبه تا شا باید روی تو کردم
شعار کعبه جو دیدم سیاه دست تمنا	در از جانب شعر سیاه و روی تو کردم
چو حلقه در کعبه بصد نیاز کر فتم	دعای حلقه کیسوی مشکبوی تو کردم
نهاده خلق حرم سوی کعبه روی را داد	من از میان همه روی لبوی تو کردم
فنا ده ابل منی در پی منی و مقاصد	چو جامی از همه فارغ من از روی تو کردم

قطب و اثره نیکو بیان ملا فغانی معاصر مولوی جامی است و شعر او درجه قبول و استحسان مولوی دریافت مجذوب و صاحب حال بود تاریخ وفاتش بنظر نویسنده از معاصران باید قیاس نمود و العلم عند الله و دود از او است

چو شبنم صبحدم گریان بگلگشت چمن رفتم	نهادم روی بر روی گل و از خوشن برفتم
-------------------------------------	-------------------------------------

من
ملا فغانی

توای کل بعد ازین بابر که میخواهد دلش بشین	که من چون لاله باداغ خجایت زین چمن رفتم
دلی میباید و صبر که آرد تابیدارش	فغانی کردلی داری تو باش اینجا که من رفتم

خواجده اصفی از جمله معاصران و اصحاب مولوی عبدالرحمن جامی است و از خاندان بزرگ بوده کویسند روز جمعه شعرای عصر بخدمت مولوی گرد آمده اظهار استعداد کردند و اشعاری که در آن هفته از ایشان سرزدی بظراصلاح مولوی در آورده به نتیجه تحسین و آفرین رسیدند و اما شعر اصفی را بعد از امتحان سخن دیگران اصفا میفرمود اصفی ازین معنی رنجیده روزی بخدمتش ظاهر نمود که با وجود قدم خدمت و تلاشهای نیکو شعر مرا پس از سخن دیگران شنیدن دلالت بر بی توجهی و عدم التفات دارد مولوی فرمود که لقمه لذیذ را بعد از آن طعام باید خورد که چاشنی آن در مذاق بجای گرفته تا دیری مستلذذ دارد و فوایدی در شهرورسنه شتین و ثمانمائۀ اتفاق افتاد **عین مؤنزه**

تا برافروخته ز آتش می روی سفید	شمع پیرانه سر آتش زده در می روی سفید
چشم آهوت ولی آهوی مشکین خفا	چشم خوبان در درخت آهوی سفید
در شفق دیدم معید و اشارتها کرد	پیر ماسوی می سرخ با بر می سفید
آصفی می رود از حال بجالی که تورا	زلف چو کان سیاه است و ذوق کوی سفید

انچه در او را و صلی بر زبان فلک گذشت از نند کدها و کتب
تو اسب پنج بود بعد ازین هر چه ثبت میکرد در نتیجه کلام مؤلف
ابن اوفی است و التکلان علی الملك المتان صاحب طرز
صافی ضمیر میرزا جلال اسیر سرد فر مستعدان ایران زمین است و از خوشی
شاه عباس بود چمن طبیعتش چون طبیعت چمن فرج بخش و لهاست و بهار
نخنش چون عنج بهار راحت پیرای جانها معنی باریکش برانسان الفاظ برجسته
برنگ هلال گوشه ابروی از دور میسپاید و عروس فکرش نقد هوش از مشرب

میرزا جلال
اسیر

بازار سخن به میان می میراید بانی بنیاد خیال بند می است و خیال بنده از زمان حال را
 پیروی او سرافقنا ر بلند است اگر چه طرز خیال بندرت از قدیم است چنانچه در
 بعضی اشعار رودکی و کسایی نیز یافته میشود ولیکن میرزا جلال سیر اساس سخنوری
 بر همین طرز نهاد و این قانون شکوف بدست آینده های قوافل وجود داد بهر حال
 سخنش بر زبان حال اندکی از تعریف وی بمسامع باریک بیان انجمن نوشکافی
 میرساند امعان نظر را در اینجا روز بازار است و فکرهای صحیح را با این سخن سروکار
 باید که عالی فطرتان ازین اشعار سرسری نگذرند که هر چند تعمق بکار رود معانی
 و لطایف حاصل آید و جلای طبع ملکه عروس فکر را معانیت نماید مریخ و خیا لاله

برک کل از طراوت نامت سفینه ها
 بر سنگ خاره رشک برند آکینه ها
 بوی گل از صفاد مد از کرد کینه ها
 از روز و شب بقلزم حیرت سفینه ها
 از نقش پای مور کلید خزینه ها
 در خاک مانده از دل قارون دینه ها
 این است پاس خاطر آئینه سینه ها

ای گلشن از بهار خیال تو سینه ها
 هر جا غمت رواج دهد گوهر شکست
 کرا از نسیم راز تو عالم چمن شود
 در جستجوی کوهر ذات فکند چمن
 بخشیده حشمت اسبیلان ملک فقر
 دنیا پرست حسرت جاوید یلید
 در جلوه گاه سنگدلان شو غبار اسیر

مینما ابضا

ز عریانی لباس تازه بچشم خود نمائی را
 تماشا پرده پوشد جلوه حسن خدائی را
 به رخ کیمیا گیرند جنس نازشائی را
 کرا از چشم تومی آموخت کافر ماجرائی را
 بهستی میداد پیمانه صبر آزمائی را
 که موج باده شود بر نوشت پارسائی را

جنون کو تا شمار دل کنم آشفته رانی را
 شوم نومید تر چند آنکه بهیم بیشترش
 بازار و فاکر خود فروشان را کذر افتد
 اجل هم جان بهشت می گرفت از کشته نماند
 قفا غلهای بر شارب از شراب ابضا غالی است
 اسیر از غم زاده ساغر بر شارب میخواهد

ملا زلالی

بند پر واز اوج بهیشتی سر آمد وقت ملا زلالی شاکر و میرزا جلال اسیر است
 و استاد سخنوران غامض تقریر خیل صفای شامه استعداد باید تا بونی
 از کلهای معانی رنگینش تواند شمید و فراوان دقت نظر شاید به شرفه ایوان
 انداز بلندش تواند رسید کیفیت صهبای خیالش بر صدر نشینان مصطفی
 بهشیار مغزی خم خم باده شوق می پیاید و سر جوش سبوی فکرش گرم روان
 بادی طلب آب شراب عشق و محبت رهبری مینماید این چند بیتش از مثنوی
 محمود وایاز درین مقام مناسب نمود و بهر بر آن عقد تو صیفش کشود نظم

منم لطف خدا بالای بردست فروریزد بدام نام چمن را کسی کش مصرعی در دست گیرد	که چندان که طوفان میکنم دست فرستد حوصله آنکه سخن را بیا که محبت تا مست گیرد
--	---

ملا زلالی

فغفغ سبزیهای بطلاقت لسان و عذوبت بیان و تازه کوئی
 و نادور الکلامی پایه استیاز داشت اصلش از یزد است و در مدح
 ملوک ایران و منقبت ائمه معصومین قصاید رنگین و اشعار تین دارد
 دیوانش در بوستان سخنوری نهالی است سراپا آراسته بکلهای الفاظ
 رنگین و درجی است مشحون از جواهر آبدار معانی دل نشین چنانچه شمه
 از نغزهای کلامش معلوم میستوان کرد و من غزلستان

خمی که جلوه برقی کند شکار مرا بوعده کردیدم عمر خضر طی کرد بیا که تا تو گرفتگی کنار ز آغوشم خیال قد تو دایم بحشم تر دارم	بدام شعله کشد دانه شرار مرا در اولین قدم راه انتظار مرا گرفته حسرت آغوش در کنار مرا جز این نهال نروید ز جویار مرا
--	--

ملا زلالی

ملا ظهوری ترشیزی معاصر فیضی فیاضی بود و او را بادی یاد کرده
 اصلش از خطه ترشیز است که در نواحی سبزوار واقع شده بعد از

تکمیل خویش از راه دریای کدن افتاد برابر ابراهیم عادل شاه تخت نشین بجای پور عاشق
 شد و در مدح وی نظم و نثر بسیار بتکلیف تمام نوشت چنانچه لازم و استغفار
 بل اغراقات وی زبان زده ارباب دانش است و سلطان ابراهیم بر تازه طرز بیباکی
 وی فریفته شد و مورد انعامات فاخره گردانید و مدّة العمر با خود داشت
 خطبۀ نورس که در علم هندی تصنیف کرده سلطان مذکور است او نوشته
 و دستگاه سخن بجائی رسانیده که امروز خیال بنده روزگار همه معتقد اویند
 روزی در مجلس شیخ ناصر علی سرهندي که در خیال بسندی دعوی ارجمندی دارد
 مذکور شعرای سلف در میان آمده بود گفت بر روی زمین بهتر از ظویری نیامد
 شخصی گفت چرا این چنین میفرمایید یکی از قدما شیخ نظامی کنجاست که سخن او
 بفهم ظویری هم رسیده باشد ناصر علی کرم شده گفت مگر ظویری آن سخن را قابل
 فهمیدن ندانسته باشد اما با اعتقاد مؤلف این اوراق اگر بالفرض والتقدیر
 این حرف راست هم بوده باشد بر زبان آوردنش خالی از بی باکی و ترک ادب نیست بخت
 بزرگش بخوانند اهل خرد که نام بزرگان بزرگشتی بر د

اگر هزار سال ظویری و دیگر زمانیان تلاش کنند آن قبولیت و اعتراف
 که بنا بر تصفیۀ باطنی و کمال استعدادیان مردان خدای حاصل بود نیابند بلکه
 از همین نحوتهاست که سخن ارباب فضول با همه پرکاری و نازکی بر دلها مؤثر نیست
 فی الجمله قطعۀ ظویری که بشیخ فیضی ملک الشعراء جلال الدین محمد اکبر پادشاه نوشته
 بود مشهور است و این غزل از آن رقعه است گویند شیخ فیضی جوابش نتوانست فرستاد

از دم تیغ که تن بطپیدن دهمیم	سر مهجرت کشیم دیده بدیدن دهمیم
از روش طوبه آه بر آه افکنیم	وز خلش غمزه خون بچکیدن دهمیم
بند نقابی کشیم تیغ و ترنج آوریم	یوسف یعقوب را کف بر بدیدن دهمیم
از خس و خوارری حبیب کشتان کشیم	بر ک کل لاله را نوک غلیدن دهمیم

فرق بر دیم پیش زخم نکه داشت دست
 کوشه و امان آه مانده ته کوه ضعف
 کنکرا یوان وصل کمر چندان در
 بهر تماشای حسن در ره شاهین عشق
 توبه پر میز را کرده شکستن درست
 آمده نزدیک لب حرف کسی دور نیست
 چشم نقش چهره خیز دیده به سیقل بریم
 محمل دل در حرم پای بد امان کشید
 بخت ظهوری بخت دامن دولت گرفت

در پس زانوی حیف لب بگزیدن دیم
 اسب سبک کام را پای دویدن دیم
 ناله شبگیر را تا رسیدن دیم
 فاخته عقل را بال پریدن دیم
 محضر ناموس را زیب دریدن دیم
 کربن بر موی را کوشش شنیدن دیم
 رام نشد وحشی دل بر میدن دیم
 بختی امتیاد را سر بچیدن دیم
 بازوی اقبال را زور کشیدن دیم

شیخ فیضی

شیخ فیضی کنیتش ابو الفیض بود و خطابش فیاضی است پسر شیخ مبارک
 مهدویه و ملک الشعراء جمال الدین محمد اکبر پادشاه بوده و پایه تقریب بر تبه کمال
 داشت چندی بشا کل طبع سخن آرای خویش دام تلون در راه نابالغان
 دارالملک حقیقت گسترده فی شهور سته الف دار بیج من الهجرة در کرداب فنا متواری
 کردید نسخه تل و من از تصنیفات وی در ایران و توران شمرتی عظیم دارد اما
 سلطان قوی طالع دوست نواز دشمن کداز اکبر پادشاه بن همایون در سن
 دوازده سالگی بر تخت دار السلطنه و بی جلوس فرمود و پنجاه و دو سال بر تفر
 کامرانی زندگانی کرد بهر جبار وی آوردی دولت یاری و بخت یاری نمودی
 سروران او دم پادشاهی زدندی و نوکرانش استعداد سلطنت داشتندی
 اقسام هنرمندان روی امید بدر کاهش نهادندی و بین تربیتش اید کار بها
 سترک بر صفی روزگار گذاشتندی آورده اند که چون پادشاه نامدار عجب
 روزگار شیر شاه طاب ثراه که دستور ای پادشاهیش تا دور قیامت بر لوح
 کیتی نقش الحجاز است از عالم رحلت نمود در ملک هندوستان برج و مرج عظیم

روی داد و ملوک طوائف بنام آوری علم افراشتند در هر شهر پادشاهی و در هر ناحیه
حاکمی دم استقلال و نعره انا و لا غیر میزدند آنکه تیغ اکبری از نیام انتظام
برآمده باد نخوت و غرور از سرهای آن کردن گشتان بضر بباد افرازه بیرون کشید
و در مدت قلیل تمام هندوستان را با اکثری از توابع بکاله و دکن بجزه تسخیر
در آورد لیکن ابوالفضل و فیضی که دهر شیخ مقرر و سر حلقه اهل ترویج بودند
در صحبت خاص راه یافته بر صفیات واهی خاطر پادشاه را از جاده
مستقیم انحراف دادند چون نفس آدمی آسان پسند است و علمای روزگار
تمهید مقدمات فراغت و نا بهنجاری با هزاران چرب زبانی کنند یقین که
خاطر اهل ارتباط میل بدان جانب مینماید خصوصاً طبایع ارباب ثروت که بنا
بر کثرت اسباب تنعم و بی غمی بهانه جوست تا کار بجائی رسید که بادای بعضی
از رسوم اهل هند پرداخت و این دو بیت فیضی از قصیده مدح پادشاه بر آن کواها

قسمت نکر که در خور هر جوهری عطیات	آئینه با سکن در و با اکبر آفتاب
او میکند معاینه خود در آینه	این میکند مشاهد حق در آفتاب

و این ابیات را اکثری از هندو دست آویز آفتاب پرستی ساخته بدح فیضی
رطب لسان اند چون مردم دهر تیره عاقبت بلکه صانع نیز در نظر نیست همواره
در تیه اباحت سیر دارند و از اصل کار غافل بوده اولاد خود را و ثانیاً دیگران را
در باوئ ضلالت مستهلک میازند از نیجاست قول بزرگان که در الزام این
طایفه هیچ دلیل قطعی بهتر از شمشیر نیست عبد الله خان اوزبک والی ولایت
توران چند نامه طعن آمیز با کبر پادشاه نوشت و جوابهایی که ابوالفضل
در معذرت آن بعین بی نیکی قلمی نموده است در عنوان مکاتباتش موجود است
و پیش از فوت اکبر پادشاه آن ضال مضل در راه دکن با شاره نورالدین
محمد جهانگیر در ملک راجه تر سنگ دیو بقتل رسید و ما لهائی که بدست آویزی

ملاحفی

بی رای کرد آورده بود در اہتمام راجہ مذکور بر معبد ہنود کہ در سواد شہر متہرا
 ساختہ بود صرف کردید و حکم آیہ کریمہ التَّحِیَّاتُ لِلَّهِ تَحِیَّاتٌ بِمَوْضِعِ
 آخر آن بتخانہ نیز بتیثہ حکم حضرت عالمگیر شاہ با خاک برابر شد مصراع
 بر باد رود ہر آنچہ از باد آید ملا عرفی بحال فضل و دانش

و لطیفہ کوئی و حاضر جوابی موصوف بود اصلش از شیراز است در عنفوان
 شباب بطریق سیاحت بہندوستان افتادہ بواسطت حکیم ابوالفتح
 کیلانی کہ یکی از مقربان درگاہ اکبری بود و در فرامین بخطاب جالینوس
 الزمانی مخاطب میگشت باستلام عقبہ علیہ سلطنت سرافرازی یافتہ
 مشمول عنایات خاص گردید و ابوالفضل و فیضی را بار بار الزام داد از آنجملہ
 آنکہ چون اینہا نمی خواستند کہ اہل استعداد پیش آیند و مذہب تشیعش
 معلوم بود بارادہ آنکہ او را در نظر پادشاہ خفیف سازند در اول روز
 ملازمت ابوالفضل از وی پرسید کہ در مذہب شما زاغ حلال است یا حرام
 عرفی جواب نہ داد بعد از لمحہ فیضی پرسید کہ در مذہب شما خوک حلال است یا
 حرام عرفی جواب نہ داد باز تغافل کرد درینحال پادشاہ متوجہ شدہ فرمود
 کہ چرا جواب نمیدہی گفت جواب این مسئلہ بدیہی است و ہر کس میداند
 کہ ہر دو گہ میخورند یعنی زاغ و خوک و خلاصہ اشارہ بجانب ہر دو برادر باشد
 پادشاہ بخندید و انعامی فراخور حالش بخشید لیکن آن ہر دو خبیث آنچنان
 پی بمزاج پادشاہ نبرده بودند کہ دیگری دخل تواند یافت بمرحلہ قصیدہ عرفی کہ مطلعش

جهان بکشم و در داکہ پیچ شمر و دیار	نیافتم کہ فروشد بخت در بازار
مشہور است و قریب یکصد و ہشتاد بیت دارد کہ اکثری از شعرا از شعر آن	
جواب گفتہ اند خصوص شیخ محمد سعید قریشی کہ احوالش در متاخرین مرقوم است	
بطریق طعن در جوابش میگوید	ز مفلسی کہ نباشد بدست یکدینار

چه سود اگر بفروشد نخت در بازار

این قصیده طولانی است اما از آنجا که دیوان عرفی در هندوستان از فرط اعتبار و اشتها دست بدست میگرد و بجز یک رباعیش اکتفا نمود سراپا عی این است

عرفی دم پریت قدم دیده بنه
بر کام که می نپی پندیده بنه
از عینک شیشه هیچ نکشاید هیچ
لحقی ز جگر تراش و بردیده بنه

دانش آموز سخندان نقاب قاسم خان در روز کار دولت نورالدین محمد جهانگیر پادشاه از امرای بزرگ بود و بیایه والای تقرب سر بلندی داشت اصل وی از سبزووار است و زلفش منیج بیکم خواهر حقیقی نور جهان بیکم است و او دختر اعتماد الدوله بجال صوری و استعداد فطری و رموز دلفریبی و تقطیع لباس و بذله بنج و سخن کوئی و شعر فنی و حاضر جوابی از نساء زمان ممتاز بود و عطر کلاب کشیدن از مخترعات اوست در اول حال بنکاح شیر افکن که از خوانین عمده و اسم با مستمی بود درآمد و شیر افکن در علم رمل بی خطا بود و روزی با شاره بیکم از استماع این نوید خوشدل گردیده بظاهر در صحبت شوهر و باطن در وقوع آن حال بسر میرد و بعشق جال آن خیال هم آغوش اطمینان میبود پس از چند روز شیر افکن بقتل رسید و او بهد دطالع بهمنو ابکی پادشاه مشرف گشته آنچنان پی بزاز برد که در تمام محل مافوق خود نکذاشت کوسید نوبتی در سلخ رمضان پس از رؤیت هلال این مصراع بر زبان پادشاه گذشت مصراع

هلال عید براوج فلک هویداشد
نور جهان بیکم فی الحال مصراع دوم بر بدیهه رسانید
کلید سیکده کم گشته بود پیداشد
بیکم را با قاسم خان منظره

و مشاعره بسیار دست میداد و در فن شعر مستمندی داشت تا آنکه طرح غزلی تازه در میان آمد و شعرای پای تخت از آن در ماندند قاسم خان

نقاب خان

این سببت نوشته نزد بیکم فرستاد از آن بنگام زور طبعش در بخوری قبول فرمود

ابکیات این است

گر شوی سایه نشین روزی بخت باغبان	سایه بر خورشید اندازد درخت باغبان
فاخته چون دید بی کل باغ را نالید و گفت	از چه رو با کل زلفت این جان بخت باغبان
جشن نوروز است ابرو بهار از فیض طبع	طرح کرد از سبزه و گل تاج و تخت باغبان

آورده اند که روزی پادشاه آب خاصه طلبید و آبدار در کاسه کلی که در نهایت نزاکت بود آب آورد چون نزدیک رسید دستش بجنبید و کاسه از فوط نزاکت تاب نیاورده از یکجانب شکست و آب در رکابی فرو ریخت قاسم خان استاده بود پادشاه بجانب او نگاه کرده این مصراع بخواند مصراع

کاسه نازک بود و آب آرام نتوانست کرد	قاسم خان بر بدیهه مصراع دیگر سازید تمام خواند
دید عالم را چشمش ضبط اشک خود نکرد	کاسه نازک بود و آب آرام نتوانست کرد

نثرهای رنگین پرکار نیز بسیار بسیار دارد از کلیاتش معلوم میتوان نمود هفتاد و هشتاد

می پرستم می ز چشمم جای آب آید برون	کر بگردید بلبل از چشمش کلاب آید برون
یکره اردو چشم من آید خیال او بخواب	کی ز شوق ان دگر از چشم خواب آید برون
بسکه میل همزبانی با تو دارد هر کسی	کر ز شکل آینه پر سی جواب آید برون
ز اشتیاق هم نشینیهای کوثر و گردنت	بعد ازین همچون صدق دراز جواب آید برون
بسکه قاسم پر شد از مهر علی موسی رضا	سینه اش کر بر شکافی آفتاب آید برون

مظهر اسرار جلی و خفی مولانا ساجی نجفی محقق و صاحب حال بود در مطایف چهار مصراع رباعی هزاران معانی بلند و مطلب رجمند و دیعت نهاده و از نعمت خانه معنی بهره تمام بکسر سه چنان روشن پرایی بیش رسانیده بوقت موعود سر در پرده اختفا کشید و رباعی عناصر را بعد از صد و پنجاه اجل مصراع مصرع بل حرف حرف از هم ریخت اصلش از خاک پاک نجف است و تا آخر عمر

سرمه و نام است
مجلس ۲
نجفی

از آن خطه قهر که عزم خسرو نکر و معاصر شیخ ظهیری و شیخ فیضی قیاضی بود
تاریخ وفاتش از آنجا قیاس باید کرد و محض این سطور دوازده هزار و باقی
از آن سالک سالک آگاهی در یک جلد دیده و آنچه عزیزان ناقبات فهم زاده
طبع دیگران بنا بر کثرت اعتبار بنام وی نوشته اند متجا وز الحد است لیکن
با این طبعی که داشت اصلاً غزل زوی مسموع نشده چندی از رباعیاتش
متممی میکرد

سبأعی

آن ترغی نکر و ظاهرشان را	تا خلق نکر و حضرت انسان را
شمع است نایند کس در شب تار	هر چند که خود در نخبه باشد آن را

سبأعی

هر کس بیرون خویشتر ره دارد	در چشم شه و کدا کذر که دارد
در یا خود و غواص خود و کو هر خود	مان غوری کن که این سخن ته دارد

سبأعی

بنمود ز پرده آن رخ زیبا را	مخفی گذاشت عشق حسن افزا را
کفتم چه جمال با کمال داری گفت	عشق است چو سرمد دیده بینا را

سبأعی

مخلص می باش حق گذاری این است	نیکی می ورز خیر جاری این است
جز حق مهرست و بر کس بد پسند	تفسیر کلام رستگاری این است

سبأعی

از خلق جهان هر که خبر دار تر است	عاجز تر و مفلس تر و بیکار تر است
در باغ زمانه باغبانی میکفت	خوش میوه ترین درخت کم بار تر است

سبأعی

مان باد و قول و فعل را بی غش دار	وز ساغر بر فروتنی سرکش دار
----------------------------------	----------------------------

یعنی اکر دل خوشی می باید با هر که نشینی دل او را خوش دار

سابعی

عهد و پیوند خلق عالم هیچ است امید و هراس و شادی و غم هیچ است
جان را بخت تو نسبت اصلی نیست صد سال ملاقات بیکدم هیچ است

این رباعی مولانا محسن کاشی از مومن طبع دشوار پسند آن است زیرا که در دو
قافیه پوشیده و پنهان است و چون مضمون عالی نیز دارد باید که صاحب
نظران از وی سرسری نگذرند و در تفحص قافیه اش طبایع سلیمه را بیازمایند و رباعی

بامن بودی منت نمیدانستم یا من بودی منت نمیدانستم
رفتم ز میان من و تو را دانستم تا من بودی منت نمیدانستم

پوشیده ماند که قبل ازین در ضمن بطور دیباچه بر زبان قلم آمده که متاخرین
از شعرائی عهد و الاثان سند نشین نصرت قرآن عدالت قرین فرازنده
سریر فرمان روائی و معدلت طرازی ابوالمظفر شهاب الدین محمد صاحبقران
ثانی شاهجهان پادشاه غازی که وقت تلبس کسوت هستی و بسکام ظهور این
مسافر گذرگاه دنیا متفحص احوال بنی نوع انسی است می شمارد درین صورت
آغاز کلام متاخرین از مولانا محمدحاجان قدسی که بسپایه والای ملک الشعرائی
سرفراز بود اولی و انب نموده مقتبس انوار قدوسی حاجی محمدحاجان
قدسی بدرستی طبع و رسانی فکر در سخن برائی بی نظیر وقت و در معنی اثر بی

ممتاز روزگار خود بوده بلیث نور معنی در سواد شعرا دست

چون سحر در زلف عنبر بار شب اصلش از شهد قدس است

و تخلص قدسی بهین نسبت میکند در عنفوان شباب بزیارت حرمین شریفین
نماد **مُحَمَّدٌ اللَّهُ مُرَقَّاءٌ وَ تَكْرِيماً** استعاده یافت و از آنجا برهنونی قائم
بخت و دولت بوسعت آبادهند و سنان که خوان الوان نعمتش ساکنان

حاجی محمد
قدسی

اقالیم را بنوید و لهم فیها ما یشتهون سامعه نواز است رسیده به تربیت
 اعتدال آب و هوا این کل زمین هر روز باغ طبع قیاضش بارها مضامین تازه و همین
 فکر نگینش بگلهای معنی نازک شکفتن آغاز نهاد تا بحدی که بیادری بخت بلند
 و طالع ارجمنه منظور نظر کیمیا اثر بهار دولت و جبه شاه جهان پادشاه طایب
 گردید و بخطاب ملک الشعرائی که همین پایه صاحب سخنان است سرفرازی یافت
 و در مدحت سرائی سرآمد سخنوران عهد گذشته فی شهور سنه الف و خمس و خمین بمقر
 اصلی مستانس گردید آورده اند که محمد جان قدسی در یکی از سفرها قصیده در مدح
 عبد الله خان زخمی که از اولاد حضرت خواجه بود و منصب هفت هزاره هفت
 هزار سوار داشت بحضورش بر دو در مجلس ایستاده تمام قصیده را بخواند چون
 فارغ شد عبد الله خان برخاست و هر دو دستش گرفته بر سینه خود نشاند
 و خود با پیراهن و ثوبان سفید که در برداشت برپا لکی سوار شده از لشکر برآمد
 و خیمه را با خزانه و جمیع کارخانه جات و دو باب در وجه صله بدو بخشید بعد از چند روز
 حاجی محمد جان قصیده رنکین تر از آن در مدح صاحبقران ثانی گفته بعضی رسانید
 و پادشاه خبر بخشش عبد الله خان شنیده بود گفت حاجی صله که عبد الله خان بتو
 داده است هیچکس نمیتواند داد اما اقسام جواهر قیمتی طلبیده فرمود تا هفت بار
 دانش از آن پر کردند و گویند نوبتی دیگر حاجی را بحکم پادشاه بطلان و نقره مسکوک
 وزن کرده بودند بخششهای بی دریغ صاحبقران ثانی و آدم شناسی و بهوشیاری
 و لشکر کشی و ملک گیری و طرأحی عمارات و عیش و کامرانی و رعیت پروری و خدا
 ترسی و شیوه عدل و داد بر ساکنان ربیع سکون پوشیده نیست اکثری
 از ثقات برآنند که در تیموریه هیچ پادشاهی جامع این همه صفات مستحسن بظهور
 نیامده سی و یکسال و چند ماه بعین کامرانی گذرانیده فی شهور سنه الف
 و تح و ستین چنانچه شهور است در قلعه اکبر آباد منزوی گردید و پس از چند سال

بدر الخلد انتقال فرمود گناه الله لباس الغفران و اعطاه نعيم الجنة والرضوان

وَالله دَرُ فَا سَلِمَ

<p>کستان جهان تارنگ دارد باین ساز است بزم شادی و غم جهانی زین هوسناکان هستی کز آن ساغر نشد ظاهراً صدائی ز بعضی جرعه بر خاک افتاد یکی بر ناز و نعمت دامن افشاند یکی در مفلسی شد طعمه خاک درین محفل کجا سیم و کجا زر که نه نقد نیست در دست نه اجناس و کانهاتخته است و جنبها خاک مآل کار هر یک نا امید است</p>	<p>ترازوی هوس این سنگ دارد همین دارد غنا و فقر عالم بسنگ بی خودی زد جام مستی جهانی را بوجی خورد پاستی نمی از گردش چشمی نشان داد دور و زری کردی از نام و نشانند که نام از نقش او شد پیشتر پاک مرثه داری بپوشان چشم و بنگر نه اسباب غنا داری نه افلاس اثر مارفته است و نقشها پاک دم صبح نفس بر این سپیدی است</p>
---	--

ملاحمب مصنف شاهجهان نامه در جائی ذکر محمد جان قدسی نموده است
 این ابیات وی را از قصیده منقبت امام علی موسی رضا علیه السلام
 طبع او بطریق استشهاد آورده مثل مشهور است که مشتی نمونه خرواری

<p>کند چو حرف گرفتاری مرا تحریر کسی نشسته سیاهی ز داغ ماه کلف غلام همت درویشی ام که بی منت زمانه پای من کو مکن بلند که هست چنان ز ضعف بود بی نظیریم روشن نکرده هیچ هنوز در آب ناخن بند</p>	<p>بیای خامه سزد کرد رقم شود زنجیر چگونه تیرگی از آخر تم برد تدبیر نشاند آتش حرص مرا بوج حصیر هوای رفتن عرشم چو آه بی تاثیر که در برابرم آئینه نیست عکس ندیر بشعرهای ترم کوه خود خورده مگیر</p>
---	--

چنان پنجه اشعار خوش می نازم
 ز مشرق نفسم باز مطلق سر زد
 ز بس که کوه کشیده است نم زابر مطیر
 بباغ دوخته برداغ لاله ز کس چشم
 چو چاک پیرین غنچه باغ پیرایان
 قبول جان نکند مرده از لطافت خاک
 ز شخص سایه نیفتد بخاک جا دارد
 ز چوب خشک چنان رسته کل ز فیض هوا
 سحاب شست لب غنچه را بچندین آب
 شهید طوس که از نور قبه حرمش
 اگر بچرخ بگوید که در هم آب ساط

که شته بنفش کمین و کد انبش حصیر
 که غوطه خورد از مهر درغوی تشویر
 توان کشید رک از سنک بچو موز خمیر
 چنانکه باشد بر مالدار چشم فقیر
 کنند رخنه دیوار را ز کل تعمیر
 و کر نه نیست هوا را بزل جان تقصیر
 ز بس که برک کل و لاله میچرد و نجیر
 که دسته دسته توان چید کل ز دسته تیر
 برای آنکه دهد بوسه بر رکاب امیر
 نماید از نهان در مشیقه تقدیر
 شوند جمع کو اکب چو دانه در زنجیر

و این غزل محمد جان که در تتبع فغفور گفته و از وی پیش برده مشهور است

دارم دلی تا چو دل صد کونه حرمان در بغل
 کو قاصدی از کوی او تا در نثار مقدمش
 بوی تور ایک صبی هم که یاد آرد در همین
 برقع ز عارض بر فلک یک صبح دم تا از صبا
 قدسی ندانم چون شود سودای بازار حیرا

چشمی و خون در آستین اشکی و طوفان در بغل
 هر طفل اشک ز دیده ام آید برون جان در بغل
 کل غنچه که دوتا کند بوی قی پنهان در بغل
 کرد و فراموش صبح را خورشید تا بان در بغل
 او نقد آمرزش بجف من جعفر عصیان در بغل

همیشه ترا صائب تبریزی سرآمد مستعدان و سر دفتر رموز داناتان عصر بوده
 چنانچه بد فکر رسا و طبع و قادی و دل دانا و خاطر ارجمند و نظر دقیق و کمال
 دل پسند و مضامین تازه و معانی نازک و اندازهای بلند و طماشهای بجا
 و درستی الفاظ و استخوان بندی حروف حسن سخن را بهدراج اعلی صعود بخشید
 و کوس بلند آواز کی بر مسند نشینان انجمن سخن سرائی زد و در عنفوان شباب

عبدالمجید
 میرزا
 تنبیه

برسم تجارت هندوستان رسید و در شهر شاهجهان آباد که باغ بی خزان هند را مضاف
 نشیمنی پادشاهان است بلازمت صاحبقران ثانی سرفراز گشت و بدد طالع و نظر
 استاد های پایه سر خلافت سرفرازی و اکرام یافت هزاری منصب و خطاب مستعد خان
 تجویز شد ولیکن در گرفتاری حب الوطن بخت جاه نپرداخت و راحت بدن را بر تعبهای
 ملازم پیشکی مرجع ساخت با ظفر خان سبزواری که اقامت او در هند بود بنا بر اتحاد مذهب
 صحبتش برادر کردید و از اتفاقات هم در آن ایام ظفر خان را صوبداری کشمیر مقرر
 شد صائب نیز رفاقت اختیار نمود و از فیض هوای آن کل زمین نصارتها بچمن طمع
 رنگینش عارض گردید و روزی در مجلس ظفر خان جوانی از اهل کشمیر که بعلت شایخه
 اشتها داشت حاضر بود صائب اشعار میخواند و مردم از هر طرف درج و مان
 بصله جواهر تحسین و آفرین گشته بودند درین اثنا بر زبان آن جوان گذشت که
 قدما پیش ازین جمله مضامین عالی بسته اند و شعرای زمان ما راجز تغیر و تبدیل الفاظ
 کار دیگری در سخنوری باقی نمانده صائب تبسم کرده بر بدیهه این بیت بروی وی بخواند

اهل دانش جمله مضمونهای رنگین بسته اند	بست مضمونان بسته بند تنبان شما
---------------------------------------	--------------------------------

ظفر خان بخندید و بسلفی کلی انعام فرمود و چون صائب از سیر کشمیر فارغ گردید
 عازم ایران زمین شد و در اصفهان ب خطاب ملک الشعراء شاه عباس شامانی
 سرفرازی یافت از وارداتش هشتاد هزار بیت در یک جلد بنظر درآمده و آنچه
 صورت ایرادی پذیرد از کلمات چمن طبع او گونه و از می دن اندیشه او نمونه ایست

ز خارزار تعلق کشیده دامان باش	هر چه میکشدت دل از آن گریزان باش
قد نهال خم از بار منت ثمر است	ثمر قبول کن سرو این گلستان باش
درین دو بهفته که چون کل در کجاستانی	کشاده روی تراز رازی پرستان باش
تمیز نیک و بد روز کار کار تو نیست	چو چشم آینه در خوب و زشت حیران باش
کدام جاسم به از پرده پوشی خلق است	پوش چشم خود از عیب خلق و عریان باش

درون خانه خود هر که اشتها شاه است	قدم برون منه از حد خوشی سلطان باش
ز بیدان خوش الحان این چنین صائب	مرید زمره حافظ خوش الحان باش

کلیله
الجبلی

ابو طالب کلیم بصفای ذهن سلیم و دکای طبع مستقیم بر معاصران لوای رجحان می داشت بعد از فوت حاجی محمد جان قدسی خطاب ملک الشعرائی بوی تفویض یافت و بر علو رتبت او شید او دیگریم چشمان رشک برده گفتند خوشا حال کز ششمان که ملک الشعرائی طالبان دیده از جهان برفتند وفات وی در سنه الف و اثنین و ستین بوده و مرقدش در یکی از دیهات لاهور واقع است عمومی مؤلف این اوراق را که ناصر خان نام داشت و مجموعه خوبها بود با طالب کلیم الفتی کامل بوده و همواره صحبت اتفاق می افتاد اگر چه با وجود موزونیت طبع شعر نیک گفتند ولیکن طبع و قفاد ایشان در سخن فهمی و نکته یابی و لطیفه کوی بمرتب بود که این چنین مردم آرزوی صحبت داشتند رحلت ایشان در سنه هزار و هفتاد و سه اتفاق افتاد اما طالب کلیم در عهد جهانگیر پادشاه نوجوان بود و نور جهان یکیم بر اکثر شعرها شش اعتراض میکرد کویند روزی طالب را این بیت بنحاطر رسیده و باراده آنکه جای اعتراض ندارد بخدمت یکیم فرستاد

ز شرم آب شدم آب را شکستی نیت	بجیرتم که مرار و زکار چون بشکست
------------------------------	---------------------------------

یکیم در زیر بیت نوشت که پنج بسته بسته است بعد از آن طالب ترک شاعر نبود

پیری رسید و مستی طبع جوان گذشت	ضعف تن از تحمل رطل کران گذشت
وضع زمانه قابل دیدن دوبار نیست	روپس نکرد هر که ازین خاکدان گذشت
در راه عشق کریم ستاع اثر نداشت	صد بار از کنار من این کاروان گذشت
طبعی بسم رسان که بسازی بعالمی	یا بهمتی که از سر عالم توان گذشت
در کیش با تیر و عنقا تمام نیست	در قید نام ماند اگر از نشان گذشت
بدنامی حیات دور روزی نبود پیش	کویم کلیم با تو که آنهم چه سان گذشت

ملاشیدا

یکروز صرف بستی دل شد باین و آن روز در کربکندن دل زین جهان گذشت

ملاشیدا بر شکای بی تعینی تکیه زده روزکاری مهناه عاقبتی کو ارا داشت از شیخ زاده ای فتنه پر است که در حوالی اکبر آباد واقع شده کوسید در بدو حال بخد مت یکی از خوانین که با سخن دار باین التفاتی تمام داشت قیام مینمود و بچو در طبع و صفای ذهن شنیده مارا در دل جای میداد تا آنکه روزی غزلی طرح شد، بود و بر یک مصراعش جمیع حضار بند شده ناکاه بدایت بخاطر شیدا رسید و بعضی خان مذکور رسانید او پسند کرده نظر تربیت بروی گذاشته هر روز بر منصب و قربش می فرود تا از مصاحبان خود و باریان جناب سلطانی گردانید ولیکن شیدا بسیار شوخ طبع و بی باک بود و شعرای پای تخت را بطعن زبان میربخانید چنانچه بر یک قصیده حاجی محمد جان قدسی از اول تا آخر اعتراض کرده و هر بیتش را جدا گانه جواب گفته است و آن در زمره اهل استعداد مشهور است در اینجا یک بیت مطلع مع ابیات اعتراضی قدسی گردید قدسی گفت

عالم از ناله من بی تو جهان تنگ فضا / که پسند از سر آتش نتواند برخاست

شیدا بعد از تمهید فراوان مقدمات در اعتراض میگوید

ای سخن سنج هنرمند باندیشه بسنج / نقد بر حرف بیزان خرد بی کم و کاست
ناله در سینه سوا نمی است که بی قصد رود / چونکه از سینه هوا گیر شد از جنس هواست
عالم از وی نشود تنگ ولیکن ز طلال / خلق عالم کرا از و تنگ نشینند بجاست
خود گرفتیم که جهان تنگ شد از ناله تو / که ز تنگی نظر از چشم نیارد برخاست
نیت ترتیب دو مصراع بهم ربط پذیر / که سیاق سخن از هر دو باندیشه جد است
تنگی عالم از ناله نه کیفیت اوست / که جهان تنگ زانده شده برد له است
تنگی جاز کجا تنگی اندوه کجا / بیشتر از تن و جان تفرقه هم پیدا است

باقی ابیات را بدین دستور قیاس باید فرمود و در رجوع طالب کلیم این قطعه

نظم کرد و چون خالی از ادائی نبود شهرت تمام یافت قطعه

شب و روز مخدوم طالبان	پی جیفه و نیوی در تک است
مکر قول پیغمبرش یاد نیست	که دنیا است مردار و طالب یک است

و نیز در خاتمه نثری که مشتمل بر تعریف کشمیر و نهضت رایات جهانگیری صاحبقرانی
ثانی بمیران حد و نوشته است ثبت گردانیده که ایرانیان مرا بهندی نژاد
بودن مقداری ننهند غافل از اصل کار که چون حضرت آدم از بهشت بدینا وارد
شد زمین هر اندیب را بمقدم شریف گرامی نمود برین قول از باب تاریخ عتق
دارند پس آدم بهندی است و نسبت آدمیت بنش و نمایافته گمان بهند ثابت تر حرف آن است
که ایرانی و بهندی بودن فخر را سندی نکرد و پایه مرد بسبب پایشه ذاتی باشد و اگر
ایرانیان زبان طعن بکشایند که فارسی زبان ماست زبان را بکام نیابند و اگر زبان
بکام باشد مذاق سخن آشنا نبود چون دستگاه سخنند از ندامت و دست و پای
همی زنند ظاهر بیان که از صورت پی بمعنی نبرده اند و جز بر ظاهر حال من چشم نگارند
معنی رنگین من چون خلعت ایشان نکار است و سخنان ایشان چون جامه من کم بها
و به قماش ایشان بر جامه من چشم بدوزند من برایشان معنی رنگین عرضه دارم
آنچه از بی تکلفی گفته شد همه از روی راستی است ورنجیدن از راستی کار ابل
و انش نیست تا اینجا سخن شید بود آورده اند که چون این مطلع شنید که

چیت دانی باده کلکون مصفا جوهری	حسن را پروردگار و عشق را پیغمبری
--------------------------------	----------------------------------

بسمع مبارک صاحبقران ثانی رسانیدند حکم شد که او را از مالک محروسه
اخراج نمایند شید این قطعه در معذرت گذرانید و آن حکم موقوف گردید

جهان ستاناشا بقدر و جاه و شکوه	نیا فریده خدا بر نور اعدیل و نظیر
فراخ حوصله چون دور آسمان بلند	بلند مرتبه چون آفتاب عالم گیر
چو شاعری نبود غیر ساجدی بهمنز	اگر چه بحر حلال است دور از تقصیر

چو محرق بود و سحرش بود کافرا
 بوصف بادیه زمین سرزده است مصرعی
 چنین که لفظش خاص است و معنیش عام است
 بدین دو لفظ که پروردگار و پیغمبر
 نه بادیه پرورش حس میدید یک سر
 نه بادیه میدید از نشأه عشق را پیغام
 چنین که می کشش سر از مولوی جامی
 بوصف می ز صراحی دوبار قفل می
 مرا بکفر چه نسبت بود چو به زبانه
 حرام کرد خدای مسافح للناس
 همین نه تنهایی حرف آب الکور است
 هر چه کس شده سرست هست بادیه او
 چو در کلام الهی چنین شده نازل
 بمعنی است که سما هوای شما
 در اصطلاح بزرگان تعلق آمده می
 چو شعر و سخن نباشد بغیر خواب و خیال
 چه بودی از سخن پروران یکی بودی
 بعد من که از آن قد من بغیرودی
 ز شاعران شهناش کیست همسر من
 کدام شاعر و کوشا عرو کجا شاعر
 ز شاعران چنین که حساب بر کسیند
 کنون ز تو به بعد ز خطا پذیر آیم

مرا از آن چه گریز و مرا از این چه گریز
 که کشته و در زبان همه صغیر و کبیر
 بخاطر عام بود شهرتش چو بدر منیر
 بشعر درج نمودم بفکرت و تدبیر
 چنانکه پرورش طفل داده و ایه ز شیر
 بود چو دور ز معشوق کس نشاط پذیر
 که هست گفته او دور از در تقصیر
 به از چهار قلش گفت فارغ از تکفیر
 سخن چنین کند و هیچ نایدش بضمیر
 بگفت در صفت می چو کرد کار قدیر
 بچشم مردم معنی پرست عبرت گیر
 اگر چه اش نبود در نظر شراب بصیر
 بحکم قادر بی چون بی همال و نظیر
 خلاف قول خدا چون کند کسی تفسیر
 که هست موجه می پای هوش را ز بحیر
 بخواب هر چه کند می نباشدش تقصیر
 چو رود کی و کسائی و انوری و ظمیر
 بنزد شاه جهان پادشاه عالمگیر
 که از شعورند اند شعرا ز شعر
 نه مردم اند باندیشه پیکر تصویر
 ز خاک روید شاعر بهر صفت کشمیر
 بوصف می کشایم لب از ره تقریر

مراچو شاه براند کجا توانم رفت	بگاه راندن از کف کجا رود شمشیر
همیشه ثانی صاحبقران باحسان باد	ز بندگان بکرم جرم بخش و عذر پذیر

حق آن است که این همه طعن و استهزاء که از شیدا بر معاصران میرفت محض از راه سبک سری و زیاده گوئی نبود بلکه فضل و بلاغت شیدا مقتضی آن شد که هیچ یکی از شعرای عصر را در نظر اعتبار نیارود و احدی را در پله میزان هنر سندی با خود نسجید چه در علم عروض و قوافی ضرب المثل بود و برداب و دستور سخنوری و ادای مراتب آن کاینفی اطلاع داشت ازین است که سخنوران ایران و توران که در پای تخت صاحبقران ثانی بیاوری طالع پایه امتیاز داشتند بازو استعداد خود را قابل هم پنچگی وی نیافته بطعن و بهجایش نه پیچیدند و گرنه زور طبعش سدره راه نمیکردید چه کنجایش داشت که این همه خشونت از وی بر میداشتند و همین دلیل بر علو فکر و بلندى طبع وی کافی است بهر تقدیر از آنجا که اساسین تالیف بر شعر و شاعری است بتقریب سخنوران ذکر عروض و قوافی بر زبان قلم گذشت اندکی از آن در حیز تحریر و معرض تقریر در آوردن از مستحسنان بلکه از ضروریات نمود چون شعرای زمال حال مطلقا ازین قواعد بی خبرند بنا برین این علم ضروری تحصیل متروک گردیده و رسالهای آن صورت اندر اسس پذیرفته است چه هر کس دو مصراع برهم تواند بافت و مبتی به تبعی اوستادان موزون تواند گرد بنام شاعری موسوم میکرد بخلاف شعرای سلف که پیش از حصول این فن و تحقیق مراتب آن لب سخن موزون نمی کشادند ازینجا است که حرمت و اعتبار آنها در مجالس ارباب ثروت بیشتر بود و از بزرگان روزگار صلوات کرانایه می یافتند اما جامع این اوراق خلاصه آن را در دو باب و چند فصل قلمی نمود بدین

غرض نقشی است کز ما باز ماند	که هستی را نمی بینم بقتالی
-----------------------------	----------------------------

باب اول در علم عروض مثل بر پنج فصل فصل اول
--

ض
ع
قوافی

علم
باب اول
عروض
فصل اول

در بیان حاجت بعلم عروض و واضع و وجه تسمیه آن چون شعر کلامی است موزون
و هر موزونی را ناچار است از میزانی تا زیاده و نقصان از آن میزان توان دانست
و میزان شعر بعلم عروض معلوم شود پس هر کس که در شعر دخل کند خواه بکفایت و خواه
بشناختن بر و لازم باشد که عروض بداند و استخراج این علم از خلیل بن احمد
بصری شده و در وجه تسمیه این علم بعروض اقوال بسیار است بعضی گویند که خلیل
بن احمد در مکه مبارکه زاد یافتند شرفا بوده و در آنجا بدین علم ملهم شده چون از آنجا
مکه می عروض است این علم را با اسم مکه خوانند بجهت تیمن و تبرک و بعضی بر آنند که عروض
بمعنی ظروف است چون این علم ظرف بعضی از علوم است بدین نام خوانده اند
و برخی گویند در ترکیب این چهار حرف عروض معنی ظهور و کشف است
و بنا بر آنکه باین علم ظاهر میشود وزن صحیح و غیر صحیح ازین جهت ستمی باین اسم گردید و طغیاء
میکویند که عروض در لغت راه کش دهنه در کوه بود پس چنانکه از راهی که در
کوه است به موضعی میتوان رسید از دانستن این علم نیز کلام موزون و ناموزون
پی میتوان برد و بر علم جمعی جزء آخر بیت را عروض گویند و این علم مشتمل است بر معرفت
آن جزء آخر لهذا این علم را با اسم جزء خوانند و در میان عروضیان بسیار مذکور
میشود که عروض این بیت چنین است و عروض آن بیت چنان و گمان فرقه آنکه عروض
بر وزن فعل است بمعنی مفعول پس معروض علیه شعر باشد چه شعر را بر آن عرض
میکند تا موزون از ناموزون جدا شود **فصل** در بیان اجزاء میزان بدانکه
اجزاء میزان بیت مرکب است از ارکان و ارکان مرکب اند از اصول و اصولی که
ارکان از آن مرکب اند منحصراً در سه لفظ سبب و تدوفاصله سبب بر دو نوع است
سبب خفیف و سبب ثقیل سبب خفیف کلمه دو حرفی را گویند که اول متحرک بود
و دوم ساکن همچو دفر و سبب ثقیل کلمه دو حرفی را گویند که هر دو متحرک
باشند چون حب و غف و ثقل را از تلفظ دریافته اند که اول در تلفظ سبک است

و ثانی کران اما و تد بر دو نوع است مجموع و مفروق و تد مجموع کلمه سه حرفی را گویند که دو حرف اول متحرک باشد و آخر ساکن همچو بَرَد و متحرک او بهم پیوسته بود مجموع گفتند و تد مفروق کلمه سه حرفی را گویند که حرف اول و آخر او متحرک بود و میانه ساکن همچون رَوْش و فاصله نیز بر دو نوع است فاصله صغری و فاصله کبری فاصله صغری کلمه چهار حرفی را گویند که سه حرف اول و متحرک و آخر ساکن همچو جَبَلَن و فاصله کبری کلمه پنج حرفی را گویند که چهار حرف اول متحرک بود و پنجم ساکن مثل تَمَلَّتَن و صغری و کبری از عدد حروف معلوم توان کرد فصل سیم در بیان ارکان اصلی و عارضی بحور بد آنکه ارکانی که بحور از آن مرکب اند انحصار یافته اند در هشت قسم فعولن فاعلن مفاعیلن مستفعیلن مفاعلتن متفاعلن فاعلاتن مفعولاتن و از این هشت رکن دور کن خامسی است که فعولن و فاعلن باشد و شش رکن باقی سباعی اند یعنی هفت حرفی اما بحوری که از تکرار ارکان یا از ترکیب بعضی بعضی حاصل آمده نوزده است طویل مدید بسیط وافر کامل هزج رجز مکمل منسرح مضارع مقنضب مجنث سریع جدید فزب خفیف مشاکل متعارف مثداک و از جمله این نوزده بحر پنج بحر اول خاصه عرب است باین معنی که فارسی و ترکی کوپان در آن شعر گویند چه اگر گویند نامطبوع آید و ناموزون نماید و بحر که جدید و قریب و مشاکل باشد خاصه عجم است که شعر عربی در آن راست نیاید و یازده بحر دیگر مشترک میان عرب و عجم و باید دانست که شعر کمتر از یک بیت نباشد و هر بیتی را دو مصراع بود و نیمه بیت را مصراع از آن گویند که مصراع در لغت یکپاره بود از دو پاره در اما وجه مشابهت میان بیت و در آن است که همچنانکه از در هر که ام پاره را که خواهند باز کنند یا بند بی دیگری و چون هر دو را بهم فراز کنند یک در باشد همچنین از بیت نیز هر که را

فصل

مصرع که خواهند توانست خوانند بی دیگری و چون هر دو بهم پیوسته خوانند یک بیت
 باشد و رکن اول مصرع اول را صدر گویند و رکن آخر مصرع اول را
 عروض و رکن اول مصرع دوم را ابتدا گویند و رکن آخر مصرع دوم را ضرب
 گویند هر رکنی که میان صدر و عروض یا در میان ابتدا و ضرب باشد آن را
 حشو خوانند **فصل چهارم** در بیان رکن سالم و غیر سالم بدانکه رکن
 سالم آن است که چنانچه در اصل وضع واقع شده است همچنان باشد
 بی زیاده و کم و رکن غیر سالم آنکه در تغیری واقع شود از زیاده کردن چیزی
 برویا کم کردن چیزی از و اما زیاده کردن چنانکه در میان لام و نون مفاعیلین
 الف زیاده سازی و مفاعیلان کوئی و اما نقصان چنانکه نون و حرکت لام
 مفاعیلین یا میندازی و مفاعیل کوئی و رکن غیر سالم را مزاحف خوانند و تغیری
 که در رکنی واقع شود آن را زحاف گویند بکسر ز او زحاف جمع زحاف است
 بفتح ز او سکون حا و زحاف در لغت از اصل دور افتاده است چنانکه سهم زحاف
 گویند تیری را که از نشانه کیوافتد و شک نیست که چون رکنی تغیر یابد
 از اصل خود دور افتد **فصل پنجم** در بیان بحر و مثالهای آن بدانکه
 بحر در لغت دریا است و در اصطلاح عروض میان هر طبقه و پاره از کلام موزون
 که مشتمل باشد بر اوزان شعر بحر گویند بجهت آنکه همچنانکه دریا مشتمل است
 بر انواع چیزها از در و مرجان و نبات و حیوان هر بحری از بحر عروض نیز مشتمل است
 بر چند نوع شعر چنانکه بعد از آن معلوم گردد بحر هزج مشتمل است بر این بحر را
 از آن جهت هزج گویند که هزج در لغت آواز با تر تنم خوش آئینده است
 و عرب بیشتر اشعاری که با هزج میخوانند درین بحر است و مشتمل از آن جهت گویند
 که هشت رکن دارد و در هشت بار مفاعیلین تکرار یابد و سالم از آن سبب نامند
 که در ارکان او زحاف و تغیری نیست **مثالش**

فصل

فصل

نصفه
مثنی

دلا وصف میان نازک جانان من گفتی نگو گفتی حدیثی از میان جان من گفتی

تقطیع این بیت چنین باید کرد دلا وصف مفاعیلن میان نامفاعیلن زک جانا
مفاعیلن ن من گفتی مفاعیلن نگو گفتی مفاعیلن حدیثی از مفاعیلن میان جا
مفاعیلن ن من گفتی مفاعیلن هزج مثنوی مستبغ مفاعیلن مفاعیلن
مفاعیلن مفاعیلن دوبار ۲ **مثال الش**

مفاعیلن

بزار می میدهم جان و نمی پرسد مرا جانان مسلمانان نمیدانم کجای رفتای مسلمانان

چون سبیل تقطیع در بیت اول نموده شد یقین که از باب فهم زاکیه در هر بیت
محتاج آن نخواهند کرد و نیز بنا بر احتراز طول کلام به تقطیع هر بیت
نپرداخت اما تسبیح در اصطلاح عروضیان زیاده کردن الف بود در میان
سبب تخفیفی که در آخر رکن است چون لن در مفاعیلن الف زیاده کنی مفاعیلان شود
و رکنی را که در وسط است مستبغ گویند بضم میم و شدید با و فتح آن
و مستبغ گفتن این رکن وزن را از آن جهت است که عروض و ضربا و مستبغ است
و چون تسبیح در لغت تمام کردن است زیاد کردن الف را بر رکن تسبیح گفتن
مناسب است هزج مثنوی مقبوض مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن دوبار **مثال الش**

مفاعیلن

دل برون شد از غمت غمت ز دل برون شد زبون شدم که بود کوز دست غم زبون شد

قبض در اصطلاح انداختن حرف پنجم ساکن است چون یای مفاعیلن میفتد
مفاعیلن باند و آن رکن را که قبض در واقع است مقبوض گویند بجهت آنکه
حرفی از او گرفته شده است و قبض در لغت گرفتن است و مقبوض گفتن این وزن
از آن است که از کان او مقبوض اند و رکنی که زحافی در واقع است یا بر صیغه اسم
مفعول باشد همچو مستبغ و مقبوض یا بر وزن افعول همچو اشتراخ ب هزج مثنوی
اشتر فاعلن مفاعیلن فاعلن مفاعیلن دوبار **مثال الش**

مفاعیلن

سرو من دمی نبشین خانه پاکستان کن یکدو جام می در کش و زور نوش کردان کن

شتر در اصطلاح این طایفه انداختن میم و بای مفاعیلن است که فاعلن باندوان
رکنی را که شتر در واقع است شتر گویند و شتر در لغت نقصان و عیب است
چون کلمه حرفی از اول و حرفی از میان افتد کلمه نقصان پذیرفت و در اینجا
چهار رکن شتر است و چهار رکن سالم هـ ز ج م ث م ا خ ر ب مفعول مفاعیلن
چهار بار مثلاً الش

مفعول
مفاعیلن
شتر

بیمار بهوش آمد در مان که می آید
خراب در اصطلاح انداختن میم و نون
مفاعیلن است که فاعیل باند بضم لام و مفعول بضم لام بجای او بنهند چرا که
رسم عروضیان چنین است که چون از رکنی چیزی بیندازند و آنچه ماند
لفظ مهمل بود لفظ مستعمل که بر وزن اوست بجای وی بنهند بجهت حسن
عبارت و ضرب در لغت ویران کردن است و چون از مفاعیلن میم و نون
افتاد آنرا ا خ ر ب گفتند و در اینجا چهار رکن ا خ ر ب است و چهار رکن سالم
هـ ز ج م ث م ا خ ر ب مفعول مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن
دو بار مثلاً الش

مفعول
مفاعیلن
شتر
مکفوف
مقصود

تا چند مراد غم او پند توان گفت
گفت در اصطلاح انداختن حرف بضم
چیزی که بجائی نرسد چند توان گفت
ساکن است چون نون از مفاعیلن بیفتد مفاعیل باند بضم لام و قصر در اصطلاح
انداختن حرف ساکن است از آخر کلمه با سکان لام و اینجا صدر و ابست ا خ ر ب است
و عروض و ضرب و نحو مکفوف و مقصور هـ ز ج م ث م ا خ ر ب مکفوف محذوف
مفعول مفاعیلن مفاعیلن مفعول دو بار مثلاً الش

مفعول
مفاعیلن
شتر
مکفوف
محذوف

ای شیخ مرا راه خرابات نمودی
میخو است دلم باده کرامات نمودی
حذف در اصطلاح انداختن سبب تخفیف است از آخر رکن و چون از مفاعیلن
لن را بیندازند مفاعی باند مفعولن بجای وی بنهند چه هرگاه لفظ مهمل باقی
ماند لفظ مستعمل بجای وی باید نهاد چنانکه گذشت و محذوف در لغت

اسب دم بریده را کوبند و اینجا عروض ضرب محذوف است مثل مکفوف مقصور
مفاعیل بضمت لام هشت بار **مثال کش**

زهی حسن زهی روی زهی نور زهی یار | زهی خط زهی خیال زهی مور زهی مار

اینجا عروض و ضرب مقصور است و باقی ارکان مکفوف هجری همدس آخر
اشتر مقصور و مفعول فاعیل مفاعیل دو بار **مثال کش**

صد بارم بیش اگر کشی زار | بر خیزم تا کشی و کر بار ۷

حرم در اصطلاح انداختن میم مفاعیلین است که فاعیلین باند پس مفعول بجای
وی نیست چه این لفظ مستعمل است چنانکه گذشت و حرم در لغت معنی بریدن است

و انداختن میم مفاعیلین را به معنی بریدن تشبیه کرده اند و اینجا صدر و ابتدا
آخر م است و حشوا شتر و عروض و ضرب مقصور رجز مثنوی سالک و رجز

در لغت اضطراب و سرتاست و عرب بیشتر اشعاریکه در معارک یا مفاخر خود
میخوانند درین بحر است و در چنین اوقات آواز مضطرب و حرکات سریع

میباشد ازین جهت این بحر را رجز نام کرده اند و اصل این بحر هشت است مفعولین
تا کی غم دل گفتم در خانه باد یوار ما | خوابم ز دانه بی طاقتی فریاد و راز ارم

رجز مثنوی مذل مستفعلن مستفعلن مستفعلن دو بار **مثال**
یار چه شد کان ترک تا ترک مجان کرده است | اسود کان وصل را ز خور حرمان کرده است

اظهار در اصطلاح زیاده کردن الف بود بر و تد مجموع آخر رکن پیش از ساکن
آن و تد و چون پیش از نون علین که در مستفعلن است الفی زیاده سازی مستفعلن

شود و آن رکن را مذل گویند بضم میم چه اذاله در لغت دامن فرو گذاشتن است
و این زیاده تی الف را بدرازه کردن دامن تشبیه نموده اند و اینجا عروض و ضرب

مذل است و باقی ارکان سالم رجز مثنوی مفعولین هشت بار **مثال**
می سگد کل بچنها از نسیم سحر | و چه شود کر نضی پهلوی با باد و خوری

سب
هج
سراش
آخر

رجز
مثنوی

رجز
مثنوی

رجز
مثنوی

طی در اصطلاح انداختن حرف چهارم ساکن است و چون از مستفعّلین فارا بیدارند
مستعلن شود پس مستعلن را بجای وی بنهند و طی ثوب در لغت ته کردن
جامه است و این گرفتن حرف چهارم از کلمه سبعاعی که میانه اوست تشبیه
کرده اند بگرفتن میانه و ته کردن آن و اینجا همۀ ارکان مطوی اند سرجه مشتم
مطوی مخبون مستعلن مفاعلهن دو بار مثالش

مستعلن
مخبون
مفعول
مفعول

باز خدنگ شوق و عشق در آب و خاک ما قطع حریف مست شد دامن چاک چاک ما

خبین در اصطلاح انداختن حرف دوم ساکن است و چون از مستفعّلین سبب
بمیدارند مستعلن ماند مفاعلهن بجای وی بنهند بقاعده که در مشتم مطوی
گذشت و آن رکن را که خبن در واقع است مخبون گویند و خبن در لغت
آن است که نیمه بالای جامه چیزی در شکنند و بدوزند تا جامه کوتاه شود
و اینجا چهار رکن مطوی مقدم است بر چهار رکن مخبون سرجه مسلّس مخبون
مفاعلهن شش بار و این را بحر شکسته گویند مثالش

مخبون
مفعول
مفعول
مفعول

کنون که کرد از بهار خوش هوا فزون شود دهر دل اندر شش هوا

رمل مشتم سالمه علمای فن عروض گویند که رمل بفتح تین نوعی اندرود
و آن نوع برین وزن واقع است ازین بین وزن بحر را رمل خوانند و بعضی
گفته اند که رمل ماخوذ از رطبان است و رطبان در لغت دویدن شتر بود بشتاب
و چون بسبب خفیف آخر بر کن اول و پیوسته است و در خواندن او سرعت و شتاب
هست بنابراین بدین اسم خوانند و اصل این بحر فاعلاتن مشتم بر این بحر نیز بحر شکسته است

رمل مشتم
رمل مشتم
رمل مشتم
رمل مشتم

شکل دل بردن که توداری نباشد لبریا خواب بند بهای حشمت کم بود جاد و کری

رمل مشتم مشکول فعلات فاعلاتن دو بار مثالش

قدری بخند و از رخ قمری نای مارا سخنی بگوی و از لب شکری نای مارا

شکل در اصطلاح حذف حرف ثانی است و بسبب اجتماع با کف است چون الف فاعلاتن

شکل
مشکول
مشکول
مشکول

نخستین میفتد و بکف نون اوسا قسط شود فعلات بماند بضم تا و آن رکن را که شکل در واقع است مشکول گویند بجهت آنکه چون الف از فاعلات افتاد آن مدح و پیش ازین در و بود نماند بجهت آنکه اسب بعد از شکل کردن آن رفتار یکدرد بود نماند چه شکل در لغت دست و پایی سبب است و اینجا چهار رکن مشکول است و چهار رکن سالم رمل مثنی مجنون مقطوع فاعلاتن فعلاتن فعلن بسکون

یائشتم
مجنون
مقطوع

ساخت برک طرب و عیش مهیا نر کس تا کشد باد فنی ساغر صبا نر کس

قطع در اصطلاح عروضیه آن است که سبب خفیف آخر او را که تن است میندازند و از و تد مجموع علامات حرف ساکن او را که الف است نیز میندازند و حرف پیش الف را که لام است ساکن سازند پس فاعل شود فعلن بجای او نهند بجهت آنکه چون آخر رکن ساکن باشد اولی است نقل کردن بلفظ باتن وین چنانکه گذشت در حذف فاعلاتن و قطع در لغت بریدن است و چون این زحاف در و تد است و انداختن چیزی از و تد که بمعنی میخ است شبیه بریدن و تراشیدن میباشد پس این زحاف را قطع گفتن مناسب است مفسر مثنی مطوی موقوف مفتعلن فاعلان مفتعلن فاعلان دوبار

مثنی
مفتعلن
مطوی
موقوف

آنکه دلم صید است میر سگار من دست بخونم نثار کرده نثار من است

اصل این بحر مستفعلن مفعولات بضم تا چهار بار است و چون مستفعلن را طری کنند مفتعلن شود چنانکه گذشت در بحر جز و وقف در لغت باز ایستادن است و در اصطلاح ساکن کردن حرف متحرک هفتم است و آن رکن را که وقف و واقع است موقوف گویند و چون مای مفعولات بوقف ساکن سازند و او را بطلی میندازند مفعلا شود فاعلان که لفظ مستعمل است بجای او نهند و اینجا چهار رکن مطوی است و چهار رکن مطوی موقوف و این بحر را از انجمت مفسر گویند که انسراج در لغت آسانی است و روانی و چون در ارکان این سببها مقدم اند بر و تد

فعل
مثنی
مطوی
مکسوف

آسان گفته میشود منسرح مثنی مطوی مکسوف متعلل فاعل متعلل فاعل دوبار

ای ز رخت روشنی خانه چشم مرا چشم و چراغ همه خواجده بردوسرا

کسف در لغت پاشنه بریدن است و در اصطلاح انداختن حرف هفتم متحرک و چون تایی مفعولات بکسف و او او را بطلی بیند ازند مفعلا بماند نقل کنند

بلفظ با تنوین که فاعل است و چون فاعل را از مفعولات بگیرند مطوی

مکسوف گویند و اینجا چهار رکن مطوی است و چهار رکن مطوی مکسوف

منسرح مثنی مطوی مجذوع متعلل فاعلات متعلل فاع دوبار مثال

من شنیدم که خط بر آب نویسند آیت خوبی بر آفتاب نویسند

چون وا و مفعولات را بطلی بیند ازند مفعولات بماند فاعلات بجای او

نهند که لفظ مستعمل است و جده در لغت بینی بریدن است و در اصطلاح

انداختن برد و سبب و ساکن کردن تار از مفعولات بود که لات بماند

پس فاع بجای او نهند و اینجا عروض و ضرب مجذوع و باقی ارکان مطوی است

منسرح مثنی مطوی منخو متعلل فاعلات متعلل فع دوبار مثال

چون غم بجران او نداشت نهایت عاقبت اندوه عشق کرد سرایت

نحو در اصطلاح انداختن برد و سبب و تاء مفعولات بود لا بماند فع بجای او

نهند که حرف اول میزان است و بعضی بجای سبب تخفیفی که از رکن باقی ماند

فل بضم فابنهند چرا که دو حرف میزان است و فل در لغت معنی فلان می آید

اما منخور را از نحر گرفته اند که در لغت معنی کلو بریدن است گویا ازین رکن

رقعی بیش مانده است بجهت انداختن حروف از و و اینجا عروض و ضرب

منخور است بحر مضارع مثنی اخر ب مفعول فاعلاتن مفعول فاعلاتن دوبار

سیفی که از آن شد در شهر آن پرئی تار و نهامی دوران آید بجانب او

اصل این بحر مفاعیلن فاعلاتن است چهار بار اما چون مفاعیل را خرب کنند

منسرح
مثنی
مطوی
مجذوع

منسرح
مثنی
مطوی
منخو

مضارع
مثنی
مفعول
فاعل

مفعول شود بضم لام چنانکه در بحر هزج گذشت و اینجا چهار رکن اخر است
 و چهار رکن سالم اما مضایع در لغت مشابهت است و این بحر مشابه بحر منسج است
 در آنکه جزء دوم این بحر و بحر مشتمل است بر دو متفروق چرا که جزء دوم این
 فاعلاتن است و آن مشتمل است بر فاع و جزء دوم منسج مفعولات است بضم تا
 و آن مشتمل است بر لات و خلیل بن احمد عروضی گفته که این بحر را بجهت مشابهت
 به بحر هزج مضایع خوانند و وجه مشابهت آن است که در ارکان این بحر دو بحر
 او را مقدم اند بر اسباب بحر مقنضب مثمن مطوی فاعلاتن مفعول فاعلاتن

مقنضب
مثمن
مطوی

مفعول دو بار مثالش

بالبیت چه میطلبم باده زرد جان چه بود

اصل این بحر مفعولات مستفعلن چهار

بار است اما چون مفعولات را حلی کنند فاعلاتن شود چنانکه در بحر منسج گذشت

و چون مستفعلن را حلی کنند مفعولن شود اینجا همه ارکان مطوی اند و این بحر را از

آن جهت مقنضب گویند که اقتضاب در لغت بریدن چیزی از چیزی بود و این

بحر را از بحر منسج بریده اند چرا که الفاظ ارکان این بحر دو یکی است و اختلاف

بهین در ترکیب است و بس و بعضی گفته اند که این ترکیب در شعر عرب مجزوی آید

و مجزوی معنی را گویند که عروض ضرب او را بلند از ند بحر مجتث مثمن مخبون

مفاعلاتن مفاعلاتن دو بار مثالش

ز دور نیست میسر نظر مری تو مارا

اصل این بحر مستفعلن است و چون آن را خن کنند فاعلاتن شود چنانکه در بحر

رمل گذشت و اینجا همه ارکان مخبون اند و این بحر را از آن جهت مجتث گویند

که اجتناب در لغت از پنج برکندن بود و مسدس این بحر مستفعلن

فاعلاتن فاعلاتن است که از بحر خفیف گرفته اند بحر منسج مطوی موقوف

مجتث
مثمن
مخبون

موقوف
مستفعلن
فاعلاتن

دل که ز خوبان همه غم دیده است بیشتر از عمر ستم دیده است

اصل این بحر مستفعّل مستفعّل مفعولات بضم تا بود و بار ا تا هرگاه مستفعّل
طی کنند مفتعلن شود و چون مفعولات را طی کنند و وقف نمایند فاعلان
شود چنانکه در بحر منسرح گذشت و اینجا عروض و ضرب مطوی موقوف است
و باقی ارکان مطوی و این بحر را از آن جهت سریع گویند که سرعت در لغت
مشتاب کردن است و چون درین بحر اسباب او تا بیشترند و در ترکیه شود
و بدین مناسبت این بحر را سریع گویند بحر جلد یل مخبون هلس فعلان

فعلاتن مفاعلن دوبار مثال چو قدت که چه صنوبر کشد سری

نمود چون قد سروت صنوبری اصل این بحر فاعلاتن مفاعلاتن مستفعّلان

چون فاعلاتن را خین کنند فعلاتن شود و چون مستفعّلن را خین کنند مفاعلن
شود و این بحر را از آن جهت جدید گویند که آنرا نو پیدا کرده اند و بعضی
بر آنند که این بحر را بوزر جهر بروی کار آورد و قریب مکفوف مفاعیل

مفاعیل فاعلاتن دوبار مثال خداوند جهان بخش شاه عادل

شهنشاه جوان بخت را د کامل اصل این بحر مفاعیلن مفاعیلن

فاعلاتن است دوبار چون مفاعیلن را کف کنند مفاعیلن شود بضم لام
و اینجا صدر و ابتدا مکفوف است و این بحر را از آن جهت قریب گویند
که از بحر مستحده است درین نزدیکی پیدا شده چه از مخترعات مولانا یوسف
عروضی است که در فارس علم عروض منتشر گردانید و چون ارکان این بحر
بارکان بحر هزج و مضارع نزدیک بود باین نام مستی گردانید بحر خفیف
مخبون فاعلاتن مفاعلن فعلاتن دوبار مثال

ای صبا بوسه زن زمین در اورا ورنه بخد لب چو شکر اورا

اصل این بحر فاعلاتن مستفعّلن فاعلاتن است ا تا چون مستفعّلن را خین

بحر جلد یل
مخبون
هلس

قرین

خفیف
بحر
مخبون

کنند مفاعیلن شود چون فاعلاتن را خبر کنند فاعلاتن شود و این بحر را
از آن جهت خفیف گویند که سبکترین بحر است در وزن چرا که در هر رکن
او دو سبب خفیف محیط است بود و بعضی گویند که سبکتر باین معنی است
که ناهای دراز که حروف بسیار دارد و در هیچ بحر آوردن آن میسر نشود
درین بحر میتوان آورد بحر مشاکل مکفوف مقصور مسدس
فاعلات مفاعیل مفاعیل دوبار و این نیز از بحر شکسته است مثال

یا ر غم شده ام در شب دیکو ر

ز آن سبب که نشد در دو محنت بود

اصل این بحر فاعلاتن مفاعیلن مفاعیلن است و چون فاعلاتن و مفاعیلن
کف کنند فاعلات و مفاعیل شود بضم آخر و چون مفاعیل را قصر کنند
مفاعیل شود بوقیف لام و این بحر را از آن جهت مشاکل گویند که مشابه
به بحر قریب است از ارکان بحر منظار ب مثنی سالم این بحر را
از آن جهت متقارب گویند که او تا دو اسباب او بهم نزدیکند چرا که
هر و تدی را سببی در پی است و تقارب در لغت بیکدیگر نزدیک شدن است
و اصل این بحر فاعلاتن است هشت بار مشاکل

اگر سر و من در زمین جا بگیرد

عجب باشد از سر و بالا بگیرد

بحر مندک مثنی سالم این بحر را از آن جهت متدارک گویند
که اسباب او دریافته است او تا دو را و تدارک در لغت در یافتن
و پیوستن است و بعضی گفته اند که چون ابوالحسن اخفش این بحر را پیدا کرد
و پیوست با بحر بانی که خلیل بن احمد پیدا کرده بود او را متدارک نام
نهاد و اصل این بحر فاعلاتن است هشت بار و این بحر نیز شکسته است مثالش

حسن و لطف تو را بنده شد مهر و مهر

خط و خال تو را مشک صبر خاک ره

باب دوم در علم فوائی بدان ارشدك الله تعالی

کتاب
بحر
مکفوف
مقصود
مسدس

ب
مثنی
سالم

ب
مثنی
سالم

ب
مثنی
سالم

فصل اول

که این علم میزان موزونیت است چه نخست طبع موزون باید تا این علم بکار آید پس جمعی
بفیض یزدانی ازین موهبت غیر مکتب بهره مند باشند بوسیله این علم به
دقایق و لطایف اشعار اطلاع یابند و این باب مشتمل است بر سه فصل **فصل اول**
در بیان مصطلحات اقسام قافیه که اسامی آنها ازین ابیات مفهوم میگردد

مطلق است و مقتید و مستور	باز پیوندی از مغالطه دور
لازم آن دخیل و ردف و روی	هم ز تاسیس و وصل کشت قوی

قافیه آن است که بنای بیت بر آن باشد جمع او قوافی است مشتق از قفو
یعنی از پس در آمدن و بحسب اصطلاح در مفهوم قافیه اختلاف است بعضی گویند
کلمه است و بعضی نصف کلمه و بعضی کجرف گفته اند و اصح آنکه عبارت از کلمه است
و نزد بعضی آنچه در هر بیت واجب التکرار بود و با اصطلاح طایفه روی و قافیه
مراد ف است و لهذا گویند فلان در قافیه شرالف یا یون یا و بسته مثلاً درین بیت

شاه و الا شهنشاه عالم ۲	مفخر ملک و خسر و اعظم ۲
-------------------------	-------------------------

در اینجا حرف میم روی است و هم قافیه از اینجا است که گفته اند نظم

قافیه در اصل کجرف است و مشتق از تاجع	چار پیش و چار پس او نقطه است و دایره
حرف تاسیس و دخیل و ردف آنکه روی	بعد از آن وصل و خروج است و مزید و نایره

و صاحب معیار الاشعار گفته که حروف قافیه پنج است ردف مفرد مضاعف
وصل خروج اما قافیه مطلق آن است که بی ردف و تاسیس و وصل و فصل
و خروج بود چنانکه خم و جم و بیان ردف و غیره بعد ازین باید قافیه مقتید
آن است که بایکی از پنج چیز مذکور یا زیاد و یا مجموع باشد قافیه مستور آن است
که بعد از ردف افتد و در تقطیع محذوف چنانچه فون و خون و همچون قافیه
پیوندی آنکه معنی نظم بی آوردن او تمام بود و بحکم ضرورت وزن و قافیه آورده

شود مثال ای لبست همچو شد و قند و شکر	عیشش تا تلخ میکند بکر
--------------------------------------	-----------------------

لفظ بنکر پویدی است و بی او معنی کلام تمام شود چون بیان روی قبل این گذشت که با قافیه مراد ف است پس بنای بیت بر او باشد و از جمله ابیات غزل اگر در بیتی روی تغییر یابد آن بیت از آن غزل نبوده چه روی ما خود است از روای که در لغت معنی رسنی آید که بارشتر بان بنده چون بنای بیت بر قافیه است و بنای قافیه برین حرف کو یا بیت بان حرف بسته شده یا بان معنی که روی بر وزن فعل است بمعنی فاعل عرب گوید **وَوَيْتُ الْحَبْلَ** یعنی بر تاقم رسیان را و بایده است که تکرار روی در قوافی واجب است چنانکه دال درین قافیه که آخرین اصل است

از الفاظ مشابیه الاواخر بعیت	نبودای هشتینان هر دم از نزاری و فریادم
چو پروای گرفتاران ندارد سرو آزادم	اتار دلف بر قول مشهور حرف مده است

که پیش از روی آید چنانچه در لفظ یار و تار الف است و این بر دو نوع است اول آنکه بلا واسطه باشد چنانچه درین **بعیت** ۲

اگر پیا لگد رنگین بدست یار بود	ضرورت است که صوفی شراب خوار بود
--------------------------------	---------------------------------

دوم آنکه حرف ساکن واسطه شده باشد مثل یافت و تافت و دوست و پوست

چنانکه درین بیت ۲	آن یک نامور که رسید از دیار دوست
آورد حرز جان ز خط مشکبار دوست	برین تقدیر حرف مده را رد ف اصلی

گویند و ساکن وسط را رد ف زاید و حروف زاید شش است **نظم** ۲

حرف زاید شش بودای ذوفنون	خاوراوسین و شین و قاف و نون
--------------------------	-----------------------------

ردف در لغت آن است که در پی چیزی آید چون از حروف قافیه اول روی است پس ردف که ماقبل اوست در پی آن باشد و قید حرف ساکن قبل از روی است

غیر ردف بی واسطه مثالش	میروم زین شهر از جور تو با صد سوز و درد
زاد ره خوانا بدل یار بدم آه سدر	صاحب معیار الاشعار قافیه مقید را

داخل ردف داشته و گفته که ردف بعرف شعری عجم عبارت است از حرف

زاید ساکن پیش از روی بلا واسطه خواهد بود خواه غیر مده و در لغت قید معنی
بند است چون تغییر حرف قید روانیت و رعایت تکرار لازم کو یا بندی است
بر قافیه و اما دخیل حرفی را گویند که میان حرف روی و تاسیس آید پس واوی
که در یاور و دا و راست دخیل بود چنانکه وا و درین قافیه است نظماً

ندارم دور از آن خورشید خاور	بجز خیل خیالش یار و یاور
-----------------------------	--------------------------

دخیل در لغت در میان درآمده است چون این حرف میان تاسیس و روی
درآمده باین اسم موسوم گردید و جمعی که تکرار تاسیس را در قوافی مثل روی
لازم شناسند دخیل را حایل نام کنند که حایل است میان دو حرف واجب
الائتیان و التکرار اما تاسیس الفی را گویند که ثالث روی بود چنانکه
الف در یاور و دا و ولیکن اکثر شعرای تکرار آنرا در قوافی واجب نمیدانند و بطریق
استحسان می آرند تاسیس در لغت بنیاد افکندن است و بنیاد حروف قافیه
از این حروف است و حروف ماقبل او داخل قافیه نیست اما وصل حرفی را گویند
که در آخر روی است پیوند خروج حرفی را گویند که در آخر وصل درآید مثلاً

چون گشته آن دو لعل یار یم	مادست ز خونبها ندای یم
---------------------------	------------------------

در لفظ یم وصل و خروج میتوان یافت و درین بیت که مرقوم میشکردد

قواعد خمس مذکوره مندرج است	قامت ترکان چو سرو آراشته است
بهر جان مابلی خاسته است	در لفظ آراشته و خاسته الف

تاسیس است و بین دخیل و تاروی و وصل و الف و بین و تا هر سه خروج
و رعایت تکرار خروج در قوافی واجب است فصلی در بیان انواع شعر
بقول سلف نظم بر سه قسم است قصیده و مثنوی و مسمط قصیده آن است که ابیات
او بیک قافیه یافته شود برین تقدیر غزل و ترجیع و رباعی و قطعه را این تعریف
شامل است و مثنوی آن است که در هر یک بیت دو قافیه باشد و مسمط آن است

که هر دو بیت وی منقسم بچهار قسم مساوی باشد سه قسم بر یک قافیه و قسم آخر بر قافیه دیگر که بنای شعر بر دست و تعریف ششوی بطریق قدما شامل فرد نمیشود پس تعریف فرد چنین باشد که منجمله است بر دو مصراع اعظم از آنکه دو قافیه داشته باشد یا یک قافیه و بطور متاخرین کلام منظوم هشت قسم است غزل قصیده ترجیع رباعی قطعه فرد ششوی مستط غزل زیاده از دو وزده بیت نباشد متحد الوزن و القافیه و بیت مطلعش دو قافیتین بود و از عهد مصالح الدین سعدی شیرازی علیه الرحمه ذکر تخلص نیز لازم غزل شده قصیده آن است که مطلعش دو قافیتین داشته باشد و ابیات دیگر متحد الوزن و القافیه متجاوز از دو وزده بیت بود و نهایت آن صد و بیست بیت بود و نزد عرب قصیده را حد معین نیست چنانکه تا به قصد بیت گفته اند و ترجیع یک بیت دو قافیتین دارد که آن را بند ترجیع گویند و شرط است که آن بیت با بیت سابق که آخر غزل است مربوط بود در معنی و آن بند غالباً مکرر باشد و گاه مکرر نشود و آن بند غیر مکرر ترکیب گویند رباعی دو بیت است متحد الوزن و القافیه بیت اول از آن دو قافیتین است از بحر هزج بر آورده شده اگر چه رباعی را بیت نیست و چهار وزن نوشته اند اما خلاصه اش آن است که بر وزن این کلمات باشد لاجول و لا قوه الا بالله

چنانکه بزرگی میفرماید	بدکردم و اعتراف بدتر ز گناه
زیرا که در رویت سه دعوی تبار	دعوی وجود دعوی قوت و حول
لاجول و لا قوه الا بالله	قطعه مثنوی چند است متحد الوزن

و القافیه بی مطلع دو قافیتین و باید که ابیات قطعه اقل بود از ابیات قصیده و اکثر از غزل و بیان ششوی و فرد گذشت اما مستط مصراعهای است متحد الوزن و القافیه الا مصراع اخیر که قافیه دیگر دارد و چون مکرر شود باید که مصراعهای اخیر همه بر یک قافیه باشد و مولانا و حید الدین تبریزی گفته که مستط از چهار

مصراع تازه مصراع می باشد و شرط وی آن است که یک بیت منقسم شود بچهار
 حصه مساوی چنانچه شیخ سعدی قدس الله سره میفرماید نظم

مرن مانده ام رنجور از درد مانده و مهجور از دو | کوئی که نیشی دور از درد استخوانم میرود

و بعضی از قدما گویند که مسطر را دو بیت باید چنانچه عزیزی میفرماید

ز آمدن نو بهار باغ چو تخانه شد | کشت رخ گل چو شمع باد چو پروانه شد
 پیشه بلبل کنون گفتن افسانه شد | گل ز خوشی پاره کرد بر تن خود پیرهن

مستزاد آن است که بعد بر مصراع فقره زیاده کرده شود از نثر و شرط است که
 آن نثر مربوط باشد بمنظم بحسب معنی و درین مستزاد صنعتی تازه است که عزیزی
 معنی یک بیت را بطریق بیانی کرده که دو بیت می نماید نظم مستزاد

آن پادشاه اعظم یعنی حقیقت | در بسته بود محکم یعنی نبود پیدا
 ناکاه دل آردم یعنی لباس سما | پوشید و بر در آمد یعنی که شد هویدا

سر فصل

فصل پنجم در بیان صنایع شعری و در قایق سخوری بدانکه استادان فن
 سخن شعر دل آویز را بعروس تشبیه داده اند که نشاط خاطر افزاید و پسندیده
 نماید و دل را باید پس باید که شعر با کمال صورت لفظی و جمال معنی متناسب اعضا
 و موزون بود اما در باب سخن مرصع نوع باشند بعضی در معنی کوشند و بسکت
 و بلاغت الفاظ نه پیچند و بعضی در تهذیب عبارت و تنقیح الفاظ سعی
 باشند و معنی را پیر و لفظ شناسند و طایفه در هر دو باب کوشش نموده
 کوی فضل و بلاغت را باینکه هر چه حصول این هر دو امر بمنزله اجتماع نقیضین است
 ولیکن شخصی را که دست دبدبی گمان افضل و اکمل عصر باشد چون صنایع شعری
 زیاده از آن است که درین مختصر را بدو توان نمود چه استادان گذشته و حال
 همواره درین باب سعی میکنند که صنعتی تازه بر روی کار آرند و هوش از سر تماشای
 این عرایس معنوی را باینکه لهذا انحصار آن وابسته بطل کلام گردیده و از آنجا

در المعنی

که درین اوراق بساط اطناب چندان فتح ندارد بجز بر صنعتی چند که درین زبان
اعتبار و اشتها دارد می پردازد و المعنی باین بر دو نوع است یکی واضح
و آن چنان است که شاعر لفظی آورد که دو معنی داشته باشد مثالش

بهر اندیشه چندان ریختم در / که کرد دعا علی را کوشها پر

از کوشها دو معنیین برآورده میتوان کرد کوشه و کوش دوم و معنیین غامض
این بر سبیل سابق است آن شروط است بآنکه از دو معنیین یکی بلفظی باشد

و دوم بلفظی دیگر باشد مثال / بر لب آب بود ما را جا

ناکمان شهر رسید بر سر ما / لفظ ما بدو معنی است یکی معروف و

دوم بزبان تازی بمعنی آب ایضا چنان است که شاعر لفظی آورد که دو معنی
یا زیاده داشته باشد که بعضی از آن قریب و بعضی بعید باشند و درین صنعت
بهتر از آن بیت امیر خسرو دهلوی علیه الرحمه که در احوالش مذکور گردیده است نتوان
یافت که از آن هفت معنی صحیح برمی آید خیال آن است که ایراد الفاظ مشترک گفته
یکی حقیقی و یکی مجازی و مراد مجازی بود و شرط است که در مجاز اصطلاحی باشد
یا لطیفه یا ضرب المثل و هر یکی محتمل بود و معنی بود بحسب حقیقت و مجاز و بر معنی حقیقی

در معنی

خیال

خیال دو مثال از شعر قدما / همه اسبان باد پا و کزین

باد صرصر فلکند و رتبه زمین / در پس افتاده است از آنها باد

باد را خاک در دهن افتاد / خاک در دهن افتادن کنایه

از ناامیدی است و معنی حقیقی درین بیت همین است اما شعرای زمان حال
این صنعت را بدرجه اعلی برده اند کمالا بخفی و این نکته مشهور که شعربوب
معنی ندارد در آنجا برای العین مشاهده میتوان کرد و مخفی آن است که
معانی و لطایف تازه برانگیزد و تشبیهات و صنایع نو ایجاد نماید مثال

فلک جلال تو را وزن کرد بامه خود / به پله که تو بودی سبک کران آمد

توجیه	اگر نبود گران سوی تو بگوی چسرا	تو بر زمین و ما همش بر آسمان آمد
مبلغ	توجیهها آنکه در صورت واقعه که در خارج شایع و مرسوم بود حالتی را توجیه کنند بطرقی که خوش آیند و فرح افزا گردد مثال	
مبلغ	رسید سبزه تماشاکنان پس از سالی دوید آب و بغلطید سبزه راته پای	بعرصه و بچمن راه جویبار گرفت بخاست سبزه و آن آب را کنار گرفت
مبلغ	منبأ الغمر آن است که ممکن یا محالی را بطریق ادعایان کند و این نوع است یکی تبلیغ و آن چنان است که عقلاً و عادة ممکن باشد مثال	
مبلغ	شراب مرگ ای دل که چه تلخ جان بشد	از آن هم تلختر گویند بجز عاشقان باشد
مبلغ	غرض آن است که تلخی بجز بر عاشق صادق سخت تر است از تلخی مرگ و این ممکن است دوم ابلغ و آن چنان است که مدعا ممکن بود عقلاً و عادة مثلاً	
مبلغ	اگر سعادت تو بکلی نظر کند بر محل	بدل شود سعادت همه بخوست او
مبلغ	سیم اغراق و آن چنان است که محال مطلق ذکر شود مثال	
مبلغ	سولش لعل یزد از پیرهای در هوا	گر بخورد ز کشته لعل لب تو استخوان
مبلغ	و این محال عقلی است که سولش از پیرهای بریزد مرا عاده النظیر این را	
مبلغ	توفیق و تناسب نیز گویند و آن چنان است که شاعر جمع کند اموری که	
مبلغ	با هم مناسبت داشته باشند مثال	خوشم که ضعف چنان کرده شناس مرا
مبلغ	که چشم آینه مرثکان کند قیاس مرا	رعایت تناسب عام است در
مبلغ	هر امری که بوده باشد از ذوات و صفات و افعال و غیره درین بیت	
مبلغ	ذکر اسماء ذوات است مثل رو و چشم و مرثکان حسن تعلیل آن است	
مبلغ	که برای وصفی علتی و سببی مناسب ادعا ذکر کند باعتباری لطیف مثال	
مبلغ	دوش چون خنده زدی در گلشن	غنچه از شرم دهن گرد آورد
مبلغ	خنده معشوق را علت گرد آوردن دامن غنچه کرده استنباع چنان است	

که مدوح را بر وجهی مدح کند که از آن مدحی دیگر خرد مثال
دولت اندر سخا ابریت کاندرایش | عالم از کرامی فتنه جای در آسایش است
ذات مدوح را تشبیه داده باری که صفتش سخاست و درین معنی مدحی دیگر
بر می آید که پناه عالم است و سبب قلع ظالم استیلاها آن است که در
عبارت لفظ مشترک آرد و در ربط چنان و دیگر که از آن لفظ معنی مفهوم
کرد پس ضمیر آرد و بدان معنی دو ممراد گیرد و مستیال
هستستان در سیاحت استیم جا پرت | و بدان گری جهان الحرب جلد کفنه اند
از مصراع اول معلوم توان کرد که از دوستان پدر رستم مراد است و از لفظ بدان معلوم
شود که مکر و حیل مقصود است بر اعدای استیلاها آن است که شاعر حمد کند
تا اول بیت فصیده مدحت مطبوع و مصنوع بود با الفاظ لطیف و حسن معنی
و از کلماتی که بغال نیک نباشد احتراز واجب داند و چنان است که در سماع
نشاط و راحت رساند مثال | ای غریب کوش کوش تو بانگ ارغنون
چرخ فام از گردنعلت کند فیروزه کون | اما متأخرین حسن مطلع را بر بیت ثانی مطلع
اطلاق کنند حسن مقطع آن است که بیت آخر نظم را نیکو گوید بلفظ فصیح و
بدیع چه بیت آخر بسبع قریب بعهد بود و لذت و لطافت او در سماع ممکن
کرد و کیفیت ابیات سابق استحضار رود اعلا فی آن است که متعلق
چیزی را حکمی ثابت کند بعد از آنکه آن حکم اثبات کرده باشد متعلقی دیگر شود مثال
نام او آسایشی بخشد کوش از استماع | آنچنان که ز طلع او چشم را آسایش است
مدح بمایشبه الله آن است که سیاق ترکیب هم مدح بخشد هم ذم مثال
امروز تو حاکمی و از تو | انومید امیدوار گردد
النفات آن است که شاعر نام خود را بطریقی درج نماید گویا روی خطاب
بدیکری دارد و این صنعت مشهور و متعارف است و لیکن بار باره توضیح

مستحکم

بسیار

و مقصود حسن

اعلا

بسیار مدح بمایشبه الله

النفات

و تفهیم از شعر طالب کلیم مثال آورده شد **نظم**

طالب نفسی تازه کن آنگاه به اینک **بیتی** دو کجوان از غزل منت

و در مدح حمد و نیر این صنعت مرعی یکر دو مثال

این توئی یا بخواب می بینم **یا شب** آفتاب می بینم

استدلالات آن است که صفتی یا مقدمه ایراد کند و آن را برهان

عقلی یا فطری ثابت گرداند **مثال**

بنام ایزد تو خود باغی و گریبان کنی **قدت** سرو است زلفت ز رخ گل درین گلشن

نوع صبیح آن است که الفاظ را بدو قسم آورد و تمام الفاظ قسم دوم موافق

قسم اول باشد هم در عدد حروف و هم در حرکات و سکونات و در هر لفظ

رعایت قرینه کند مثال **ای** منصور ز تو کمال صفا

وی منصور ز تو جمال وفا **تجنیس** آن است که لفظ در

صورت موافق و در معنی مغایر بود و این چند نوع است یکی بطن کتب

نام که در همه ارکان متفق باشند مثال **تا** به چو لب تو دیده ام مرجان را

خواهم که کنم فدای تو مرجان را **دوم** مرکب تمام مختلف که در همه

ارکان متفق باشند جز حرکت یا بعضی از حروف مثال

از فراق رخ چو کلزار است **عاشق** خسته زیر کلزار است

سیم تجنیس خط و آن چنان است که دو لفظ در کتابت متحد

باشند و در تلفظ مختلف و تمام این بیت مشتمل برین صنعت است

که بر احوال زار مانکر است **که** بر احوال زار مانکر است

چهارم تجنیس مزدوج و آن چنان است که کلمه دوم جزء کلمه اول باشد مثال

گشت روا حاجت و امید خلق **از** در عالیش که آما د باد

پنجم تجنیس لفظی و آن چنان است که متجانسین در تلفظ مشابه باشند

بر اول
استدلالات

صبیح

تجنیس

تَشْبِیْه

و در کتابت مقابین مثال	ای همد صبا بسبامی فرستمت
بنگر که از کجا بجای می فرستمت	تشبیه انواع بسیار دارد
و از آن جمله هفت قسم در اینجا مذکور میگردد اول تشبیه مطلق مثال	
روح و حسام تو چو قلم بدسکال را	سینه همی شکافد و گردن همی زند
دوم تشبیه مشروط مثال	اگر موری سخن گوید و کرموی روان دارد
من آن مور سخن گویم من آن مویم که جان دارد	سیم تشبیه بالعکس و دستورش
چنان است که چیزی را چیزی مانند کنند در صفتی پس در صفت دیگر شبه	
مشته را به مشته به دهند مثال	نوکرانت بکه رزم چو خیا طانند
کر چه خیا طانند ای ملک کشور گیر	بگز نیزه قد خصم تو می پمایند
تا به برزند بشمشیر و بدوزند به تیر	چهارم تشبیه اخبار که دوشیعی
قابل تشبیه را ذکر کنند و در میان سخنی مذکور سازند که علت مشته بود و مع	
نظر بر الفاظ در تو هم مطلبی دیگر افتد و بنظر ثانی در یابد که تشبیه است مثال	
راست کوروی تو شمع است چرا پیکر من	بکد از آمده هر لحظه ز شب بیداری
پنجم تشبیه کنایه که تشبیه چیزی بچیزی از سیاق کلام معلوم شود و صریح	
مذکور نباشد و از مشته کنایه کند بلفظ مشته به بی ادات تشبیه مثال	
عنا ب شکر بار تو هرگاه بخندد	شاید که بخندد بعنا ب و شکر بر
یعنی بر عنا ب شکر بخندد ششم تشبیه تفضیل که مشته را بر مشته به	
فضل دهد در صفتی بر سبیل ترقی مثال	توئی چون ماه لیکن ماه گویا
توئی چون سر ولیکن سرور عنا	هفتم تشبیه تسویه که صفتی از صفات
خویش و صفتی از صفات معشوق را چیزی تشبیه کند مثال	
یک نقطه آید از دل مژده آن تو	یکموی خیزد از تن من و میان تو
اشتها و چنان است که چند لفظ که ماخذ اشتقاق بهمگی	

اَشْتِیَاق

باشد در بیتی مذکور شود و مقارنت معنی در اینجا شرط نیست مثال

حکیم آنکس که حکمت نیک داند سخن محکم بحکم خویش راند

تضمین

تضمین آن است که در شعر خود مصراع یا بیتی از غیر آورد که مشهور و متعارف بود اما اگر بیت غیر مشهور آوردن ضرور افتد شرط است که اشاره تضمین بنام شاعر باید کرد مثال اشاره تضمین

در خور حال میکنم تضمین بیت آن شاعر خجسته شعار

بعد ازین دست ما و دامن دست پس ازین کوش ما و حلقه یار

مثال ایراد نام شاعر داغم از دل سخی این مصراع صائب را گفت

کرم خوئی آتشین رویی که با هم کرده است دراک آن است که آغا

در این

مدح بلفظی کرده شود که سامع آن را در بادی الرامی همچو پندارد پس

تدارک نماید و مدح آرد مثال علمت را شکسته سر زان است

که سراور رسیده بر افلاک رشید الدین و طواط که رساله

حدائق السحر در علم عروض و قوافی از تصنیفات اوست می فرماید نزد

من اولی آن است که این صنعت متروک باشد و اهل فضل مطلقا

ازین باب سخن در نیایند تا آغاز بفال بد نباشد مدح موحده

آن است که مدوح را با یک عبارت دو نوع بستايد و هر ستایش

در رتبه خویش نیکوتر از ستایش دیگر بود مثال لشکر

از عدل تو مظلوم چنان شادان است که زبذل تو بی نوا کند شاد بها

جمع و تفریق آن است که اول عاشق خود را و معشوق را در صفت

واحد جمع کند و پس از آن در شرح و تفصیل امتیاز دهد چنانچه استاد

من و تو هر دو چون گل زردیم چه من از رنگم و تو از بویم

تضمین مسلسل آن است که در مصراع اول ذکر سه چیز بود

در این

تضمین

تضمین

در مصراع دوم به صفت آر و پس در اول مصراع بیت دوم به صفت
دیگر آر و همین دستور بیت ثالث و رابع مثالش

یکی فریب و دوم عشوه و سیم سودا	سه چیز داو رخ و زلف خط یا دما
یکی اسیر و دوم وال و سیم شیدا	فریب و عشوه و سودای او مرا کردند
یکی پری و دوم مردم و سیم حورا	اسیر و وال و شیدای او اکنون چون است

جمع و لغزش هم آن است که دو چیز را در یک معنی جمع آرند پس قسمت

قول و فعلتت بهراقتد ابر و سرا	کنند چنانکه ازین بیت معلوم کرد
حُسن طلب آن است که طلب	آن برای اهل علم و این برای زاهدان

مطلب با و آداب کند و بایام و خیال و لطیفه و لیدیر که سر بر الفهم

و قریب الذهن باشد بسیار مثال	چه حاجت است که مقصود در میان آرم
چو روشنی ضمیر تو غیب دان آمد	موشح مشتق از و شاح است

بمعنی حایل و پیشانی بنزد و در اصطلاح آن است که در اول یا وسط

مصراع یا بیت حروف یا کلماتی آورده شود که آن را بعینه یا بتصحیف

جمع کنند یعنی یا مثلی یا نامی بیرون آید مثال باسم اعلم

آنی که خداوند تبارک و تعالی داد	عدل تو جهان پرور و قدرت جان گاه
---------------------------------	---------------------------------

لاف کرم و سخا تو را شاید از آنک	محرّم نکرد در درت بنده و شاه
---------------------------------	------------------------------

و موشح را انواع است چنانکه اگر در سنگ درختی بکارند موشح خوانند

و اگر بر شکل حیوانی نویسند مجسمه و مصور و اگر بر شکل دایره ثبت کنند

و در نامند و علی هذا القیاس اما طریق مشجر آن است که یعنی نویسند

طولانی که آن بمنزله تنه درخت بود پس از اول کلمه آن بیت آغاز کنند

و ابیات دیگر یکی از میان و یکی از بیار می نویسند تا مشجر تمام شود و این

ابیات بمنزله شاخهای درخت بود و غیر ازین در قدما صنایع بسیار

جمع و لغزش

حکایت

موشح

شایع بود که در رساله های عروض و قوافی داخل است و درین زمان متروک
گردیده لهذا در تحریر آنها چندان فایده بنظر درنیامد فن اراد الاطلاع علیها
فقد جمع الیهما **منبر الهی** بسلاست کلام و طلاقت لسان حلاوت
طبع چاشنی بخش مذاق اهل دانش بود چنانچه از شعرش واضح میگردد
از مصاحبان حاجی محمد جان قدسی است و از طبع فیاضش فیضها
بر گرفته تاریخ و فاش از آنجا قیاس باید کرد من سر شجاعت طبعه

منبر الهی

دیباچه ز صنع تو دیوان ذات ما
اسماء است کنج طلسم صفات ما
مشت عرق شود بکلی سیئات ما
سازد نشان بهر نبوت برات ما
بی شام فتنه باد الهی حیات ما

ای رحمت تو سر خط لوح نبات ما
لقمان بهوش باز تو کنج رحمت است
از پر تو گرم چو شومی معصیت که از
بخت آن بود که خاتم پیغمبران تو
تا آن زمان که مهر مغرب کند طلوع

منبر صافی ضمیر که سراج قلوب صاحب دلان از نکته های دلفریب او
ضمیامی پذیرفت و در سخن سنجی بین الاقران ثقة منیر است در ابتدای
فکر شعر سخن سنج تخلص میگردد آخر لفظ منیر دلپذیرش افتاد مولدش
دار السلطنه لاهور است و خلف الصدق ملا عبد المجید طائی
بوده اما در عین شباب سر پنجه اجل بازوی امیدش بر تافت مشنویات
و نثرهای رنگین می شهواست **من غزلت انساها**

منبر

تا آن نبود عریده آسمان نبود
با خویش بهم ز فتنه کری مهربان نبود
کوئی نصیب کشتی من یاد بان نبود
چون شانه جز حدیث شهم بر زبان نبود
نقش سجود غیر بر آن آستان نبود

پیش از کرشمه تو ستم در جهان نبود
آمد بخواب خویش و گرفت خویش
از موج گریه پرده چشم ز هم کیخت
روزی که دل بزلف تو ام بود آشنا
بودیم چه پای در او من و منیر

مخدومی استاد ملا فرخ حسین ناظم تخلص نام داشت بزرگ صاحب
 حال و دیرینه واق سقال بود اصلش از هرات است بعد از تکمیل خویش از وطن
 برآمده بحسب قسمت بملک بنگاله افتاد و در بده جهانگیر نگر طرف دها که
 اقامت ورزید چون والد بزرگوار را بتقریب نوکری سلطان محمد شجاع
 خلف صاحبقران ثانی در آن سمت عبور افتاده بود روزی چند
 این نوبت صحائف آیام و دیگر برادران از خدمت ملا می مذکور استغفا
 نمودند اما برادران از صحبتش فیضها بر گرفتند و این سیاه کننده کاغذ
 بنا بر صغرسن از آن نقد تخی کیسه ماند چنانچه مختصرات فارسی و عربی
 خوانده بود که پیک اجلش در رسید و صبح روز عاشورا سنه هزار و
 شصت و هشت در ادای فریضه بامداد در سجده آخر جان با ملک جهان سپرد

حیات جاودان باشد چنین مرکب | اگر میرد کسی باری باین مرکب

از آنجا که خاطر دریا مقاطر والد خیل دشوار پسند بود و در ملک بنگاله
 که قحط الرجال است معلمی دیگر که بظاهر و باطن آراسته باشد بدست نیامد
 از آن هنگام درسی مقرر می نمود و در تهادی آیام برخی از صرف و نحو معلوم
 کردید بعد از آن بهواره در صحبت والد و یاران ایشان همه تن کوشش بفرموده
 فیضی فراخوار استعداد میگرفت تا آنکه برگزیده گردکار و نقاوه اهل روزگار
 پیما نه حیات لبریز گشت و آن انعقاد نماید از یاران و بزرگان بمصحب
 که هر یکی اعلم روزگار بودند بعضی بتفاریق جام کل نفس ذائقه الموت
 چشیدند و برخی با طراف میل فرمودند از آنجمله ذات مبارک خلاصه
 دودمان نجابت سلاله خاندان سیادت زور بازوی دلاوری
 و شجاعت صورت معنی کرم و سخاوت شکر الله خان صاحب است طالع
 عمره در رفع قدره که بتقریب فوج داری در چکله سرهند کامروائی و کامیابی

دارد خود را آبله پای بخدمتش رسانید و در سنه هزار و نود و هفتاد و نهمینای تربیت پذیری
و اراده خدمت گذاری در سلک هواداران نظم کشته هزار بار زیاده از
حاصله خویش مشمول عنایت خاص الخاص گردید **نظم**

که سیرایم از و چند آنکه خواهی	ز بهی سرچشمه فیض الهی
و کر معنی بطبعش ناز دارد	اگر لفظ است از و پرواز دارد
سیادت صورت آئینه او	سعادت کو هر کنجینه او
فوت جوهر شمشیر ذاتش	مروت رنگ گلزار صفاتش
حیا آبی که وقف کوهر است	ادب وصفی که محو بیکر است
نکاهش فرق همت را کلاهی	کفش ارض سخا را دستکاهی
چو فهمیدی سخن را مختصر کن	بمضمون کلام او نظر کن
حقوق نعمت ایزداد اگر د	که هر کس لب بنامش آشنا کرد
چه سازد دل محبت پریشان	قلم بی خواست در وصفش روان

اگر چه ذات ذات الکمال ذات مجمع صفات مستحسنة و مستجمع علوم معتبره است
ولیکن در علم رمل که معجزه دانیال است مهارتی کامل دارد و در علم نفس که
خاصه حکماء هند است بی خطاست و لهذا هیچکس در مجالس و معارف بزرگ
غالب نیامده و اکثر اوقات با جمعیتی قلیل اعدای کثیر را مغلوب ساخته
ایزد سبحانی این نیکو نهاد عالی نثر ادرای همواره بادل دانا و دست توانا
از بنی نوع ممتاز دارد درین مقام چون کمیت قلم خوشخرام سرکشی نمود
بخاطر مؤلف این اوراق چنان مناسب افتاد که خلاصه علم نفس یعنی معرفت
دم که در پیچ یکی از کتب فلاسفه یونان و حکمای عراق و خراسان مذکور
نکشته و خالی از غرابی نیست و از شایبه کذب معری است در ضمن یک اشارت
و چهار دقیقه بر بسیل یاد کار ثبت نماید استارح در تبیین علم نفس که از

علم نفس
در این کتاب
بمعنی
است

ارشاد

دوپره بینی بیرون آید این علم از سر ایر و مخفیات حکامی سنهاست که سران را
از نامحرمان یعنی ارباب فضول واجب دانند و در کتب قدیم آمده که این
علم از مخترعات مبادیواست و این را از راز باز خود پاریتی ظاهر نمود و از آنجا
شایع گردید انا از فقرای هند فرقه جوکیان درین فن ممتاز باشند خاصه
مردم قره جوکی هندی که در جبال کشمیر واقع است و آن موضع بنا نهاده
جوکیان قدیم است و در آن مکان دره بزرگ در کوه افتاده و نهی صاحب
روان است جوکیان از هر طرف حجره با در کوه تراشیده بازین و فرزند میگویند
دارند حکمت اشراق رسم و آئین ایشان است کمال آن گروه از استحکال نفس در بهر
پرواز کنند و بر روی آب روند و امراض جسمانی را بی استعمال دویه علاج نمایند
مصنف کتاب حوض الحیات می نویسد که علمای آن طایفه اصول دین خود را بر شریعت
حضرت آدم درست نمایند و گویند که چون از بهشت بر زمین وارد شد کوسرانند
بمقدم شریف کرامی ساخت شریعت آن ابوالآباء بدین طریق بود العلم عند الله و
به تقدیر این علمی است که تعلق بدن انسان دارد و با امور خارج محتاج نیست و اگر
شخصی چند روز بوجوب قواعدی که در ذیل مسطور است بشغل آن پردازد بی مزید
کلفتی و احتمال ریاضتی اکثر حکمای این رسوم خطا محرز باشد و بصوب صواب
مایل ولیکن روزی چند کوشش کزیدن و پیاس نفاس مقید بودن شرط است
دفعه اولی در معرفت دم و خواص نفاس باید دانست که قدر اصطلاح
این طایفه مؤثبات است و شمس مذکور بینی را دوپره است پس نفسی که از سوراخ
چپ بینی آید بقدر منسوب بود چه مزاج او در بدن سردی آورد و خاصیت ماه
سرد است و دمی که از سوراخ راست آید بافتاب منسوب باشد چه مزاج آن
گرم بود بر مثال مزاج آفتاب و چون بحسب کلیه کمال مقرر است که مزاج
زنان در اصل خلقت سرد و تراست و مزاج مردان گرم و خشک مکن که وجه شبه

تفصیل

شمس بزرگ و قمر مؤنث همین بوده باشد و گفته اند که هر کس در رزق و سعی
 نموده در شبها نفس قمری و در روزها نفس شمسی جاری سازد مرد کامل غیب
 گردد و طریق گردانیدن نفس از طرفی بطرف دیگر آن است که مثلاً اگر دم از
 جانب چپ روان است و خواهد که بسوی راست آید بر پهلوی چپ بغلطه
 و ساعتی صبر کند از جانب راست جاری شود و اگر خواهد که از راست به جانب چپ
 بر پهلوی راست دراز کشد پس اگر نفس شمسی جاری بود با مور غلبه بر داخل
 مثل زدن و فریب دادن و عقد اللسان و عمل تسخیر و عداوت و مضطرب
 ساختن ذکور و اناث و تصرف نمودن در دلهای نیک بود و همچنان در هنگام
 جنگ و غدر و قمار و زور و شطرنج و مبارزت و غسل و تناول طعام و خرید و فروش
 و بیم و ترس و هزیمت نفس شمسی بهتر بود و اگر نفس قمری جاری باشد بکارهای
 ملایم شروع نمودن مانند طلب محبت و استعمال ادویه متقوی و عمل فلذات
 و شغل باطن و تصفیه قلب و روان شدن و جرات کردن و تزویج و لبس جامه
 و پوشیدن زیور و صلح با اعدا و در آمدن در خانه نو پسندیده و مبارک بود
 و اگر کسی از امور مذکوره سوال کند و نفس قمری جاری باشد هم نیک بود و نفس
 هر نفس که جاری باشد خواه شمسی خواه قمری پایی آن جهت را پیش گذارد و روان
 بغایت سودمند بود و گفتار ثانی در احکام محاورات اگر دو شخص
 که اراده مقابله دارند آمده از فتح خود پرسند اگر سائل اول از جهت آمده باشد
 که دم از آن جهت روان بود باید گفت که فتح وی خواهد شد و دومی اگر از آن
 آمده که نفس جاری نیست پرسد گوید که فتح وی نخواهد شد و همچنین اگر شخصی
 از جنگ و کس پرسد که فتح کدام یکی از آنها خواهد شد نام هر کدام را که اول
 برده باشد فتح کند بشرطیکه سائل در جهت نفس جاری باشد و هر کدام را
 که در آخر نام برده باشد و سائل در جهت بود که در آن جهت نفس جاری نباشد

پیر چنگ
 و غیب

آنکس فتح کند و هر کس که در جهت خالی اول نایش بر زبان آورده هزیمت یابد
 و اگر در وقت جنگ نفس قمری از استهای یعنی مقیم جاری بود فتح کند و باید
 که استهای همان وقت بجنگ پردازد که نفس قمری وی جاری باشد و جائی
 یعنی آینده در وقتی بجنگ پردازد که نفس شمسی وی جاری باشد که هر آینه
 فتح کند و دستور چنان است که نفس جاری در هنگام جنگ از مقابلۀ
 دشمن بر تافته جانب خالی در مقابل داشته جنگ کند و چون بدین قاعده عمل نماید
 هر آینه دشمن مغلوب گردد یا کشته شود و حکمای هند گفته اند که درین حکم شک
 و شبهه نیست و اگر خواهد که بر دشمن حربه اندازد جانب خالی را در مقابل داشته
 حربه افکند و چون دشمن بر سر اینکس بیاید و خواهد که حربه افکند باید که نفس
 جاری در مقابل و می دارد تا مجروح نشود و اگر مجروح شود زخم کاری نیابد و اگر
 نفس قمری از استهای جاری بود استهای در جانب مشرق یا شمال جائی بود
 استهای فتح کند و اگر نفس شمسی جاری بود و جائی در مغرب یا جنوب
 استهای بود جائی فتح کند و چون نفس قمری جاری بود باید که قمر را
 مقابل و یا چپ داشته باشد جنگ کند و اگر نفس شمسی جاری بود باید که آفتاب
 در پس پشت یا جانب راست گرفته جنگ کند فتح و ظفر آرد و ضابطۀ در فتن
 این معنی چنان است که چون قمر در مثلث آتشی بود که آن محل واسد و قوس است
 مشرقی بود و اگر در مثلث خاکی باشد که آن ثور و سنبله و جدی است
 قمر جنوبی بود و اگر در مثلث بادی که جوزا و میزان و دلو است باشد
 قمر مغربی بود و اگر در مثلث آبی که سرطان و عقرب و حوت باشد شمالی
 بود و قوس علی هذا فی الشمس فی ثلثه ثالثه در علاج امراض و مانند
 آن اگر شخصی را ماده حرارت بر بدن باشد خواه تب صفر اوی و دمووی
 و خواه هر قسم حرارتی مستولی گردد مثل صداع و غیره علاجش آن است

ثالثه
 قمری

که سوراخ راست بینی را یک شبانه روز یا زیاده بقدر زوال آن حرارت با پنبه
یا کهنه مسدود سازد چنانکه دم از آنجا بیرون نتواند رفت البته حرارت
نقصان پذیرد بلکه زایل گردد و این عمل تجربه مؤلف این اوراق رسیده
و همچنین در تبهای بلغمی و هواز دکی یا غلبه رطوبت و برودت سوراخ چپ مسدود
سازد از آن تشویش ربائی باید و اگر ورزش نموده خود را بر وجهی آراسته
سازد که شبها نفس قمری و روزها نفس شمسی بی تکلف و تعب جاری میبوده باشد
اصلاً بیماری تبدل بمزاج او راه نیابد و از ضعف و پیری و سستی اعضا و لوازم
آن محفوظ باشد و مصداق این سخن مشاهده حال فقرای هند است که این عوارض
در بدن آنها کمتر افتد و عمر دراز یابند و طعام البته در نفس شمسی باید تناول
نمود تا سریع الهضم و کثیر النفع باشد و در نفس قمری بخلاف آن بود چون کسی را
زهر دهند و یا مار و کژدم یا دیگر از حیوانات موزیه کزیده باشد اگر ورزش هم
بموجبی که مذکور شد داشته باشد تاثیر آن باطل گردد و اگر ورزش ندارد باید که
فی الحال نفس قمری جاری سازد و آن را بسعی و کوشش نگاه دارد تا معالجه که
اطباء نمایند زود در بدن تاثیر یابد و اگر ماندگی در سفر روی دهد یا حزن و اندوه
عارض گردد یا غشی افتد نفس قمری جاری ساختن علایجی تمام بود و باید دانست
که در نفس شمسی مباشرت کردن بازمان بهتر بود چه در آن صورت ضعف و سستی
کمتر افتد و امساک زیاده شود و اگر زن حامله گردد اغلب است که پسری زاید و در نفس
قمری بخلاف این بود و در حال مباشرت از جائی که نفس جاری باشد خواه شمسی خواه قمری
هوای بیرونی را بخود کشد و آن را با انگشت مسدود سازد و از جانب خالی بگذارد
امساک بسیار آرد و چون این عمل را بتدریج بفزاید بجائی رسد که اختیار پیدا کند
چنانکه تا نخواهد معنی از محل خودش جدا نشود و تفصیل این مقدمه در کتب
هند بسیار است در اینجا بجهت مردمی که بنا بر عوارض جسمانی مستحق این عمل باشند

چند سطر قلمی گردید و بیفتد بعد در بیان فوائد متفرقه اگر سائلی از سوی نفس
جاری آمده سوال کند از هر چه پرسیده باشد خواه خیر خواه شر باید گفت که هر آنکه
واقع شود و اگر از جانب نفس خالی آمده پرسد برعکس آن بود و اگر سائلی در مقابل
مسئول عنه یا از بالای او مثل پشت بام و مانند آن باشد و یا از جانب چپ بود
درین صورت او را چپ باید شمرد و در آن هنگام نفس قمری جاری بود از هر چه
سوال کرده باشد ثمره نیک یابد و اگر از دست راست یا پشت و یا در محلیستی
بود درین صورتها سائل را در حساب دست راست باید انگاشت و در آن
حال اگر نفس شمسی جاری بود از هر محلی که پرسیده باشد نیک بود و برعکس این
صورتها نتیجه بد بود و طریق دیگر آنکه سائل در وقت سوال اگر از جانب نفس
شمسی بود حروف بجا رت سوال او را باید شمرد اگر طاق است مهم او بر آید
و کشته بدست آید و اگر جفت است برعکس آن و همچنین اگر سائل در جانب
نفس قمری باشد حروف سوال آورده ملاحظه کند اگر زوج است نیک بود
و اگر فرد است برعکس صورت اول باشد و چون شخصی از حقیقت حاطه پرسد
اگر از جانب نفس جاری پرسیده باشد باید گفت که پرس خواهد شد و اگر
از سوی نفس خالی پرسد دقت نشود و اگر در وقتی پرسد که هر دو نفس جاری باشد
باید گفت که توانان شود از ذکر دانستی و اگر در هنگامی سوال کند که نفس از
یک جانب منقطع گردیده و از جانب دوم شروع شده باشد استقاط حمل شود
و گفته اند که در نفس جاری شمسی هر حاجت که از سلاطین و ارباب ثروت خواهد
روا کرد اما بسیاری مداومت این نفس علامت پریشانی خاطر و نامرادی
بود و شروع نمودن کار را در نفس قمری مبارک بود و هر مقصودی که دارد
بزد و پی حاصل شود اگر سائلی از جانب راست آمده و از غایبی سوال کند
و نفس شمسی جاری بود غایب سلامت باز آید و اگر از جانب چپ آید و نفس

قمری بود نیز سلامت آید ولیکن از جانب نفس راست دلالت کند بر بیماری و مرک
 غایب و در کتب معتبره این علم آمده که چون وقت صبح از خواب بیدار شود
 نفس خود را ملاحظه نماید که با کوکب آن روز و تذکیر و تانیث موافقت دارد
 یا نه اگر موافق باشد بتلاش موافق باشد تواند کرد و در آن روز اسباب آید و گاهی
 رو نماید و آن برد و قسم است اول آنکه هم کوکب مذکور باشد و هم نفس شمسی از
 جانب راست بود دوم آنکه هم کوکب مذکور باشد و هم نفس شمسی از جانب راست
 بود دوم آنکه هر دو مؤنث باشند بر هر دو تقدیر باید که قدم را از جهت کف نفس
 جاری باشد سه مرتبه پیش کرده بر زمین نهد و اگر کوکب آن روز و نفس با یکدیگر
 مخالف باشند آن روز نیک باشد اما قدم را موافق کوکب آن روز بر زمین نهد
 یعنی اگر کوکب مذکور بود اول قدم راست بر زمین نهد و الا قدم چپ بعد می که
 مذکور شد اما تذکیر و تانیث کواکب بدین موجب است زحل مؤنث مشتری
 مذکور مریخ مذکور شمس و زهره مؤنث عطارد خنثی قمر مؤنث تذکیر و تانیث
 آیام بدین موجب باشد شنبه مؤنث یکشنبه مذکور دوشنبه مؤنث سه شنبه مذکور
 چهارشنبه خنثی پنجشنبه مذکور جمعه مؤنث و الله اعلم بحقیقه الحال و هو العزیز
 المتعال کنون با صل سخن جوئی افتد اشعار مجذومی ملا فرخ حسین بنابر آنکه
 دست تادمی آیام از لوح سینه محو نمود و سفینه ثانی که در آن مندرج بود متفرق
 کردید بخاطر نامه مکر این چند بیت تیت قلمی میکرد و نظم کرد

چو از می روی یارم نیمه خون نیمه آتش
 بجای باده دارم نیمه خون نیمه آتش
 زابر روز کارم نیمه خون نیمه آتش

دلی و نیمه دارم نیمه خون نیمه آتش
 جدا از صحبت جانان درین مجلس بحال اندر
 کجا روید ز کشت عافیت چیزی که می باشد

ملاش

عارف دل گاه علامت شاه بحال فضل و دانش و تاملی عقل و کیا است
 آراسته بود مولدش بدخشان است کومین در آشنای تحصیل علم در طلب

دامگیر او کردید و در جستجوی آن سلطنت بی زوال از وطن آواره گشته
 بهر شهری که رسیدی چند روز جز و کشتی نمودی و با کوشه کیران آنجا صحبت
 داشتی لیکن چون تسکین طیش منحصر در دارالشفای دیگر بود بدو از رسیدی
 تا آنکه بجا بل آمد و از آنجا بر فاقه یکی از تجار هندوستان افتاده در شهر لاہور
 بخدمت میان شاه میرک که حالات ایشان بر صغیر و کبیر هویدا است اعتقاد
 بهرسانید اما مدت سه ماه پروانه وار بگرد آن شمع جهان افروز میگردید
 و بجز شعله جان سوز عنف و درشتی هیچ نمیدید تا کارش با اضطراب رسید
 و در آنحال نسیم راحت از مصب عنایت درو زیدن آمد و ظلمت یاس
 بضیاء امید مبذل شد روزی میان شاه میر مهربان شدند و بر زبان
 مبارک گذشت که ملا مدتی جفا کشیدی و در کوره امتحان خالص گردیدی
 اکنون وقت آن است که طلای کامل عیار شوی بر و پارچه خود را نمازی
 کن ملا بدل خوشی تمام بر لب دریا رفته بشت و شوی پارچه مشغول گردید
 درین اثنا شخصی ادید که تاسینه در آب ایستاده است و میگوید که پارچه
 خود بمن ده تا من بشوم ملا چون او را نمی شناخت التفاتی نکرد چون بخدمت
 میان شاه میر رسید تبسم کرده فرمودند که جامه تو را خضر برای شستن
 می طلبید چرا ندادی و از آن روز بتر بیتش توجه فرمودند و ملا نیز ریاضات
 شاقه اختیار کرد چنانکه گویند تاسی سال علی الاتصال خواب نکرده بود
 و الله اعلم بالصواب و بعد از وصال حضرت میان شاه میر کشمیر رفت
 در آنجا دولت ظاہری نیز روی نمود و اسباب جمعیت صورتی دست
 داد صاحبقران ثانی شاهجهان پادشاه و سلطان دارا شکوه
 با اکثری از خوانین معتقد شدند و در کمر کوه ماران که یکی از جبال نواحی
 کشمیر است و در برابر کوتی واقع شده که آن را تخت سلیمان گویند

باغی در نهایت وسعت و تکلف بنا نهاد و در آن باب گفته نظم

کوه ماران بکر لعل بدخشان دارد	این چنین بخت کی تخت سلیمان دارد
-------------------------------	---------------------------------

و آن باغ را چشمه شاهی نام کرده اگر چه در آنجا هر طرف آب شار با از کوه می افتد اما چشمه واقع شده است به جوش که بروی آن حوضی ساخته اند مثنی از سنگ سیاه و از بالا سقف کرده اند تا در سایه باشد آبش از برو دت بمشابه است که در عین تابستان اگر لمحه دست در وی گذارند مثل اعضای ریشه در بلرزه در آید و چون روی پیران سالخورده پراز آبک گردد و ملا شاه در آن طرح اقامت انداخته بتجمل تمام زیت میگرد و دستور چنان داشت که هرگاه خبر تشریف آوردن پادشاه می شنید عصا در دست گرفته بسیر خیابان مشغول میگردید و ایستاده ملاقات میکرد و همچنین در وقت برخاستن همراه پادشاه بر می خاست و ساعتی دیگر سیر میکرد درین صورت هیچگاه بحسب ظاهر تعظیم پادشاه از وی بوقوع نیامد بارها حضرت صاحبقران ثانی میفرمود که در اینستان دو شاه اند یکی شاه و دیگر ملا شاه اما حضرت عالمگیر شاه بعد از انزوای شاه جهان و قتل دارا شکوه ملا را بحضور طلب فرمود و وی از کشمیر بر نی آمد تا آنکه صاحب صوبه آنجا بعنف بر آورد ملا در آشنای راه یکت رباعی مشتمل بر تاریخ جلوس گفته بدار السلطنه دہلی فرستاد چون بمطالعہ ظل اللہی در آمد تکلیف حضور موقوف گردید و حکم شد که در لاهور باشد ملا بے

صبحی دل من چون گل خورشید میگفت	حق ظاهر شد غبار باطل را رفت
تاریخ جلوس شاه اورنگ مرا	ظل الحق گفت الحق این را حق گفت

و مرز شناسان خطه سخوڑی را بر کمال فضل و بلاغت او دلیلی بهتر ازین در کار نیست چه اگر بنظر تعمق نگاه کنند دریابند که فی الحقیقه

تمام رباعی در توصیف خود گفته و ضمناً پادشاه را مننون ساخت گویند
 روزی ملاشاه در لاهور بر اسب عربی سوار بود و نیمه آستین بر باف بوم
 طلا در برداشت بر در حجره ملاخواجه که او نیز از خلفای میان شاه میر بوده
 و بنهایت تجرید میگذرانید بگذشت ملاخواجه بجهت ادای سنت سلام
 برآمده بود چون نظرش بر نیمه آستین افتاده بغایت تلخ شد دامن
 بگرفت و گفت حضرت این چه چیز است ملاشاه نگاه کرد و گفت ملاخواجه
 وای من نمیدانم که بر من چه انداخته اند مؤلف این اوراق را درین مقام
 حیرت دست میدهد که ملاشاه با آن همه کمال قسم بدروغ یاد نکرده باشد
 اما این چنین لباس در خانه نگاه داشتن و استعمال در آوردن و از آن
 بی خبر بودن محل تعجب است همانا که در اول حال تغافلهای حضرت میان شاه میر
 در تربیتش ازین راه بوده باشد که از وی رایحه تعلق دنیا یافت بود
 رحلت وی در سنه هزار و هفتاد و در لاهور واقع شده و مرقدش
 در آنجاست ملا در زمان اقامت کشمیر تفسیر قرآن بر زبان اهل تصوف
 شروع نموده بود و مدار آن را مطلقاً بر تاویل گذاشته اما زیاده از
 یک سیپاره اول نوشتن فرصت نیافت از آنجمله شرح یک آیه که از
 عجایب است توان گفت بر سبیل نقل درین اوراق ثبت میگرد و نَحْمُكَ اللَّهُ عَظِيمًا
 قُلُوبِهِمْ وَعَلَى سَمْعِهِمْ وَعَلَى أَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ
 عَظِيمٌ ظاهر معنی این آیه که جمهور مفسران نوشته اند آن است که نزول
 این آیه در شان مشرکان است یعنی مهر نهاده است خدای بر دلهای ایشان
 تا بیان حق فهم نمیکنند و بر گوشهای ایشان تا سخن حق نمی شنوند و بر
 دلهای ایشان پوششی هست تا راه حق نمی بینند و مرا ایشان راست
 از روی استحقاق عذاب بزرگ و ملاشاه در تاویلات خود آورده که این آیه

می باید در شان اولیاء الله باشد و معنیش چنین بود که ختم الله علی قلوبکم
 مهر نهادن خدای تعالی بر دلهای اولیاء خود تا ساخت آن فضای با صفا که
 بحکم قلب المؤمن عرش الله تعالی که هر یکی بارگاه کبریا بی است از خس
 و خاشاک و ساوس نفسانی و غبار کدورت هوا جس شیطانی پاک
 می باشند و علی سمعهم و بر کوشهای ایشان که در یچه های شهرستان قلعه تن
 تا از دخل کلمات لاطائل مسدود میمانند و علی ابصارهم غشاوة و بر
 بصرهای ایشان پرده است از سراق عظمت و جلال و جلباب حسن
 لایزال که در تماشای آن بحال ناسوت و ملکوت نظر نمی کارند و لعمریه
 عظیم و مرا ایشان راست شربت های بزرگ در مرز و حلاوت انتهی کلامه در
 مقام ملا شاه عذاب را از عذب گرفته که یعنی آب صافی شیرین آید
 بوضوح در بیان معنی تفسیر و تاویل و تفریق میان اینها بدان آید که الله
 تعالی و ایتا نابدرک الغوامض تفسیر در لغت روشن کردن است و پیدا
 و هوید اساختن و در اصطلاح عبارت است از کشف وجوه و شرح
 معانی قرآن و واضح گردانیدن اخبار و قصص آن و باز نمودن اسباب
 نزول آیات و سور و آنچه متعلق باشد بدان اما تاویل در لغت باز گردانیدن
 و بمعنی راست کردن نیز آید و با اصطلاح علما صرف سخن است از ظاهر
 بباطن و راست کردن آن بوجهی از وجوه معتبره و بزرگان را در فرق
 میان تفسیر و تاویل سخن بسیار است بعضی مختلف بجهت عبارت و بعضی
 متغیر بحسب معنی و ایراد خلاصه شطری از آنها بوجهی و آیات بزرگان
 مناسب نمود امام ابو منصور ما تریدی رحمه الله علیه در تاویلات آورده
 که تفسیر اخبار راست از کسی که قرآن در شان وی فرو داده و آن
 سببی که نزول بدان سبب واقع گشته و این علم جامع است که مشاهد

در بیان معنی
 تفسیر و تاویل
 و در بیان معنی
 تفسیر و تاویل

سرینا
 تفسیر و تاویل
 و تاویل

نزول اسباب آن فرموده باشند یعنی صحابه کرام و درین باب جز بنقل
 و روایت سخن نتوان گفت اما تاویل توضیح آن چیزی است از معانی که قرآن
 محتمل باشد و این علم اهل فقه و کلام است پس تفسیر از آن صحابه باشد
 و تاویل از آن فقهاء و متکلمین و ازین کلام چنان مفهوم شد که تفسیر را همین
 وجهی واحد باشد و تاویل احتمال وجوه کشیده دارد و در کتاب درة التاج
 مذکور است که تاویل صرف کلام باشد از صورت و باز گردانیدن آن
 بمعنی که صورت بدان دال نبود چنانچه مثلاً از ظاهر نفی اراده اثبات کنند
 مثل لا اقسام بهذا البسید یا از لفظی عام شخصی خاص طلبند چون قال لهم الناس
 که مراد از الناس یک شخص معین است یا برعکس چون فاعلم انه لا اله الا الله که
 مخاطب خاص است در لفظ و خطاب عام در معنی و علی هذا القیاس علماء را در
 امثال این تصرفات شروع نمودن تجویز کرده اند و چون تفسیر امری توقیفی است
 در آن برای و عقل خود خوض کردن شاید امام کیا دلیلی در فردوس الاحادیث
 با سند خود آورده که سید عالم فرموده من فسر القرآن برای و اصحاب
 کتبت علیه خطیئة لو قسمت بین الخلائق لو سعتهم هر که قرآن را برای خود
 تفسیر کند و فی نفس الامر سخن وی مطابق واقع افتد و سهم اجتهادش بهر
 مراد رسد کاتبان دیوان عمل بدانگونه کنایه بیرون نویسند که اگر آنرا بر تمام
 خلایق قسمت کنند همه ایشان را فرارسد این تهدید عظیم در شان کسی است
 که اصابت قول را چنین عقوبتی مترتب باشد اگر کسی برای خود گوید
 و خطا کند عیاذ بالله تا بهی حال او بر چه منوال خیال توان بست از مثل
 این گستاخها پناه بجای عصمت الهی باید آورد و قدم از دایره آداب بیرون نباید

و زاد معصوم و پاک آمد ملک
 آن ز بی باکی و گستاخی است بهم

از ادب پر نور گشته است این فلک
 هر چه بر تو آید از ظلمات و هم

بی ادب تنها نه خود را داشت بد بلکه آتش در همه آفاق زد و

این همه تهدید که بر تفسیر خود را بیان متفرع است بر تاویل را هنمایان و شکل
کشایان نیست چه اینجا بجهت باز نمودن معانی محتمله استنباط احکام فقه
و کلام بنای کار بر تفکر و تدبر نهاده اند و آن نسبت قرآن مرضی و مسموع
باشده مردود و ممنوع و درین مابین فرموده که از معانی قرآنی آنچه در
آن برای خود خویش نتوان کرد نزول آیات و اسباب آن است که عقل
در آن راه ندارد و آنچه سخن از آن توان گفت استخراج حقایق و احکام است
کما قال الله تعالی و ان تنازعتم فی شیء فردوه الی الله ای الی کتاب الله
و رجوع بکتاب خدای میسر نشود جز با استدلال و استعمال چنانکه خلفای
راشدین و باقی ائمه دین رضوان الله علیهم اجمعین کرده اند و اگر روانبودی برای
آن اقدام نکردندی و دعائی که از حضرت نبوی در شان عبد الله بن عباس
بنقل صحیح روایت کرده اند اللهم فقهه فی الدین و علمه التاویل مستدلی
تمام است جهت تجویز تاویل و در عین المعانی آورده که تفسیر عبارت است
از بیان لفظ چنانچه لاریب فیه ای لاشک فیه و تاویل اشارت است
به بیان معنی چنانچه کوئی لاشک فیه عند المؤمنین و در احقاف آورده
که تفسیر کشف ظاهر است و تاویل کشف باطن و در تفسیر آورده که تفسیر
روشن کردن روی سخن است و تاویل سپید کردن مغز سخن پس تفسیر
کشایش را باشد و تاویل نمایش را و در معالم التنزیل آورده که تاویل
بازگردانیدن کلام است از صورت معنی محتمل بدو شرط یکی موافقت سخن
باقبل و بعد و دیگر عدم مخالفت با کتاب و سنت و معنی هر سخن که بزبور اتفاق
با کلام الهی و زینت اعتصام با حدیث رسالت پناهی اراسته نباشد
عین ضلالت و محض غلویت خواهد بود و لهذا علمای دین در ابستدای

کتاب
تفسیر
الاستیعاب

تلاوت قرآن ترک استعاده را مجوز نکر دیده اند تا بمن حمایت آن هم در تلاوت
و هم در تدبر و تفکر که اصل تاویل است از خطا محترز شوند بود من الله علینا
بنیل المقصود چون سر رشته کلام بدین مقام رسیده اگر اندکی از
خصایص بی پایان استعاده بر زبان قلم آید مظنه آن است که به پیرایه
قبول قلوب محلی گردد بدانکه افتتاح ابواب تلاوت کتاب کریم
بمفتاح استعاده از وساوس شیطان رحیم خواه در وقت اداء
نماز و خواه در زمان عرض نیاز از جمله آداب است و امر باستعاده قبل از
قرائت بقول جمهور امر استحباب و باختیار جمعی از کبرای دین بر سبیل ایجاب
واقع شده و در تفسیر قرطبی مذکور است که بروایت استعاده بر حضرت
خاتم الانبیاء علیه الوف التحیه و التثناء فرض بود تنها و امت بدو اقتدا
کردند در آن بر سبیل سنت و مولانا میر حسین واعظ الکاظمی ره در وصف
استعاده فرموده است که استعاده ظهور مرادات است مفتاح حصول برکات
و سعادات است تباشیر صبح هدایت است از افق تلقین الهی ظاهر شده تا ظلمت
فریب نفس و هیوار که کارگران شیطانند منطفی گرداند لعل شهاب ثاقب است
از آسمان ایمان درخشان گشته تا دیودنی را بشعله افتراق در کوره احراق
بسوزاند بدرقه راه سلامت است تا سالک منهاج قرائت از نزغات نفسانی
و احزاب شیطانی بدارالامان فوز و فلاح رساند صدای پاسبان مراقبت
تا دزد وساوس از حوالی خزانه معرفت که عبارت از دل است بواسطه آن
رمیده شود و دور باش چو شان عظمت است تا آن بیکانه آبی و استکبر
بسبب صولت حمله اش پیرایون حریم دل آشنایان طوف نماید لشکر هوا
و جوس که حزب شیطانند جز بصدمه فارسان میدان استعاده منهدم
نشود و اساس وساوس که مبانی تبلیس ابلیس است جز به تیر از متابعت

بمقام

او که تعوذ نشاء آنست منهدم نکرد و هرگاه که علم استعاذه در ساحت میدا
توجه برافراخته شد رایت غوایت آن ملعون ابد و ملعون سرمد نکون را کرد و
و با تاب آفتاب التجا برت الارباب کواکب مکایدش که چون توالی نجوم
اعتباری و مانند ستاره شراره ثبات و قراری ندارد و مغرب فناء می شود
چون نور رحمان در رسد شیطان کجا آید

اشا رفق ذکر شیطان و رحمت او تذکری است مرفر زندان آدم را از
قصه ابوالبشر حاصلش آنکه او با آدم و حوا بنیکو خواهی و هواداری
قسم یاد کرده بود قاسمها ائی لکالمن الناصحین و بر کمره اساختن ایشان
و از راه بر انداختن نیز سوگند خورده فبِعِزَّتِكَ لَا غَوِيْنَهُمْ اَجْمَعِيْن پس
باید که درین محل این صورت را مستذکر کرد که در آنجا که بیاری و دوستداری
سوگند یاد کرده بود در اخراج ایشان چه مقدار سعی بجا آورد
اینجا اضلال و اغوا بقسم تو که گردانیده پیداست که چه خواهد کرد
للمولوی المعنوی قدس الله سره العزیز نظام

آن عدوی که بر پرتان کین کشید	سوی زندانش ز علین کشید
چند جا بندش گرفت اندر نبرد	تا بکشتی در فلکندش روی زرد
ایچنین کرده است با آن پهلوان	تا چه خواهد کرد با این دیکران

و هر آینه خردمند موفقی بعد از تذکر این حال به برکت تعوذ بحایت
ذوالجلال کریزد و از کشت کشکند حیل او التجا بعروه و وثقی
استعاذه نماید تا در امن آباد عافیت اقامت تواند کرد اللهم یا حفیظ
یا قوی یا غفور احسن بحایتک عن هذا الکلب العقور علماء در مقدمه
استعاذه چند مسئله ایراد و جواب فرموده اند درین مقام بتجریک مسئله
زینت بخش و راق میگرد و سؤال حکمت در تحقیق تقدیم استعاذه باسم الله

اشا رفق

سؤال

جواب

از جمله اسامی چه چیز است بلکه اسم قادر و قوی و مستعان و مغیث و امثال
 آن در ظاهر مناسب بنمایند جواب اسم الله بلغ است در زجر شیطان
 از سایر اسما و صفات جهت آنکه الله آن را نیز گویند که مستحق عبادت
 باشد و استحقاق عبادت ثابت نیست الا کسی را که قادر و علیم و حکیم
 بود و این صفات با هم مجتمع باید تا کمال زجر حاصل آید و توضیح این مقدمه
 آن است که قدرت مجرد کافی نیست در زجر برای آنکه مثلاً شخصی بد زدی قصد
 مال سلطان میکند با آنکه قدرت وی بر قتل و قطع می یابد و بجهت آنکه آن
 قدرت با علم نیست یعنی سلطان نمیداند که آن سرقه از او واقع شده این
 جرات می نماید و اگر دانستی که میداند و انتقام کشیدن می تواند مباشر این
 عمل نشدی و با آنکه علم و قدرت هر دو جمع شوند بی حکمت هم زاجر نیستند چه شاید
 که صاحب قدرت با آنکه سارق را داند تعرض نرساند و منکر نکند
 اما حکمت که مانع است از قبایح چون بآن هر دو صفت انضمام باید زجری
 کامل وجود گیرد پس استعاذه با اسم الله که مضمّن معنی علم و قدرت و حکمت است
 انب باشد جواب دیگر اهل تصوف میفرمایند که میان خلق و اسماء
 الهی مناسبات عجیبه است و هر یک از مخلوقات در ظل اسمی وصفی دیگر تربیت
 می یابند چه هر یک را مشربی و مذهبی و مقصدی و مطلبی خاص است و بواسطه
 غلبه حالی از احوال بود با آن اسم که مقتضی آن حالت مناسبتی دارد پس
 هر مستعید را استعاذه دیگر می باید کرد تا بغرض و مقصود خود رسد
 و این صورت خالی از تغذری نمی نمود و چون اسم الله جامع است مرجمع
 اسما و صفات را لا جرم استعاذه بدین اسم مقرر شد تا مستعید طالب
 بر مطلبی که باشد ازین اسم که بر آینه بر مقصد او مشتمل خواهد بود مقصودش
 محصل گردد و بسیمکس از فیضان این بحر بی پایان محروم و بی نصیب نماند

جواب دیگر

مصرع هیچ خواهند ازین در زود بی مقصود حقیقت استعاده بی ترک
شعوات و لذات و ارتکاب انواع مجاهدات کبر روی ننماید و تا استعاده قوی
با فعلی جمع نکرد و دل با تمامی جوارح و ارکان بر وفق زبان استعاده نکند
هیچ نتیجه بر آن متفرع نخواهد شد چه نیکو فرموده است^۷

یک اعوذت اعوذ بالله نیست
نیست الا اعوذ بالشیطان
لیک فعلت بود مکتب قول
بر زبانست اعوذ میخوانند
کشته همراه صاحب خانه
در بدر کو کجی که دزد بگیر

تا زهر بد عنایت کوه نیست
بنکه آن پیش صاحب عرفان
گاه کوئی اعوذ و که لا حول
سوی خویشت دو اسبه میراند
طرفه حالی که دزد بیگانه
میکنند همچو او فغان و نفیر

بدانکه ارباب کشف و شهود گفته اند که هرگاه سالک بمقام تجلی
افعالی رسد و این نکته مشهود وی گردد که هیچ فعل در صورت مظاہر
ظاہر نشود الا از فاعل حقیقی استعاده وی درین مرتبه افعالی بود که
آثار تجلیات است چون عقاب و انتقام یا افعالی که نتایج تجلیات
جمالی اند چون عفو و اکرام و هرگاه که برتبه شود تجلیات صفاتی رسد
بر و روشن گردد که هیچ صفت کمال ثابت نگردد مگر حق را سبحانه تعالی
و نسبت آنها بایل عالم عاریتی است استعاده وی از صفات قهریه باشد
چون غضب و سخط یا صفات لطفیه چون رضا و رحمت و از مقتضیات
اسم المفضل که ابلیس و اتباع او مظاہر آثار آنند پناه برد با اسم
الهادی که انبیاء علیهم السلام و اتباع ایشان مظارح انوار آن باشند
و باز هر وقت بدرجه قمری گردد که لمعات تجلیات ذاتی بر و افتاده
نشانه کل شیء الیک حق الیقین وی شود استعاده هم از ذات بذات خواهد

بود و بقرب فرایض کا قال الله تعالی علی لسان عبده ظهور استعاذه در نظر
 مستعید از و خواهد بود مصراع — هم خود الست کوید و هم خود بی کند
 و حضرت خاتم الانبیاء علیه الوف النجیه و الثناء در استعاذه برین هر سه
 مرتبه اشاره فرموده است در وقت تجلی انوار توحید افعال اعوذ بعفوک
 من عتاک و در زمان اشعه توحید صفات اعوذ برضاک من سخطک
 و بهنگام ظهور عظمت ذات اعوذ بک منک و لمعه این نکته ششم جز در زبان
 وحدت نشان آنحضرت درخشان نشد چه هر مستعید از اعظم انبیاء استعاذه
 از آنجا کرده اند که بودند و حضرت ختمی منقبت اعوذ از آنجا گفت که او بود
 میگفتند پناه از تو بتو و برکت متابعت که مصحح نسبت است بعضی از اجماع
 این امت را نیز همین حالت دست میداد چنانچه کویسند روزی قدقه العرفاء
 شیخ قطب الدین محمد المرعشی قدس سره توجه تلاوت قرآن فرمود و پسوند
 اعوذ بالله تمام ناکفته برقی از سبحات وجد بر آن حضرت درخشیدن گرفت
 و آتش نیستی در متاع عقل و هوش افکند بعد از مدتی که افاقت از آن حال
 دست داد این بیت بر زبان مبارکش جاری بود نظماً

گفتم اعوذ و غیر تو ام در نظر نبود	دیدم که هم ز تو بتومی آورم پناه
-----------------------------------	---------------------------------

رزق الله فم کلمات المحققین و اعاذنا الله من شر شیاطین اللس
 و الجن اجمعین تفصیل این مقدمات حواله بکتاب متداو له عربی است
 و اگر فارسی خوانان اراده دریافت آن داشته باشند رجوع بدیباچه
 جواهر التفسیر نمایند که مصنفش رحمه الله بکنه این مراتب رسیده و اکثر
 این مقدمات را آنجا است و الله اعلم بحقیقه الحال چون از اشعار ملا شاه
 غیر از مثنوی و رباعیات سموع نشده و مثنوی مشهور و متعارف است
 تیمناً بهتر بر چند رباعی اکثفا مینماید

از بستگی خویش اگر واکردی	بر واری خویش مهیا کردی
واگرد بگرد خویش تن همچو جناب	تا واکردی ز خویش و دریا کردی

رباعی

ای طالبات از چهر و در بدری	جویای خدا چاره خود بی خبری
عین همه و جلکی عین تواند	این است حقیقت از بخود درنگری

رباعی

راه دل خویش واکن و عیش کن	در دل خود واکن و عیش کن
از خلق هیچ رورمائی نبود	خود را بخدا واکن و عیش کن

چند ساله جان ز ناله دار از سکنه اکبر آباد بوده برهنه نکلید
 خالی از و استکی نبود در سر کار شاه بلند اقبال دارا شکوه عنوان
 منشی گری داشت و بدست آویز چرب زبانی بدولت همزبانی رسیده بود
 و نظم و نثرش پسند خاطر شاهزاده می افتاد از تصنیفاتش نسخه چارچمن
 بر مطلب نویسی و سادگی عبارت وی کو اهی میداد و قماش نظمش نیز پوشیده
 نیست عجب که شاهزاده با آن همه مستعدان که در عرصه روزگار برنگ
 آمیزی الفاظ آبدار صفحه خواطر از باب دانش چون شقیقه های موسم
 بهار هزار رنگ متلون می ساختند خاطر مبارک بسنج ساده اش
 فرو آورده بود این معنی خالی از دو چیز نبوده باشد یا مذاق شاهزاده
 بهمان طرز آشنائی داشت یا او بزور طالع بدین پایه رسید بهر تقدیر
 نوبتی شاهزاده را یکی از ابیاتش بغایت مطبوع افتاد روزی در عین
 غلخانه که جمع مستعدان بهفت اقلیم بود بعرض صاحبقران ثانی رسانیدند
 که درین و لا طرفه شعری از چندر بهان منشی سر زده است اگر حکم شود
 بحضور آمده بخواند و درین معنی دارا شکوه را اظهار استعداد و ترقی

چند ساله

اولمخوط نظر بود پادشاه با حضارش حکم نمود چون حاضر شد فرمود که درین
ایام شعری که بابا از تو پسند کرده است بخوان چند روز بهان این بیت بخواند

مراد لی است بکفر آشنا که چندین بار
بکعبه بردم و بازش بر بمن آوردم

پادشاه مقرر شد که این دعا را از استماع آن برآشت و آستینها برمالید و گفت
کسی میتواند که جواب این کافر رساند از امرای عظام افضلان که بجا حاضر
جوابی موصوف بود پیش آمد و گفت اگر حکم شود از شعر استاد جواب رسانم
پادشاه اشارت کرد و افضلان این شعر حضرت شیخ را که از غیب دانیها
چهار صد سال پیشتر از آن مردود گفت بود بخواند **نظم**

خر عیسی اگر بگه رود
چون بساید هنوز خراب باشد

خاطر مبارک پادشاه بشکفت و شکر بجا آورده و گفت از تصرفات
دین محمدی این قسم جواب رسید و الا من از غصه ملاک میشدم افضلان را
انعامها فرمود و شاهزاده را منع کرد که بار دیگر چنین مزخرفات را بحضور
نیاورد و چند بهان را از غسلی نه بیرون کردند القصة مومی الیه بعد از قتل
داراشکوه ترک نوکری کرده بشهر بنارس رفت و در آنجا براه و رسم خوش مشغول
می بود تا آنکه فی شهر سنه الف و ثلث و سبعین در آنشکده فنا خاکستر گردید
راقم حروف این غزل را در تمام دیوانش انتخاب نموده غزل

کنم ز ساده دلی بند دیده مژگان را بکمر نشان شده ام باز جای آن دارد	بمشت خس نتوان بست راه طوفان را که لاله زار کنم دامن و کریبان را
همیشه زلف تو را اضطراب در کار است شبخی خیال تو آمد بخواب و آسودیم	چگونه جمع کند خاطر پریشان را و گریه هم نمک دیم چشم گریان را
بر بمن از تو سخن بی دلیل میخوانم سرمه اصلش از فرنگستان است	که اعتبار نباشد دلیل و برهان را و از منی بوده بدو طبع در آک

سکه

تحصیل فنون شتی نموده بکسب تجارت پرداخت و مالی فراوان گرد آورد
 و وقتی در انشای سیاحت بشهرت افتاد و در آنجا سلطان عشق بوط است
 هند و پیری بر ملک دلش استیلا یافته متاع هوش و خرد را که رس
 المال خزانة بشریت است بتاراج برد و در آن جوش برونی و آویزش
 درونی هر چه داشت بغیاثیان سپرد حتی ستر عورت بر خود نکذاشت
 از آن باز همواره برهنه زیستی و بول و غایط در نظر خلق کردی چون خاطر
 سلطان دارا شکوه بجانب مجانبین میل داشت صحبت با وی در گرفت
 و مدتی با ترصیفات او سرخوش بود تا آنکه روز کار طرح دیگر انداخت
 و در سنه هزار و شصت و نه او رنگ خلافت و جهان داری بوجود فیض
 نمود ابوالمظفر محمد الدین محمد او رنگ زیب بها در عالمگیر پادشاه غازی
 خلد الله ملکه و سلطانه مزین گردید و آوازه خدا پرستی جهان را فرو
 گرفت رسوم اکبری و جهان گیری برافتاد و بدعتهای دارا شکوه و مراد
 بخشی یکسوشد از بهیت دره عدل خال کافر کیش خوبان در محراب ابر و ستعد
 ناز گردید از نهیب محکم قضای غمزه خون ریز بتان در حجره چشم چل نشین
 کشت عریانان لباس فاخر رسیدند و مردم لباسی از لباس هنر
 مستعار عریان گشتند و **وَاللّٰهُ دَسْرُ مَنْ قَالَ**

کو تهی میکند لبند بها
 در همه چیز سرورش دانند
 عدل را غید گاه ایوانش
 همه شاگرد و استاد این است
 نیست بر دین زبان کفر دراز
 و جهان مزرعند و او حاصل

در شایش زار جند بها
 نه بهین شاه کشورش خوانند
 عقل را سیر گاه دیوانش
 روش عدل و طرز داد این است
 ظفر از تیغ اوست قصه طراز
 کرد از هم جدا حق و باطل

عنف در رافتش مدارائے	حلقه در کوشش شرع دارائی
چون نور زد غرور با اعدا	غره کردش شریعت غرا

درین هنگام حجت آغاز فرخنده انجام که هر روز دین مبین را رونقی تازه و هر ساعت ملت بیضار اجلای بی اندازه است سرمد را تکلیف لباس کردند و او از سودا مزاجی تن در نداده فی شهور سنه الف و اثنین و سبعین به تیغ امر شریعت غرا مقتول گردید و عمده در کشتن سرمد این رباعی بود که از آن شایبه انکار معراج لازم می آمد

آنکو بصر حقیقتش یاور شد	خود پین تراز سپهر پناور شد
ملاک وید که بر شد احمد بفلک	سرمد کوید سپهر دروی در شد

فلک آلود

و چون سرمد را به کشتن گاه بردند و جلاد حاضر شد خواستند که بموجب دستور چشمهایش را ببندند سرمد از آن منع کرد و بجانب جلاد نگاه کرده بستم نموده گفت تو بهر صورتی می آئی من تو را می شناسم و در آن حال این ابیات بخواند

شوری شد و از خواب عدم چشم کشودیم	دیدیم که باقی است شب فتنه غنودیم
سوخت بی و جهم تا شاراب بین	کشت بی جرم میحاراب بین
زنده کش جان نباشد دیده	کرندیدستی بیا مارا ب بین
ای که از دیدار یوسف غافل	داغ یعقوب و ز لیلخاراب بین
ای که از رد زبدم در حیرتی	یک زمان آن روی زیلاراب بین
شاه و درویش و قلندر دیده	سرمد سر مست رسواراب بین

نعت شاعر

حضرت شاه نعمت الله صاحب دل خداگاه شاه نعمت الله بصفای ظاہر و باطن و استعداد کبی و موهوبی سرآمد روزگار بوده و از خوارق و حالاتش رساله با پر است اصلش از معموره متبرکه که نارتول است بعد از تکمیل خویش بقدم تجرید اراده سیاحت نموده مطهره در کمر بسته

و باشد بر دست سیر بیا بان میکرد و از صید آن باشد قوت حال مییخت
 در اشنای سیاحت بلکه بنگاله که انبارهای نعمای الوانش با کوناگون
 علل و امراض بهم ترازوست عبور افتاد روزی با شاره ملهم غیبی در شهر
 اکبر نکر عرف راج محل در آمد از قضا در آن روز میر سید محمد قادری که
 مرجع خاص و عام آن بلد بوده است حالش مختصر بود فرزندانش پرسیدند
 که بر جنازه شما قابلیت پیشمازی که راست فرمود جوانی بدین شکل و هیئت
 و مظهره در کمر و باشد بر دست خواهد آمد او را تکلیف پیش نمازی کنسید
 این بگفت و طایر بلند پرواز و روحش میل شاخسار طوبی نمود چون سوگواری
 از تجمیز و تکفین برداختند حضرت شاه رسیده بنماز جنازه قیام نمود و چند
 روز در آن شهر توقف کرد بسیاری از ارباب طلب گرد آمدند و ابونصر
 نصیر الدین محمد سلطان شجاع خلف صاحبقران ثانی با فرزندان و اکثری از
 ارکان دولت مرید گردید و آن شاه معنوی در موضع فیروز پور که از راج
 محل مسافت چند کروه در سمت شرقی واقع شده است رحل اقامت انداخت
 و در آنجا دولت ظاهرنیز روی آورد و خوان نعمت چون رحمت الهی عام گردید
 گویند مبلغ ده روپیه رکابی کلی هر روز در مطبخ وی صرف میکردید که بجهت ضعف
 و مساکین طعام میکشیدند و العمدۃ علی الراوی و هر سال مقرر بود که فقرای
 مسلمین و هندو بعد و سور و طح در ضیافت خانه وی حاضر شده بیرون شهر
 بر لب دریای می نشستند و بجمک حضرت شاه تعالان با انبارهای غله و تودهای
 مکلفات در آن مجمع رفته شب و روز و کاکین را چون خوان یغائی در و درند
 نمیداشتند و هر کس آنچه میخواست بر میداشت تا سه روز این صحبت می بود
 روز چهارم آن حضرت بر پا لکی سوار در میان آنها میکشید و فقرابر دست
 و پایش افتاده رخصت می شدند و بهم در آن موضع بذات مبارکش عارضه

دست داد که هر دو پای فلک فرسای او خشک گردید و اسباب ترک تردد و حبس
 و نحوه آماده گشت اما در هنگامی که سلطان شجاع از حضرت عالمگیر شاه
 بهزیمت یافت و پس از فراوان حرب و ضرب مددی از طالع نیافته بجانب
 اقصای ممالک شرقی رفت فرمانی از دار السلطنه بنام معظم خان ناظم صوبه
 بخا لہ صادر شد که سید نعمت الله را بحضور فرستد از استماع این حکم
 فرزندان آن حضرت مضطرب گردیده صورت حال با والد بزرگوار تقریر
 نمودند سید فرمود که پایهای ما را خدای تعالی برای همین شل کرده است که بر
 درهای اهل دول نکر داند شما بجمیعت خاطر باشید که ما ازین تکلیفات فارغیم
 و نیز در هندوستان مثل مشهور است که هنوز دلی دور است لیکن همواره
 فرزندان شما را چاوشان معظم خان بعنف میرنجاسیدند و آنها تاب تقاضای
 هر روزه نیاورده بی اجازت سید کشتیها با ساز سفر ترتیب دادند و عت
 برای کوچ مقرر کرده روزی بخد مت والد بزرگوار ظاهر نمودند که فردا عت
 مقرر شده اگر حضرت سوار شوند بهتر و آلا مایان را از این موضع جلا اختیار
 باید کرد حضرت شاه بستم نموده باز همان حرف سابق را عاده فرمود هنوز آن
 گفت که آخر شده بود که فرمان دیگر مثل بر معافی آن تکلیف رسید بعد از
 آن پادشاه بخط خاص مراسلات بخد متش میفرستاد و از آنجا جواب
 میرسید نوبتی پادشاه در ضمن عبارت نوشت ان الساعه لاتیة فاضح الصغ
 الجلیل سید در جواب نوشت انهم یرونه البعید او ز راه قریب افتاد مسامحه الخلیل
 شخصی از سکنه شهر بنارس چند سوال بخد متش نوشته بود و آن حضرت
 جوابها قلمی فرمود معتقدی آن را جمع نموده و دیباچه نوشته رساله ترتیب داده
 مشتمل بر فوائد بسیار است از آنجمله یک سوال و جواب سریع الفهم بطریق تمیز
 یادگار ثبت گردید سوال در کلمات سید محمد کیو دراز است که چون عادل

مستجاب

حقیقی اهل عرصات را بمقتضای اعمال به بهشت و دوزخ و اصل سازد روح
الامین را حکم شود که بر و بر اهل نعیم و حجیم سلام جمال و جلال من برسان
جبرئیل برود و هیچ یکی از فریقین را در منزلین نیافته صورت حال بجناب
کبریا معروض دارد و از آنجا نرسد که **اَلْاِنْسَانُ سَرِی وَصَلْ بِي** ملاذا
هرگاه حال چنین باشد وعده ظهور دجنت و نار که در آیات و احادیث
واقع است بر چه محمول توان داشت جواب عزیز من ازین که کسی خبر را
در جانی نمیبیند نفی آن چیز لازم نمی آید روز روشن نظر بر آسمان کن که
در طلوع آفتاب جهان تاب هیچ ستاره مرئی مسکود و چون آفتاب غروب
کند همه ستار با بجای خود بنی پسچنین در آن هنگام نیز اشعه جمال و جلال
فریقین را در شدت ظهور محو و متلاشی سازد و حکم **اَلْاِنْسَانُ سَرِی وَصَلْ بِي**
حاصل آمده از نظر جبرئیل محتج گردند و بعد از آن ابد الابد بجای خود
ظاہر و پید ا باشند وصال فن عارف یقینی در سنه هزار و هفتاد و هفت
روی داد منه المبدء والیه المعاد از دست هیچ طمع فیا ضلستینا
بختیر یک قصیده و یک غزل اکثفا نمود فصیلا

جواب

دل اهل فضل و دانش با لطافت معانی
بضمیر من نماید همه راز آسمانی
نظر عقول بخشم بنفوس این جهان
که بجزهرم نکیرد عرض علوم فانی
که بنقطه حقیقت رسد از ره معانی
بلسان حرب و شیرین چو کلمه کهرشانی
که بروشنان نماید چو ستاره یانی
که ز عکس من نماید بزمانه شخص ثانی

سرنگه پروانم بفنون نکته دانی
ز صریح کلمه آید همه سازار غنوسنی
منم آن حکیم پیشه که بنور بینش خود
شده حکمت الهی بنزاج من طبعی
خط راستم کشیده بدو ایر حقایق
بلسان قند مصری بزبان مردم افتد
دل من ز آفتابی بزبان خامه آید
نظری بر مردمان کن چو کمانه و بجوم

چه سخن بود که گفتم بخدا سرزد که گویم
 دل دانشم بجام که خوشم بجام دل
 توفغان کنایه مغنی بنوای دلکش من
 بجهان کجا نظامی که بطیبتش بگویم
 شه ملک جسم و جانم زمینی و زمانی
 منم آنکه دور گردون بزمان شوکت من
 منم آنکه شاه گردون بسپاه و لشکر خود
 منم آنکه در دل من غم این جهان نیاید
 مثل میان مردم بسجای فانی خود
 زبزار گفته ام یک بودان بصد کلف
 سخن بلند دارم زیر اسبست هوشان
 ز سواد شعر من شد خط این مقلم روشن
 سخن روانی از دجهان ولی ندارم
 کلام از کسی ندارم نه شکایت از زمانه
 دلم و کدر ندارم ز کثافت طبعی
 عجبم عجب که دارم بسجوری تفاخر
 همه همویم دیاران بسکرونی و چستی
 مردم نمی پسندد حرکات نامناسب
 منم شراب کینه دل و روشنائی جان
 دل و جان من فدایت دل و جان تورچیم
 بجال طاعت تو که با هتاب رویت
 ملک و کردگار سرو پای و خدمت ده

که کسی تواند تو بسی چکس فانی
 رخ معنی ام بصورت که بصورت معانی
 که بکوش جان خوش آید ز زبان بی زبانی
 که من این ترانه گفتم تو بگو اگر توانی
 سر سروران دهرم بنشاط جاودانی
 شب و روز می نماید یز کی و پاسبانی
 بزین خدمت آید ز سریر کامرانی
 تو بیا و بدمی کن نفسی بسادمانی
 بکدائی من آید ملکی شهنش و خاصه
 بعبارتی که فهمی باشارتی که دانی
 بوفاق دل نکویم ز خلاف همزبانی
 ز صفای کلام آمد بجلا نقوشش فانی
 بزبان کهر فروشی بلسان خرف ستانی
 زیکانکی بگویم نه دو دل زده زبانی
 کلام و اثر نیایم ز مصیبت خزان
 ره و رسم من نباشد سبکی و سرکشی
 بی یکدگر رسیده چو قطار کاروانی
 که ز من بین خوش آید و نیک انشانی
 همه شب بتازه روی بدیدد و ستگانی
 که صفای سترسری و بقای جان جانی
 شده خلعت وجودم همه جامه گمانی
 که ز یک تن پوشم بدو باره زندگانی

اگر از ره تنزل به تکثر آرمیدم به نیاز هم نشینی که تو بهم نشین اوئی نفسی بدل رسام ز بلند صوتی خود بنوای بی زبانی آرنی از آن سرایم	بوجود واحد خود که بوحد تم رسانی که مرا ز من ر بوده نفسی بخود نشانی که بنا که در آیم بخود از تهی میانی که بکوشش من خوش آید نغمات کنشانی
---	---

و این هم در حدیث
است که در حدیث
است که در حدیث

نقص

اگر چه حضرت شاه نعمت الله سلسله علیّه قادریه داشت ولیکن
همواره مریدان را بذکر خفی تلقین میفرمود حلقه ذکر جبر که در ابستدا
شرط است کمتر اتفاق می افتاد و طالبان را در صورت آسانس
و سهولت بمقصود می رسانید **نبصر** بدانکه افضل الذکر
لا اله الا الله واقع شده اما حصول این ذکر بوجهی که در باطن جای
گیرد و در خلای و طلاء انقطاع نپذیرد بی ارتکاب ریاضات و تصفیّه
قلب ممکن نیست و چون برخی از طالبان صادق را بحسب اتفاق
موانع صوری و تعلقات ضروری سدر راه ریاضت بودند بنا بر تن
آسانی و راحت دوستی از آن سعادت محروم باشند بعضی
بزرگان بجهت این جماعت شغلی آسان که بی تعب و تکلف حاصل
آید در تالیفات مذکور فرموده اند و راقم حروف باراده ترین کتاب
با تعمیم انتفاع سطری چند از آن می نگارد و من الله الاستعانه
والمدد در رساله مفتاح البحال آورده که ذکر جاری بر نفوس حیوانات
از انفس ضرر دهنده ایشان است چه در وقت انقباض نفس لفظ هو
که اشارت بغیبت هویت است گفته میشود اگر خواهند و اگر نه پس
مرد آگاه باید که در هنگام انقباض نفس نیز اسم الله را تصور نماید تا در
همیچ نفس از ذکر فارغ نباشد و در حکم آیه فا ذکر و نی اذکر کم دخل
کرد و گفته اند که اصل درین هر دو اسم همین حرف است چنانچه

شیخ مؤیدالدین جنیدی قدس سره در شرح فصوص الحکم آورده که اصل در اسم الله حرف هاست که کنایت از ذات حرف و هویت غیر متعین است

اسم ذات اولابین با بود ۷	لام تعریف اختصاص افزود
چون شد اشباع کرده فتح لام	بالف شد حرف اسم تمام

و صاحب روح الارواح روح الله روحه فرموده که بتحقیق خاصترین نامها حق هو است و آن در اصل یک حرف است یعنی با و اتصال و او برای قرار نفس است و اصل کلمه نیست چه در تشبیه با گویند نه هوا پس این نام فردی است دلیل بر فردی همه اسمی و صفات بر زبان رود مگر هو که از میان جان آید و زبان را با او کار نیست اما حرف با بحساب ابجد پنج است و این عدد را خاصیتی است که دلالت بر نهایت و تمامی دارد بدین جهت او را دایره گویند و دوران از آن است هر چند او را در اعداد ضرب کنند همان پنج بصورت اصلی خود باز آید و بچندین مرتبه دوران کرده در نهایت آن خود را بنماید مثلاً پنج را در پنج ضرب کنند حاصل بیت و پنج آید و باز در پنج زنند صد و بیت و پنج بود و دیگر باره در و ضرب کنند شصت و بیت و پنج شود و علی هذا القیاس و آنکه حضرت رسالت پناه ارکان دین اسلام را برین عدد بنیاد نهاده اشارت بدان است که دین من تمام شد و مهم شریعت ختم گردید و از ارکان اسلام اولاد و شهدا دین عدد پنج که حرف با باز از آن متعین است تکرار یافته و نماز را که رکعی دیگر است پنج وقت مقرر گشته تمامی ارکان او پنج چیز که قیام و رکوع و سجده است قرار پذیرفته و در وضو که مقدمه اوست شستن پنج عضو که وجه و دین و رجلین است معین شده و در زکوة نقدین از دویست درم پنج درم و اقام صوم نیز پنج است فرض و سنت و مستحب و حرام و مکروه و شرایط و وجوب حج بر همین عدد قرار یافته اسلام و حریت و بلوغ و عقل

واستطاعت و ایضاً جواب هر ممکنه که حکما آن را اصل موجودات دانسته اند
 همین دستور است عقل و نفس و هیولی و صورت و جسم و همچنین بکری بدیع منظر
 انسان به پنج عضو منتهی میشود راس و یدین و رجلین و اطراف هر یک
 از آنها باز به پنج انگشت مرتین میگردد و در سر آدمی که بطرف علو
 علاقه بیشتر دارد پنج حس ظاهر و پنج حس باطن مقرر گشت و از نوادر
 اتفاقات آنکه از انبیای کرام آنها که صاحبان شرایع ناسخیه بودند بهین
 عدد انحصار دارند چون نوح و ابراهیم و موسی و عیسی و حضرت مصطفی
 صلوات الله علیه وعلیهم اجمعین و آل عبانیر برین قیاس تا غرض ازین
 مقدمات تعریف های هویت بود که دایره جامعیت آن بر تمامی مکنونات

ما حرف هویت آمد ای غیب شناس
 باش آنکه از آن حرف در امید و هراس

محیط است سربا ع

انفاس تو را بود برین حرف اساس

ای عزیز میدان گفت کو و سبب است

حرفی گفته شکر اگر داری پس

و اختلاف اقوال بشمار اما آنچه مجتهدان جمیع مل و ادیان اتفاق دارند
 جز این نیست که انفاس کرامی را در ذکر حق مصروف داشتن و دل از محبت
 ماسوای او که در معرض فنا و زوال است برداشتن و بر وقت موعود که کار
 آمدنی است همواره چشم ترصد گذاشتن نشان خرد کامل و عقل مستقیم است

دست را در نزع و اندر فقد دان

کلمات را تو نقد دان

و اللہ ولی التوفیق و هو یهدی الی طریق التوفیق ۲ آسمان
 فضل و کمال را بدر منیر عالی قدر بلند مکان میرزا روشن ضمیرین
 از اعظم مستعدان و اکابر عالی فطران روزگار بوده چنانکه در عربی
 و فارسی لطایف خسروی بظهور آورد و در علم هندی از ثقات آن فن
 گذرانید علمای هند اکثری پشت دست و روی امید در پیش می نهادند

میرزا
 روشن
 ضمیر

و در علم لاجل موسیقی بجائی رسید که استادان ماهر بشاگردیش مباحث
مینمودند کویند بچهارده هزار نوای تباین سامعه نواز اهل صحبت گردیده
بود و در اکثری از آن مقامات تصنیفات عربی و فارسی و هندی ساخت
و با هزاران ترزبانی علم بلند آرزو کی برافراخت زهی جامعیت حضرت
انسان و خمی بلند یهای فطرت این نوع کرامت نشان مؤلف این مجموع
دانش بسبب الفت و دوستی بزرگان بی غرضانه که والد بزرگوار را با وی
ثابت بود بارها فیض صحبتش دریافته ولیکن بنا بر حدیث سن استفاده
نموانست نمود و چون بحد تمیز رسید پرده مفارقت در میان افتاد میرزای
مذکور را خدمت واقعه نگاری و بخشی گیری مقرر گردید اما مدتی قلیل در آنجا بسر
برده از عالم صورت بملک معنی شتافت و کان ذلک فی شهور سنة الف
وسبع و سبعین سبحان الذی بیده ملکوت کل شیء و الیه ترجعون نظمه

جهانافزون است و نیز نک ورنک همین است آئین و دوستان تو بم از تو غنیمتیم و هم شادمان خطا گفتی استغفر الله خطا چه خوش گفت آن مرد دانش پژوه فَیَوْمَ عَلَیْنَا وَ یَوْمَ لَنَا	همه کار و کردار تو سر بسر که گاهی دمی زهر و گاهی شکر هم از تو تهی دست و هم بهره ور جهان را چه جرم است ای بی خبر که خرسند شو پرده خود مدر و یَوْمَ لَنَا وَ یَوْمَ نَشْر
---	--

در آن هنگام که مشیت ازلی حضرت عالمگیر شاه را بر سر فرمان روائی
توفیق حفظ قرآن ارزانی داشت میرزا روشن ضمیر این رباعی در تمثیل
حفظ بنظر مبارک گذرانید و با وجود تفرقات خاطر جهان کشائی
از شعر و شاعری بهفت هزار رویه در وجه صله مرحمت گردید رباعی

مجیب الدینی و مصطفی حافظ تو	صاحب سیغنی و مرتضی حافظ تو
-----------------------------	----------------------------

تو حامی شرع و حامی تو شارع	تو حافظ قرآن و خدا حافظ تو
----------------------------	----------------------------

چون بتقریب سخنوران آفاق ذکر موسیقی بر زبان قلم افتاد از آنجا که این جویای رموز را ازین علم بقدر ذرّه از ریک بیابان و قطره از دریای بیکران بدست افتاده است درین مقام کلک رقاص وسعت دستگاه را دست آویز جلوه گری نمود و بدم کشتی شوق در ترانه ریزی ایراد مجملی از مقدّماتش کرده از رشته دراز مفضی کشود **فقط**

بیاساقی امی و لبری پیشه ات که ماهم براریم ازین پرده شور درین نشاء دل سخت جادو نواست ولیکن بجز آب کردید نش کل نغمه زنک کداز دل است	نی بزم دل قلقل شیشه ات با کمان داودی آرمیم زور قیاست رقم ساز لوح هواست محال است چون سنگ خندیش چو دل آب شد مدعا حاصل است
---	---

باید دانست که موسیقی لفظ سریانی است مو در اصطلاح این طایفه هوارا گویند و سیقی بمعنی کره آمده یعنی صاحب این فن کره بر هوا میزد اگر چه در تعریف و توصیف این علم غامض دست و زبان کشادن نظر بر پاس امر شرعیّت بی ادبی است اما بتحریر بعضی روایات صوفیه بطریق نقل می پردازد اکثری از ثقات بر آنند که در ابتدا ی آفرینش روح لطیف بصحبت جسم کشف تن در نمیداد و رحل اقامت درین دامگاه ظلمانی نمی کشد تا آنکه آبنگ دلکشای روان پرور از پرده غیب هویت بسمع وی رسید و روح آن صدای بی کیف را بجنسیت فرا گرفته بصحبت بدن قبول فرمود و بر تقدیر صدق این قول باید که تعلق روح با صوت مرغوب از تعلق بدن مقدم باشد ایضا بر روایات صحیح در کتب معتبره مشتمل کشف المحجوب و کیمیای سعادت مذکور است

در اینجا
موسیقی

که نوبتی حضرت خاتم الانبیاء از غزوه بفتح و فیروزی مدینه منوره تشریف
آوردند و زمان مطر به زکیمان بنا بر نذر یکم با خود مقرر کرده بودند درین
مسجد بگفتن سرود و پا کوفتن و دف زدن شروع نمودند پیغمبر خدا بجایش
صدیقه فرمودند میخواهی که تماشا کنی گفت آری پس آنحضرت بر سر
در وازه آمدند و صدیقه از عقب رسیده زنج بردوش مبارک نهاد
و تماشا میکرد بعد از الحقه پیغمبر فرمود بس نباشد گفت نه و تاسه نوبت این سخن
تکرار یافت نوبت سیم گفت بس است درین حال عمر فاروق رسید و بچوب
وستی آنها را بر اند زمان مطر به بکمر بختند چنانکه چادر از سرهای بعضی افتاد
و بی سر شدند پیغمبر فرمود ان الشیطان یغیر من عمر کومین در حدیث آمده
السَّامِعُ مَعْرَاجُ الْأَوَّلِیَّاتِ مَخْصُوصٌ عَلَى أَنْفُسِهِمْ وَاللَّهُ اعْلَمُ بِصَحَّةِ سُلْطَانِ الْمَشَاجِ
حضرت شیخ نظام الدین دهلوی قدس سره بارها میفرمود که ما را در روز
مِثَاقِ نَدَایِ السَّاتِرِ بِرَبِّکُمْ در آنک پور بی بکوش رسیده بود و آن صوت بنوع
مشاهده میشود که گویا دیر روز بوده بلکه آن روز را بنور شب نیامده است در رساله
ترجمه العوارف که در زمره اهل تحقیق اعتبار تمام دارد مذکور است که بر کس
از آواز خوش لذت نیابد نشان آن است که دلش مرده است یا سمع باطنش
باطل گشته آنک لا سمع المونی ولا سمع الصَّومِ الدَّعَاءِ وَاثَمَ عَنِ السَّمْعِ لِعَزْوَ لَوْنِ
وصف حال این طایفه است وقتی شافعی در راهی میگذشت و یکی همراه او بود
بجائی رسید که قوالی نغمه میخواند بایستاد با آن رفیق گفت تو ازین سماع در خود
هیچ لذت می یابی گفت نی شافعی گفت معلوم شد که حس باطن نداری
از جنید قدس سره پرسیدند که سبب چیست که شخصی آرسیده با وقار ناگاه
آوازی می شنود اضطراب و قلق در نهاد وی می افتد و حرکات غیر معتاد
صادر میشود گفت حق سبحانه در عهد ازل و میثاق اول بذرات ذریات

بنی آدم خطاب است بر یکم کرد و عذوبت آن کلام در سامع ارواح ایشان
 مانند لاجرم هرگاه آواز خوش شنوند لذت آن خطابشان یاد آید و بذوق
 آن در حرکت آیند بمنون محبت ره گوید السماع مذاء من الحق للارواح
 والوجد عبارة عن اجابة الارواح لذلك للذء والغشى عبارة عن الوصول
 الى الحق والبقاء اثر من آثار فرج الوصول یکی از ابوسهل صعلوکی پرسید که
 سماع چیست گفت سبب لابل الحقائق و بباح لابل العلم و کیره لابل الفسق
 والفجور درین مقام احتراماً للاطناب بدین قدر اکتفا افتاد و بهنگام آن
 رسید که قلم شکسته رقم بصفیر مصری نغمه از حقیقت آواز بکوشش ابل بهوش
 رساند مقلد صد در بیان آواز که بزبان هندی ناد گویند مخفی نماند که آواز
 برد و نوع است یکی آنکه بی توسط موجودات ممکنه باشد و آنرا در اصطلاح علمای
 هند انا گویند و آن صدائی است که در ازل ازل بوده و الحال نیز بمقتضای
 آنان کماکان بهمان صفت جاری است و اکثری از ارباب تحقیق بر آنند که علامت
 ذات بیچون در مرتبه بخت عا بهمان صدای بی انقطاع بود و قرائی سلیم و همنود آن
 صدرا از جمله اذکار بزرگ شمرده بر ریاضات شاقه حاصل نمایند و چون بکمال
 همه تن در استماع آن کوشش کرد و خصوصیت سامعه از میان برخیزد اما
 در فریقین این قدر تفاوت است که مسلمانان اسم الله را بر آن آواز تصور نموده
 بذکر سماعی و سلطان الاذکار موسوم گردانند و همنود لفظ شونک را بر آن فرود
 آورده گرمی بازار انبساط نمایند در کتب سلف مرقوم است که چون حضرت
 موسی از کوه طور برگشته دعوی استماع کلام حق سبحانه و تعالی نمود یکی از
 فلاسفه یونان بصورت انکار نزد آن حضرت آمد و گفت ای پسر زن حایض
 مگر تو دعوی میکنی که کلام ازلی حق تعالی شنیده و اراده حکیم از ایراد این
 عبارت آن بود که شخصی که ماده وجود وی خون حیض بوده باشد آن کلام پاک را

مقلد

چگونه تواند شنید و ندانست که این استماع معجزه نبوت انبیاست و اگر ازین
 پیروی آنها پر تویی از آن صد انصیب و لیا امت شده باشد چه عجب القصه
 حضرت موسی فرمود بلی من کلام حق شنیدم حکیم پرسید که چگونه شنیدی گفت
 از جمیع اعضا و جمیع جهات شنیدم حکیم تصدیق نموده باز گشت دوم آواز
 که بتوسط موجودات بصدور پیوندد آنرا اهل هند ابد گویند و آن کیفیت است
 قائم هوا که یکی از عناصر چهارگانه است و حکما گفته اند که هرگاه در چیزی که سبب
 و مقاوم یکدیگر باشند چون بسختی جدا شوند که آنرا قلع نامند یا بشدت
 پیوندند که آنرا قرع گویند هوای آن میان متموج گردد بر مثال تموج آب
 و آن تموج باعث برحدوث کیفیتی گردد که آن را صوت و آواز گویند
 صدای رعد و برق و سنک و آهن و چوب و غیره که برهم خورند ازین قبیل است
 اما آنچه مفهوم میگردد در آواز آدمی و سایر حیوانات لطیفه دیگر نیز هست
 چه هوایی که از دماغ و بینی در بدن راه یابد چون آن را بزور سینه اخراج نمایند
 بنا بر ضیق مخرج حنجره آن کیفیت حاصل آید و سبب حرکت کام و زبان
 و شفتین حروف و کلمات با عوارض دیگر مثل زیر و بم و غنة باختلاف
 لغات ظاهر گردد و ذلک تقدیر العزیز الحکیم ولیکن صفا و کدورت آواز
 بحسب اختلاف مزجه است و گفتند در خلق آدمی همیشه تولید بلغم لزج
 میشود اگر قوت طبیعت بدفع یا تحلیل آن اکتفا نماید آواز صاف و مرغوب
 بود و اگر تحلیل نتواند بر د مکدر و نامطبوع باشد ازینجاست که اکثر مردم
 سالخورده را آواز مکدر میباشند چه قوت طبیعت آنها در انحطاط است
 و بر تحلیل مواد رذیه چنانکه باید قادر نیست و از معالجه مجرب اطباء
 پند است اگر قدری جو پاک کرده در شیر برک تا توره تاسه روز ته
 نمایند و روز چهارم در آفتاب خشک نموده با تشش نرم بریان کنند

و هر روز چهار پنج بار هر بار بوزن دوسه ماشه اختیار نمایند در عرض یک هفته
کم و بیش صفای حنجره حاصل آید شروع در اصل مدعا بعد از تمهید
مقدمات نموده میشود که چون لذت موسیقی بر طوایف انام اعم و اشمل
افتاده است هر کس و هر چه از آهنگ زیر و بم بنوعی که مطبوع و مستحسن
نموده عشرت پیرا و بهره اندوزند **نظم** ۷

هر طایفه بحبت و جوش	دانند تورا بکفت کوئی
مرغان چمن بهر صبح	خوانند تورا باصطلاحی

آنچه امروز در ایران و توران و هندوستان نزد ارباب الباب
اشتهار و اعتبار دارد منحصر در دو قسم است قسم اول نغمات که تعلق بایل
ولایت دارد قسم دوم آنکه مخصوص بایل هند است بقول فخر رازی راه
ابتدای آن از حکیم فیثاغورس است تلمیذ سلیمان و در حدیقه الانوار آورده
که حکیم فیثاغورس شبی در رؤیای صادقه معاینه نمود که شخصی میگوید
فروا بر لب دریا برو علمی بر تو مکشوف خواهد گردید حکیم علی الصبح
بر دریا رفت و ساعتی چند در طلب مقصد نامعلوم صرف نمود تا بجائی
رسید که آهنگران آهنگار از کوره بر آورده بمطرقة می کوفتند و صدا
زیر و بم از هر طرف بلند شده بود حکیم در آنجا بمراقبه نشست و از آوا
ضرات مطرقة استنباط آهنگ موسیقی نموده قصیده مشتمل بر موعظ
و نصایح ترتیب داد و در مجمع بنی اسرائیل آمده بآهنگ دل فریب بخواند
ستمغان را حال متغیر گشت و جمعی کثیر بقصر نغمات ملائمه از خود
رفت به بیش از پیش راغب گردیدند **رباعی**

دل وقت سماع بوی دلدار برد	جان را بسر پرده اسرار برد
این نغمه چو مر کبی است مر روح تورا	بر دارد و خوش بجانب یار برد

بعد از آن چون حکماء دیگر بتعمق نظر دریافتند که از آفتاب عالم تاب
در هنگام تحول هر برجی برجی صوتی دیگر صدور می یابد لاجرم مطابق
بروج اثناعشره مقامات دوازده گانه اخذ کردند و این دو بیت
مشمول براسامی مقامات مذکوره است **نظم** ۷

راست عشاق بوسلیک بساز	با نوا اصفهان بزرگ نواز
زیر افکن عراق و زنگوله	پس حسینی و راهبونی و حجاز

و شعبهای آن نظر بر ساعات لیل و نهار بیت و چهار رسیده
و نعمات را بر طبق روزهای سال بر سیصد و شصت مقرر نمودند و لا
مانع فی از دیاده من الامتزازات و بعضی بر آنند که حکیم فیثاغورس
اصل موسیقی را از اصوات افلاک استنباط نموده و گفته که هیچ نغمه
خوش آینده تر از آواز افلاک نیست و در کتاب لمعات الاشراف مذکور است
که نسبت شریفه که میان حرکات فلکی که بحسب سرعت و بطء و مقادیر از منته
که تابع اوست واقع است هر آینه نسبتی بغایت شریف خواهد بود که مدار این نظام
عالم کون و فساد بر آن مبنی باشد پس عجب نیست که اگر آن نسبت را با
بآن نقل باصوات و نعمات کنند در غایت ملائمت باشد و در علم
موسیقی مقرر شده که هیچ نسبت شریفتر از نسبت مساوات نیست و
هر نسبت که بر وجهی از وجوه انحلال راجع بنسبت مساوات نشود از حد
ملائمت خارج باشد و در حیطه تنافر داخل همانا متفطن صاحب بصیرت
دانند که تعلق نفس ببدن بنا بر نسبت شریفه اعتدال است که میان اجزای
عناصر حاصل شده باشد و لهذا زوال آن نسبت سبب قطع تعلق میشود
پس بحقیقت نفس عاشق همان نسبت است و هم ازین سبب است که نسبت
شریفه در هر جایافت شود موجب انجذاب نفس و اهترزاز او گردد چون حسن

که عبارت است از مناسبتی خاص که میان اعضا و جوارح باشد و فصاحت و
 بلاغت و ملائمت که عبارت است از مناسبت های خاص که میان اجزای کلام
 و میان کلام و مقتضای مقام مرعی باشد و همچنین تاثیر نغمات هم از
 تناسب است انتی و مسعودی که از علمای عامل و عرفای کامل بوده است
 در بعضی از تصنیفات خود ذکر کرده که نغمات را مزا اجهاست در حرارت
 و برودت و غیر ذلک بر مثال امزجه آدمیان و لهذا مقرر است که جمیع
 نغمات بر یک طبع ملائم نیفتد خواه مستمع باشد و خواه قوال که بعض نغمات را
 بنا بر تقارب مزاجها بطبع راغب باشند و برخی دیگر را بجهت اظهار
 مهارت و کمال خویش فرا گیرند و با اعتقاد مؤلف درین قول هیچ شبهه نیست
 هر کس خواهد بر طبع خویش ملاحظه و امتحان نماید در نغمات اهل هند
 در ایجاد و ابستدای آن اختلافات بسیار است تا بجای که در قدم و حدوث
 آن نیز اختلاف کرده اند جمعی اصل آنرا بر نامه متفرع ساخته ازلی و ابدی
 گویند و این ایت نزدیک است باشد را به سلطان المشایخ که فرمود کلام
 حق را در روز میثاق با هنک پوری شنیدم و ازین است که بسیاری
 از نغمه پردازان هند در مهالغه و بطلان بسر حد غلو و افراط شتافته سرایر
 گویند شرح درین اوراق نمودن از حفظ مراتب دور است اما صاحب
 بصیرت از مضمون این بیت اندکی بحقیقت آن پی میتواند برد نظر

بروحانی پرند از نغمه دوست	ببین دف را که چون بر میدرد پست
---------------------------	--------------------------------

و فرقه دیگر بر حدوث آن قائل بوده از قسم آنکه بتوسط مکملات صورت پذیر است
 می شمارند و درین طایفه نیز اختلاف است که و بی بخش خواهر زاده راجه کنس
 که فرمان روای متهرا بود نسبت کنند و این قول ضرورتی البطلان است چه
 کشن را آنچه مشهور است بیش از چند راک معدود که در عنفوان شباب

نغمات
 اهل هند

که زنان شیر فروشان را بدان میفریفت بخاطر نبود و آن را که در اهل هند
 شهرتی تمام دارد اما آنچه بیشتری از نایکان دکن بر آن اتفاق دارند
 آن است که هماد یو سر حلقه دیوان آفاق بوده و جمیع دیوان اطاعت
 بلکه طاعت وی لازم می شمردند از آنجمله شش و یو و سی عدد پری که با هر دیو
 پنج تن از آنها مقرر بود مخصوص مقرب بوده اند و هر یکی در وقتی خاص از اوقات
 شبانه روزی با هسنکی معین پرستش او میکردند نام راک و راکنی براس
 همان جماعت مقرر گردید و اوقات خواندن نیز بهمان دستور قرار یافت
 و باقی از امیزش دوسه راک و راکنی تا شش راک و سی راکنی بهم رسید
 و آن را بهار جا گویند و بهار جا از حساب و شمار افزون است حکم حروف
 مفرده دارد که بعد از ترکیب با انواع لغات تکلم توان نمود این آمیزش و ترکیب
 از تصرفات حضرت انسان است و بعضی گویند که تعداد بهار جا بموجب خبر
 اوستادان دکن چهل و نه هزار است مؤلف این مجموعه را اکثری از بهار جایی
 مشهور و غیر مشهور در خاطر بود ولیکن در تحریر اسامی آنها چندان فایده نمود
 چه ظاهر است که از نام تنها هیچ صاحب شوقی بهره نگیرد و سامعه اهل درد
 از استماع آن استماع نپذیرد لهذا تحریر اسامی راک و راکنی
 اصلی که درین مقام ناگزیر افتاد اکتفا نمود و اسامی شش راک این است
 اول بهیرون دوم مالکوس سیم هندول چهارم دیپک پنجم سری راک
 ششم سیکه راک چون در اسامی راکنیها روایات متنوعه است بدینچه
 ممتاز یک طایفه بود می پردازد اسامی راکنیهای بهیرون اول بهیرون
 دوم مالسری سیم نت نارین چهارم پت منجری پنجم لالت اسامی راکنیهای
 مالکوس اول مالی کورا دوم کهناتوی سیم مارو چهارم رامکلی پنجم
 کن ککلی اسامی راکنیهای هندول اول بلاول دوم تووی سیم

دیک کلمه چهارم کند مار پنجم مداده اسامی را کنیه های دیک اول
 دهناسری دوم کلیان سیم پوریا چهارم که ارا پنجم دیسی اسامی را کنیه ها
 سری راک اول کوری دوم کلب سیم بهم چهارم کوجری پنجم اسوری
 اسامی میگرد راک اول سده ملار دوم کامودی سیم بکال چهارم کوند
 پنجم مگود و پسران بسیار با نه نسبت کنند ما دهنول که یکی از ثقات این فن
 بود بر آن رفته که هر راک پنچ را کنی و شصت پسر دارد چنتا پنجه شیخ عالم
 در رساله تالیف خود که موسوم با دهنول ساخته بتفصیل ذکر نموده است
 و بطور این جماعت هفت سراسر است که آن را سبت سر کونید و کونید در نوع بشر
 هیچیک از متقدمین و متأخرین زیاده از سه سر نخوانده و باقی چهار سر خاصه
 دیوان است و درین هفت سر مقامات است که آنرا کرام گویند اما در
 انتقال راک از دیوان با انسان دور و است طایفه گویند که در ایام
 پیشین دیوان را با آدمیان مواجهه و اختلاط بوده و نایکان دکن این علم را
 از آنها در آن هنگام فرا گرفته اند و این قول مطابق است بروایت مورخان
 که گفته اند کیومرث راک اول پادشاهان روی زمین بود در ان مقام پسر
 با دیوان محاربات صعبی داد و بسیاری از آنها بقتل رسیدند از آن
 هنگام دیوان متوهم گردیده بجهال دور دست افتادند و از نظر انسان
 مستور گشتند و زعم گروهی آنکه دیوان همیشه از آدمی مستور بوده اند و احیاناً
 بر آحاد الناس ظاهر می شدند و لیکن نایکان ملک دکن که نسبت بلکه
 دیگر دیوالاخ است آنها را بزور سحر و جادو حاضر نموده موسیقی تعلیم میکردند
 و مدتهای مدید و عمدی بعید تالیفات را بهمان زبان دیوان که آنرا سمنس
 کرت گویند در مدح و مهادیو و پسر لطیفش کینس نام داشت و دیگر دیوان
 ساخته بیت پریش میخواندند چه در معبد و چه در مجالس اهل دول همین رسم

بود و آن را کیت و سنکیت می گفتند تا آنکه راجه مان فرمانروای شهر و همین
 یک دهر بیت مشتمل بر اجزای نایک و نایکا یعنی مردوزن بزبان کوا یا تصنیف
 کرد و در بیرون راک بسته بحضور نایک چرچو که سرآمد آن روز کار بود
 بخواند نایک آن را پسندید و در اندیشه دور و دراز افتاد پس از ساعتی که
 سه پر آورد راجه پرسید که چون صنعتی تازه از من بوقوع آمده است
 نایک را در محل تحسین و آفرین این همه اندیشه چرا روی داد نایک گفت چه جای
 تحسین است علم ما را که از قرنهای پیش بر روی کار بود امروز از رواج انداختی
 چه با اینهمه تصرف که موسیقی را بر دلهاست چون بسرگذشت مردوزن
 آمیخته کرد و در عبارات سریع الفهم اد اشود این طریق دشوار را کیت که
 رغبت نماید و نیز آگاه باش که کنایه عظیم از تو سرزده که عبادت را بلذت
 بدل ساختی و بجکایات عاشقی و معشوقی بر آمیختی بسا مردم تن پرست باشند
 که آنرا بر مجاز فرو دآورده از حقیقت غافل مانند و این معنی سرمایه فساد است
 عظیم کرد و معصیتهای بزرگ از اهل عالم سرزند راجه خجل گردید ولیکن آن
 دهر بیت چون بر زبانها افتاده بود شهرت یافت و اکثری در تتبع راجه دهر
 بیتها ساخته بهنگامه نشاط کرم نمودند تا آنکه نایکان نیز بجز آن علاهی
 ندیده تصنیف دهر بیت اشتغال نمودند چنانچه امروز مشهور و معروف است
 و پس از مدتی دیگر سلطان حسین شرفی تحت نشین جوینور دهر بیت را که مشتمل
 بر چهار مصراع میشد تخفیف داده برد و مصراع مقرر نمود و در آهنگ نیز تصرفی
 کرده رنگین تر ساخت و بخيال و چنگله موسوم گردانید ولیکن گفت کوی
 مجاز صریح تر نمود چنانکه تاویل کنند تا از ثقات نباشد خلاصه مضمونش را
 بجانب حقیقت نتواند برد و بعد از آنکه گردش ادوار مقتضی صنعتی مجدد
 گردید نایک کوپال که در علم سنکت مهارتی عظیم داشت از دکن بصورت

دعوی برآمده بجانب هندوستان متوجه گردید و گویند که هزار و
 هفتصد و پانزده سوار با وی بود بھر شهری که میرسید حاکم آنجا هر چه از نقد
 و جنس در خانه داشت پیشکش می نمودند تا آنکه در شهر دلی بلا زمت
 سلطان محمد تغلق شاه رسیده بزور علم بر جمیع موسیقی دانان
 پای تخت چیره دستی نمود سلطان ازین معنی رنجیده با خواجه خسرو
 دهلوی علیه الرحمۃ والغفران مشورت در میان آورد چنانچه
 مشهور است شبی خواجه را در زیر تخت خود پنهان ساخت تا یک
 کوپال سنکیت بخواند و خواجه از کمال فراست قانون آن را بخاطر
 داشته و تغییر الفاظ نموده قولهای رنگین بر روی کار آورده و آنرا
 قول ازین سبب گویند که در ابتدای آن یکی از اقوال مشایخ و غیره مثل
 الاکل شئی ما خلا الله باطل درج نموده است روز دیگر حضرت
 خواجه در مجلس سلطان چند قول بحضور نایک بخواند نایک متحیر شد
 و گفت اگر چه یقین میدانم که این دزد من است ولیکن بطریق دزدی
 نموده که مرا بروی دست نیست از آن به کام قول شهرت یافت و نایک
 بقدرت کامله ایزدی معترف شده متوطن گردید و سلطان مالی فراوان
 بوی انعام فرمود این است شتمه از بیان موسیقی که مؤلف او راق را
 بعد از صحبت های ثقات این فن و مطالعه کتب معلوم شده بود اما صورت
 صوت و آهنگ را بعد د قلم و مداد در عرصه قرطاس جلوه گر ساختن ممکن
 نیست بمانا که اشکال این علم از زمین راه است که بوعلی سینا گفته که در جمیع
 علوم خود را غالب یافته و درین علم مغلوب و العلم عن مقلب القلوب
 ملا محمد طاهر کشمیری غنی تخلص داشت و این اسم را صفت ذات
 خود ساخته در عین بی دستکاری بکمال جمعیت میکند و انبیا همواره چون زمره

ملا محمد طاهر
 کشمیری

بآب خود سرسبز بوده از شان ابر و شوکت دریا فراغت داشتی
 و بر نیک مروارید در صدف زاویه بیاس ابر و مقید بودی اشعارش
 مانند کلمای کشمیر همواره با طراوت معنی و طرز کلامش چون کلام
 خوبان پیوسته با جلاوت واردات او را معنی خاص بسیار است
 و مضامین تازه بی قیاس شاگرد شیخ محسن فانی بود بعد و طبع در آک
 در فنون و علوم بر او ستاد چیره دستی مینمود هرگاه شیخ را مسئله
 مشکل شدی از وی استفسار نمودی اما مرغ روحش در عین شباب
 بر پنجه شاهین اجل گرفتار گردید و در سفر واپسین نیز بر استاد
 سبقت گزید با این ضیق فرصت آنچه از طبع و قادش سر زده بود امر
 در ایران و توران و سواد هندوستان بر افواه و السه جاری است
 و این بیت از غیب و انبیا ای اوست **نظم**

نکرد و دشمنش مشورتا جان در تنم باشد | که بعد از مرگ آهونا فیه برون میدهد بورا

محمد علی ماهر متبنای میرزا جعفر معانی که احوالش بعد ازین ثبت خواهد
 کردید در تاریخ و فاشش این قطعه نظم کرده است

چو دادش فیض صحبت شیخ کامل محسن فانی | غنی سر حلقه اصحاب در نکته دانی شد
 تهی چون کرد بزم شیخ را گردید تار بخش | که آگاهی بوی دار بقا از دار فانی شد

گویند عنایت خان پسر خلف خان ناظم صوبه کشمیر دعوی کرد که شعری که از
 یک مرتبه خواندن یا شنیدن بفهم من در نیاید بی معنی است چون غنی
 شنید این دعوی از وی پسندید و گفت تا حال اعتمادی بر شعر فنی
 عنایت خان داشتم امروز آن اعتماد برخاست و بعد از آن هیچگاه
 با خان مذکور ملاقات نکرد از زاده طبعش این غزل ثبت شد

جنوبی کو که از قید خرد بیرون کشم پاره | کنم زنجیر پای خویش و امان صحرارا

اگر شهرت بوس دارمی اسیر دام عزالت شو
 به بزم می پرستان محبتش عزتی دارد
 شکست از هر در و دیوار می بارد مگر کردن
 اگر لب از سخن گفتن فرو بستیم جا دارد
 غنی روز سیاه پر کینان را تماشا کن

که در پر واز دارد گوشه گیری نام عنقا را
 که چون آید بجلوس نشسته خالی میکند جارا
 ز رنگ چهره ما رنجت رنگ خانه ما را
 که نبود از نزاکت تاب بختن معنی ما را
 که روشن کرد نور دیده اش چشم زلیخا را

در این
 منبج
 منبج

فضایل کتاب شیخ منعم لاهوری متخلص بنام است بعد از تکمیل
 خویش ملک بکماله عبور نموده منظور نظر ابونضر نصیر الدین محمد سلطان شجاع
 گردید و بعد دطالع بلند سر آمد مدح سرایان کشته مورد صلات
 کرانمایه شد و مدتی درین کار بسر برد تا آنکه چرخ ستمگر از کج رویها طرح
 دیگر انداخت و بر شاهزاده مذکور که در شجاعت و سخاوت و خلق و مروت
 بی نظیر بود شکستهای پی در پی افتاد شیخ منعم در آن هرج و مرج روزی
 چند همراهی نمود آخر معلوم نشد که حاشش کجا کشید و بر جان
 و تنش از انقلاب روزگار چه رسید از عزلیات اوست

از خنده لبش تا نیک خوان نمک شد
 چاک دل من دید و لبش کرد تبسم
 ما زخم دل خون شده چون غنچه ندیدیم
 از چشم من امروز رود بر سردریا
 از شرم شدم آب که در خانه چشمم
 از حق نمک داغ دلم چشمم پوشید
 بر یاد لب لعل تو از داغ جگر سوز
 روداد بدینان غزل پر نیک است

در شور شد اشک من و باران نمک شد
 امروز لب زخم زباندان نمک شد
 زخم دل مابسته پیمان نمک شد
 آن جور که از لعل تو بر کان نمک شد
 عکس لب میگون تو همان نمک شد
 تا زخم دل از قدر شناسان نمک شد
 دل شد همه تن دیده و حیران نمک شد
 یکدم که دل از قافیه سخنان نمک شد

در این
 منبج
 منبج

ملا صبحی اصلش از کتمیر است بکمال فضل و نهایت خوشگویی

موصوف بود از خادمان سلطان شجاع است معزز و مکرم بود مدّة العمر
بر همسران چیره دستی نموده نوبت سخن سرانی بدکیران حواله نمود از اوست

چو از طوفان آشک رود سیلاب دریا بکام فتنه دوران مدد از آسمان جستن ندانم از کد امین باده سرخوش شد جواب آخر ز بس کامیده ام از تشنگی بی ادعج نبود سر زلف درازی سایه افکنده است در چشمم	معلم افکند اوراق اسطرلاب دریا بدان ماند که کیری دامن کرد آب در دریا که با این شوز نگشوده است چشم از خواب دریا اگر چون عکس خود را افکنم بی تاب در دریا باندازی که صیاد افکند قلاب در دریا
--	--

ملا فطرت نیکو بیان سلطان شادمان از سلاطین قوم لکهر است ملک
اینان در میان ولایت هندوستان بر شمال سر بر جی افتاده قلعه رهناس که
بر لب دریای حیدم در کمال رفعت و نهایت استحکام از بناهای اعجوبه روزگار
شیر شاه غازی روح الله روحه اتفاق افتاده بنا بر رفع مضرت همین
جماعت است و سلطان شادمان با وجود لکنت زبان طبع بغایت چالاک داشت
صاحبقران ثانی با فکرش همواره سرخوش بود و مورد انعامات فاخره میکردند
کویت در هنگامی که بکرم پادشاه تخی در نهایت تکلف ساختند چنانکه سه
کرور روپیه را جواهر کرانهها بروی نصب کردند و روز جشن بر آن تخت
جلوس فرمود شعرای پای تخت در تمجید و توصیف قصائد و غزلیات
آوردند از آنجمله این غزل سلطان شادمان مطبوع و مستحسن افتاد

صبحم کز فیض کسبم همنشین آفتاب شاه دین پرور شهاب الدین محمد پادشاه معجز صوف سریش من که میکارم بذوق تخت شاهنشاه ما ز آب کهر پیداکند صفحه اشعار من از وصف تخت پادشاه	نقش نام شاه دیدم در زکین آفتاب ثانی صاحبقران کآمد قرین آفتاب تحم کلهای مدحش در زمین آفتاب موج دریای خجالت بر جبین آفتاب چون دیدم بضا بود در آستین آفتاب
---	---

ملا فطرت

خیر کی بخشد بچشم دور بین آفتاب	روی او رنگ شهنشه ز آفتاب لعل و در
از بلندی معنی من دل نشین آفتاب	خوبی اعجاز مدح شاه رانازم که شست
تا بود رخ فلک در زیرین آفتاب	شادمان ظل شهنشه بر جهان پاینده باد

آورده اند که پادشاه دین دار ساعی بر آن سریر مکلف بکمال حشمت و نهایت تجمل نشسته فرود آمد و دو کانه بخضوع و خشوع تمام بجا آورده زمانی در از در سجده بود چون سر برداشت فرمود که در روایت ارباب سیر آمده که تخت فرعون از عاج و آبنوس بود و او بر آن تخت دعوی خدائی میکرد کواه باشید که من بر این تخت مرصع دعوی بندگی دارم حضار مجلس از فضیلتی نامدار و امرای عالی مقدار متفق اللفظ بدعای از و یاد عمر و شکر توفیق پادشاه اسلام زبان بکشادند القصه چون نوبت فرمان روائی بحضرت عالمگیر شاه رسید سلطان شادمان قصیده در مدح گفته بسمع مبارک رسانید و بعضی ابیاتش پسند خاطر فیاض افتاد و بتکرار استماع فرمود لیکن از آنجا که این شاه مستقیم الاحوال بنا بر پاس مراتب شریعت بشعر میل ندارد و این صنعت فعل عبث می شمارد فرمود مابعد ولت میخواهیم که بعد ازین کرد این اندیشه بگرد خاطر تو نکرد و سلطان فی الفور دست بر پای مبارک گذاشته ازین کار توبه نمود و باقی عمر در فکر سخن نفیستاد تا آنکه در شهر سنه هزار و هفتاد و نه از جمیع فکر باخلاصی یافت قصیده مذکور بطریق دیگر قلمی کردید

آن کیست کوز حقّه علت نشان به	در خواب اگر و بد بطریق کمان دهد
آب حیات خضر که عمریت جاودان	تا کی ز حسرت لب لعل تو جان دهد
فکر سخن طراز که خضریت فی المثل	خود در عدم رود چو نشان زان میان دهد
ابر قلم که آب سیمه میچکد از و	رنگ سخن ز وصف رخ گلرخان دهد

قد تو در خرام بگلکشت بوستان
 آنجا که اوست ناله عاشق کجارسد
 از چشم جان ستانش چو خواهم حیات تو
 که دل ستاند از ناله عشوه آفرین
 چون شیشه شراب که با محتب دهند
 نازم بچهره ات که بهنگام می زعکس
 هر چیز را بجا صیبتی آفریده اند
 من خود بدر دیار خوشم ورز روزگار
 چشمش با پروان و مژه کشت عالمی
 زلفش مزوری است مکن اعتبار او
 مضمون دلنشین که رسد از جهان غیب
 مرد آن بود که کر همه عالم بد و دهنند
 ما جان بنقد مهر و وفاراده ایم و بس
 شاید مراد من که نخواهم ز آسمان
 شاهی که از برای سردشمنان دین
 بهرام صولتی که زبیش سپه گریز
 تمارض بر سکون سمار تحرک است
 زبنده باد بر سر اورنگ سلطنت

صد بیج و خم ز شرم بسرو چنان دهد
 که بال جبرئیل مبرغ فغان دهد
 هر کان جواب من بزبان سنان دهد
 صد دل عوض ز طره عنبر فشان دهد
 کس دل چرا بدست تو نامهربان دهد
 ز نیکینی بهار بفصل خزان دهد
 کی سرمه در کلو اثر زعفران دهد
 کی این قدر الم بدل شادمان دهد
 کس ترک مست را ز چه تیر و کمان دهد
 از عشوه کردلی بتوشب در میان دهد
 یاد از طراوت سخن باستان دهد
 دل کم دهد بشادی و غم تا که جان دهد
 دیوانه نیستیم که جانی بنان دهد
 اورنگ زیب عادل کیستی ستان دهد
 بهر نثار کوهر تیغ میسان دهد
 که دون عثمان خود بره که کشان دهد
 تا چتر آفتاب ز مشرق نشان دهد
 تا ابرو مهر رونق دریا و کان دهد

ساک ساک نکتہ رانی شیخ محسن فانی اصلش از کشمیر است فاضل
 متبحر و صاحب جاه و پاکیزه روزگار و خوش گو و خوش صحبت بوده و حکام
 کشمیر بجا نوازش می رفتند چندی روز در عسوه ناله آباد خدمت صدارت
 داشت و مرجع خاص و عام آن دیار بود صاحبقران ثانی توجه تمام بحالش

فانی
 شیخ محسن

مرعی میفرمودند اما چون فتح بلخ بدست سلطان مراد بخش اتفاق افتاد
 وند محمد خان تحت نشین آنجا جریده بکریخت و اسوال وی ضبط شد
 در کتابخانه اش دیوان شیخ محسن مشتمل بر مدح خان مذکور یافتند
 از آن روز از نظر پادشاه افتاد و بی منصب شد و از خدمت صدارت
 معزول گردید اما سالیان فراخور حالش مقرر گشت بعد از آن تا آخر عمر
 از کشمیر بر نیامد همواره بدرس و افاده اشتغال داشتی و اکثری
 از شاگردانش ساده رو بودند در میان باطنی حویلی نشینی مرتجع با حوص
 سکین ساخته حوض خانه نام کرده بود و همسکام نصف النهار در آنجا
 می نشست و یکیک شاگرد بنوبت بجهت سبقت میرفت گویند شیخ را یکی از لویها
 کشمیر که نجی نام داشت و در غایت رعنائی و نهایت حسن و جمال بوده است
 و بستی تمام بود از اتفاقات هم در آن ایام ظفر خان ناظم کشمیر نیز با وی
 تعلق خاطر پیدا کرد و هر چند او را بنقد و جنس فریب داد خاطرش بجانب
 خود مایل نیافت آخر از واسوختنهای غزلی در جو نجی و شیخ محسن
 گفت شهرت داد این دو بیت از آن جمله است

خفته را بیدار سازد باد و امان نجی	مرده را در جنس آرد بوی نمان نجی
لثه حیض نجی شد شله و دستار شیخ	رشته تدبیر او شد بند تلبان نجی

در ابیات دیگر نیز محش صریح آورده چنانچه ایراد تمامی ابیات در اینجا
 مناسب ننمود چون این غزل بشیخ رسید بنا بر ملاحظه حکومت ظفر خان
 ناسنیده انگاشت و خاطر بجواب آن فرود نیامد و در حلت شیخ در سنه
 هزار و هشتاد و یک اتفاق افتاد این چند بیت از قصیده وی که در
 مدح شاه جهان پادشاه گفته خالی از لطفی نیست اکثر اتفاقا خط بندی
 در آن درج نموده و بطریق آ آورده که زیر پیوسته و خوش ناست

نوبهار آمد سیه گلشن میندوستان
چشم مردم از سواد بند روشن میشود
در چین بر صبح مینا بر کندراک لبست
بسکه دارد در چین میل گرفتاری بسود
چینه میکند و چون ز کس دست کلچین را بزر
شب ز شبیم تار جبتیلی بگردن افکند
باغ و صحرا سبز شد از فیض ابر نوبهار
چشم ز کس از سواد بند روشن میشود
کرچه کلها هم غزلها خوانده در وصف بها
بسکه سون میکند باده زبان و صف چین
تالاب جو سبز شد از فیض ابر نوبهار
سیم و زر را وام میکند در جبتیلی و میل
پادشاه قدردان شاه جهان کز فیض او
از هوای گرم در بندوستان خود باک نیست
نیست تنها بار بردار و قار از زمین
جزیه از کافر گرفتن پیش او چون فرض بود
هیچکس از سفره احسان او بی بهره نیست
در زمان دولتش نمود عدد و بهم بی نصیب

زید ارطوطی بجای پر برادر برک نان
کونیارد کس متاع سرمه را از اصفهان
نیست طوطی بجز کلین چون بلبل زبان
زید ار قمری ز طوق خویش بند آشیان
لاله می بندد حنا چون کلن پای باغبان
تا تواند شد حریف شاه بندوستان
شد همه صحن زمین سمرنگ بام آسمان
گلستان لاله را از سرمه پر شد سرمه دان
لیک نبود در چین چون سبزه کس طبلسان
دور نبود کز حیرت غنچه را و اشدهان
جدول زنگار دارد صفح آب روان
ز کس از بهر نثار ثانی صاحبقران
کوشه باغ جهان شد رشک گلزار جهان
بر سرش تا سایه بال هاشد سیان
بسته گردون هم کرد خدش از ککشان
همت از حاتم گرفت و عدل از نوشه روان
شزد و در بطخش آبا و چندین دودمان
میکشد در چشم دشمن سرمه از میلستان

صیبر رضی دانش از تربیت کرده های شاه بلند اقبال سلطان داراشکوه
و بدستگیری استعداد و پایمردی طالع در محفل های یونش راه داشت
گویند شاهزاده مذکور در جایزه حسن مطلع این غزل که مرقوم میگردد
یک لک روپیه میرشارالیه عطا فرمود غزل این است

صیبر
رضی
دانش

موسم آن شد که ابر ترچمن پرور شود
تا که راسیراب کن ای برنیاں در بهنا
ناکه ببل بنان در پرده برک کلات
مابدوق کریمستی درین بزم آمدم
راز پوشیدن نیاید دانش از بی تابش

نکمت کل مایه شور جنون در سر شود
قطره تامل می تواند شد چرا کو بر شود
بی دماغ کاش ازین یک پرده ناز کتر شود
می بده ساقی بقدر آنکه چشمی تر شود
در میان انجمن پروانه خاکستر شود

و کج فوجی
محل

محمد معین فوجی اصلش از خطه تبرکه شیراز است چون همواره نوکری
سپاهگری میکرد فوجی تخلص قرار داده فکری در کمال نحتکی داشت مداح
وندیم مجلس خان زمان بهادر ظفر جنگ عرف میرزا خان بیک شاه شجاعی بود
و مورد صلوات کرانایه میکردید اما در اواخر شباب بعد از آنکه ثروتی
تمام بهرسانیده بود شوق زیارت حرمین شریفین و آرزوی کلکشت مصلی
و آب رکن آباد امنکیرومی گشته بر خست میرزای مذکور بمقصد شتافت
و بعد از ادای حج و عمره و زیارت مزارات تبرکه بوطن رفت اما از آیند های
آن صوب با صواب چنان ظاهر شد که مدتی قلیل در آن دارایی و فامقیم گشته مسافر
ملک بقا کردید این غزل از جمله اشعار او ثبت گردید

بی وصف تو ای سلسله پیوند بیا نها
در وادی شوق تو نیا بیم و لیلی
آن را که اسودای تو در باخت دل و دین
آنها که بعقل از تو نشان می طلبیدند
یوسف صفقان نیز باز از نکوئی
دست طلب شاه و کدادر خور همیت
فوجی خبر از سر حقیقت توان یافت

کوتاه زد امان سخن دست زبانه
بر خاسته زین مرحله چون کرد نشانه
سر مایه سود و جهان است زبانه
پیراهن مهتاب نمودند کتانه
از گرمی سودای تو در بسته دکانها
از سفره احسان تو آراسته خوانها
بر روی یقین پرده کشیده است کمانها

فوجی
شعبه

مرکز دایره راست کیشی اسعد خلق شیخ محمد سعید فرشتی میان

صوری و شرح حالت معنوی و ذکر وسعت مشرب و اظهار محاسن شیم و ابراز
مکارم اخلاق و ادای کثادکی پیشانی و تقریر بی تعین و وقت و تحریر
استعداد سخنش زبان قلم و قلم زبان برنتابد اصل از معموره تبرکه
مولتان است همواره بدد بخت بلند و یاوری طالع ارجمند محذور روزگار
بود در عنفوان شباب ملازم سلطان مراد بخش گردیده بصوبه احمد آباد
کجرات رفت و کمتر مدتی در تقرب از تمامی ارکان دولت سبقت نمود
چنانکه هیچگاه سؤلش نامقبول نگردیده در مدح سلطان قصاید غرا گفته
و در جمیع اقسام سخنوری مهارت داشت روزی در اوایل ایام خدمت
بجرای شاهزاده میرفت داروغه غسلیخانه که یکی از حبلیه با بود راه انداخته

رباعی نوشته فرستاد ۷	ای شاه جنابت چو جناب الله است
هر حکم تو چون حکم کتاب الله است	این حبلیه دیو فعل مستاع درت
ابدیس صفت مانع باب الله است	سلطان را مذاق سخنش مطبوع

افتاد و فرمود که غیر از محل زمانه در هر جای شیخ نباید مانع نشوند صفای
روزمره و طرز کلام شیخ آنچنان بود که با هر کس از ملوک و خوانین و احاد
الناس لمحبت میداشت و رفته وی میگردید حاضر جوابی و بدیهه
کوئی او نیز مشهور است نوبتی شاهزاده بر روز عید الصبحی کوفسندی بدست
خود قربانی فرمود و چشمهای وی چنانچه مقرر است بازمانده بود سلطان
ساعتی در آن نگاه میکرد پس بجانب شیخ دید و شیخ فی البدیهه این بیت بخواند
عید قربان است و بخوانم که قربانت شوم

و همچنین نوبت دیگر بر روز عید الفطر در هنگام سواری عیدگاه برای
مجرای رفته بود چون نظر سلطان بر وی افتاد فرمود که در تنیت عید
چیزی گفته اید و حال آنکه شیخ نگفته بود اما بخاطرش رسید که تا سلطان

از ادای دو کانه فارغ شود غزلی ترتیب خواهیم داد بعرض رسانید که امی صاحب
عالم غزلی گفته شده است سلطان متوجه شد و گفت بخوانید شیخ را کاغذ
سفید در جیب بود بر آورد و چون میدانست که خاطر سلطان بجانب شراب
مایل است در همان تمهید بداهته غزلی شروع نموده بسوی کاغذ میدید
و این ابیات رنگین میخواند

روز عید است لب خشک می آلود کنید دیر گاهی است که از دیرمغان دور تریم حرف بی صدف و اعظمتوان کرد بکوش هست بهبود شما بندگی شاه مراد شیوه صدق چو سرمایۀ هر سود بود پدرش یافت ره از طالع مسعود سعید	چاره کار خود ای تشنه لبان زود کنید زود باشید و کف جام زرا ندو کنید کوش بر زمزمه چنگ و نی و عود کنید بهتر آن است که اندیشه بهبود کنید هست امید کزین شیوه بسی سود کنید سعی در یافتن طالع مسعود کنید
--	--

چون غزل تمام رسید فرمود کاغذ را بآب میسید شیخ بالضروره همان کاغذ
سفید بدست داد سلطان کاغذ نا نوشته دیده متحیر شد و فرمود که مگر
شب فراموش کرده بودید و همین ساعت بر بدیهه انشا کرده اید گفت بل
القصه هر روز قرب و منزلتش در ترقی و تزايد بود تا آنکه روز کار شعبده
دیگر انگینخت و حضرت صاحبقران ثانی بر استماع غفلهای شاهزاده علی نقی را
که از منصب ارباب عده روشناس بود بکار دیوانی سرکار والاش مقرر نمود
و فرمانی مشتمل بر تاکیدات بلیغ صادر کردید که از صلاح و صواب بدیهه موئی
ایه در کلی امور سر موئی تجاوز و انحراف جایز ندارند چون علی نقی بلا زمت
سلطان رسید روز اول صحبت وی نا چاق افتاد و ساعت بساعت
غبار خاطر با بلندی کرامی بود زیرا که تا شیخ حاضر می بود سلطان هیچ جانب
دیگر التفات نمی نمود علی نقی از مشاهده این حال روزی چند خون جگر میخورد

و آخر الامر تاب نیاورده دو قطعه دستک بر طرفی یکی بنام خود و یکی بنام شیخ
نوشته روزی در خلوت بنظر سلطان در آورد و گفت همین ساعت بر
یکی ازین دو دستک مهر باید کرد و الا بدین خنجر که در کمر دارم خود را بپاک
می سازم سلطان چون او را فرستاده پادشاه میدانست لاچار بر دستک
شیخ مهر نمود این خبر بشیخ رسید در ساعت اسباب سفر مهیا کرده از احمد آباد
برآمد ولیکن مفارقتش بر سلطان شاق گردید بعد از آنکه دوسه منزل طی
نموده بود غشوری مشتمل بر طلب و هزاران التفات فرستاد شیخ عرض داشتی
در جواب نوشت و این غزل در ضمن عبارت درج نمود ۴

شکل بود بکوی تو دیگر نشستم چون سبزه در ره تو بجز یافتادی در دم که بار قیب تو خاطر نشان کند دل بسته در خیال میان جان بلند زلف فارغ ز دین و کفر شده بعد ازین سعید	پیچیده است زلف تو بهر شکست ما ای سرو من بگو که چه خیزد ز دست ما جز تیر بی خطا که برآمد ز شست ما سد سکندری شده این بند دست ما ما و سر نیاز و بت خود پرست ما
---	--

باقی مضمون عرض داشت از اینجا قیاس باید کرد و همچنان کوچ در کوچ بشاه
جهان آباد رسیده بنا بر خواهش سلطان داراشکوه چند روز برای مصلحت
نوکری سرکارش اختیار نمود و پس از قتل داراشکوه در سرکار حضرت عالمگیر
شاه با وجود منصب قلیل تقریبی پیدا کرد که امرای عظام مثل اسد خان
دیوان اعلی و غیره رشک می بردند چنانچه بارها در خلوت با پادشاه صحبت
می افشاد که در آنجا هیچ خواص راه نمی یافت و این معنی بر اهل دربار
پوشیده نیست با والد مؤلف این تذکره مدت چهار سال محبت خالص
ورزید و چون جانبین صفای طویت متحقق بود هیچگاه غبار خاطری
سنگ راه اتحاد نکردید و بعد از واقعه والد بزرگوار که شب شنبه چهاردهم

شهر شعبان سنه هزار و هشتاد و چهار اتفاق افتاد همواره خوانان مرک بود
تا آنکه روز پنجشنبه و آخر رمضان سنه هزار و هشتاد و هفت در هنگامی که بکرم
پادشاه بشار ملتان رفته بود ازین عالم رحلت نمود و در مقبره عالی که خودش بنا

نموده بود مدفون گشت نظم

زیر ابر اجل جمال نهفت

زنده را مرثیت ندانم گفت

و هو بکل شیئی علیم این قصیده عبرت افزا در منقبت امام علی موسی رضا زاده طبع است

ز بهشت جنت اگر نیستی دلا ما یوس
جهان کهنه بود پیر زال شوهر کش
به بی ثباتی دنیا کثرت شکلی باشد
یکی تغییر عالم بحیثیت عبرت بین
قیاس خویش ز حال گذشتگان میکن
بزیر کوس نکون فلک بصدد غلغل
چو دود کرم گذشتند زین رواق کهن
کجا سلیمان و آن خاتم های یونش
نه تخت ماند و نه تاجش ز انقلاب مان
ز سلب مابیت خویش بود یکچندی
دو باره باز چو دور فلک بگشت بکام
کنون ز سلطنت و دولتش مانده بجای
کجا برقت کیو مرث شاه جمله کیان
کجا شدند حکیمان فیاسوف جهان
کجا ست رستم و اسفندیار و عین تن

باین سرای سپنجی چه کشته مانوس
که وانوده بحیثیت تو چون خسته عروس
بخوان حکایت اصحاب کف و دقایق
همیشه چند توان بود کودن و کابوس
که هر یکی بجهان داشت دولت و ناموس
نواختند ز دعوی به نوبت خود کوس
ز بودشان اثری هم نمیشود محسوس
که برد از کف او صخر جبنی منجوس
کشید آنچه کشید از جفای چرخ لبوس
میان مایه کیان ز سلطنت مایوس
ز مانه رام شد و تخت و دولتش مانوس
بغیر قصه و افسانه های پرافسوس
چو کیقباد و چو کخیسر و چو کیکاوس
چو هرس و چو بقو ماجش و چو بطلیوس
کجا ست سام و ز میان برین و الکوس

کجاست کنج فریدون و مار ضحاک کی
 کجاست خسرو آن کنج هشتکانه ۱ و
 چه رفت بر سر گردان ز گردش دوران
 بجز فسانه مانده ز بو علی اثر
 همه گذشته و رفتند و کس نخواهد
 اجل چو عاقبتش بنضیه بشکند بکلاه
 هزار ننگ ز اورنگ خسروی دارد
 کسیکه عمر عزیزش بخواب غفلت رفت
 بچنگ باز اجل عاقبت چو در آجی
 کرت هوست که خاک درت ملک بود
 چه مشهدی که شد از مرقد امام دوگون
 امام ملک و ملک جن و انس را رهبر
 علی موسی کاظم چو مهر و مه بی شک
 زهی کریم نهادی که طبع فیاضش
 کجاست بی سرو پای تو را سردستار
 بگرد مشهد پاک تو کردم از سر شوق
 ز اشتیاق قنای دل روضه تو بود
 سعید هر دو جهان گشته ام ز بند کیت
 بنا مرادیم از یک نگاه لطف کنی

کجاست کسری و پرویز و زری و میوس
 چو کنج سوخته و کنج کا و دو کنج عروس
 که بوده اند همه صاحب نشان و دوس
 بغیر نام نیابی نشان ز جالینوس
 بغیر ذات خداوند قادر قدوس
 ز تاج شاه چه فرق است با تاج خروش
 بهو ریای فقیری کسی که کرده جلوس
 بزند کالی آن مرده دل هزار افسوس
 چو کبک چند خرامی بجلوه طادوس
 بیا و خاک در مشهد مقدس بوس
 بچشم اهل یقین رشک محفل فردوس
 امیر ملک خراسان و شاه حقه طوس
 کمینه بنده او شاه زنک و والی روس
 ز بهر حل لغات اهل بود قاموس
 که پشت پازده او ست افسر کاوس
 که جن و انس برایش نهاده اند رؤس
 و لم بسینه سوزان چو شعله در فانوس
 غلامی تو مرا کرد صاحب ناموس
 کنم بدو توبین بر سریر جا جلوس

و این غزل عجیب بر این طرز غریب از واردات خاطر اوست

مرد چو مرغ اسیر از قفس قفس نقفس
 ندانستی است مرا از آن قفس نقفس

نفس نفس مکن ای بوالهوس بوس بوس
 بغیر یاد خدا هر نفس که میکذرد

گذشت قیصر بن و هنوز میگوید
رموز بد نشان بد منش نکوداند
بهم بسج سعید سخن که می تازند

حدیث و زبان جبرس جبرس بکری
کند سخن بزبان مکس مکس مکس
باز مودن کام فرس فرس فرس

نعمت خواب

اصل

آول
عنوان

شیخ محمد سعید را در تعبیر خواب و آدم شناسی که آنرا علم فراست گویند
مهارتی نیکو بود و درین مقدمات کمتر خطا کردی اگر چه این معنی وابسته
بعقل سلیم و فکر مستقیم است ولیکن از آنجا که این علوم همیشه نزد انبیا
و اولیا و حکما و سلاطین معتبر بوده و علما در شرح و تفصیل آن کتب
متداوله بر روی کار آورده اند شمه از آن بتقریب سخن در مطاوی و دواصل
و چند عنوان مذکور میگرد و سطور و الی الله تصیر الامور اصل اول
در علم تعبیر و آن عبارت است از معرفت احوال خوابها و کیفیت احکام آن
این علمی شریف است و معجزه یوسف صدیق علی بیتنا و علیه السلام بوده
و حضرت یوسف آن را در برابر ملک نهاد چنانچه حق سبحانه و تعالی در قرآن
مجید و فرقان حمید از وی حکایت فرموده فی قوله رَبِّ قَدْ آتَيْتَنِي مِنَ الْمَلِكِ
وَعَلَّمَكَنِي مِنْ نَآوِيلِ الْاَحَادِيثِ و شرح آن چنانکه باید درین مختصر
ایرا و نتوان کرد اما آنچه طالب این فن را ضرور بود در ضمن دوازده عنوان
ذکر نموده آید عنوان اول در حقیقت خواب و اسباب و شرایط
صحت آن بدان ایدک الله تعالی و آیتنا بفهم الاسرار که قوتهای بدنی
که ادراک محسوسات نمایند و اندیچ ظاهر که آن سمع است و بصر و شمع
و ذوق و لمس و بویح باطن که آن حس مشترک است و خیال و واهمه و فطنه
و تمخید و مرکب این قوی روح حیوانی است و آن بخاری است که از لطف
اجزای بدن حاصل آید و بواسطه او در اعضا حس و حرکت پیدا کرد و
پس مادام که آن بخار متوجه ظاهر بدن بود اعضا در حرکت باشند

و بیداری عبارت است از آن و چون آن بخار متوجه باطن شود در حواس ظاهر
تعطیل راه یابد و خواب عبارت از آن است و موجب عدم توجه و تردد از ظاهر
بدن یا از قلت او بود که بواسطه کثرت افعال جوارح متخلل شده باشد و طبیعت
از برای بدل اخلاط یا متخلل به نضج غذا مشغول گشته یا از جهت انسداد مجاری
چنانکه طعام یا شراب سیر خورده باشد و بخار از معده بدماغ صعود کند
و با اعضا فرو آید پس مجاری متلی گردد و روح را محال نفوذ و تردد بظاهر
بدن کمتر شود و سبب دیدن چیزها در خواب یا بواسطه آن بود که نفس بنا
بر تعطیل حواس ظاهره بروحانیات متصل شود و بر مغیبات مطلع گردد یا بسبب
آنکه قوت متخیله بجهت اشتیاق وی بجیزی و یا از تالم او بفضوات چیزی
در وقت بیداری ترکیب صورتی کرده باشد و بحافظه که بمثابة خزانه
اوست سپرده و چون در بیداری بنا بر اشتغال حواس ظهور آن صورت
او را میسر نشده بود بوقت خواب بروی ظاهر گردد یا بواسطه آنکه مزاج
روح متغیر شده باشد و یکی از اخلاط اربعه بر بدن مستولی گشته و قوت
متخیله تابع وی گردیده و در غالب اوقات رؤیا بحکم آن خلط اتفاق افتد
مثلاً اگر غلبه حرارت بود آتش بیند و اگر برودت مستولی باشد برف و سرما
و ژاله و اگر رطوبت باران و سیل و دریا و اگر یوبست کوه و سنگ پریدن
در هوا و مانند آن و ازین اقسام بجز قسم اول اعتبار ندارد و سه قسم اخیر
خصوص قسم رابع را حکمای معتبر مزاج شناس از قبیل اضغاث حلالم یعنی خوابها
پریشان شمارند اما قسم اول بدو نوع شود یکی صریح که بتأویل احتیاج ندارد
و این از آثار رحمت الهی بود که بوقت فروماندگی بنده را بدان هدایت کند
چنانچه جالینوس گفته که مراد میان حجاب کبد و رمی پدید آمد هر علاجی که
داشتیم کردم هیچ سود نداشت چون امید صحت نماند شبی بخواب دیدم

که شخصی نزد من آمد و گفت رکی که در میان خضر و بنصر است از دست چپ
 بکشای تا شفا یابی چون روز شد فصتا در اطلب کردم و آن رکی که بشویم
 و آن مقدار خون که گفته بود بگرفتم شفا حاصل آمد و همچنین وقتی جامع
 این تالیف را خارش و درد صعب در کف پا عارض گشت و هر چند که در پا
 اطباء و جراحان گردید نفعی ندید چون کار با ضطرار رسید شخصی در واقعه طلبه
 فرمود صبحی اجزای آن را از بازار طلبیده شروع بعمل نمود و در عرض
 یک هفته صحت کامل یافت نوع دوم آنکه صریح نباشد و بتأویل احتیاج
 دارد و خوابهای بنیاد و اولیا و حکمای کامل بیشتر ازین دو قسم بود چه در آنجا
 اضغاث احلام راه ندارد و لهذا قائل بنام عینی و لا بنام قلبی
 علیه الوف التحیه والتسلیمات فرمود رؤیا المؤمن جزء من سنه و أربعین
 جزءاً من النبوه وجه اینست که نبوت را چهل و شش جزء کرد و رؤیای مؤمن را
 یک جزء از آن فرمود آن است که مدت نبوت آن حضرت بیست و سه سال بود
 از آنجمله مدت شش ماه چیز را بر سبیل رؤیا معلوم میفرمود و بیست و
 دو سال و نیم بطریق وحی و چون بیست و سه سال را بر شش ماه قسمت کنند
 چهل و شش جزء شود و مدت رؤیا از آنجمله یکجزء باشد و در کتب تعبیر آمده
 که از شرایط صحت رؤیا آن است که مزاج بیننده از جادو اعتدال
 مخوف نباشد و بر طهارت خسد و بوقت خواب پهلوی راست بر بترنند
 و این دعا بخواند اللهم انی اعوذ بک من سوء الاحلام و استنجی
 بک من ملاءمة الشیطان فی البقعة و المسام و باید که راست کوی
 باشد چه خواب در و نعل و شاعر طامع و منجم را زیادت اعتباری نباشد
 و خوابی که در اول بهار و اعتدال لیل و نهار بنید بصحت اقرب بود از پیش
 زودتر پدید آید و خواب را در خلوت یا معبر گفتن و اول روز بتقریر در آورند

و بی زیادت و نقصان در میان نهادن لازم داند و در حدیث آمده من کذب
 فی الرّوایا کلف یوم الیقین عقیلاً شعراً و با کسی گوید که دوست و عاقل
 و نیک خواه بود زیرا که معتبر تعبیر اوست و در روایات صحیح آمده که زنی بجناب
 سرور انبیا آمده عرض کرد یا رسول الله بخواب دیدم که دختر زادم و ستون خانه ام
 سنگ است رسول فرمود تو را پسری شود شوهرت از سفر سلامت باز آید پس
 همچنان واقع شد بار دیگر زن مذکور همان خواب دید و بیامد تا از جناب نبوت ثاب
 پرسد آنحضرت را در خانه نیافت و در حجره رسول با یکی از زنان تعبیر پرسید
 گفت تو را دختری شود و شوهرت بمیرد چون آنحضرت تشریف آورد زن از وی
 سؤال کرد فرمود این خواب را از دیگری پرسیده گفت بل یا رسول الله فرمود
 تعبیر همان باشد و اگر کسی واقعه مکرره بیند بهتر آن است که با هیچکس اظهار
 نکند و هرگاه بیدار شود از آن پهلوی ببرد و آب از دهن بنید از دهنش نمودن
 و آیه الکرسی بخواند و بگوید خیر لانا و شرّاً لاعدائنا و چون روز شود صدقه
 دهد بدعا و عبادت کوشد تا حق سبحانه آن بلا از وی رفع گرداند **عنوان بیست و یکم**
 در دیدن تجلیات ایزدی و روحانیات انبیا و اولیا و ملوک و شیاطین و
 و بهشت و دوزخ و مانند آن اگر شخصی خواب بیند که نور حق جل و علا بر وی
 تجلی کرد کار او در دین و دنیا نیکو شود و در آن موضع که این خواب دیده عدل و
 انصاف و فراخی نعمت پدید آید و اگر مردی مقیم بیند که حق با وی حساب میکند
 شادی بوی رسد و اگر مسافر بیند سلامت و خوشدلی بجای آید و اگر در خواب
 مناجات کند نام او در دین و دنیا بزرگ شود و نزدیک ملوک مقرب گردد
 قال الله تعالی و قربناه منجیاً و اگر بیند که حق تعالی از وی اعراض کرد او را
 از گناه توبه باید کرد و رضای والدین باید جست و اگر فرشتگان مقرب را تازان
 روی و فرحناک بیند شرف و منزلت یابد و طریق علم حقیقت بروی منکشف گردد

عنوان بیست و یکم

و بی زیادت و نقصان در میان نهادن لازم داند و در حدیث آمده من کذب
 فی الرؤیا کلف يوم الحساب عقاله شعری و با کسی گوید که دوست و عاقل
 و نیک خواه بود زیرا که معتبر تعبیر است و در روایات صحیح آمده که زنی بجناب
 سرور انبیا آمده عرض کرد یا رسول الله بخواب دیدم که دختر زادم و ستون خانه ام
 سنگ است رسول فرمود تو را پسری شود شوهرت از سفر سلامت باز آید پس
 همچنان واقع شد بار دیگر زن مذکور همان خواب دید و بیامد تا از جناب نبوت ثاب
 پرسد آنحضرت را در خانه نیافت و در حجره رسول با یکی از زنان تعبیر پرسید
 گفت تو را دختری شود و شوهرت بمیرد چون آنحضرت تشریف آورد زن از وی
 سؤال کرد فرمود این خواب را از دیگری پرسیده گفت بی یا رسول الله فرمود
 تعبیر همان باشد و اگر کسی واقعه مکرره بیند بهتر آن است که با هیچکس اظهار
 نکند و هرگاه بیدار شود از آن پهلوی ببرد و آب از دهن بنهد از دین محفوظ
 و آیه الکری بخواند و بگوید خیر لانا و شرًا لاعلامنا و چون روز شود صدقه
 دهد بدعا و عبادت کوشد تا حق سبحانه آن بلا از وی رفع گرداند **عنوان بیست و نهم**
 در دیدن تجلیات ایزدی و روحانیات انبیا و اولیا و ملوک و شیاطین و جانا
 و بهشت و دوزخ و مانند آن اگر شخصی بخواب بیند که نور حق جل و علا بر وی
 تجلی کرد کار او در دین و دنیا نیکو شود و در آن موضع که این خواب دیده عدل و
 انصاف و فراخی نعمت پدید آید و اگر مردی مقیم بیند که حق با وی حساب میکند
 شادی بوی رسد و اگر مسافر بیند سلامت و خوشدلی بجانه باز آید و اگر در خواب
 مناجات کند نام او در دین و دنیا بزرگ شود و نزدیک ملوک مقرب گردد
 قال الله تعالی و قربنا منجیا و اگر بیند که حق تعالی از وی اعراض کرد او را
 از گناه توبه باید کرد و رضای والدین باید جست و اگر فرشتگان مقرب را تاناه
 روی و فرحناک بیند شرف و منزلت یابد و طریق علم حقیقت بروی منکشف گردد

عنوان بیست و نهم

که این زمین را بکنند و از آنجا روان بکنند چندی از همراهمان فی الحال
 بکنند مشغول شدند کنگد بر زمین زدن همان بود و آب صافی خوشکوار
 روان شدن همان این مجرم تفتة حکم فی الفور بر لب آب بنیست و بهر دوست
 از آن ماء معین می آشامید تا کار بجائی رسید که هر چه در خلق فرو می برد
 از بینی روان می شد و در تاسف بود که چرا شکم من آنقدر بزرگ نشد
 که تمامی آب در آن می گنجید پس از آن واقعه درآمد و آن لذت در خود
 احساس نمود امید که دم آخر نیز در همان مزه لذت سپری کرد و بحق
 الحق و کلماته و العارفین بحال ذات و کمال صفاته نوبت سیم باقدی بلندی
 مایل و رنگ سبز و محاسن دو موی مشاهده نمود با جمله مطلب در این دراز نفسی آن
 بود که چون از رویت اشکال متنوعه بخدمت یکی از بزرگان استفسار رفت
 فرمود که این اختلاف اشکال راجع به تنوعات احوال شماست و مبتدیان را
 بدو حال این نوع بسیار افتد ولیکن متهمیان ازین اختلاف فارغند و بجز
 صورت اصلی نمی بینند اللهم صل علی سیدنا و نبینا شفیع
 المذنبین و حبیب رب العالمین و علی اله الطیبین الطاهرين و سلم
 تسلیماً کثیراً دیدن صحابه و اولیا و بزرگان دین نشان خیر و برکت باشد
 اگر پادشاه را بخواب بیند که در محلی یا سرائی غیر متعارف فرو دآید در آن موضع زیان
 و آفت رسد مگر بجائی که آمدن او در آنجا غریب نباشد دلیل دولت و نعمت بود
 و حکم دیدن دیو در خواب همان باشد که در فرشته یاد کرده شد و اگر ببیند
 که در بهشت است و از میوه آن تناول میکند عالم شود و از علم برخوردار می
 گردد و اگر امت یابد و اگر خود را در دوزخ ببیند و بیننده متدین باشد از جمله معاصی
 بازایستد و اگر اهل دنیا است سفر دراز پیش آید و اگر ببیند که از دوزخ بیرون
 می آید دلیل دین داری و باز آمدن از سفر بود اگر ببیند که در آنجا برنج کرفاوت است

عنوان است

آن رنج و مشقت دنیا باشد و اگر قیامت بنید دلیل پادشاه بود
 در آن ولایت و الله اعلم بالصواب عنوان سیم در دیدن انسان
 و اعضای او و آنچه از او بیرون می آید دیدن کودک خرد اگر معروف بود
 دلیل بشارت بود و اگر او را در بر گرفته باشد مدبر ملکی بزرگ شود اما
 کودک مجهول غم و اندیشه و دشمن صعب باشد و دیدن دختر در خواب نعمت
 و راحت بود کنیزک خریدن یا فتنه مقصود بود اگر غلامی امر دنیا بالغ خود را
 بیند که بالغ شد بی اثر شهوت آزادی یابد اگر مرد جوان مجهول را در خواب
 بیند او را دشمن صعب پیدا شود زن جوان خوش رو مال و نعمت و شادی
 وزن بکره تجارتی سودمند یا ضیاعی بر و مند بود وزن پیر دنیا باشد
 اگر او را بهیئت نیکو و طراوت بیند کار او نظام گیرد و اگر ترش روی بیند
 در معاش زحمت کشد اگر مردی لشکری بیند که موی سیاه او سپید شود
 مخدوم بر او متغیر گردد و اگر بیند سر او از تن جدا شد از مخدوم جدا ماند اگر
 سر خود را بچنگ بیند بزرگی و جاه یابد و اگر کوچک بیند از مرتبه بقیه افزونی
 و درازی موی برای جوانان و زنان و شکریان دلیل افزونی مال و دراز
 عمر بود و دیگر از اندیشه و تردد خاطر افزاید و اگر بیند که موی او می تراشند
 امانت بگذارد و از قرض خلاص یابد و اگر زنی بیند که موی او می تراشند
 شوهرش طلاق دهد اگر مردی موی زن خود را بریده بیند آن زن بار
 دیگر فرزند نزاید اگر شخصی بر روی خود غبار بیند دلیل فساد بود و اگر
 بیند که از پیشانی او چیزی بر آمده است علامت فرزند باشد و اگر بیند که
 چشمی و روست دارد مالی نقد یابد اما تاریکی چشم خود در خواب دیدن
 یا زوشنی بود در دین و دنیا یا بیماری فرزند و محبوب و اگر عازم سفر باشد
 و خود را نامینا در خواب بیند آن سفر ترک باید کرد و اگر رود سلامت باز

نیاید و اگر بیند که سرمه در چشم میکشد در اصلاح کار دین کوشد و در چشم مردم
 عزیز کرد و سرمه در دست خود دیدن نشان حصول مال بود یعنی خود را زیاد
 دیدن علامت جاه و مال بود و عمر و فرزند و نقصان بر عکس آن باشد و اگر زبان
 خویش را دراز بیند سخن بکشد و اگر زبان را بچیزی بسته بیند یا از دامن
 بیرون افتاده دلیل آفت و رنج باشد اگر بیند که دندان خود بقوت برکند
 نشان قطع رحم باشد و دندان از طلا دیدن دلیل بیماری بود و از فقره یا از
 ارزیز و مانند آن نشان مضرت و زیان مال باشد اما مشایده دندان از چوب
 و آبکینه و موم دلیل وفات بود اگر کسی بیند که کوش از وجد اشک دخترش
 میرد یا زن را طلاق دهد و اگر کوش را پاک کند سخنهای مرغوب در بیداری
 شنود و اگر خوشی را کر بیند نقصان علم دین باشد دیدن ریش علامت
 عز و جاه و نعمت بود زیادتی آن مزید نعمت باشد مگر آنکه از ناف بگذرد
 که آن علامت و ام و اندیشه بود و نقصان ریش بر عکس آن چون زنی را
 بارش بیند اگر شوهرش غایب بود باز آید و اگر حاضر غایب شود و اگر بسوه
 بود شوهر کند و اگر آبستن بود پسر آورد و اگر پیری دارد مهر قبیله کرد و چون
 کودک نابالغ خوشی را بارش بیند پیش از بلوغ میرد پسیدی ریش جاه و حرمت
 و وقار باشد و سیاهی عز و جمال دیدن دست علامت برادر یا شریک یا زن
 باشد و زیادتی در آن زیادتی معاونت بود ازین جماعت و قطع آن دلیل
 خصومت بود با ایشان یا دست از معصیت برداشتن اگر مردی دست
 خود را در شمار بیند در طلب معصیت رنج کشد و زنان را نیک بود سینه اگر
 فراخ بیند دلیل جوانمردی باشد و اگر تنگ بیند نشان بخل و کمراهی
 باشد پستان زن دلیل دختر بود و شکم مال و فرزند بود و قبیده و تهی
 شدن شکم از زوده و امعاء علامت جدا شدن از اقربا و کسبکی دلیل

حرص بر دنیا تشنگی خلل در دین احش مال و متاع و خانه جگر فرزند باشد
 کلیه خدمتکار و معتمد بود معده برادران باشند پهلوزن باشد دل
 تدبیر کننده کار بود پشت کسی بود که استظهار بدو باشد اگر شخصی
 آلت خود را بریده بیند از عمل معزول گردد یا فرزندى را وفات رسد
 و چون زنى بیند که ذکر دارد اگر آبستن باشد پسرزاید و آن پسر مہتری
 یابد و اگر آبستن نباشد هرگز باز نکیرد زانواگر قوی بیند دلیل زیادتی
 قدرت باشد در طلب معیشت و اگر ضعیف بیند ضعیف بود در ازی ساق
 عمر و معیشت بود هر چند آن را قوی تر و دراز تر بیند عمر دراز تر یابد و سبب
 معیشت ساخته تر و ضعیف و خلل ضد آن باشد اگر کعب خود را افتاده
 یا شکسته بیند در رنج و مصیبت افتد قدم علامت مال و زینت باشد
 اگر زنى خود را حایض بیند بکنایه بزرگ مبتلا گردد و اگر میند که از آن
 پاک شد و غسل کرد و از کناه بیرون آید اگر میند که زنى بول میکند علامت
 افراط شهوت وی بود گویند شخصی از ابن سیرین که در اهل اسلام از علمای
 فن تعبیر بود پرسید که در خواب دیدم که زنى از خاندان من در پیش من نشسته
 بود من جام شیر بدو میدادم هر گاه جام بستى بنهادى برخاستى تا
 بول کند ابن سیرین گفت این زنى است در ستر و صلاح و ببرد میل دارد
 او را بشوهرده آن مرد تفحص کرد و همچنان بود و مردوان حکم که یکی از ملوک
 بنی امیه بود شبى بخواب دید که در محراب بول کرد از سعد بن جبیب که در علم
 تعبیر مهارت تمام داشت پرسید گفت فرزندان تو خلف شوند پس همچنان
 شد که چندی از فرزندان وی بسطنت رسیدند اگر کسی بخواب بیند که
 از نایزه او خون بمی آید فرزند او در شکم مادر هلاک شود عنوان چهارم در بیان
 تصرفاتی که انسان کند در اعضای خود و غیر آن و احوالی که بروی طاری

شود خفته کردن از کلاه بیرون آمدن بود و سواک هم چنین غسل کردن حاجت
 روا شدن از اندیشه و غم بیرون آمدن باشد و ضو یا ختن دلیل امانت و تیمم
 فرج از غم بود اگر بیند که رک او را از طول می کشاند کوفته خاطر گردد و اگر
 به پهنای شگافند یکی از خوشیان او میرود اگر بیماری بخواب بیند در کار
 عبادت خللی افتد و اگر عزم سفر دارد باطل گردد اگر لیستش در خواب بیند
 دلیل شادی بود خندیدن غم آرد اما اگر بواسطه سنگینی بود که در آن وقت
 بیند علامت بشارت بود دست در کردن آوردن یا کنار گرفتن مرده دلیل
 عمر دراز باشد و اگر بیمار مرده را در کنار گیرد نیک بود و اگر زن مجهول را
 در کنار گیرد مقصودی که دارد بر آید بوسه دادن و دست گرفتن هم همین حکم دارد
 و چون بیند که دست دشمن گرفت یا بوسه داد دشمنی از میان برخیزد
 شطرنج و نزد با ختن مباحات بود در کارهای باطل اگر بیند که مردم شهر با
 یکدیگر جنگ میکنند در آن شهر قحط افتد یا طاعون رسد و اگر بیند
 که پادشاه جنگ میکند فراخی نعمت بود نامه خواندن رسیدن خبرهای
 خوش بود و یافتن میراث و یا کسب کردن مال حرام و اگر نامه خواند و معنی
 آن نداند در کارهای افتد که بمشاورت و معاونت محتاج شود و گناه بسیار
 نیز همین تعبیر بود برده خریدن شادی بود و فروختن غم از تحف و هدایا هر چه
 در بیداری پسندیده بود در خواب نیز مبارک باشد پای کوفتن نشان
 معیبت است اما اگر بار و دوسرود بود تعبیرش سخنها یا باطل باشد
 اگر بازی مجهول صحبت کند و اثر شهوت در ظاهر پیدا آید منفعتی یابد و اگر بازی
 معروف صحبت کند یا آن معروفه را زن خود داند اهل بیت آن زن از منفعت
 یابند و اگر بیند که زن را طلاق داد توانگری یابد اگر بیند که با مردی مجهول
 صحبت میکند منفعت یابد و اگر از شاه میر بود مقصودی که از وی یا پهنام یا بهسرو

طلبد بیاید چون بیند که زنی بنجاح در آورد بقدر جمال آن زن دولت و
 قوت یابد و اگر بیند که بکارت بسته بمقصود رسد و اگر زنی بازی صحبت
 کند بجای کسیکه استحقاق نداشته باشد نیکوئی نماید و اگر بهیمة مجهول باشد
 بر دشمن ظفر یابد چون کسی بیند که او را بینه کنند اگر عزم سفر دارد
 از آن باز ماند اگر مستدین باشد در کار شرع مستقیم شود یا زنی کند زنجیر
 و غل دیدن نیک باشد اگر بیند دست او با کردن بسته باشد از معاصی باز
 ایستد جراحت در بدن دلیل حصول ثل بود و اگر خون از جراحت روان
 بود منفعت یابد و اگر بیند که او را کشتند عمر دراز یابد و چون بیند که او را کردن
 زدند و سر از تن جدا شد اگر بیمار باشد شفا یابد و اگر وام دارد بگذارد
 و بایج کند و اگر بیند که سر بریده در دست دارد هزار دینار بیاید بر دار
 کشیدن دلیل بزرگی یافتن باشد اگر بیند که با مرده صحبت میکند حاجتی که از
 آن طمع بریده باشد بیاید و اگر بیند که مرده در جامه خواب و بی خفته است
 عمر دراز یابد و اگر مرده چیزی بدو دهد منفعت یابد و با مرده بر خوان نشستن
 و طعام خوردن نیک بود و عروسی در خواب دیدن دلیل ماتم بود دست
 شستن نو میدی بود از کار باخلال کردن خصومت بود با خویشان قرآن
 خواندن انتشار آثار حکمت و امن و عدل و انصاف بود و اگر بیند که
 مصحف می نویسد حکمت بداند و دین و دنیا با هم جمع کند و اگر مصحف
 بدو دهند بر کارهای بزرگ واقف شود و اگر بیند که او را ق مصحف میخورد
 اجلش نزدیک رسیده باشد و اگر بیند که بانک نماز میگوید نه در وقت
 و نه در جایگاه دلیل جور و ظلم بود و اگر نماز با شرایط و ارکان بجای آورد
 دلیل خفت و امن باشد از آفات و مقصودی که دارد بیاید و اگر بیند
 که نماز بی طهارت میخواند یا در موضعی که نه محل نماز باشد یا قبله بروی شسته

کرد آنکس در حاجتهای خویش متحیر شود و بدشواری بدان رسد روزه
داشتن حسنی است از آفات دنیا و باز ایستادن از کارهای ناشایسته
زکوة دادن نام نیک حاصل کردن حج گذاردن مقصود یافتن بهمه
قربان کردن از اندیشه و غم فرج یافتن و اگر زن بمید که قربان میکند
فرزندی شایسته آرد و اگر بنده بمید آزادی یابد بیمار بمید شفا حاصل
آید مجوس بمید خلاصی یابد از حبس عنوان پنجم در دیدن
جانوران اسب ولایت و دولت بود و زن نیز باشد و اگر خود را
بر اسب سوار بمید ولایت و دولتی بی اندازه یابد اگر اسب سیاه
بمید دلیل ولایت و سیادت بود و کمیت زیادی فرج و اشتهب
صلاح امور دنیا و سمنند یا زرده علامت بیماری اندک و ابلق دلیل
مشهور کشتن و اگر بمید که بر استر ماده سوار است عمر دراز یابد و اگر
بر استر شخصی دیگر سوار شود باز آنکس خیانت کند اگر خبری با بار بمید
از نجات خود منفعت یابد اگر خبری را بر پشت گیرد از طالع مدد یابد اگر
بمید که بر شتری سوار است دلیل سفر باشد و اگر بمید که شتری از عقب
او می آید از بلائی احتیاط باید کرد چون کاوی باندازه فرهی
و نیکوئی آن در آن سال منفعت بدورسد و تعبیر فراخی و تنگی سال بفرهی
و لاغری کاو بود و اگر بمید که کاوان زرد و سرخ بار بر نهاده بی خداوند
در شهری یادیهی میروند در آن موضع بیماری افتد اگر بمید که کوفند
بسیار نگاه میدارد فرمانده جماعتی شود و دیگر بهایم خانگی همین حکم دارند
آه و دلیل کینزک بود و حرکوش زنی باشد که الفت نکیرد اگر کسی در
در شب بمید بر پیل سوار بود مخدول شود و اگر در روز بمید زن را طلاق دهد
اگر شیران را مسخر خود بمید بر دشمن ظفر یابد و اگر نختن از شیر هم

ظفر بود و یافتن مقصود خوک علامت مردی حرام خوار است و خوردن شیر
او مصیبت باشد سک دشمن ضعیف و بانک او سخن فرومایگان بود چون
بیند که سک جامه او بدر دیا او را بگذر قصد خصومتی باشد از دشمن با او
کره نشان دزد باشد ولیکن اگر بیند که گوشت کره یا چیزی از او
میخورد هر چه از آن شخص بدزدی رفته باشد باز یابد و اگر بیند که کره
او را میگذرد یا میخراشد بجایر شود را سوهمین حکم دارد اگر بیند که موش
طعام او یا چیزی که بدو تعلق دارد میخورد دلیل نقصان عمر بود کرک
پادشاه ظالم گفتار زن زشت رو باه خویش مکار و فریبنده
باشد اگر بیند که رو باه بازی میکند زنی را دوست داشته باشد
بیا بد کشف مردی عالم باشد مار دشمنی بود نهان سپید ضعیف باشد
وسیه قوی تر انا اگر او را منقاد خود بیند پادشاهی یا کنجی یابد
و اگر مار سپید را مطیع خود بیند از طالع مدد یابد و اگر ماران بسیار
منقاد خود بیند سردار لشکر شود و اگر بیند ماری از سقف خانه فرو
افتاده از پادشاهی رنجی بدورسد مارا اگر در خانه خود بیند زنی باشد
دشمن کر دهم دشمنی ضعیف بود که قصد او بجز زیان نباشد زنبور و مکس
مردمان سفلی باشند اگر بیند که مورچه بسیار از خانه او بیرون می آید
اهل آن سرای کمتر شوند اگر بیند که از باز یا عقاب صید میکند عالمان سلطان
او را منقاد کردند کلاغ وزغن مرد فاسق و دروغ زن بود اگر بیند که
از کلاغ شکار میکند غنیمت یابد از وجهی که از روی شرع شریف پسند
نبود طاوس زن با جمال بود خردس مردی باشد عجبی یادرم خریده ماکیان
برده و خادم باشد اگر بیند که گوشت کبوتر میخورد از زنان منفعت یابد
کبک زن نیکو بود فاخته زن بی دین و نامعتمد عنوان ششم در آثار

علوی و ماه و ستارگان و آسمان میخ پادشاهی مهربان یا عالمی حکیم بود و منجن
 با میخ آمیختن با یکی از ایشان اگر بیند که از میخ پاره بیافت یا بخورد
 یا تصرف کرد از حکمت بهره یابد و اگر بیند که میخ جلگه ی هوا فرو گرفت
 رحمت باشد از حق تعالی مگر آنکه با وی بادی صعب یا صاعقه باشد
 بر خلاف آن باشد باران چون عام باشد رحمت بود اما اگر خاص
 در محله یا سرائی بیند بیماری و فتنه بود اگر بیند که خاک و ریک می بارد
 نعمت بود برف چون به سنگام نوبیند فراخی سال و نعمت باشد
 و اگر بی سنگام بیند عقوبت و اگر بیند که برف میخورد شادی یابد
 تکرک و یخ دلیل رنج بود اما اگر بیند که آب یخ میخورد شادی بود
 اگر بیماری رعد و باران بیند شفا یابد و اگر دام دار بیند و ام کذا رده
 شود و اگر محبوس بیند از حبس خلاص یابد اگر سیل بیند دلیل غم و دشمن
 صعب باشد اما اگر از آن سلامت بگذرد از دشمن ربائی یابد و جمیع
 آنها همین حکم دارد باد اگر بقوت بیند دلیل ترس و اندوه باشد خصوص
 که با آن تاریکی و گرد بود و اگر بن با خراب کند و درختها برکند دلیل
 مصیبت بود در آن ولایت یا آبله و حصبه یا طاعون پدید آید لغو باشد
 منها و اگر آدبی فزع و تاریکی و غبار باشد دلیل نیکوئی و صفای عیش
 بود اگر روشنی بیند بی آتش علامت راه یافتن در دین بود تاریکی بزند
 آن بود و اگر نور یا آتش زبانه زنده بیند جنگ و خصومت بود و اگر
 بی زبانه بود طاعون و برسام و علامت جنگ و فتنه باشد اما اگر بیند
 که از آسمان بر زمین می آید اثر آن بیشتر باشد و اگر آتش فروزد و چیزی
 برد منفعت یابد و اگر جامه سوخته شود باندازه آن بعضوی مضرت رسد
 و اگر آتش بردارد مال حرام یابد قوس قزح دلیل فراخی سال بود و فرح از غم

دیدن صاعقه تو انکر دلیل درویشی بود و درویش را وسعت معیشت دیدن
 آسمان نشان رفعت و بزرگی باشد و اگر بیند که در آسمانها میروند و سفری
 روی دهد و بزرگی یابد و اگر از آسمان افتد کنایه کند بزرگ اگر از آفتاب
 روشنی خوب بیند حال او نیکو شود و اگر در پیش آفتاب ابر و تاریکی
 بیند غمناک گردد چون ماه را در کس یابد یا در خانه خود بیند زنی
 نیکو بدست آید و تاریکی ماه بضد آن باشد اگر زن بیند که ماه در کنار
 او فرود آید شوهرش بزرگی یابد یا شوهری بزرگ مر او را بدست آید و در
 کتب تاریخ بر روایت صحیح آمده که چون پیغمبر قلعه خیر بکشد و صفیه را
 برای خود اختیار فرمود بر روی او جراحتی دید از سبب آن پرسید
 صفیه گفت شبی بخواب دیدم که ماه از آسمان جدا شد و در کنار من آمد
 از خواب در آمدم و آن واقعه با شوهر تقریر کردم صبح بچه بر روی من زد
 و گفت که میخواهی محمد بر ما دست یابد و تو در کنار او باشی این اثر آن
 طبعی است اگر ستارگان را مجتمع و روشن بیند کار بزرگان آن ولایت
 منظم شود و اگر مجتمع و تاریک بیند بضد آن عنوان هفتم در آثار
 سفلی اگر بیند بر زمین بنائی میکند دستکاهی یابد که بدان کار دنیا بسا
 یا علمی که بکار دین آید لرزیدن زمین آفتی بود از جانب پادشاه و اگر بیند که
 زمین میکند و خاک آن میخورد مالی بکند و حسیله حاصل کند اگر بیند که او را
 در زمین پنهان میکنند دلیل مرگ بود یا دور افتادن از وطن و اگر
 بیند که زمین میکند و آب بیرون می آید معیشت حلال بر وی کشاده گردد
 دیدن صحرای معروف سفر نزدیک یک چون اندک بیند مال یابد و چون
 بسیار بیند مشغولی خاطر بود اگر خوشی را بر سر کوهی بیند بر پادشاهی
 بزرگ قادر شود و همچنین هر بیندی که بیند نشان رفعت بود و فرود آمدن

هفتم
 عنوان

بضد آن اگر از دریا آب خورد یا بردارد از پادشاه مال و منفعت یابد و اگر
 بیند که جمله آب دریا بخورد سلطنت یا مال فراوان یابد خود را در کشتی دیدن
 دلیل است بر آنکه در معاملات پادشاهی خوض کند یا از آفات نجات
 یابد و اگر بیند که از کشتی بکند دریا آمد بر دشمن ظفر یابد و بجنیمت رسد
 و از آفات بیرون آید و اگر بیند که در دریا غرق شد در حساب عقاب
 پادشاه بماند و زحمت بیند دیدن سوج رنج و مشقت باشد آب صافی
 عیش خوش و عمر دراز و آب مکدر بضد آن جوی آب اگر بزرگ بیند
 دلیل فرماندهی بود و یا از آفت و هول بیرون آید و اگر از آن آب بخورد
 از مال بهره یابد و جوی خرد برین قیاس خوض و بر که زن یا خیر و منفعت
 بود آب شور اندیشه بود آب چاه منفعت باشد و قلعه و حصار اهل دنیا را
 امن بود و اهل دین را زیادت پرهمیزکاری خانه و سرای دنیا باشد اگر فراخ
 بیند نیکو بود و اگر تنگ و تاریک بیند بضد آن ایوان مرد بلند قدر
 باشد برج جای خطر و آفت غرقه زن دین دار روزن ولایت و تجارت
 اگر خود را در خانه بی در به بیند از معاصی توبه کند و اگر خانه از زر بیند
 خانه اش باتش بسوزد و اگر خانه از آهن بیند عمر دراز یابد پل مردی
 بزرگ بود که بوسیله او مقصود رسد نقش در خانه کردن نشان گفتگو
 و خصومت بود اگر بیند که بر زردبان میرود در کار دین درجه بزرگ یابد
 اگر خود را بر دکان نشسته بیند عزت و مرتبه عظیم یابد طاق زن باشد
 و مستراح خزینه بود اگر بیند که در سرای میرود بر خصم غالب شود در حمام خوش
 درآمدن و غسل کردن علامت زوال اندیشه و غم بود و چون حمام سرد بیند
 و غسل کند از بهت زمان رنج کشد آب گرم خوردن دلیل تب و بیماری
 و آب سرد خوردن و بدان غسل کردن نشان تن درستی و عیش خود را در کعبه

دیدن امینی بود از جمله آفات و چون بیند که بکعبه میرود اگر از عمل معزول
 بود باز بر عمل رود و در هر اندیشه که باشد راحت یابد و مسجد جامع و سایر
 مساجد مثل کعبه اگر بیند که ناز میخواند و روی بقبله ندارد حج نصیب شود
 اگر روی بکعبه دارد جمله حاجت بطریق صواب بر آید اگر خود را در کورستان
 بیند در کاری افتد که دیگران از وی عبرت گیرند و چون خود را در تابوت
 بیند اگر از دشمنی می ترسد بروی ظفر یابد عنوان هشتم در باغ
 و بوستان و درختان و میوه ها و مانند آن باغ دنیا باشد و خوبی و خرابی
 آن بحال بیننده باز گردد و خود را بر سر درخت دیدن نجات از خوف بود
 شکوفه فرزندی مال حلال باشد درخت حنار و عالم یا منفعت یا زن
 شریفه بود و خرمای علم باشد اگر بیند که بی شکر میخورد سخنی گوید که مردمان را
 خوش آید شکر مال حلال و سخن خوش بود انجیر مال و روزی حلال است
 برک انجیر دیدن دلیل اندیشه و بیماری بود درخت جوز مرد بخیل و میوه او
 مال و منفعت بود و تعبیر بادام و فندق و پسته بدین نزدیک باشد
 انگور اگر سپید باشد در هر وقت که بیند نعمت و منفعت بود و سیاه اگر
 در موسم بیند اندیشه و پشیمانی آرد و مویز همین تعبیر دارد درخت سیب
 مرد ثومن باشد شفا لوزردالو و خیار و آلو و خرزهره هر چه نبرد باشد
 غیر از ترنج دلیل بیماری بود اما اگر ترنج بسیار بیند مال و نام نیکو یابد
 و اگر یکی یابد و بیند فرزند شود هر چه از میوه های ترش بیند رنج آرد
 چون بیند که خیار و بادرنک میخورد اگر زنش حامله بود دختر زاید
 درخت توت مرد با منفعت بود و بار او مال حلال انار شیرین مال
 بود و ترش دلیل آبله و حصه و درخت انار کنیزک بکر باشد و اگر اناری
 یابد هزار دینار بدست آید درخت خیار مال اندک بود و درختان

هشتم
 عنوان

بی میوه همین تعبیر دارند درخت کدو مرد عالم و طیب بود و بار او خورد
 و لیل خوشدلی باشد کشت زار علامت نعمت و علم بود و اگر کشت
 در موضعی بیند که نه جای آن بود دلیل کند بر اجتماع مخالفان و اگر
 بیند که آن را میدروند دلیل قتل بود و اگر بیند که زراعت میکنند
 از مردی بزرگ منفعت یابد و چون بیند که میدروند و آنرا در خرمن
 میکند منفعتی تمام از جایی که امیدندارد حاصل کند مالی بود که
 از مشقت بدست آید برنج و کاورس همچنین و اگر بیند که ازین جو بنجک
 و ناخته میخورد اندیشه آرد کنج مال نیکو بود و پنبه مال پایدار باشد
 کل زر کس زن و کنیزک بود و چون آنرا در بوستان بیند فرزند یابد کل
 سرخ همچین بایسمین شادی و خبر خوش بود و بنفشه کنیزک پارسا باشد خوار
 علامت مرد درشت و بدسیرت همزم دلیل نفاق کز در موسم خود
 مال و شادی بود و در غیر موسم سرمایه اندیشه شلغم زن و روستائی و اندوه
 چقدر خیر و منفعت ترب روزی حلال باد بخان در موسم دلیل اندیشه و بی نوم
 پسندیده باشد سیر اگر ترب بیند فراخی نعمت بود و خشک پشیمانی و بدنامی
 آرد بزور و جوب که در ادویه با بکار آید دلیل علم و حکمت بود خشنای مال
 حلال باشد عنوان لهر در معدنیات و هر چه از آن سازند دیدن زر
 دلیل اندوه و غرامت بود اما اگر بیند که درستی از زر یافت فرزند شود
 و اگر بیشتر یابد علم و قوت در کار دنیا و دین بود اگر پارچه بزرگ از زر یابد
 دلیل پادشاهی و مهتری بود و اگر بیند که زر میریزد نشان آفت و بخت
 بود نقره مال مجموع بود و پاره نقره کنیزک اگر بیند که نقره از کان بیرون
 می آرد زنی بگراند و اگر نقره بکدازد در خصوصت افتد و کنج علم و منفعت
 بود و بعضی گفته اند که یافتن کنج سبب غم و اندوه بلکه دلیل وفات

این
عنی

بود یا قوت شادی و عیش خوش و فرزند شایسته وزن با جمال بود و جمیع
 طوایف اناام مبارک باشد لعل نیز همین تعبیر دارد ز مرد و ز بر جد مردی
 شجاع دیندار بود و مال حلال نیز باشد مرد و اریه منظم قرآن باشد
 و علم و فرزند بود و مرد و اریه مشهور مال بسیار و خدام و میراث و اگر
 بیند که مرد و اریه را سوراخ میکند با نامحرمی صحبت کند مرجان مال
 بسیار بود فیروزه فتح و نصرت و عمر دراز و فرزند باشد عقیق
 عزت و نعمت همچنین آهن دلیل مال و قوت باشد برنج مال
 روی مال جهودان ارز نیز مال کبران و عوام خلق و اگر بیند که ارز نیز
 میکند از در خصوص متی افتد آئینه اندیشه سهل بود سرمایه زیادتی بصیرت
 سرمایه دان زن باشد اگر بیند که سیاه در دست دارد و عده خلاف
 کند طوق زن را نیکوئی باشد از شوهر مرد را ظفر و مهتری و باز کارها
 سود و منفعت آما اگر از آهن بیند بهتر باشد که از زر انکشتی دلیل
 فرزند و کنیزک و سرای و چهار پایان مال و ولایت است آما اگر از زر
 باشد و بی نکلین مردان را پسندیده نبود و گفته اند انکشتی سلطان
 بزرگ بود و اگر بیند که از آهن یا نقره انکشتی در انکشت دارد
 باندازه حال خود بزرگی یا بدیاری توانگر یا فرزند شایسته یابد و اگر
 بیند که نکلین از انکشتی او بیفتد خلل بیند و اگر انکشتی از او
 بستاند و یا بیفتد همچنین و اگر انکشتی خود را بفروشد از زن جدا
 شود و اگر بیند که انکشتی از انکشت بانکشت میرود زنش با او خیانت
 کند یا فتن فلوس عیش بود و خیانت نیز باشد عنوان **عنوان**
 در ادوات صناعت و آلات حرب و اسباب تلاهی قلم حکمت و امر
 ونهی و ولایت و فرزند باشد و ادوات کنیزک وزن آستن و خصوصت

و
 این
 عنوان

بود یا منفعت از زن مالدار اگر بیند که مداد بر جامه او چکد و او نه از اهل قلم باشد
 آنکس را برص یا جرب یا آبله پدید آید و یک زن بکر باشد آتش در او و تنور
 زن محترمه بود یا کدخدای خانه اگر شمع و چراغ افروخته در روشن بیند دلیل
 درازی عمر بود و پرموده و تیره بر عکس آن انگشت و خاکستر و غبار دلیل اندیشه
 و خصوصیت بی فایده باشد و بیماری نیز بود آینه دوست و خدمتکار بود و اگر
 در آن نگر دو صورت خود بیند او را پسری شود و یا از عمل معزول گردد یا زن را
 طلاق دهد و آن زن در حضور وی شوهر دیگر کند اگر بیند که موی را شانه
 میکند معاشرت یاران از ترس و خاطر بیرون آید طبق و کاسه خدمتکاران
 با خیر و منفعت باشد سکه و جام دوست بود سب و کوزه زن و کنیزک
 باشند دیدن خوان دلیل نعمت و فراخی معیشت بود و اگر بیند که نان
 یا چیزی بر خوان میخورد عمر دراز یا بد قفل خدمتکاری امین باشد یا عزم کاری
 یا سفری و کشادن و بستن آن دلیل شادی و غم بود زنجیر اگر بدست بیند
 گناه بود و اگر بر در بود خدمتکار سوزن و جوال دوز آلتی باشد که بدان کار خود
 بصلاح آورد و اندکی از آن دیدن بهتر است از بسیار اگر بیند که بساط
 بر زمین میکشد دلیل درازی عمر بود و اگر می خورد بر عکس آن صندل و
 خدمتکار و معتد بود صراحی غلام یا کنیزک باشد جوال و انبان و غیر آن حساب
 ستر باشد پلان زن انجمن بود کاهواره عیش خوش و آسایش و زن مهربان
 بود علم مرد عالم باشد و او نام وقت و مرد شجاع و توانگر و جوانمرد نیز باشد
 علم سرخ دلیل شادی و سیاه دلیل مهمتری بود و زرد علامت بیماری و علم
 سیمید مرد غیور و علم سبز سفری باشد بخیر و سلامت چتر نشان پادشاهی
 و مرتبه باشد تیر و روغ دهل و نقاره مرد توانگر بود و اگر بیند که بوق و کرنای
 می نوازند او را حادثه افتد کمان علامت زن باشد یا برادر یا فرزند و سفر

و ولایت و تقرب جستن بحق تعالی و اگر بیند که گمان میکشد سفری کند در جنت
و بزرگی و هر غلی که در گمان بیند غلی باشد درین امور تیر رسول باشد
و پیغام و نامه نیزه سفر و زن و ولایت بود سنان و دیگر سلاحهای
آهنی که بدان ماند دلیل درازی عمر و ظفر بر دشمن و منفعت باشد
باندازه قوت و قیمت سلاح شمشیر پادشاه بود و فرزند و زن و ولایت
اما اگر بیند که شمشیر از حایل کسد از ولایت معزول شود یا فرزندش بمیرد
یا ناسازی افتد هر کس خویش را مسلح بیند در میان جماعتی که سلاح
نداشته باشند بهتر و مقدم ایشان گردد و نزد و شطرنج دلیل کارهای
باطل بود و اگر بیند که بر حرف غالب شد بر کارهای باطل مستولی گردد
عنوان یازدهم در طعام و شراب و عطر و لباس و نظایر آن
نان پاکیزه عیش خوش و مال حلال و شهر آبادان نیز بود و نان خشک بضه
این اگر نان کرده یا بد هزار درم حاصل کند نان بسیار علامت یاران
و دوستان باشد و عمر دراز گوشت خام مال حرام بود و پنجه و بریان مال
پادشاه شریذ روزی مهیا باشد انکبین مال حلال باشد و خیر و منفعت
و شفا بود حلوای صافی خوشی و عمر دراز باشد و بیشتر شیرینها همین حکم دارد
و تعبیر شراب سیمب و انار و آبی و امثال آن همان باشد که در اصول اینها
گفته شد شیر هر حیوان که گوشت او حلال است روزی حلال و کار نیک
و سنت پسندیده بود و شیر ترش بضه این و شیر آنچه گوشت او نخورند
اندیشه و بیماری و هر چه از شیر سازند مثل دوغ و قروت و غیره اندیشه
و غم بود مکر و غن و مسکه خیر و منفعت باشد خمر مال حرام بود یا خصوصت
و اگر بیند که عصیر میکنند بخدمت پادشاهی بپویند و سر که مالی باشد
با خیر و برکت مستی اگر از شراب بود تو انگری باشد از مال حرام و اگر از غیر

ا
ان
عنوان

آن بود آفت و بلا و شاب سخن خوش باشد که از جانب پادشاه شنود خون خورد
مال حرام بود یا خون ریختن بناحق زهر خوردن خشم فرو خوردن باشد
دار و خوردن پشیمانی و توبه بود از گناه مشک و عنبر و کافور و صندل
و کلاب و زعفران و هر چه آن را بوی خوش باشد دلیل شادمانی و نام نیک
و علم شریف و دین پاک و خلق پسندیده و منفعت و جفت ساز کار بود و
بوی نام خوش بصد این جامه نیکو و پاکیزه جاه و حرمت و دین و عمل و
ولایت و نیز زن باشد مرد را وزن را مرد لقوله تعالی هین لباس لکم
و انتم لباس لمن شلوار زن باشد بند شلوار خدمتکار سرای جامه سبز
مرد دین دوست و سیاه بزرگی و سیادت و سرخ جنگ و خصومت و زرد
علمت و بیماری و کبود مصیبت و اندیشه و بیشتر لباس زکین زنان را
نیک باشد و منفعتی بود که از پدر و برادر یا شوهر بدو رسد بارانی خیر و برکت
بود نهالی و بالش عز و شرف و مرتبه باشد موزه و کفش زن و کنیز و خدمتکار
بود و جمله چیزهای پوشیدنی چون کهنه باشد غم و اندیشه و درویشی بود الا
موزه که مستعمل آن بهتر از نو باشد عنوانی از دهها در خوابهای
واقع و تعبیر معبران دانا گویند منوچهر بخواب دید که تاجی بر سر داشت آن
تاج را صد و بیست کس کمره بود و از چهار انگشت او چهار جوی روان بود
اجبار و معبران عصر او تعبیر کردند که صد و بیست سال پادشاهی کند و حکام
در عهد او پدید آیند و همچنان بود موسی در عهد او ظاهر شد وقتی نوشیروان
در خواب دید که از جام زرین شراب میخورد و خوکی با او زبان در آن جام
میگرد از بوزر چهار رسید گفت بفرمای تا بماند که در شبستانند
برهنه شوند پیش تو رقص کنند همچنان فرمود یکی از آنها از برهنه شدن
تعقل میکرد و فی از خاتونان خاص در حمایت او مبالغه میکرد چون بالز

و بالز
عنوان
در خواب

برهنه نمود مردی بود بوزر جهر گفت جام زرین خاتون است و خوک
 این مرد که خیانت میکرد دیگر از ابوالفضل یعقوب بن اسحاق
 منقول است که گفت مدتی از عمل باز مانده در خانه نشسته بودم و دخل
 من موجب جماعت حاشیه که در ایام عمل داشتم و فانی میکرد دبیر خود را
 بفرمودم تا اسمی ایشان در ورق نویخته نزد من آورد من در آن
 تا تل میگردم و بر نام هر که از و کزیر بود خط میکشیدم پس آن ورق را
 بر بالین نهادم و بختم در خواب دیدم که جمعی بار بار پشت بسته از سرای من
 بیرون رفتند از ایشان پرسیدم که شایچه کسانید گفتند که ما آن
 کسانیم که قلم بر اجرای مانهادی روزی خود را برداشته میرویم من از خواب
 در آمدم و دانستم که اندیشه من خطا بود روزی همه بر حق است جل و علما
 و آن ورق را پاره کردم دیگر مردی بخواب دید که سوره اذ اجاء نصر الله
 میخواند از ابن سیرین پرسید گفت اجل تو نزد یک رسید از گناه توبه کن
 چه این آخر سوره است که فرود آمد دیگر شخصی بخواب دید که ستوری با او
 سخن میگفت از ابن سیرین پرسید گفت بخانه خود رو وصیت کن که اجلت
 نزدیک رسید قوله تعالی اذا ما وقع علیهم القول اخرجنا لهم دابة من الارض
 تکلمهم آن شخص بخانه رفت وصیت کرد پس هاروز وفات یافت دیگر
 مردی بخواب دید که روغن زیت در بن درخت زیتون میریخت از ابن
 سیرین پرسید گفت در یاب که با مادر خود صحبت میکنی آن مرد چون
 تفحص نمود مادر خود را بکنیزی خود خریده بود و با وی صحبت میکرد
 و خبر نداشت دیگر مردی در ماه رمضان بخواب دید که انگشتری در دست
 دارد و دمان مردان و فرج زنان را مهر میکنند از ابن سیرین پرسید
 گفت تو مؤذنی و پیش از صبح بانگ میدهی و مردمان را از طعنا

در قضا
اصول
در بیان
علم است

خوردن و مباشرت کردن باز میداری بار دیگر این چنین مکن دیگر مردی
بخواب دید که همه ستارگان از آسمان فروریخت موی سر و ریش او فرو
ریخت و بعلت داء الثعلب گرفتار شد **اصول** در بیان
علم فراست که آنرا علم قیافه نیز گویند و آن عبارت است از یافتن اخلاق
درون و صفات باطن انسان از اعضای ظاهره و اشکال محسوسه تا اگر
بر حال شخصی غور کنند از صورت و بدانند که خوی نیک دارد یا بد
و چه کار مناسب است و این علم نیز قدیم است ابن عباس در تفسیر آیه این
فی ذلک لآیات للمتوهمین فرمود متوهمان دانشدگان علم فراست اند چه متوهم
طالب سیر است یعنی چون نشان در یابد از آنجا استدلال کند و گفته اند
آیه تعرفم بیا هم اشاره بدین علم است و بعضی مفسران بر آنند که آنچه
در حدیث واقع شده که اتقوا فراسة المؤمن فانه ينظر بنور الله این فراست
نیز اشاره بعلم قیافه است و دلیل بر شرف این علم آن است که انسان
بالتبع شهر نشین است و مراد از شهر موضوعی است که در آنجا مردم گرد آیند
یا مسکن آنها از چوب و سنگ بود خواه از کرباس و پشمینه و لباد
گفته اند که آدمی تنها زندگانی نتواند کرد از اختلاط و آمیزش با جنس خود
گزین ندارد و چون بنا بر حکمت غامضه ایزدی شتروفتنه بر اکثر طبایع
مستولی است و دفع شر بر اختیار و برابر لازم پس این علم که متکفل احوال باطن
و اسرار کائنات خلق است در ترک و اختیار مصاحب و معاون عظیم نافع بود
و دلیل بر آنکه معرفت آدمی ازین علم حاصل شود آن است که جماعتی که
اسب و استر و باز و چرخ و شاهین را ریاضت و تعلیم کنند چون ازین
حیوانات یکی رامی بینند از مشاهد صورت و خلقت او حکم میگیرند که
خوی نیک دارد یا بد و زود رام کرد یا نه و تعلیم و ریاضت او تا چه حد خواهد

رسید پس هرگاه این معنی در بهائیم مفید باشد در آدمی بطریق اولی مفید
 بود دیگر آنکه حکما و بزرگان بر وراثت نام تجربه کرده اند و خلق نیک از شکل
 نیک جدا نیافته و خوی بد از شکل بد جدا ندیده و از امام شافعی به منقولست
 که فرمود من در تحصیل علم فراست و جمع نمودن کتبی که حکما درین فن
 نوشته اند سعی تمام داشتم در بعضی اسفار که ازین بدین می آمدم در یکی
 از منازل بشخصی اشقر اللون و از رقی چشم و پیشانی بیرون بسته رسیدم
 و این علامات را در علم قیافه بغایت زشت و نامحمود شمرده اند چون او
 مرا دید سلام کرد بروی کشاده و زبان خوش پرسید و بخانه خود فرو داد و
 طشت و آفتابه نو بیاورد و بساط نو بکسترانید و طعاهای نیکو و علف
 چارپایان مهیا کرد تا وقت خواب مرا بجا کایات خوش میداشت و هر کسی را
 که با من بود موضعی لایق وی مهیا گردانید من چون احوال مشاهده کردم
 درین علم نامعتقد شدم و همه شب درین فکر بودم و چون بامداد روانه
 میشدم آن شخص را گفتم که من در مدینه متوطنم اگر وقتی تو را حاجتی افتد
 قصد مدینه کن و بجله که آنرا از وطنی کویند خانه محمد بن ادریس الشافعی
 طلب کن تا هر حاجتی که داری گذارده شود آن شخص گفت مگر من مسنده
 پدر تو بودم گفتم نه گفت یا پدر تو را پیش من مالی بود گفتم نه گفت این همه
 خدمت نمودن و چندین زلفه کردن و تو را بی عوض گذاشتن تا بروی
 ممکن نیست حق من بگذار و برو من گفتم واجب باشد هر چه نفقه کردی معین کن
 تا بگذارم آن شخص گفت عوض سلامی و پرستشی بدان تازه روی که نادیده
 و ناشناخته بجا آوردم و اجرت طشت و آفتابه که بدان وضو ساختی و کرایه خانه
 و اجرت فراش و اصطبل و بهای طعام و بهای علف بده من غلام خود را گفتم
 تا هر چه رضای او بود بوی داد از آن روز اعتقاد من درین علم قوی شد تا آنجا

طالب این فن را ضروری بود بر سبیل اجمال در مطاوی دو عنوان ثبت میکرد
 عنوان اول در بیان اخلاق مردم بسبب چگونگی صورت و الوان و اشکال
 عضو با بدن علک الله ما لم تکن تعلم که بهترین اعضا روی آدمی است چه کمال
 جسم آدمی زاد و شرف آن بسبب خوبی جمال است و نقصان و تنافر آن بسبب
 قبح و زشتی و محل حسن و قبح چهره است و حسن و قبح دیگر اعضا زیادت
 اعتباری ندارد و علامتی که بر روی انسان ظاهر شود دلالت آن بر احوال
 درونی بغایت قوی است بخلاف عضوهای دیگر و دلیل برین سخن آن است
 که در حالت خشم و ترس و اندوه و فرح و خجالت رنگهای مختلف بر روی
 پیدا میشود چنانکه از هر یکی میتوان دانست که در دل او کدام حالت
 حادث گردیده است تا بسبب آن حال این رنگ بر روی پدید آمده مثلاً در
 حالت غضب رنگی است که در حالت خوف نیست و در حالت خوف
 رنگی است که در حال خجالت نیست و این اختلاف عوارض در ظاهر
 بسبب تغییر احوال باطن در عضوهای دیگر نیست و چون ثابت شد که دلالت
 نشانههای چهره بر معرفت اخلاق باطن قوی تر است ابتدا بشرح و تفصیل
 آن نمودن اولی است اگر پیشانی کوچک باشد دلیل بود بر جمل زیرا که موضع
 بطن اول از مقدم سر کوچک افتاد و بدین سبب حفظ و ذکر حواس باطن
 بر وفق اعتدال نباشد و از آفت خالی نبود و اگر پیشانی نه کوچک و نه بزرگ
 و در هم کشیده بود دلالت کند بر قوت غضب زیرا که پیشانی آدمی چون
 خشم گیرد بدین صفت شود و اگر پیشانی بزرگ بود دلالت کند بر خشم
 و سببیت و اگر در پیشانی خطها بود دلالت کند بر لاف زدن اگر موی ابرو
 سیاه باشد دلالت کند بر استیلا و غم و اندوه و سخن بهیوده و بی معنی از
 برای آنکه بسیاری موی از افراط مویهای دخیانی بود در دماغ و این معنی

دلیل است بر آنکه سودا بر دماغ غالب بود و غلبه سودا سرمایه غم و اندوه باشد
 و اگر ابرو دراز بود و کشیده تا بصدر که موضعی است میان دنبال چشم
 و گوش دلیل بود برلاف زدن و خود بینی اگر چشم بزرگ بود دلالت
 کند بر کاهلی و بعضی گفته اند که بزرگی چشم از رطوبت دماغ بود و آن
 سبب بملات و نقصان فهم است و اگر چشم بزرگ بر حبه باشد نشان
 جمل و سخنها یابی حاصل است و اگر چشم در مغاک افتاده و خانه چشم
 فرورفته بود علامت خست و بدطینتی بود از بهر آنکه چشم بوزینه این چنین است
 پس حالت پسندیده آن بود که چشم باعتدال باشد نه برجسته و نه
 در مغاک افتاده اما رنگ چشم اگر سرخ بود مانند شراب دلیل غضب بود
 و دلیری چه هر کس چشمش بدین صفت شود و اگر از رقی بود یا سفید
 یا زرد دلیل بددلی باشد و اگر چشم از رقی بود و زردی با وی آمیخته
 باشد دلیل بود بر اخلاق بد و گفته اند که هر کس را این دو علامت جمع گردد
 البته کارش مشوش و پریشان باشد و اگر بر کرد سیاهی چشم زردی آمیخته
 بود صاحبش خونی و کشنده باشد و اگر با این صفت در چشم نقطه های
 سرخ باشد صاحبش خبیث ترین مردم بود و اگر در چشم از رقی سبزی
 باشد دلیل بود بر خیانت و بداندیشی و اگر چشم روشن و براق باشد
 دلیل افراط شہوت بود پس بهترین رنگهای چشم آن است که اشهل بود
 چه این رنگ میان جمله رنگها بهتر است و نیز چشم شیر که پادشاه و حش
 و چشم عقاب که پادشاه طیور است چنین بود و اهل عرب چشم را
 به بیماری وصف کنند و در چشم زنان این صفت را بغایت زیبا می شنند
 اگر سر بینی باریک باشد دلیل بود بر سبکساری و دوست داشتن خصوص
 و جنک و این معنی از سک اعتبار کرده اند و اگر سر بینی بزرگ و پر

گوشت باشد مثل منی کا و دلیل کمی فهم بود و اگر سوراخ بینی فراخ بود
 دلیل قوت خشم است فراخی دهان نشان افراط حرص باشد سطبری لبها دلیل
 حماقت بود خصوصاً که با سطبری افتاده و آویخته بود و لب باریک علامت
 بسیاری رنجوری و کثرت بیماری بود و اگر لبها باریک بود و کشاده چنانکه
 دندان بیشتر پیدا بود دلیل باشد بر قوت بدن دندانهای باریک ضعیف
 که از یکدیگر کشاده باشد دلیل بود بر غایت ضعف و سستی و اگر بر روی
 گوشت بسیار باشد علامت کاهلی و نادانی بود زیرا که چون روی پر گوشت
 بود در کهای دماغ از مواد غلیظ متلی باشد بدین سبب روحی که موجب حس
 و حرکت است در آن عروق و مجاری حرکت نتواند کرد لاجرم فهم و عقل ناقص
 شود و چهره خشک نشان فکر و اندیشه بسیار بود و اگر روی سخت کرد باشد
 دلیل شکستگی نفس بود و دنائت طبع و روی بزرگ نشان کاهلی و روسی
 کوچک علامت بد نفسی است پس بهترین رویها روی معتدل باشد و کم افتد
 که زشت روی نیکو اخلاق و خوب روی بدخوی بود از اینجا است که حضرت
 متمم اخلاق علیه وآله الوفاء للتحیات من الملک الخلاق فرمود اطلبوا الخواج
 عند حسن الوجوه کم خندیدن دلیل مخالفت و عبوس بود و کثرت
 ضحک نشان ستیزه روی و اگر با خنده سعال کند دلیل خیره زبانی باشد
 گوش بزرگ دلیل جهل و نادانی و نشان عمر دراز بود کردن قوی و سطبری دلیل
 قوت غضبی و کردن دراز و باریک نشان ضعف نفس باشد و کردن معتدل
 علامت بزرگی نفس و بلندی همت بود و کردن کوتاه دلیل کم و فریب است
 آواز بلند دلیل شجاعت و دلیری و دلآوری باشد و اگر بشتاب سخن راند
 علامت خشم و بدخوی بود و اگر سخن آهسته و باد رنگ گوید نشان بردباری
 بود و اگر گوشت بدن بسیار سخت باشد دلیل بود بر قلت فهم و کمندی

حواس و گوشت نرم دلیل بود بر نیکوئی طبع و جودت خاطر تکی گاه باریک
 دلیل است بر قوت و سطری آن نشان عفت و پرهیزکاری اگر هر دو
 رانش دراز بود چنانکه بر انور سد دلیل باشد بر بزرگی نفس و خوشتن
 بینی و اگر سخت کوتاه باشد علامت شروفتنه بود ولیکن بابدلی
 و ترس اگر کف دست نرم باشد و لطیف دلیل بود بر تیزی فهم و عت
 ذهن و کثرت عقل و اگر کف کوتاه باشد نشان حماقت بود و اگر تنگ بود
 دلیل بر زبانی و رعونت قدم دراز و سخت بر گوشت دلیل قلت فهم است
 و قدم کوچک و لطیف نشان بزرگی و فخر و پاشنه باریک علامت شتر
 و فتنه بود اگر انگشتان پای بر هم بسته و ناخنهای تیز باشد دلالت کند بر وقاحت
 و ستیزه روی اگر ساق سطر و پر گوشت بود دلالت کند بر ابله و بی شرمی
 و اگر رکها بر ساق بسیار باشد دلیل بود بر قوت نفس **عنوان دهم**
 در ترجیح بعضی از این علامات بر بعضی اگر آن دو عضو که محل و نوعی مختلف اند
 متساوی باشند در مقدار یا در چگونگی محل توقف بود ولیکن این چنین نادر
 افتد و بر نادر حکم نتوان کرد چه آنرا کالمعدوم گفته اند و اگر متفاوت باشند
 بحسب تفاوت حکم باید کرد و قیاس بر غالب باید نمود دیگر آنکه از احوال
 درونی اعتبار کنند مثل حال مزاج در گرمی و سردی و تری و خشکی و همچو احوال
 سن از کودکی و جوانی و پیری آنگاه احوال غذا و هوا و امصار و اقالیم
 آنگاه احوالی که از زمان و مردان اعتبار کنند و در آخر کار بهمثال دیگر
 حیوانات و در حکم کردن بدین علم سه شرط مرعی باید داشت اول چون علاماتی
 که یاد کرده شد مفید یقین نیستند بلکه حاصل از آن غلبه ظن است و شک
 نیست در آنکه هر چند بر یک چیز علامات و دلائل بیشتر ظن قوی تر بود پس باید که
 بر یک دلیل و علامت که یاد کرده شد قناعت کند و در تفحص دلائل دیگر سعی

بر قوت
 عنوان

و کوشش نماید دوم آنکه چون اصل در باب فراست دریافتن صور و اشکال
و اصوات است و تفاوت در ادراک این امور واقع پس باید که تانیک
تا تل نماید و غور صحیح بکار نبرد بدلولات آن حکم نکند و بمجرده علامات ظاهر
اکتفا ننماید چه نقل است که در عهد حکیم افلیمون که واضع این صناعت است
پادشاهی بعلم و عقل موصوف و بشیوه دین داری و پارسائی مشهور بود
و معروف این پادشاه بفرمود تا صورت او را بر کاغذ نقش کردند و پیش
حکیم افلیمون فرستاد حکیم چون صورت بدید و اعضا و اطراف آن را تا تل
نمود گفت صاحب این صورت بزنا کردن رغبتی عظیم دارد چون مردم این
سخن بشنیدند بغایت مستعجب شدند و درین علم نامعتقد شدند و حکیم را چهل
نسبت کردند و چون این حکم بر پادشاه عرض کردند تعجب نمود و بر علم حکیم
اعتقادش سفیز و سپس سوار شده نزد حکیم آمد و او را کرامی داشت و گفت
هر حکم که بر صورت من کردی حق است و من بر همان صفت و لیکن بعلم و عقل و
ریاضت خود را از آن کار باز داشتم سیم آنکه چون دلائل مذکوره بعضی معارض
بعضی شود چنانکه در شخصی دلیل شجاعت و نشان بدولی جمع باشد ترجیح
بعضی بر بعضی توان کرد بروهی که پیش از ذکر شرائط یاد کرده آمد و باریات
این شرائط تجربه نیز بسیار داشته باشد و علم نجوم نیک داند تاثیر کواکب و
طبایع و منسوبات هر یکی از آن تواند شناخت و بر آن عمل تواند نمود و الله اعلم
بالتراثر و الخفیات و هو خیر حکمه الامور و المنتهیات **مختصر صالح کابل**
فاضل مستعد و صاحب حال بوده و از سلسله نقشبندیه تلقین داشت
کسب پا بگری میکرد و همواره برب در یابی حقیقت مشغول بوده بهشت و
شوی کدورت باطنی اشتغال مینمود با والد مؤلف مدتهای مدید دوستی
بزرگانه و رزید روزی وقت شام در گرمی شوق بجهت بانک نماز برخاست

و عجله
کابل

چون بکلمه اشهد ان محمد رسول الله رسید پرتو جمال محمدی برآینه مصفای
دلش یافت نعره قوی برآورد و چند حرفی زده بهیوش بر زمین افتاده
عزیزان به نماز ایستادند و چند نفر بتعهد حال کرامت اشمالش بکذاشتند
چون مرد محفوظ بود فی الحال یافت یافت وضو تازه کرد و بجاعت ملحق
کردید حضرت ملا محمد صالح از فرط شکستگیهای نفس تازه لفظ شکسته
برای تخلص اختیار نموده بود این چند بیت از واردات خاطر اوست

کاری که باختیار کردیم با سبکدلان چو کار افتاد جاد و چشمان چو دل ربودند در وحدت دوست کثرتی هست سر رشته عمر بود کوتاه آئینه غبار برنتابد بسیار قلم شکسته سر شد	ترک همه کار و بار کردیم از شیشه می حصار کردیم جان بر سر دل نثار کردیم بسیار بخود شمار کردیم پیوند بزلف یار کردیم از هستی خود کنار کردیم تا نامه سیاه کار کردیم
--	--

محمد علی

محمد علی ماهی در فنون سخنوری مهارت نیکو داشت هر صبح آنقدر
کلهای مضامین رنگین از چمن طبعش می شکفت که در جیب خاطر و دامن
فکر کلچیان سخن نمی گنجید و هر شام آن مایه مطالب روشن از مشرق
ضمیر منیرش طلوع میکرد که در مشاهد آن دیده روشن ضمیران
خیر کی مینمود از مدتی فقر اختیار داشت و گوشه قناعت را توشه
راه حیات ساخته بود اما اکثری از امرای عالی مقام صحبت او را خوانان
بودند و بتلاشها دولت موصلتش حاصل مینمودند و لکن در قائمه

آنکو بقناعت آشنا شد و آنکوره حرص و آز پیود	منظور تعز من تشا شد مقهور تذل من تشا شد
---	--

محمد علی در اصل بهند و پیر است و در اکبر آباد توطن داشت پدرش
 در سرکار میرزا جعفر معانی که از ثقات اهل ایران بوده است نوکر بود
 و همواره بایر آمد و رفت میکرد روزی نظر میرزا جعفر بروی افتاد
 و از لوح ناصیه اش رقم استعداد خوانده بطایف الحیل خاطرش را
 از دین آباء بگردانید و بشرف اسلام مشرف نموده چون لاولد بود او
 متبنای خود ساخت و در تربیتش نهایت جد مبذول داشت اما پس از
 فوت میرزا جعفر بلباس فقر درآمد چون بوی تشیع در دماغش پیچیده
 بود صحبت دانشمند خان که در مذہب خویش تعصبی بر چه کامتر داشت
 اختیار نمود و تا آخر عمرش با وی بود پس از رحلت او از وی مطلق گرفت
 و از خانه بر نیامد تا آنکه بخانه کور شتافت و کان ذلک فی شهر سنه
 الف و تسع و ثمانین اما دانشمند خان نام اصلی وی ملا شفیع است
 فاضل متبحر بود در ہنگامی که علی مردان خان قلعه قندہار را بعد
 طالع بلا زمت صاحبقران ثانی پیشکش نمود ملا شفیعاً برسم تجارت
 بہندوستان آمد و آوازہ فضیلت وی بسمع مبارک پادشاہ رسید
 ملا عبدالحکیم سیالکوٹی را کہ بہتر از و در ہند نشان میدادند مباحثہ فرمود
 و سعد اللہ خان را کہ بشرف وزارت سرفرازی داشت متمیز ساخت
 آورده اند کہ ہر دو فاضل را در وادعطف و ایاک نعبد و ایاک
 نستعین گفتگوی طولانی روی داد آخر برابر ماندند از آن روز پادشاہ
 بتربیتش متوجہ و چون خاطر علی مردان خان نیز در میان بود در مدتی قلیل
 بمنصب پنجزاری و خطاب دانشمند خانی سر بلند فرمود گویند کہ خان مذکور
 در آخر عمر بعلم اہل فرنگ مایل گردید و اکثری از احکام و تحریفات آن جماعت
 تکرار نمود و بتدعای قبحہ الامور بالجملہ چون اورنگ سلطنت و جہان داری

بوجود فیض آمد و حضرت عالمگیر شاه زیب و زینت یافت محمد علی ماهر باشاره
و انشمن د خان رساله مختصر مشتمل بر نظم و نثر رنگین در مدح پادشاه
نوشته و موسوم بجل اورنگ نموده بنظر ایستاده های پایه سریر خلافت
گذرانید و این رباعی در تعریف خط از آن رساله است که بر سهیل نمود از قلمی گردید

کلکش زده دم زلفهای قلمی	زد بر قد خط راست قبای قلمی
هرگز نشود سفید زیرا که کشید	در چشم دوات توتیای قلمی

هر کس که آن رساله را مطالعه نموده باشد انصاف درستی طبعش تواند داد
ولیکن از آنجا که این پادشاه دین پناه را بنا بر پاس مراتب شریعت
با شعر و آداب آن التفات کثرت و مذهب مصنف نیز در نظر بود
بدین و شنیدنش میل فرمود و محمد علی را غیر ازین رساله مصنفات بسیار است
این غزل آبدار زاده طبع شریف آن عالی مقدار است

زاهد ار با ماحریف باده و ساغر شود	زهد سرد و خشکش از یکجمله کرم و تر شود
جای دشمن هم بود بر سفره اهل کرم	بی نکلان نیست می هر جا که خوان گستر شود
باده نوشان را دهمی قوت طالع دلم	هر که بر سر میکشد ساغر بلند اختر شود
پاک بین را دشمن نظاره هم پیش فرست	شمع را از پنبه نور چشم افزون تر شود
باعث قدر است پاس عزت خود دشمن	چون نریزد قطره آب روی خود کوهر شود
کار ما هر شد تمام از یک نگاه کرم یار	چشم شمع افند چو بر پروانه خاکستر شود

پیرزا محمد بابک حقیقی تخلص داشت و مذاق سخنش بدین تخلص نیازور
بود جوانی خوش طبع پاکیزه روزگار بود در عین شباب مرغ روحش
بر پنجه شاهین جل گرفت و کردید از یاران شیخ محمد سعید است و شیخ بابک
نظر داشت مؤلف تذکره این نقل از زبان شیخ محمد سعید شنیده که در احمد
آباد کجرات چند روز در حویلی اقامت اتفاق افتاد که همسایه ای می گفتند

در اینجا یکی از جنیان گذرد و آتاهای چگاه اثری از وی ظاهر نشده بود
یکی از روزها در هنگامی که فراش باد صبا سایبان سحاب بر طاق
اخضری کشیده و هوای سیما بی چهره زمین را از کار کون ساخته بود میرزا
محمد بیک جام صبوحی زده با چهره که کل از رشکش در تاب و نیلوفر اثرش
در آب بود چون باران رحمت وارد کردید و شیشه سبز رنگ با شراب ارغوانی
همراه داشت پس از ساعتی شیشه را برداشت و بجانب آن نگاه کرده این مصرع بخواند

چه رنگ است این چه رنگ است این چه رنگ است | حاضران در فکر مصرع دوم افتادند

ناگاه از گوشه جبهه ایوان در آنجا هیچکس نمودار نبود او را آمد

یعنی ز مرد کون می لعل | چه رنگ است این چه رنگ است این چه رنگ است

بعد از آن در مدت اقامت آن حویلی دوسه مرتبه دیگر نیز همچنین اتفاق افتاد
که احیاناً طبیعت بر مصراعی بند میشد و از وی درخواست نمودیم فی الحال
مصرع بر بسته رنگین میسازید ولیکن غیر از آن مصراعی که میخواهند حرف و حکایت
دیگر نیامد **فأشعل** بدانکه عالم جنیات را از مخلوقات و موجودات
شمردن واجب است چه در قرآن مجید چندین جا جز آنها وارد شده خصوص در آیه
سوره جن که خبر ایمان آوردن به پیغمبر ما نیز ظاهر است حیث قال تبارک و تعالی
قل اوحی الی آتیه استمع نفر من الجن فقالوا انا سمعنا قرأنا عجبا الی آخره یعنی
بگو ای محمد وحی کرده شده بمن آنکه شنیدند قرآن را و گروهی از جن پس
گفتند چون میان قوم رفتند ای قوم بد رستیکه ما شنیدیم قرآنی شکفت
یعنی چیزی عجب که با کلام بشر نمی ماند جمهور مفسران بر آنند که گروهی از جن
در بطن نخله بلازمست حضرت رسول الثقلین رسیده و استماع قرآن نموده
ایمان آوردند و اوردی ره گوید که جنیان نه تن بودند یا هفت یا سه از اهل
نجران و چهار از نصیبین و صاحب کثاف آورده که از شیطان بودند و ایشان

فأشعل
در وجود
جنیات

اعظم و اکبر قبال جن اند و تمام شکر ابلیس از ایشان است و ایضا در سوره
رحمن آمده و خلق الجن من نار یعنی بیا فرید جان را که پدر جن است
از زبانه صافی بی دود از آتش و در باب نهم از سفر ثانی فتوحات
مذکور است که مارج آتشی است متمزج هوا که آن را هوا می شتند
گویند پس جان مخلوق است از دو عنصر آتش و هوا چنانچه تناسل
در بشر بالقای آب است در رحم تناسل در جن بالقای هوا است در آتش
انتهی نیز علمای فن سیر آورده اند که اول کسی از طایفه جن که بقدرت
کامله ایزدی بوجود آمد طار تورس نام داشت و کنیتش ابوالحسن بود
چون اولاد وی بسیار شد حق تعالی ایشانرا بشر یعنی تکلیف نمود و
طار تورس با فرزندان خود آن شریعت را قبول نموده مرقه الحال بعیش
و کامرانی روزگار میکردانیدند تا یک دور ثوابت که بطور حکما سی و
شش هزار سال است سپری کردید اکثری از آنها بنا بر آنکه مخلوق
از نار بودند و نار مظهر فقر است بیل عصیان پیش گرفتند حق تعالی
تمامی آن طایفیان را بعقوبات مختلفه هلاک کردانید و باقی مانده ها را
بشریعتی دیگر تکلیف نموده شخصی از آن قوم را که جلیاتیس نام داشت بسرداری
مقرر فرمود و اینها نیز بعد از انقضای دور دیگر سر از اطاعت امر خداوند
پیمیده بحکم کل شیء يرجع الی اصله بطغیان میل نمودند و بار دیگر موم فقر
در روزین آمد و تمامی عصات را مستهلک کردانید و بر فرقه مطیعان
که از آن مملکه نجات یافته بودند شخصی موسوم بلیقا حاکم گشت و چون دور
ثالث منقضی شد دیگر باره از جاده مستقیم انحراف ورزیده بسخط
جباری مبتلا گشتند و بر صلحای آن قوم شخصی با موس نام والی شد
و پس از رحلت وی باز شرار بنی الجان کفران نعمت آغاز نهادند حق سبحان

رسولان فرستاد و از نصایح آنها منزه شدند و لاجرم فوجی از ملائکه رسیده
 با جنتیان محاربه نموده اکثری از آنها را بقتل آوردند و بقیه در جزایر
 و جزایر متفرق گشتند و بعضی را که بحد تمیز نرسیده بودند ملائکه اسیر
 ساختند از آنجمله یکی عزرا ییل بود که پدر او حبیب نام داشت بصورت شیر بود
 و مادرش نیلشت بصورت کرک بود و الله اعلم بالصواب فرشتگان
 او را نیز اسیر ساخته علی اختلاف اقوال بر آسمان اوّل بردند و بنا بر کثرت
 عبادت و روزگارش در ترقی بود چنانکه بدخواست ملائکه سموات بر آسمان
 دوم و سیم تا هفتم آسمان رسیده بتعلیم ملائکه مقرر گشت و مدتی در زیر
 عرش بر تخت یا قوت نشسته و عظم میگفت آخر بسبب رویه حسد و شکبار
 که در عدم سجده حضرت آدم صغی واقع شد بطوق لعنت یعنی حرمان ابدی
 گرفتار گردید ابلیس با آنمه تصفیة قلب نظر بر جسم خاکی نموده از مشاهدۀ نور
 پاک که ودیعت نمادۀ دست قدرت بود غافل گشت و ندانست که خاک را
 خاصیتی است که هر کس دانه در روی انداخت خوشه یافت و هر که خوشه کاشت
 خرمنی برداشت در پرده پوشی بی بدل است و در امانت داری ضرب المثل با
 اینمه اوصاف خاکساری پیشه است و امانت داری اندیشه او نظم

کرد انکارش آن خود خلیس
 نشد آ که ز سر کامن او
 این صدا داده اند در افلاک
 خاک شو خاک تا بروید کل

خاک را خوار و تیره دید ابلیس
 ماند غافل ز نور باطن او ~
 بهر کنجی که هست در دل خاک
 که بجز خاک نیست مظهر کل

بعضی بزرگان در تالیف آورده اند که ابلیس لعین هفت لک سال
 بر زمین و آسمان عبادت کرده بود از اینجا تفاوت مدت در خلقت جن و انس
 خیال توان نمود و باز در آفرینش آدم نیز اختلاف است جمعی گویند که پیش از

آدم صفی که هفت هزار سال بر اولادش مقرر است و امروز از آنجا بروی
 ارباب تاریخ شش هزار و ششصد سال کسری کم و زیاد سپری
 شده است چندی آدم دیگر در عرصه روزگار بوجود آمده اند که بالفعل از
 آنها نام و نشانی پیدائیت **سراسر** **ع**

آنها که محیط فضل و آداب شدند	در مجلس دهر شمع اجاب شدند
ره زین شب تاریک نبردند برون	گفتند فناء و در خواب شدند

این نقل غریب اگر چه در کتابی بنظر نیامده ولیکن بارها از زبان ثقات
 مسموع شده که شخصی از جناب ولایت ثاب حضرت امیر المؤمنین علی
 سؤال کرد که پیش از آدم که بود فرمودند آدم گفت پیش از او که بود
 گفتند آدم سیمین هفت مرتبه سؤال نمود و هر بار بهین جواب شنید آخر
 ساکت گردیده از مجلس برخاست یاران جناب حضرت امیر عرض کردند
 که آن شخص هفت مرتبه سؤال کرد و شما بهین یک جواب میفرمودید گفتند
 اگر هفتاد مرتبه می پرسید غیر از این جواب نمی شنید مستبصران بار یکسومین
 اگر مضمون آن نقل را با مفهوم این بیت که از واقف اسرار شیخ
 فریدالدین عطار است نزدیک دانند رواست **کما قال**

هفتصد و هفتاد قالب دیده ام	همچو سبزه بار بار روئیده ام
----------------------------	-----------------------------

در تاریخ طاهری مرقوم است که وقتی موسی از مدت خلقت آسمان
 و زمین بدرگاه رب العالمین سؤال نمود حکم شد که هر چند تعداد این
 مدت درخور حوصله احصای تو نیست اما برو در فلان وادی چاهی است
 سنکی در آن بنید از تافی الجمله حقیقت حال بر تو مکشوف گردد حضرت موسی
 مسافر گردید چون بدان وادی رسید چاهی دید بغایت عمیق و تاریک سنکی
 برداشت و در چاه انداخت پس از ساعتی آواز آمد که برب چاه کیست

ایشان فرمودند منم موسی بن عمران بن فلان بن فلان و همچنین نسب خود را
تا حضرت آدم شمرند بار دیگر آواز آمد که عجب کاری است در هر زمانی شخصی
بهین نام و نسب می آید و سنگ می اندازد و نصف چاه را از سنگ پر
کرده اند نمیدانم تا کی سنگ ریز خواهند کرد و آنچه از احوال عالم در جراید
اهل هند که بر علم آن طایفه کتب آسمانی است مرقوم شده از حیطه حصر و احاطه
تغفل بیرون است خلاصه اش آنکه مثلاً اگر چاهی بسازند که صد کز دور
و صد کز عمق داشته باشد و آنرا از پشم میش پر سازند پس آن مویها را
یک یک شمارند با کزدش ادوار بر نیاید و همچنین تعلیلات بسیار
در بی نهایتی ادوار ثبت نموده اند سبحان الله زهی کمکی عالم و زهی استقامت بر یاری فانی محکم

ماهیت این جنبش و آرام که یافت
آغاز جهان که دید و انجام که یافت

زین ششدره جهان بجز نام که یافت
اندیشه درین طلسم بسته خط است

بهر تقدیر جماعت مسلمانان را که تابع قرآن و پیرو نبی آخر الزمان اند و حسب
و لازم است که عقیده راسخ بر اثبات قیامت کبری داشته عباد
شبهات و شکوک را پیرامون خاطر راه ندهند و علامات و حالات
آن هنگام را مثل خروج و قتل و نزول عیسی روح الله بر پشت بام کعبه
و بر آمدن دابة الارض و نفخ صور و پریدن جبال و پیچیدن سموات و حشر
اسوات و باز پرس اعمال و جزای کردار برخی شناسند ولیکن قیامت را
بوقتی از اوقات معین نباید ساخت چه قیام آن باز بسته بحکم حکیم
علی الاطلاق است حیث قال عز وجل فیم انت من ذکرها الی ربک
منتها یعنی در چه چیزی تو امی محمد از یاد کردن آن قیامت بسوی پروردگار
نتیجه منتهای علم آن در اسباب نزول آمده که حضرت رسول میخواست
که وقت رسیدن قیامت از جناب کبریا جلت عظمته استفسار نماید حق

سبحانه و تعالی فرمود که تو از دانستن قیامت بر چه چیزی یعنی علم آن حق
تو نیست ز نهارتان پرسیدی چه اطلاع بر آن خاصه حضرت اوست و الله اعلم
بحقیقه الحال و هو العزيز المتعال حافظ شیرازی قدس سره فرمود

حسین بن یحیی بن سید سادات
زین معطاء بیچ دانا در جهان آگاه است

و تتمه بحث جن بطریق نقل به رسمیل اعتقاد آنکه فرقه دهریه طبیعی و تمامی
اطبای یونان که تبعیت حکمای مشائین می کنند وجود جن را منکر
باشند و گویند که چون این عالم را عالم محسوسات گفته اند پس باید که
غیر محسوس را در اینجا دخل نباشد و صور و اشکال غیر متعارفه مهیب که
مردم را در شبهای تاریک یا نصف النهار در نظر آید آن را صورت و هیئت
شمارند از اینجا است که گفته اند و ایهم خلاقی است و آسیب جن را غار صند
سوداوی نامند و گویند که چون آدمی را ناکاه هول و هیسبتی قوی روی
دهد یا در عین گرمی سردی مفرط رسد آن حالت وقوع یابد چنانچه مثلاً
صاحب تب در حالتی که عرق داشته باشد اگر در باد بنشیند ماده سوداوی
بر روی غلبه کند و گفتگوهای غیر معناد و قوه مفرط کرده کس از نگاه داشت
وی عاجز گردند و شمیر بر روی دوستان کشیدن و فحش گفتن و دشنام
دادن آغاز نماید و این قسم حالات بعلاج دفع شود اکند و نقوش و عزائم
که در دفع آسیب مقرر است نیز داخل معالجات سوداوی شناسند و در آنجا
حق بر تبه غلو نمایند که وجود ابلیس را هم منکر باشند و گویند که چون انسان
منظر صفات متضاده است صفت مضل نیز از اوصاف وی بوده باشد
و بنا بر تباین و تخالف استعداد در افراد انسان کم و بیش بظهور رسد
ولهذا بعضی مردم نظر بر جامعیت انسان و فحوائی صدق انتمای

اتر عزم آنگاه جرم صغیر
و فیک انطوی العالم الاکبر

نموده ملائکه را نیز در ذات انسان مقرر نمایند و قوه ملکی عبارت از آن دانند

ای صورت خوب زشت با تو	هم دوزخ و هم بهشت با تو
ای کشته بعکس خویش مغرور	باست همه تو از همه دور

و شیخ محبت الله اله آبادی در رساله لتویه که عبارت عربی نوشته است تصریح نموده که جبرئیل محمد کور ذات محمد بود و همچنین جبرئیل هر پیغمبری هم در ذات وی بوده و آن قوه باطنی ایشان بود که در غلبه آن قوت وحی بر ایشان نازل میگردید و لهذا جبرئیل با هر پیغمبری بزبان وی سخن گفته این ترجمه کلام شیخ است و چون رساله لتویه بنظر پادشاه محی شناس حضرت شاه عالم کیر در آمد انکار عظیم نمود و در آن رساله غیر از آنچه مذکور شد دیگر مقدمات غامض بسیار است چنانچه سطر اول از دیباچه اش این است که الحمد لمن وجد کل ما وجد و سجد بکل ما سجد بر تقدیر اگر چه شیخ در آن هنگام رحلت نموده بود اما دو کس از مریدان وی در شاه جهان آباد بودند یکی میر سید محمد قنوجی که ملازم درگاه صاحب عزت بود و دیگر شیخ محمدی که در لباس درویشی وزیر میگذرانید اول شرح لتویه را پادشاه از سید محمد پرسید سید از مریدی شیخ انکار کرد بعد از آن بشیخ محمدی پیغام فرمود که اگر اقرار مریدی شیخ محبت الله دارید مقدمات این رساله را با احکام شرع شریف تطابق دهید و اگر مطابق نتوانید ساخت از مریدی وی استغفار نموده رساله را در آتش اندازید شیخ محمدی جواب داد که مرا از مریدی وی انکار نیست و استغفار نیز سزاوارنه ولیکن از مقامی که شیخ گفتگو کرده است هنوز مراد بان مقام عروج حاصل نشده هرگاه بد آن مرتبه واصل کردم شرحی بموجب درخواست نوشته خواهد شد و اگر اراده سوختن آن رساله در خاطر مبارک مصمم گردیده است آتش در مطبخ پادشاهی زیاده از خانه فقرای متوکل است حکم شود که آن رساله را با نقلهای

که بدست آید بسوزند پادشاه از جواب در مانده ساکت گردید القصد
چون زیاده از این در شطیحات پیمیدن مناسب حال نمود سر کرده از
مطلب سابق کشود گویند که چون این مطلع بلند از میرزا محمد یک تحقیق سرزد که

در حقیقت دگری نیست خدائیم همه لیکن از گردش کینقطه جدائیم همه

اکثری از صاحب سخنان عصر در فکر جواب افتادند اما دو عزیز فی الجمله
جواب نیکو آوردند یکی میرزا محمد فاروق که خدمت دیوانی سرکار
روشن رای بیکم بنت صاحبقران ثانی داشت و بخوبیهای بسیار
آراسته بود این مطلب که خالی از ادائی نیست نوشته فرستاد

قطره بگریست که از بحر جدائیم همه بحر بر قطره بچندید که ما ئیم همه

و شیخ محمد سعید این دوبیت در جواب رسانید

روز و خورشید صفت عین ضیائیم همه نتوان گفت که از خویش جدائیم همه
کفتن ما و شما نیست بتوحید روا ما چو ظاهر ز شائیم شائیم همه

و این چند بیت از واسوختگیهای او است

ندانم از چه سبب ای محول الاحوال شدم چو زلف پریشان سیاه چو حال
چه جلوه پاک نمودی بجلوه کاه ظهور چه نقشها که کشیدی بکارگاه خیال
ز بخت تیره خود هر گجا که بگریزم سیاه بختیم آید چو سایه از دنبال
گجاست عالم دیگر که پر مکرر شد سپهر و مهر و شرف روز و هفته و سال

روزی شیخ محمد سعید در ایام رمضان میرزا را دعوت نمود وی این قطعه فرستاد

چو خیمه زد شه خورشید اندرین صحرا شب سیاه نهان شد چو شیراز مردم
مرا رسید بخاطر که فرحت افزائی خورم جراحت این روزه را کنم مرهم
غرض که روزه ندارم غیبتوان آمد اگر تو لطف کنی هست عین مهر و گرم

شیخ این قطعه در جواب وی نوشت

ایا فصیح مقالی که در سخن دانی
 نژاد مادر ایام در جهان چون تو
 ز نامه تو سروری بجان خسته رسید
 عبارتش همه رنگین و معنیش نازک
 و لیک هیچ نفهمیدم آخرین بیتش
 ازین که روزه نباشد نمیتوان آمد
 نه خانه من رند است خانه قاضی
 فقیر نیز نه مفتی نه واعظ شهر است
 ز سوی چون تو سخن پروری چنین عذری
 تو را اگر نبود روزه مطلب اصلی است
 غرض که هر چه نوشتی گذشت و رفت کنون

ز سته چون تو کلی از حد تیره عالم
 خلف ترین پسری از قبیله آدم
 چه نامه بود من دل فکار را مرهم
 همه بصورت و معنی چو جان و تن با هم
 که از معانی آن عقل بود نامحرم
 چه جای گفتن این حرف بود ای اعلم
 که غیر شرع در آنجا نمیتوان زد دم
 نه محبت که ز دیدار من شوی در هم
 شنیدم و نشدم از فکر آن بسی ابکم
 که بی طلال نشینیم ساعتی با هم
 بیا و ز آمدنت ساز خاطر من خرم

شیخ
 محمد علی
 نقی

شیخ عبدالعزیز بن نویر فرزند اصلش از ابر آباد است قوه مدر که در
 وی به مرتبه اعلی بود چنانکه در عنفوان جوانی از تحصیل علوم غامضه و فنون
 متکاثره متباینه که حوصله شخص واحد با احتمال آن کفایت نکند فارغ گردید
 بوسیده نواب بهت خان پسر اسلام خان بدخشان با ستلام عتبه علیه حضرت
 عالمگیر شاه سر بلند ی یافت و روز اول در خاطر مبارک جای کرد و منصب
 سرفرازی یافت از آن باز همواره در ترقی بود تا آنکه در مدت شش ماه منصب
 مهندسی رسید و خدمت عرض مکرر آن مقرر شد بار بار زبان مبارک پادشاه
 گذشت که ما را در مدت سلطنت بهتر ازین شاگردی بدست نیامده
 بود و روزی از قضا بطریق طبیعت بعرض رسانید که گاهی حضرت حج قاضی با
 غور کرده اند پادشاه فرمود چگونه است گفت این مصراع در مهر خود کنده

پادشاه تا تل کرده فرمود که یابی ثانی

خادم شرع محمد قاضی عبدالوهاب

در لفظ قاضی چه معنی دارد همت خان ایستاده بود عرض کرد که برای ضرورت
 شعری خواهد بود شیخ گفت قاضی را شعر چه ضرورت است هنوز این ذکر در میان
 بود که قاضی رسید چون از ادای آداب فارغ گردید پادشاه فرمود چه طور
 مصرعی است که شما در مهر خود کنده اید قاضی گفت که میگویند که مصرعی
 کنده ام فرمود پس چه چیز است گفت فقره ایست یعنی خادم شریع محمد
 قاضی عبدالوهاب از آن روز پادشاه را با شیخ سوء مزاجی بهر سید اگر چه
 در منصب و قرب تفاوت نشد اما از ترقی باز ماند و بهم در آن ایام بر یکی از
 پرستاران خود فریفته شد و سر نچه عشق مجازی آنچنان بازوی هوش و خردش را
 تاب داد که از جمیع امور ضروری باز ماند و زبان حالش بمثل این بیت مترنم بود

لذت عشق فرورفته مرا در رک دلی | عشق میگویم و جان میدهم از لذت دلی

تا کار بجائی رسید که بعد از تمارض بعد سه ماه چهار ماه برای مجرا میرفت و چند
 پادشاه وی را بیشتر می جست کمتر می یافت بالضروره شخصی را به نیابت وی
 مقرر فرمود که خدمت عرض مکرر سر برآورد چون مدتی بر این منوال گذرانید
 از فرط شهوت رانی با امراض جسمانی مبتلا گردید و قریب دو سال در آن
 گرفتاری بوده فی شهور سنه الف و احدی و تسعین رخت هستی بعالم بقا
 کشید از اینجا است که حکما عشق را از جمله امراض شمرده اند و بر آنکه تباه ترین
 امراض قوت است حکم کرده اند و آن طلب شخصی معین است بجهت استیلائی
 شهوت علاجش با اختیار سفرهای دور و اشتغال بصوم و علوم غامضه
 و صناعات شکله و استغراغ مواد مهیجه و مطفیات تجویز فرموده اند
 اما اکثر از بزرگان بر آنند که این سخن در عشق بهیمی است که منشاء آن افراط
 شهوت باشد ولیکن عشق نفسانی که مبدء آن تناسب روحانی است در عداو
 رد ایل نیست بلکه از فنون فضایل است و در اخلاق جلای مذکور است که

عشق

طبايع لطيفه را با صور ظریفه بحکم آنکه جنسیت علت ضم است میل عظیم تواند بود
و هر چند بسبب اعتدال مزاج شخص لطف و اشرف باشد میدان خاطرش
بصور حسنه و شمایل کریمه اقوی تواند بود هر آینه چون نهال کمال هر دو
در یک هوا سر بر میزند و وجه اعتدال هر دو از یک منبع سیراب میشود
میل با شهاد که حقیقت محبت همان است ظاهر خواهد شد و چون این نسبت
شریفه در دو مظهر ظاهر شده و بحکم اختلاف استعداد و خصوصیات
قوایل هر آینه در یکی بوجه اتم و اعلی خواهد بود و در دیگری انقص و ادنی پس
عاشقیّت از طرف نقصان سر برزند و معشوقیت از طرف کمال جلوه کند
اول استدعای خفا و انتفاکند و ثانی اقتضای جلا و بقا و در حدیث
نبوی است مَنْ عَشَقَ وَعَفَّ وَ كَثَرَ مَوَاتٍ مَاتَ شَهِيدًا و در حدیث
دیگر است إِنَّ اللَّهَ جَمِيلٌ يُحِبُّ الْجَمَالَ ذُو النُّونِ مِصْرِي قَدِيسٌ سَرَّه
فَرَمُودَهُ مِنْ اسْتَأْنَسَ بِاللَّهِ اسْتَأْنَسَ بِكُلِّ شَيْءٍ مَلِيحٍ وَ وَجَّهٌ صَدِيقٌ
و سلطان اهل عشق و عرفان شیخ ابو محمد روزبهان قدس سره میفرماید
سَرَّ لَاهُوتِ بِي زَحْمَتِ حُلُولِ دُرِّ نَاسُوتِ اسْتِ وَ جَمَالِ نَاهُوتِ اَزْ عَكْسِ
جَمَالِ لَاهُوتِ وَ حَقِيقَتِ اَنْ اَسْتِ كِهْ بِحُكْمِ الْاَصُولِ سَرَّتْ فِي الْفُرُوعِ
سَرَّ مَحَبَّتِ اَزَلِ دَرِ مَكَانِ بَطُونِ مَكْنَاتِ سَارِی اَسْتِ وَ پَرِ تَوْنُورِ عَشْقِ كِهْ مَضْمُونِ
فَاَحْبَبْتُ اَنْ اَعْرِفَ سَنَ بِمَحَابِلِ ذُرَّاتِ اَعْيَانِ كَاثِنَاتِ ظَاهِرِ وَ جَارِی اَسْتِ
همان پرتو است که در افلاک بصورت میل ارادی که مبدء حرکت دوری است ظاهر
گشته و در عناصر بصفت میل طبیعی برآمده و در نباتات مبدء نشو و نما شده
و در حیوانات بصورت شوقی سر بر زده و در نفوس کامله انسانی بصفت
عشق نفسانی تجلی کرده اگر کسی دیده اعتبار بکشد شاید و کرد سراپای براید و از ملامت
اعلا که از لوث طبایع پاکند بعالم افلاک آید و از آنجا برگز خاک تنزل

نماید هیچ ذره را از پرتو نور عشق خالی نیابد نظر کم

در عشق بسین و پایۀ او خوش آنکه گرفت سایه او

ولیکن چون تفریق میان عشق نفسانی و بهیمی مشکل است و هر کس ملکوت
 قهر قوای شهوت و دواعی طبیعت نیست و جانبازان وادی طریقت را که
 راه عشق را بقدم نامرادی توانند سپرد و بموت ارادی از رغبات
 جسمانی و لذائذ شهوانی توانند مرد از کبریت احمر عزیز ترند و مقیدان
 هوای نفس که از ربه اطاعت طبیعت بیرون نیامده فسق را عشق نامند
 و با صفات بهیمی دعوی کمال نفسانی کنند از مور و ملح زیاده پس طریق
 عافیت سلم تواند بود **قَالَ لَنَعْمَ مَا قَالُوا**

وَعِشْ خَالِيًا فَالْحُبُّ أَوَّلُهُ عَنَا **وَأَوْسَطُهُ سَقَمٌ وَآخِرُهُ قَتْلٌ**

و در نفحات الانس نور الله مصلح مصنفه در ذکر احوال شیخ اوصد الدین
 حامد کرمانی قدس سره مذکور است که نزد اهل تحقیق و توحید این است
 که کامل آن کسی بود که جمال مطلق حق سبحانه در مظاهر کونی حسی مشاهده کند
 ببصر همین که مشاهده میکند در مظاهر روحانی بصیرت یثابده و ن
 بالبصيرة البهائم لاطلاق المعنوی کما یعاینون بالبصر الحسن المقید التصوری
 جمال باکمال حق سبحانه و اعتبار دارد یکی اطلاق که آن حقیقت جمال ذاتی است
 من حیث بی بی و عارف این جمال مطلق را در فناء فی الله مشاهده تواند کرد
 و یکی دیگر مقید و آن از حکم تنزل حاصل آید در مظاهر حسیه یا روحانی پس
 عارف را که چنین نظر نباشد باید که بخوبان نسکر دما بها و یه حسرت
 در نماید و از اهل طریق کسانی اند که در عشق مظاهر و صور زیبا مقیدند و چون
 ساک در صد عدم ترقی باشد و در معرض احتجاب بود چنانکه بعضی بزرگان
 قدس الله تعالی اسرار هم از آن استعاده کرده اند و فرموده اند لغو ذ بالله

من التَّنْكِيرِ بَعْدَ التَّعْرِيفِ وَمِنْ الْحِجَابِ بَعْدَ التَّجَلِّيِ وَتَعْلُقُ اِنْ حَرَكَتِ نِسْبَتِ بَابِ كَلَامٍ
 اِنْ صَوْرَتِ ظَاهِرِ حَسِّيٍّ كَهَيْئَةِ حَسِّنِ مَوْصُوفٍ بُوْدَتْ جَاوِزٌ مَكْنَهُ هَرْ چَنْدِ شُودُ و
 كَشْفِ مَقْيَدِ شَرِّ دَسْتِ دَاوَدَ بُوْدَ وَاكْرَأَنَّ تَعْلُقُ وَبِئْسَ حَسِّيٍّ اِنْ صَوْرَتِ مَنَقَطْعِ
 شُودَ بِصَوْرَتِ دِيْكَرِ كِهْ حَسَّ اَرَا سَتَهْ بَاشَدِ پُوْنِدِ كِيْرِدِ وَاثْمَا دَرِ كَشْ كَشْ بَا نَدِ
 تَعْلُقُ وَبِئْسَ بِصَوْرَتِ فَتْحِ بَابِ حَرَمَانِ وَفَتْحُهُ وَاَفْتٌ وَخَذْلَانِ اَوْ شُودَ اَعَاذَنَا اللّٰهُ
 عَزَّ وَجَلَّ وَسَاءَ الصَّاحِبِيْنَ مِنْ شَرِّ ذَلِكِ پَسْ حَسِّنْ ظَنِّ بَلْ كِهْ صَدَقَ اَعْتِقَا دِ نِسْبَتِ
 بِجَمَاعَتِيْ اَزْ اَكَا بَرِ چُوْنِ شَيْخِ اَحْمَدِ غَزَالِيْ وَشَيْخِ اَوْحَدِ الدِّينِ كِرْمَانِيْ وَشَيْخِ فخر الدِّينِ
 عِرَاقِيْ كِهْ بِمَطَالَعَةِ جَمَالِ صَوْرَتِ وَحَسِّيٍّ اَشْتِغَالِ مِيْمُوْدَهْ اَنْدَ اَنْ اَسْتَ كِهْ اِيْشَانِ
 مَشَاهِدَةُ جَمَالِ مَطْلُوقِ سَبْحَانَهْ مِيْ كِرْدَهْ اَنْدَ وَبِصَوْرِ حَسِّيٍّ مَقْيَدِ نُبُوْدَهْ وَاَكْرَأَنَّ بَعْضِيْ
 كِبَرَاءِ نِسْبَتِ بَا اِيْشَانِ اِنْكَارِيْ وَاَقْعِ شَدَهْ اَسْتَ مَقْصُوْدِ اَنْ بُوْدَهْ بَاشَدِ
 كِهْ مَحْجُوْبَانِ اَنْ رَا دِ سَتُوْرِيْ نَسَا زَنْدِ وَ قِيَاسِ حَالِ خُوْدِ بِرِ هَالِ اِيْشَانِ نَكْنَنْدِ و
 جَاوِدَانِ دَرِ حَضِيضِ خَذْلَانِ وَاَسْفَلِ السَّافِلِيْنَ طَبِيعَتِ دِرْ نَا نَدِ وَاَللّٰهُ تَعَالٰی
 اَعْلَمُ بِاَسْرَارِهِمْ وَاِيْنَ چَنْدِ بِيْتِ اَزْ رِسَالَهْ كُنْزِ الرُّمُوزِ تَصْنِيفِ مِيْرِ حَسِيْنِ
 سَادَاتِ مَنَاسِبِ اِيْنَ مَقَامِ اَنْتَا دِ نَظْمِ كَرَمِ

عشق نبود پیشه هر لوالهوس	عشق را هم عاشقان دانند و پس
عشق را صد ناز و استکبار است	عشق کی آسان همی آید بدست
کر معشوق خیالی در سر است	نیت معشوق آن خیالی دیگر است
هر چه در فهم تو آید آن توئی	در گذر کا بنجانی کنجد دوسه
عشق و عاشق را قلم در کش تمام	تا همه معشوق ماند و السلام

و علامتی که بآن تفرقه در عشق نفعانی و بهیسی توان کرد چنانچه امام محمد
 غزالی در بعضی از تصنیفات نوشته است که اگر شخصی از حسن آن نوع لذت
 یابد که از نظر بسزه و آب روان و نظائر آن می یابد نشانه آن نمود شهوت است

و نظر برین تقدیر مرا و را مباح است و اگر لذتی دیگر که مبدء حرکت شهوت
تواند شد آن میل شہوانی و بهیمی است و نظر بر حرام و بعضی حکما بر آنند
که در عشق نفسانی میل بجرکات و کلمات بیشتر میباشد از میل با اعضا
و تناسب آن چه میل نفس بر روحانیات بیشتر است از جسمانیات و علایق
و دیگر آنکه عشق و محبت جسمانی را چند ان ثبات و بقائی نمی باشد چه در آنجا
اختلاف طبایع و تباین حالات بر جاست بخلاف محبت روحانی که
البسته بسرحد اتحاد رسد و از غائله تغیر و زوال مأمون باشد و تفصیل
این مقدمه در کتب اخلاق توان یافت و گفته اند که تنشال در مرآت
مردم یک مطلوب چند کرت مشاهده نمودن و حتی المقدور استقرار
دادن و در آنجذاب خاطرش اثری تمام دارد چه حدقه چشم در یحیه
شهرستان قلب است و هر کس بدروازه شهر در آید لامحاله بشهر رسیده
باشد لیکن این عمل را مواجبه شرط است بر مطلوب غایب بکار نیاید
و چون داستان عشق درین مختصر ایراد نمودن آب دریا بکاسه جباب
پیمودن است بدین چند سطر از کلام عزیزان اکتفا نموده باصل سخن
رجوع افتاد شیخ عبدالعزیز را اشعار رنگین بسیار است و عزت
تخلص میکرد ولیکن اکثری از اهل سخن اتفاق دارند که وی را بهتر از
ساقی نامه شعری دیگر نیست لهذا تخریر همان ساقی نامه یا کارش برین اوراق گذشت
ساقی نامه

که بی یاد او شاهاناراست
دو بالا کند شاه از ماه و مهر
که در عالم آب دارد مقام
که صافش بود نشاء در دوش خمار

سر نامه را شاه نام خداست
بمیخانه بخشش او سپهر
زمین از خم فیض او یافت کام
از و باو ده زندگی خوشگوار

کند باده را نور چشم ایاغ
 ز احسان او نشاء در گفتگوست
 از و در مه و مهر رمزی پدید
 بکن نقش بر جام دل نام او
 خبر از صفات تو بهوشی است
 ز کلشن بکوشم نوائی رسید
 بهار است و شد سبز دیوانگی
 نشاط آنچنان سرزد از ابر تر
 صبا کرده تا قنمت انبساط
 ز کلر یزی خنده یا سمن
 تنق بسته بر کلشن امروز ابر
 مرا از جفایای کردون چه غم
 فلک یلبرد کرا دالای بکار
 بکلشن خروش آنچنان زو سحاب
 ز کردون برندان جفا رفته بود
 کران لشکر ابر آراسته
 درین شش جهت ابر سراسر است
 سپهر است امسال تقویم یار
 بهار است و می بارد ابر سفید
 غنی کرده بسیار در ویش را
 بهار است زندان طرب میکنند
 ندامت بوا عظمت چمار و نمود

زمی کرده روشن چراغ دماغ
 جهان تشنه از خم فیض اوست
 که باید شب و روز ساغر کشید
 که عالم صدائی است از جام او
 زبانی که اینجاست خاموشی است
 که فصل کل امروز شکر کشید
 جنون دارد امروز فسر زانگی
 که شایخ افکند کل شاخ دگر
 بهر بلبل داد صد کل نشاط
 کل چیده دارد بدمان چمن
 بر آتش که دیده ز سیما صبر
 بهباد از سرم سایه تاک کم
 چه پروا فزون باد عمر بهار
 که بیدار شد چشمستان ز خواب
 جفا تا بر اهل و فافته بود
 پی جنگ افلاک برخوایسته
 فلک را کنون مهره در شد رست
 نجوم دگر وضع کرده بهار
 چمن پر گل است و جهان پر نوید
 بصایون زده کیسه خویش را
 می از دست ساقی طلب میکنند
 که خود وعظ میگفت و در گریه بود

بیاساقی ای نو بهار نشاط
 خداراست خاری بدامان دل
 بیاساقی ای شمع بزم طرب
 زمی بزم رار شک گلشن بکن
 چه گویم که بی می چه غم میخورم
 بکیفیت بادۀ خوشکوار
 بدستی که انداز مل کرده است
 بر مزی که شب غنچه در دل نهفت
 بخوشوقتی خاطر بلبل
 بکوشی که آواز بلبل شنید
 بر نگینی گلشن انبساط
 بانگ رباب و نوای هزاره
 برندی که آن زخمۀ تارهاست
 که بی می کنون بی دماغم بسے
 بده جام می تار ساقم دماغ
 تغافل مکن زود درده شراب
 حریفان دل خم پراز خون کنند
 به پیشینیان باد از ماورود
 نبوده است سامان مستی متام
 حریفان بینانۀ جا کرده اند
 عیان شد عیار همه یک بیک
 ز جام کسی می مکن آه زو

طراوت فزای کل انبساط
 گل نشاء کن در کریان دل
 ز لطف توروشن چراغ طلب
 چراغی ازین آب روشن بکن
 کرت نیست باور قسم میخورم
 بارایش مجلس نو بهار
 بشاخی کز و نشاء گل کرده است
 برازی که با گل سحر باد گفت
 که آید بباغ و به بیند کلی
 بچشمی که در جوی گل آب دید
 بشیرینی خواب صبح نشاط
 بجوش جوانان هسکامه دار
 بتقوی که آن پرده کارهاست
 بود تیرکی در چراغم بسے
 ز یک شعله روشن کنم صد چراغ
 نمک بار داز ابرغیان در آب
 تلافی خون فلاطون کنند
 کز آنها بینانۀ رونق فزود
 فلاطون خم آورده بشید جام
 و عکس بر بزم واکرده اند
 مکر بود ساقی غر ز سنک محک
 به از آب انگور دان آبرو

<p>در وجام می اختری در کذر بشاخ است کل ساغر پکلاب بسا زید طنبور از چوب تاشک مکر تار زلف است تار رباب کل نشاه را نغمه باد صباست تو هم کن نگاهی با حوال خویش بین نغمه در ناخست کرده نی بیندیش و از دل نکهدار دست اگر از قناعت بود تو شسته که عزت درین وقت در عزت است</p>	<p>بمیخانه دیدم جهانے دکر بگلشن شدم گرم بزم شراب می و نغمه دارد و خرد را هلاک از و نبض دلهاست در اضطراب مغنی نوای تو عشرت فراست نه تنها دلم کشته از نغمه ریش دلت واریدگی ازین وردگی نوا چون دلم را بتار تو بست خوشا باده و نغمه در کوشت بعزالت بود هر که با عزت است</p>
---	--

امام و رحیمی بیک انتخابی منتخب اهل روزگار بوده مرد ساده گو
 بود اما در عین سادگی پر کاریها داشت اصلش از خراسان است
 و در هند نشو و نما یافته در عین جوانی بهار عمرش از صرصر اهل خراسانی گردید از و

امام
و رحیمی
بیک
انتخابی

<p>و و د دل کرده غبار دل فلاک مرا میکند ساقی ما باده بجام از سر زلف عصمت آن روز که شد پرده نشین قمت کرد زندگی در کذر و طول امل در کشش است عاری از مسئله عشق نیم ای قاضی</p>	<p>این چه کرد است که برخاسته از خاک مرا خون دل میدهد از شیشه رک تاک مرا حسن را دامن پاک و نظر پاک مرا رشته و چرخ شده کردش فلاک مرا شاید حال بود دیده مناک مرا</p>
---	---

میرزا یوسف بیک شائق بآرایش ظاهرو باطن و پیرایش
 سر و عین کمال جد و جهد بکار برده بود از بدو حال فقر اختیار می داشت
 و زیت پاکیزه میکرد و برادرانش منصبدارش می بودند از آنها
 چیزی نمیکرفت اما اگر از امر او رخ متشناعتفا داشتند و نذر میفرستاد

میرزا
یوسف
بیک
شائق

بقدر حاجت بریداشت و خرجش از اندازۀ دخل زیاده بود و نوبتی در ایام
 اوایل شیخوخت فصد کرده و نشتر فصاد که فی الحقیقه نمیش زنبور قضا
 بود از شرابان در گذشت دست ورم کرد و دریم و خون جاری کردید یک هفته
 از آنجدد و سه روز بعلاج پرداخت بعد از آن اطبای را از تردد بخانه
 خویش منع فرمود چند روز دیگر بجالت غشی گذرانیده بنعیم جاودانی واصل
 کردید و کان ذلک فی شهور سنه الف و ثمانین و تسعین و طریقتش آن
 بود که شعر مشتمل بر تعریف می و ساقی نمی گفت و اشعار بعضی بزرگان
 مثل خواجه حافظ و غیره که محتوی بر این معنی است اگر چه آن را رد نمیکرد
 ولیکن تکرار نمیکرد مشهور است که حضرت عالمگیر شاه در اوایل ایام
 سلطنت حکم کرده بود که دیوان خواجه حافظ شیرازی را مردم از کتابخانه
 خود بر آرند و معلمان ممالک محروسه بصبیان تعلیم نمایند اما دیوان
 مذکور همواره در مطالعه خاص آن سر حلقه اهل اختصاص میبود چون بعضی
 مقربان در گاه ظل الهی از سر این معنی استفسار نمودند بر زبان مبارک گذشت
 که هر کس با قدرت فهم رموز این کلمات نیست یکن که ارباب غفلت بر ظاهر
 عبارت حل نموده در ورطه بی باکی و عصیان فرو روند و برای شرب خمر
 و شاد پرستی دست آویز بدست آورده بهادیه خذلان منهک گردند

از نور گجا بهره برد دیده اسعی

بر ارباب دانش هویدا است که بکس

از شعرای ربیع سکون بلکه اکثری از بزرگان و اولیای کامل که بنا بر موزونیت

طبع شعر میل فرموده اند الا ماشاء الله از تعریف شراب و شاد فارغ نموده

و باین حال از علای ظاهر و باطن احدی انگشت رد بر آنها ننهاده و در تعریف

خمر محبت دلیلی بهتر از قصیده قطب ربانی محبوب سجانی غوث حمدانی پیر

دستگیر حضرت شیخ محیی الدین عبدالقادر گیلانی قدس سره نولین باقی مطلقش است

سقا فی الحب کاسات الوصال فقلت کخر فی نخوی تعالی

یعنی چنانچه مرا محبت کاسهای وصال مطلوب حقیقی پس گفتم مر خمر خود
که عبارت از مستی شوق بی زوال باشد سوی من بیا و روز افزون شو
و دیگر قصیده خمری شیخ ابن الفارض قدس سره و شرح مولانا عبد الرحمن
جامی که بهوامع موسوم است نزد ارباب فضل و کمال شهرتی تمام دارد
چند بیت از آن قصیده مع شرح و تاویلات برین اوراق ثبت خواهد کرد
اقابجلی از احوال شیخ آنکه هو ابو حفص عمر بن علی السعدی المعروف بابن الفارض
المصری قدس سره از قبیله بنی سعد است قبیله حمیره رضه رسول و پدر
وی از اکابر علمای مصر بوده در فنیات لائس مذکور است که وی را دیوانی است
مشمول بر عنوان معارف و فنون لطائف که یکی از آنها قصیده تائیه است
که بقصد و پنجاه بیت است کما بیش و قد اشتهرت هذه القصیده بین
مشایخ الصوفیه و غیرهم من العلماء و الفضلاء و فی الحقیقه آنچه بعد از
سیر و سلوک تمام درین قصیده از حقایق علوم دینیّه و معارف یقینیّه
از ذوق خود و اذواق کمالان اولیاء و اکابر محققان مشایخ روح الله
تعالی ارواحهم جمع کرده است در چنین نظمی رایق فایق که گفته کسی دیگر را
میترسند بلکه مقدور اکثری زبانی نوع بشر نتواند بود و شیخ قدس سره فرمود
که چون قصیده تائیه گفته شد حضرت رسول الله را در خواب دید فرمود
یا عمر ما سمیت قصیدتک گفتم یا رسول الله آن را روایح الجنان نام کرده ام
فقال رسول الله لا بل سمی انظم السلوک فسمیها بذلک و قال لا ما من الشافعی
و قد احسن یعنی شیخ ابن الفارض فی وصفه راجح المحبّه فی دیوانه المشتمل
علی لطائف المعارف و السلوک و المحبّه و الشوق و الوصل و غیر ذلک من
الاصطلاحات و العلوم الحقیقیه المعروفة فی کتب مشایخ الصوفیه و من ذلک وصفها

فیه منکح الالباب

هَئِذَا أَهْلُ الدِّبْرِ كَسَكُوا بِهَا
وَمَا شَرُّ بَوَاقِهَا وَلَكِنَّهُمْ هَمُّوا
عَلَى نَفْسِهِ فَلَيْسَ مِنْ ضَاعَ عَمْرُهُ
وَلَيْسَ لَهُ فِيهَا نَصِيبٌ لِأَسْهَمِ

الفول فی المشبهات لخر المحبت ما بد انکه عشق و محبت را
با شراب صوری مشابهتی تمام است لاجرم الفاظ و عباراتی که در عز
و عجم بازمی آن موضوع است برای محبت استعاره می کنند و از عشق
و محبت مثلا بلبل و دمام و می تعبیر می نمایند و این مشابهت را جهات
متعدده و وجوه کوناگون است ولیکن چون درین اوراق بساط
اطناب مطلوب نیست بتحریر و جوی چند که در رساله لوامع مسطور است
اکفا مینماید **الوجه الاول** چنانچه می راد در مقام اصلی خویش
که خوف خم است بواسطه قوت جوشش و شدت غلیان بی محرک
خارجی میل بجانب ظهور و اعلان می باشد همچنین ستر محبت که در
تنگنای سینه عشاق و سویدای دل بر مشتاق مستور است بسبب غلبه و
استیلا یا عدم باعث بیرونی مقتضی انکشاف و تقاضای ظهور است رباعی

عشق تو که بود شاه در ملک درون
چون دیده شاهی او گشت فزون
شد سمره آب دیده و همدم آب
وز پرده سرای سینه زد خیمه برون

الوجه الثاني چنانکه می رانی حد ذاته شکل معین و صورتی خاص نیست
بلکه اشکال و صور ظروف است چنانکه در خم بشکل تدویر خم است و در سبزه
بصورت تحریف سبزه و در پیانه بهیئت درون پیانه همچنین محبت حقیقی است
مطلق و ظهور او در ارباب محبت بحسب ظروف قابلیت و اوانی
استعدادات ایشان است در بعضی بصورت محبت ذاتی میشود و در
بعضی بصورت محبت اسمائی و صفاتی و در بعضی بصورت محبت آثاری

منه الخیر و الخیر

منه الخیر و الخیر

منه الخیر و الخیر

علی اختلاف مراتبها و موجب این تفاوت بجز تفاوت قابلیت
و استعدادات ایشان نیست **سربالعی**

عشق ارچه بسوی هر کسش آینه است	با هیچ کسش نه آشتی نه جنگ است
بس بی رنگ است باده عشق درو	این رنگ ز شیشه‌ای رنگا رنگ است

لث
الوجہ

الوجہ الثالث عموم سریان است چنانکه اثر شراب صورت در
همه جوارح و اعضای متلوّنش جاری است، بچین حکم شراب محبت در
جمع مشاعر و قوای صاحبش ساری است یک موی بر تن او از ابتلای محبت
نرهد و یک ک بر بدن او بی اقتضای هویت نهد چون خون در رک و پوست
اورا راه کرده است و چون جان بیرون و درون او را منزه نگاه گرفته **سربالعی**

فضا و بقصد آنکه بر دار و خون	شد تیز که نشتری زند بر مجنون
مجنون بگریست گفت از آن میترسم	کاید بدل خون غم لیلی بیرون

الوجہ الرابع

الوجہ الرابع می‌شرب خود را و عشق صاحب خود را اگر چه بخیل و لّسیم
باشد جواد سزا زند و کریم اما اثره آن بذل دینار و درم باشد و مقتضای
این بذل کل مافی الوجود است مست می‌درم بخشد یا دینار و مست عشق دوجا بیکیار با

مست می‌اگر دست کرم جنبان	جز بخشش دینار و درم نتواند
چون مست غمت در کب مهت راند	بر فرق دو کون آستین افشاند

الوجہ الخامس

الوجہ الخامس آنست که هر یک از مست عشق و مست می‌بی باکند
ولا ابالی و از صفت جبن و ترسناکی خالی در مخاوف دلیرند و در مها لک
از جان سیرا تا شجاعت آن از مغلوبی عقل آخربین است و دلیری این از غلبه
نور کشف و یقین آن بطلاکت دوجانی کشد و این بحیات جاودانی سراجی

ماست و معر بدم و رند و چالاک	در عشق نهاده پامیدان پلاک
صد بار به تیغ غم اگر کشته شویم	آن مایه عمر جاودانی هست چه باک

الوجہ

الوجه السادس تواضع است و نیاز مستی عشق و سکر محبت نازنمیان از پیشگاه
ترفع و سر بلندی باستان تواضع و نیازمندی اندازد و عزیزان
جهان را از اوج عزت و کامکاری بخصیض مذلت و خواری افکند سرباچی

بست تخت نشین کشد ز سودای تو پست	در خیل کدایان تو بر خاک نشست
سر بر در تو نهاده میبوسد مست	سک را به نیاز پای و سبک باز دست

الوجه السابع افشای اسرار است این همه اسرار توحید و حقایق ادواق
و مواجید که بر صفحه روزگار و صحیفه لیل و نهار مانده است ثمرة گفتگوی
متجربان جام سلبیل معرفت و نتیجه قال و قیل متعطفان ثرای تجلیل عشق و محبت است رباعی

عشق تو بدین لایمن بی سرو بن	آورد مرا که تو کلم عهد کهن
در کامم ریخت جامی از سربلند	سرخوش گشتم زبان کشاد منجن

الوجه الثامن شیوه بهوشی است و مستی و خلاصی از قید هستی و خود پرستی
اما مستی محبت کمال شعور و آگاهی است محبوب و مستی می غایت جهالت
و ضلالت و غفلت از هر مطلوب این دوران را طریق درکات فقد و نکال
نماید و آن نزدیکان را علو درجات قرب و منزلت افزاید رباعی

غیبم مکن ای خواجه اگر می نوشم	در عاشقی و باده پرستی کوشم
تا هشیارم نشسته با اغیارم	چون بهیوشم بیارم هم آغوشم

الوجه التاسع آن است که هر چند بیش نوشند در جستجوی آن بیش
کوشند و هر چند افزون خورند رنج در طلب او افزون تر برند نه مست
آن بهوشمند گردد و نه حریص این خرسند رباعی

من بجرایم و تشنه لب غرق باب	مان ای ساقی تشنه لبی یاد یاب
عمری است چو آب میخورم باده ناب	نه باده شود تمام فی من سیراب

الوجه العاشر رفع پرده حیا و حشمت و زوال حجاب ناموس و دهشت است

در کمال

در کمال

در کمال

در کمال

در کمال

چون سکر محبت استیلا یابد محبت ازین همه روی بر تابد بر بساط انبساط نشیند
و دامن از هر چه ضد اوست در چپند **سربا عی**

خوش آنکه شوم متکبر گویت گذرم	کستاخ آیم ماه رویت نکر م
که حقه لعل در فشانست بوسم	که حلقه جعد مشکبوت شمرم

اکنون بباید دانست که محققان را در ادای معانی بلباس صورت ادا
از آنجه شمه در مطاوی چهار شاخه مثبت میکرد داشت **اشاعه اولی**
آدمی در بدایت حال بواسطه اعمال آلات حس و خیال از محسوسات
بمعقولات رسیده و از جزئیات کلیات را دانسته پس ادراک معانی
جز در ضمن صور مانوس نفس و مألوف طبع او نباشد اگر خلاف آن کند
یکن که قوه فهم او بآن نرسد و طاقت ادراک آن نیارد **سربا عی**

اشاعه
اولی

هر چند تو را رای جفا کاری نیست	در سینه متنیای دل از ارمی نیست
بی پرده لبوی عاشق خود مکذر	کش طاقت آنکه پرده برداری نیست

اشاعه ثانی در ادای معانی بلباس حقیقت جز اهل معنی بهره
نخواهند شد اما بلباس صور چون مؤدی گردد نفع آن عام باشد و فایده
آن تمام **سربا عی**

اشاعه
ثانی

معنی است که دل را بر باید دین هم	معنی است که مهر می فرزاید کین هم
لیکن بلباس صور تشخلوه دهند	تا بهره برد و دیده صورت بین هم

و بسیار باشد که صورت پرست را بمناسبت آنکه بعضی معنی بلباس صورت
مؤدی شده باشد با ستماع آن میل افتد جمال معنی از پرده صورت پر تو
اندازد و فهم او را تیز گرداند و ستر او را لطیف سازد از صورت
بکریزد و در معنی آویزد **سربا عی**

بس کس که کشد ز بهر دل بیده رج	تا که بریش فرورود پای بکنج
-------------------------------	----------------------------

بس کس که بقصد سنک بشکافد کوه — تا که شود از کان کهر کوهر سنج
 همه کس محرم اسرار حقیقت و واقف احوال اهل طریقت نیست پس از برای
 ستر آن اسرار و انهای آن احوال الفاظ و عباراتی که در محاورات
 اهل صورت در مقاصد مجازی مستعمل و مشهور باشد استعاره کند
 تا جمال آن معنی از دیده بیکانگان دور ماند و از نظر نامحرمان مستور بماند

دی شانه زد آن ماه خم کیسور را	بر چهره نهاد زلف عنبر بورا
پوشید بدین حیلہ رخ نیکور را	تا هر که نه محرم شناسد اورا

۲ اشارات سابع از واق و مواجید از باب محبت و اسرار و معارف اصحاب
 معرفت که بسان اشارت مذکور کرد و تاثیر آن در نفوس مستمعان از آن
 زیادت باشد که بصریح عبارت و لهذا بسیاری ازین طایفه را از استماع
 آیات قرانی و کلام فرقانی حال متغیر نکرد و از استماع یک بیت فارسی یا
 عربی که مشتمل باشد بر وصف خل و زلف خوبان و غنچ و دلال محبوبان یا بزرگ
 می و میخانه و ساغر و پیانه حال متغیر شود و شورافتد سر باغی

چون فاش نماید آن پری چهره جمال	عاشق شود از عشوه او فارغ خیال
در غمزه زند نهفته باغ غنچ و دلال	بر عاشق بچاره بگرداند حال

شرح الالباب چون زبان قلم وعده داده بود که چند بیت
 از قصیده خمریه فارسیه مع شرح بطریق تئمن برین اوراق ثبت خواهد
 کرد بناء علی هذا بتحریر سه بیت نموداری از آن کنج بی پایان نموده می آید
قال الشيخ المظفر فذلک سر سبز

شیرینا علی ذکر الحبیب مدامه	سکر نایبها من قبل ان یخلو الکمر
-----------------------------	---------------------------------

میکوید که نوش کردیم و با یکدیگر به دوستگانی خوردیم بریاد حضرت
 دوست که روی محبت بدوست شرابی که بدان مست شدیم

اشعار

اشعار

اشعار

بلکه سوئی از آن از دست شدیم و این پیش از آفریدن کرم بود که خست انگور باشد

روزی که مدار چرخ و افلاک نبود	و آمیزش آب و آتش و خاک نبود
بر یاد تو مست بودم و باده پرست	هر چند نشان باده و تاک نبود

حضرت حق سبحانه را دو تجلی است یکی تجلی علمی عینی که عبارت از ظهور وجود حق است بر خودش در حضرت علم بصورت اعیان و قابلیت استعدادات ایشان و درین تجلی اعیان متصف بوجود عینی نیستند و کمالات اعیان چون علم و معرفت و عشق و محبت و امثال آن در ایشان پوشیده است و دوم تجلی وجودی شهودی که عبارت از ظهور حق است سبحانه بحسب استعداد و قابلیت ایشان پس می باید که مراد بدامه محبت ذاتیه باشد و بشرط مدام قبول استعداد آن محبت در مرتبه اعیان مابته و بذکر حبیب تجلی علمی عینی خودش در حضرت علم بصورت اعیان و قابلیت روح و اضافت ذکر بحبیب از قبیل اضافت مصدر باشد بفاعلش و مراد بکسر استعداد سکر باشد در همان مرتبه یا حقیقت سکر در مراتب دیگر از آن فروتر و بکرم کثرت وجود عینی یعنی قابل شدیم و مستعد گشتیم نزد یک تجلی علمی عینی حق سبحانه بصورت اعیان مابته یا در حضرت علم مرثاب محبت ذاتیه را که سبب استعداد سکر باشد در همان مرتبه یا موجب حقیقت سکر در مراتب دیگر و این قبول استعداد پیش از ظهور کثرت وجود عینی بود

خوش آنکه برون ز عالم سیر و عین	نی راحت روح بود و نی زحمت تن
در زاویه کتم عدم کرده وطن	من بودم و عشق بود و عشق و تو و من

و می شاید که مراد بشرط مدام تحقق بصفت محبت باشد در عالم ارواح و اضافت ذکر بحبیب اضافت مصدر باشد بمفعولش و مراد بکسر سکر

حقیقت یعنی حیرت و همانا که ارواح کل را در مشاهدۀ جمال و جلال حق سبحانه
و تعالی بوده باشد و حاصلش آنکه آشامیدیم پیش از تعشق جان به تن
و تعلق روح به بدن بریاد دوست شراب محبت را مستی و حیرت ارواح در
مشاهدۀ جمال و جلال و بآن شراب بود **سبأ عی**

در چشمه تن روان شود آب حیات
بی کام و دمان ز جام اسماء و صفات

ز آن پیش که خضر جان فسد در ظلمات
خوردیم می عشق ز غمی نه ذات

سؤال

سؤال اگر کسی گوید که توحید ثانی موقوف است بر وجود ارواح پیش از
اشباح این مسلم نیست زیرا که مذهب حکما آن است که وجود ارواح
بعد از حصول مزاج و تشویء اشباح است و امام حجة الاسلام بایشان
موافقت کرده و آن خبر مشهور را که آن الله خلق الارواح قبل الاجساد
بالفی عام برین معنی حمل کرده که مراد بارواح مذکوره ارواح ملائکه است
که مبادی سلسله وجودند و در لسان حکما معبر میشود بعقول و نفوس و مراد
از اجساد عالم عرش و کرسی و افلاک و انجم و عناصر است جواب شیخ کامل
محقق شیخ صدرالدین قونوی قدس سره در بعضی از رسائل خود درین مقدمه
تحقیقی و تفصیلی است و تقریرش آن است که وجود نفوس جزئیۀ انسانیه
که عوام و خواص را مستفزا ج است و بحسب آن و اما وجود نفوس کلیه انسانیه
که خواص راست پیش از حصول مزاج است باید دانست که شیخ ناظم
قدس سره در شربنا و سکرنا که در مصرعین واقع شده ضمیر متکلم مع الغیر
ایراد فرموده است و بزرگان را در اینجا نکته است از آنجمله آنکه
هر جزئی از اجزای عالم مظهر اسمی است از اسمای الهی و مجموعه عالم مظهر
جمع اسماء اما بر سبیل تفرقه و تفضیل حقیقت انسانیه را که کمال حدیث
جمع جمع مظهر است بیچ جزئی از اجزای عالم نیست که او را در آن کل

جواب

نمودار نیست لیکن بر سبیل جمعیت و اجمال گویا عالم کتابی است مفصل و مہیوب
و آن کامل انتخاب فہرست حصول و ابواب آن پس می شاید کہ ایراد
شراب و سکر نابض میرافوق متکلم واحد از برای اشارت بجمعیت مذکورہ بود
باشد بی ملاحظہ مشارکان درین شرب و سکر و می شاید کہ بنا بر ملاحظہ
مشارکت باشد زیرا کہ اعیان ارواح کمل افراد و اقطاب در سکر و شرب
این شراب با شیخ ناظم مشارک اند و ما ہم سربا عی

تنہا نہ منم ز عشق تو باده پرست	آن کیست تو خود بگو گزین باده پرست
آن روز کہ من گرفتہ ام این باده بدست	بودند حرف می پرستان الست

فصل سہم

لہا البدر کاس وھی شمس بد پرہا | ہلال و کمر سید و اذان جنت نجم

میکوید آن شراب را علی الدوام ماہ تمام است جام و حال آنکہ خودش
آفتابی است در فیضان و مراقبی کہ میگرداندش انکشت ہلال مثال
ساقی و بسیار پیدا آید وقت آمیختنش با ب ستارہ رخشندہ از شکلاہی حساب

ماہی است تمام جام و می مہر منیر	و آن مہر منیر را ہلال است مدیر
صد اختر رخشندہ ہوید اگر دد	چون آتش می ز آب شود لطف پذیر

حقیقت محمدی را کہ صورت معلومیت ذات است مع التبعین الاول و صور
وجودی وی قلم اعلی است نسبت با شمس ذات احدیت محاذاتی تمام و
مقابلہ کامل کہ از آن متصور نیست حاصل است در استفاضہ نور وجود
کمالات تابعہ محتاج بہیچ واسطہ متصور نیست بلکہ سایر حقایق و اعیان
کہ تار یک نشینان ظلمت امکان در استفاضہ مذکور بوی محتاج اند پس
نسبت وی در کمال محاذات با ذات احدیت و توسط او میان آن ذات
و حقایق امکانی در استفاضہ وجود و توابع آن بعینہا چون نسبت مقابلہ ماہ تمام

باشد بافتاب و توسط او میان آفتاب و ساکن شب ظلمانی در افاضه نور
و لوازم آن پس باین علاقه و نکته بدر را که ماه تمام می باشد بر آن حقیقت
استعاره توان کرد **سراسر** ع

ای جان و دل آخر بجهت خواهم	هم جانی و هم دل بکدامت خواهم
چون یافت شب تمام عالم ز تو نور	معذورم اگر ماه تمامت خواهم

و بعد از تعبیر از آن حقیقت به بدر و از محبت بدامه چون متعظشان بادیه
ضلال و کراهی بشر براح سبیل محبت الهی و تجرع شراب زنجیل
مودت و آگاهی بدستیاری هدایت او توان رسید و او را کاش
آن مدامه توان انگاشت **سراسر** ع

دورمه رخسار تو ای ماه تمام	جامی است کز و خورم می عشق مدام
از بسکه فتاده بی خودم زین می	می صیت نمی شناسم و جام کدام

چون مقصدی ادارت این کاس جز اسامی الوهیت و اوصاف ربوبیت
که در حدیث صحیح قلب المؤمن بن اصبعین من اصابع الرحمن از آن باصابع
تعبیر رفته تواند بود بلال را که بشابه انگشت ساقی است اشارت بدان
توان داشت و اسناد ادارت کاس با و توان کرد **سراسر** ع

این بزم چه بزم است که ارباب کمال	نوشند می محبت از جام جلال
بین برکت ساقی قدح مال مال	بدری که بود مدیر آن چند بلال

و اصلا و کمالان و وقیم اند جماعتی مجذوبان حضرت جلال اند که بعد از
وصول بدرجه کمال حواله تحمیل دیگران بدیشان که چندان شراب عشق و محبت
شان پیوده اند که از ایشان بر بوده اند عرقه بحر جمع احدیت گشته اند از رقبه
علم و عقل منحل شده اند احکام شریعت و آداب طریقت از ایشان برخاسته
سکان قباب عزت و قطن دیار حیرت اند ایشان را از وجود خود آگاهی

نمود بدگیری کجا توانند پرداخت **سبأ عی**

خوش وقت کسی که اندرین میخانه	از خم و سبو خوردن از پیانه
صد بار اگر نیت شود عالم هست	واقف نشود که هست عالم باینه

قسم دوم آنانند که چون آنان را از ایشان بر بایند بار دیگر از استغراق
بجهت فساد باطل تفرقه و میدان بقا خلاصی ارزانی دارند و با حکام شریعت
و آداب طریقت معاودت نمایند شراب زنجبیلی جذب و محبت را بازال
سببیل علم و معرفت بیامیزند از امتزاج این آب بآن شراب بسیار جاب
نجوم آثار معارف و اسرار بر خیزد و هر کجی نجم هدایت فرو ماند کان ظلمت
بیابان ضلال و حیرت شوند و بهمانا اشاره باحوال این طایفه تواند بود
که شیخ ناظم فرموده و کم یبدا و اذا مزجت نجم **سبأ عی**

این طایفه اند مطلق از قید رسوم	فارغ شده ز اندیشه احوال و علوم
بر ظاهرشان لوا مع نور پدی	للدین نجوم للشیاطین رجوم

فَالسَّابِقُ السَّابِقُ السَّابِقُ

فَلَوْلَا شَذَاهَا مَا أَهْدَيْتُ لِحَاثِهَا	وَلَوْلَا سَنَاهَا مَا نَصَّوْهَا الْوَهْمُ
--	---

میفرماید که اگر نه بوی خوش و شمیم دلکش می فایج شدی راه صواب
بصوب خمخانه او ندانستی بدون و اگر نه لعل نور و پر تو ظهور وی لایح
کشتی بقدیم و هم طریق تصور حقیقت و نتوانستی سپردن **سبأ عی**

گر رهبرستان نشدی نکستی می	مسکله بردی کسی سوی میکده پی
و چشم خرد نیافتی نور از وی	کی درک حقیقتش توانستی کی

همچنانکه جمال آثاری که متعلق عشق مجازی است ظل و فرع جمال ذاتی است
همچنین عشق مجازی ظل و فرع محبت حقیقی است و حکم المجاز قنطرة
الحقیقة طریقه حصول آن و وسیله وصول بآن زیرا که چون مقبلی را

بحسب فطرت اصلی قابلیت محبت ذاتی جمیل علی الاطلاق عزشانه بوده باشد
و بواسطه تراکم حجب ظلمانیة طبیعیة در حیز خفا مانده اگر ناگاه پرتوی از نور
آن جمال از پرده آب و گل در صورت دلبری موزون شمایل متناسب الاعضا
منودن گیرد هر آینه مرغ دل آن مقبل بدان اقبال نماید و در هوا
محبت وی پروبال کشاید اسیر دانه خال او شود و شکار دام زلف او
کردار از جمله مقصود ما روی بگرداند بلکه جز وی مقصود دیگر نداند و رباعی

از مسجد و خانقہ بخمار آید	می نوشد و مست بر دربار آید
از هر چه عشق یار بزار آید	اورا بهزار جان خریدار آید

آتش عشق و شعله شوق در نهادش فروختن گیرد و محبت کشفه که
عبارت از انتقاش دل است بصور کونیة سوختن پذیرد و غشاوه
غفلت از بصیرت او بکشایند و غبار کثرت از آینه حقیقت او
بر دایند دیده او تیز بین شود و دل و حقیقت شناس گردد و نقص
و اختلال حسن الزوال را در یابد و بقا و کمال و جمال ذوالجلال را
ادراک کند از آن بگریزد درین آویزد سابقه عنایت استقبال او
کند و اول جمال وحدت افعال بر او ظاهر شود چون در محاضره افعال
متمکن گردد جمال صفات منکشف شود چون در مکاشفه صفات رسوخ یابد
جمال ذات تجلی کند و محبت ذاتی متحقق گردد ابواب مشاهده بروی مفتوح
شود و جو در امن اوله الی آخره یک حقیقت بیند ظاهرش چون بجمع شؤنه
و اعتباراته بر باطنش تجلی کرد حقایق علمی امتیاز یافت و چون با حکام
حقایق علمی باطنی منصب گشت اعیان خارجی تعین پذیرفت بر هر چه گذرد
اورا یابد در هر چه نگردد اورا بیند هر لحظه روی در مشهود خود کند و گوید رباعی

در سینه نهان تو بوده من غافل	در دیده عیان تو بوده من غافل
------------------------------	------------------------------

چون اینجارسد بداند که عشق مجازی بمنزل بوی بوده است از شرابخانه
عشق حقیقی و محبت آثاری بمشابه پرتوی از آفتاب محبت ذاتی اما
اگر آن بوی نشمیدی بدین میخانه نرسیدی و اگر آن پرتو نتافتی
ازین آفتاب بهره نیافتی **سبنا**

خوش وقت کسی که بوی میخانه نشمید	رفت از پی آن بوی میخانه رسید
آمد برقی ز کوی میخانه پدید	در پرتو آن حرم میخانه پدید

بعضی مقدمات که زبان قلم وعده میداد بدان این بود و من بعد از مقصود
ز هر لفظش روان مگذر چو خامه **سبنا** بهر حرفش فرو رو چون سیاهی
اکنون بعضی از اشعار میرزا یوسف بیک شائق رحمه الله علیه که این
مراتب در ضمن احوالش قلمی گردید مثبت میکرد و در من غریبانه

زهی پیچیده در زنجیر زلفت عنبرین شبا	هویدا در شکر خند لب لعل تو کو که بها
شب عید از خیال ابرویت کز فلک عنبرینم	بد اغم ناخن گردون خلد چون نشینم
غلام هندوی خال ز نخدانت مسلمانی	ایر حلقه کفر سر زلف تو مشربها
کنون تا چند حرف آرزو از لوح دل شوم	بسان تخته مشق خط طفلان بکتبها
تکلم از دمانت دار و دی در دل شائق	تبسم از لب لعلت کلید قفل مطلبها

ما حال بدست آویز کز شکران کارنده بو قلمو نیهای روزگار کشته
بجهت ارباب خبرت سرمایه فراوان عبرت سرانجام داد بعد ازین ترفیم
حالات بعضی بزرگان و آشنایان که خلعت فاخره هستی در بر و کلاه
فیض بخشی خاص و عام بر سر دارند غازه تازه بر عذار ساده رویان
اوراق میکندارد و کامیاب دولت حقیقی و مجازی نواب عاقلان
اسم شریفش میر عسکری است از سادات صحیح القرب خواف و از عده
خوانین شاه عالم گیر است اوصاف رنگینی کلامش را خامه از قلم ز کس

نقاب
عاقلان

وسیا بی از دوات لاله باید شنکفت ز رنگ کل و صریر از آواز بلبل شاید
 از رشک منجم مهر و ماهش ماه و آفتاب در رو بهان ساختن و از مشاهد
 رنگینی و نزاکت سخنش کل و بلبل در رنگ باختن دیوانش عالمی است پراز
 یوسف طلقان معانی دلنشین و سواد اعظمی از سبز فامان حروف مشکین
 در رسته بازار سطورش متاع درد انبار انبار بر تخته دکان صفحہ اش
 کلهای مضامین رنگین کلزار کلزار هر سطرش زلف معشوقی سراپا ناز
 و هر نقطه اش داغ دل عاشقی خانه بر انداز بهار پراز ساز و سامان و بیبا

نمک ریخ از و کام جان سخن ۷
 برای سخن شهری آراسته
 خان مذکور از قدیمان حضرت

برنگ سخن کشته خاطر فریب ۷
 شکر پاش از و حقه های دهن
 که دل یافته هر چه زو خواسته

عالمگیر شاه است و همواره بنیکوبانی و همزبانی پایۀ امتیاز داشته
 گویند در ایام شاهزادگی یکی از پرستاران خاص که در شیوه دلبری
 و مزاج دانی بی نظیر بود و در نغمه سنجی مبرّجه که هر روز نقشی تازه با هنک
 و لفریب بسمع مبارک میرسانید بقضای آسمانی رحلت نمود و مفارقتش
 بر خاطر آن حضرت نهایت دشوار گردید روز دیگر بجهت شکار برآمدند ثواب
 عاقلان در جلو بود چون مردم بهر جانب منتشر گردیدند و خلوت یافت
 بعضی رسانید که با اینهمه باران دوه و طلال که بر خاطر مبارک فرود آمده است
 سواری شکار فرمودن چه حکمت خواهد بود آنحضرت در جواب این بیت شاره نمود
 ناله های خاکی دل را تسلی بخش نیست در بیابان میتوان فریاد خاطر خواه کرد
 عاقلان این بیت از اشعار خود بخوانند نظم کمال ۷

عشق چه آسان نمود آه چه دشوار بود
 بجز چه دشوار بود یار چه آسان گرفت

عشق چه آسان نمود آه چه دشوار بود
 بجز چه دشوار بود یار چه آسان گرفت

آنحضرت را بی اختیار رقت افتاد و زمانی در از در آنجا بود چون غامت

یافت پرسید که این شعر از کیست گفت از شخصی است که میخواهد بحضور بندگان
حضرت بنام شاعری موسوم گردد آن حضرت تبسم نمود و بکرات و مرآت
آن بیت را استماع فرموده یاد گرفت و از آن روز نظر تربیت بیش از پیش
بحال وی بگذاشت تا آنکه بمنصب چهار هزار ری رسانید و امروز که دوازده
سال است حضرت ظل اللهی به تنبیه مفسدان دکن توجه دارند همین تدبیر درست
و برکت صوبه داری وی مردم شاهجهان آباد و نواحی را جمعیتی که در حضور
پادشاه بود حاصل است و خلاصه احوال وی آنکه ظاهرش آراسته بتجمل و اسباب
دنیاست و باطنش پراسته بشاغل نجات عقبی من غزلیاتشها

چند در آب افکنم آینه نکار را
سرمه بود غبار ره دیده انتظار را
آنکه بکعبه میرسد لک پوشیار را
چونکه تو کردی اختیار تمت اختیار را
با دختران چو در پی است جلوه این همار را
تا بکشد دآن غزال طره مشکبار را
این می اگر نمی چینی بسکه کشی خار را

خسک کنم ز سوز دل دیده اسکبار را
فقطران یار را جلوه هر صور نکو است
قبله مست میکند خانه می فروش را
پای طلب براه نه شرط ادب نکا هار را
چند غم جهان خوری دل چینی برین چمن
بست کرده ز خون دل نافه آهوی ختن
ساقی مست راز ما ساغر بهیشتی دهد

وین
شکله

سیادت نسب صفوت نشان سبج کالات شکر الله خان که سایه
دست سخایش تی درستان سرمایه را ظل یاست و در عهد بخششها
بید رغیش کهن افسانه حاتم بر بال عنقا ابر شمشیر آبدارش بر گشت وجود
اعدا از جوهر ژاله ریز و رعد تیر خارا کندارش بر صحن سینه مخالفان صاعقه
بیز بیکر حمایتش که را در بر کشید که از تاب آفتاب حوادث پناه ندید و چون
التفاتش که را رسید که چون چشم زره از چشم زخم روزگار مصون نکر دید
اقلام هنرمندان بهین تربیت و فضل انعامش بکام دل رسیده و اهل مجلس

فردوس مثالش را مضمون کریمه لهم فیها مایشتهون برای العین مشاهده کردید
فضایل چهارگانه که اهل عالم تحصیل آن رنجها کشند در ذات مبارکش
جلی است و وجود کرامت آموذش را بر مراتب سعادات احاطه کلی
چشمی حق بین کوشی خوشنوی خاطری حقیقت زای سینه معرفت خیز
دستی بذروه طریقت رسای پائی بر منهاج شریعت قدم فرسا

پای رفعت بر آسمان دارد	سر خدمت بر آستان دارد
سروحدت بمغز برده ز پوست	همه او کرده خویش را همه است

شرح حالت معنوی و بنای حقایق و معارفش که از پایه استعداد
این هیچدان هزار درجه بلندتر است بکدام دست و زبان اظهار تواند
منو و شایه این حال و مصداق این مقال شرح کتاب مثنوی معنوی است
که مطالب روشنش بر آسمان طبع بلند فطرتان چون کواکب و نجوم
سیار است و مقدمات روح افزایش چون جان نازنین در قالب
مستعدان دیار رموز و اسرار مثنوی که بر عقول و افهام صورت
استوار داشت انکشاف آن در حصه او بود کوشا حل دقایق را حضرت
مولوی از غیب دانیها در احکام تصنیف حواله بوی میفرمود کمتر نیا کردنش
بمثنوی دانی معروف و ادنی تلمیذش بصفات صوفیه موصوف نظم
آبدارش خمار آلودگان فراق دلدار را شراب ریحانی و چاشنی شهد
کفتارش کرسنه چشمان وصل مطلوب را غذای روحانی سخن دلپذیرش
چون دل سخن پذیر در همه جا عزیز و فکر بلندش چون بلندی فکر مرغوب اهل تمیز

منت طبع کمت پر دارش	بر سر پای داستان سخن
فکر سرمایه سحر خیزش	میر شبگیر کاروان سخن
لفظ پهلواند زود از معنی	مرحب اضطباط پاسبان سخن

آنچه نسیم لطفش با مؤلف این اوراق کرده اگر صبا شمه با وراق کل میکرد
 هرگز رنگ جمعیتش بوی تفرقه آشنا نکردیدی و معامله که آبیاری
 انعامش باین بی برک و نوا فرموده اگر قوت نامیه با شجار مینمود اساس
 پای خیالش اصلا با نندام روشناس نکشتی چون قبل ازین شمه از رسوخ
 فدویت موروثی و هواداری خویش را در ذکر ملا فرخ حسین قلمی کردیده
 درین مقام بنا بر نارسائی استعداد بدین قدر اکتفا نمود و بهر یک
 و دور قعه که در جواب شیخ ناصر علی بقلم سحر طراز مرقوم فرموده است بار قعات
 شیخ مذکور که سر رشته سخن از آنجا بدست افتد جلا افرا می این مرآت
 خیال گردید با همه سربلندیها خاک را تخلص دارد و آینه علو مدارج را باین
 غبار مصفا میازد **رفعنا ناصر علی** ای یاد تو روح جان حیات نفسم

رفعنا
ناصر علی

درد دل خود پیش تو گویم چه کنم	حرفی بشنو شهید احسانم کن
طوفانی انفعال چندین هو سم	خاک نشین استانه نیاز ناصر علی

بعد از عرض خلاص بسمع آن دیده باز جمال بی صورت معنی که ادانشناس
 نغمه بی ساز محبت است میرساند که این شطرنج سودا شوریدگان پس کوچه
 عالم وجود را اندکی سرگاه نظر وقت آفرین فرمایند و پیشانی چون در بهشت
 بر روی انتظار گشان جلوه التفات کشایند من از کاینات رمیده بخود آرمیده
 بزرگ آدمی که بقول حکما بعد از اتمام دوره فلک بقانون نبات از زمین روی
 مدتی رنگ بودم و از لبست و کثاد و دراختلاط به تحیر سرگردان زمین گشتم
 و حیران آسمان هر چند تفکر در عقده ذرات وجود میرفت سر رشته
 بدست نمی آمد که وسیله ادراک آفتاب حقیقت گردد اضطراب اضطراب
 موج میزد و حیرت بر حیرت می افزود تا آنکه جذبه توفیق بقدر تلاش نه در خود
 استعداد رخسار روی نمود و رجوع قطره محیط خود واجب گشت مرا از دکان

خود بر آوردند و بحضرت کبرای خود تسلیم نمودند سخن نام دولت دادند
 مصون از زوال اگر به پشت گرمی او شکم چون کمان بر پشت بستم
 زور تن و قوت دل بجاست و معنی لقب لشکر عطا فرمودند که اگر بجای
 سر بر آورم رواست الحق عجب مصاحبی است و طرفه موشی کمال بی دماغ
 من است که محنت نکشیده ام و در بان امن آباد دل است که غم ندیده
 حرفی که بخاطر نکذشته فکر دنیا است و نقشی که در سینه جا نگرفت یاد
 عقبی است شیخی از طواف کعبه بخانه آمد مردان غریب در میان آمدند
 شیخ آهی از دل بر آورد و گفت شخصی را درون بیت الله دیدم که از
 همه نیکو بخش بی کثرت مال نیاز و افزونی کوفتند و طول عمر و حیات
 فرزندان در میخواست و تاجری بنظر درآمد که در دکان کشاده و شتری
 بیش از پیش ریخته و آنچه بخاطرش نمیکدشت غیر خدا بود الحاصل فقیر
 از خدمت کرامی حاجت جز محبت ایشان نمیخواهد اگر توفیق و فایز نمود
 نخواهد خواست مگر ضرورت که آئین مجتبان است و دین صادق
 زیاده محبت باد و مژه محبت و الدعاء جواب که نواب شکر الله خان

ب
 جواب
 شکر الله خان

نوشته بنابر علی	ای باید تو ام سلسله جنبان جنون
دور از تو و بزم تو کو چو غم چون	باد سپای بادیه خاکساری شکر الله

بعد از ادای نیاز بعرض آن دیده باز جمال چهره حیرت و حیران
 حسن معنی بی صورت سخن رس حرف خموشی و ادافهم طرز بی هوئی زبان
 چشم سخنگو و مدعا یاب کره ابرو از خود رفته بیک جلوه نگار آشنائی
 بخود آمده از نهایت رسائی میرساند که صحنه آن است میخانه فصاحت
 و بهوش خمخانه بلاغت که کنج خانه سخن سازی و راز نامه معنی
 طرازی بود بمطالع این حیران انجن هستی سرگردان عالم نیستی در آمد

و بقدر فهم نارسای خود در رمعانی و جواهر خدا دانی دامن دامن اندوخت
و چراغ بنیش در کاشانه دل مهر منزل افروخت آنچه بمقتضای کرمیه
و اما بنعمه ربک فحدث از حصول دولت لایزال سخن و شکر بجهت معنی
ایمانی رفته بود که اگر بعالمگیری سر بر آورم رواست عالمگیر پنا
از غایت توجه بعالم باطن آن شکر شکن فوج شطحات را خبر نیست
که بدولت خدا داد سخن عالمگیر شده اند و به شکر معنی جبهانگیر

نظمت با اتفاق معانی جهان گرفت | آری با اتفاق جهان می توان گرفت

هر چه در مدح دولت سخن ترقیم یافته بود که عجب مصاحبی است و طرفه مونس
کمال بی دماغی من است که محنت نکشیده ام و در بان امن آباد دل است
که غم ندیده حرفی که بخاطرش نگذشته فکر دنیا است و نقشی که در سینه
جا نکرفته یاد عقبی معلوم شد که موافق حوصله مخاطب در وصفش بر روی بیان
کشوده اند و راه مدحش بادیه پیمایی صورت نموده و الایته آن دولت و
دولتمند برتر از آن است که توصیف آن کنج بی پایان بهمین قدر بیان
اکتفا شود سخن لطیفه ایت که معنی بصورت آن متجلی گشته آن جناب
فیض آب مستغنی است از مدح و ثنا و بیکانه ایت از هر آشنای صاحب
و مونس گفتن بی ادبی است چرا معشوق مهربان نتوان گفت که مثل
از خود ریمیده بعشق آرمیده میان ناصر علی معشوق مزاج را در جذب
خود آورده عاشق خود ساخته یا عاشق صاحب نفس نتوان لقب داد که
هر خدا خواه و دنیا طلب را بدام خود آورده رام گردانیده کمال بی دماغی
نیست بلکه نشانه بخش ایام دماغ است در بان کاخ دل نیست بلکه
طالب نظر اکیان است که جمال خود را بنظر یاران معنی جلوه میدهد
رابطه ایت میان عاشق و معشوق واسطه ایت میان خالق و مخلوق

بدل عاشقان کذری دارد و بخاطر معشوقان راهی بستان هوشی میدهد
 و بهوشیاران کوشی اهل عشق را بدست یاری او آه و فغان است
 و اهل حسن را بمدد او زیب جهان اینهمه شور و شعب عشق بوساطت او
 بکوشش اهل دل میرسد و اینهمه کمال حسن و ملاحات بسبب او در معرض بیان
 می آید آفتابی است که تمام الفس و آفاق از وجود او فیض یاب است و بحری است
 که همه از و آید از برکنمی است که هر رنگ و رنگ آمیزی نموده بی رنگی است
 که برنگ هر رنگ شتافته بلکه اگر بر یک تابد جلوه آب دهد و اگر بر
 آبکینه رنگ شراب بر هر دل که جلوه نمود چون بقدر تمام استعداد او
 او بود دانست که کمال این صورت دیدم و بهر خاطر که عظمت خود نمود
 فهمید که شان این معنی بمنزله طبع سنجیدم هر آینه که پر تو آفتاب را
 در خود دیده بداند که آفتاب همین قدر است از قصور فهم است و هر آینه
 که عکس ماه را دریافته بفهمد که حسن ماه همین از کوتاهی درک هر یکی بقدر
 فهم خود از و سخنی کرده و هر کس بطاقت علم خود حرفی زده هر که بآن معشوق
 مطلق که بهر تقدیر استعداد جلوه دارد فی الجمله آشنائی بهرسانیده
 میداند که کمال حسن او از احاطه درک بیرون است و از اندازه فهم افزون
 بجمیع بیکانگان آشنائی دارد و بهمه آشنایان بیکانگی آشنائی بهر بیکانگان
 بقدر استعداد هر یک است و بیکانگی بجمیع آشنایان باعتبار کمال خود
 نمیدانم که دولت سخن و شکر معنی را دو نام میتوان نهاد یا یک لقب بیکانگی
 سخن و معنی بیکانی ثابت است که بی یکی وجود دیگری محال معنی را بی سخن ظهور
 نیست و سخن را بی معنی اعتباری نه چون قالب و جان از ازل با هم
 آمیخته دست و گریبان اند سخن نیست که معنی آن بجائی نرسد و معنی نه که
 بی سخن شمه ظهور نماید چون سخن از راههای کثرت برآمده بشاه راه وحدت

رسید گفتگوی متعدده که ناشی از تجلی اسمی متکثره بود منقطع شود و نظر

کار چون با وحدت افتد گفتگو در گار است چون سبق کجرف باشد حاجت تکرار است

با وجود این که سخن بوحثت رسید و کار بر نحو شی انجامید سخن لبریز حکایت

و از عدم وقت در شکایت منوی بشنوا زنی چون حکایت میکند

وزجد ایشها شکایت میکند کز نیستان تا مرا ببریده اند

از نفیرم مردوزن نالیده اند سینه خواهم شرحه شرحه از فراق

تا بگویم شرح درد اشتیاق ختم سخن بسخن صاحب سخن شد والسلام

مکتوب دق و انا شیخ ناصر علی مجتباب نواب شکر الله خان

ای پر تو آئینه جان نامه تو دی نور نظر سیاهی خامه تو

از دیده غبار رفت و از دل حیرت این جامه یوسف است یا نامه تو

جوش جوش خنجرانه تحقیق یعنی مکتوب آن نبض شناس رنجوران خیال و سن

سخن و دماغ آفرین مجبوران خرابات هر فن بکلبانگ نوشا نوش سامع نواز

العطش نوایان سلسبیل معنی کردید کدام محیط که بکام قطره نریختند و کدام

آفتاب که در آغوش شبی ندادند تو چون ساقی شوی دریا تنگ ظرفی نیامد

بقدر بحر باشد وسعت آغوش ساحلها محو صفحه اعتبار ناصر علی بانفاس

عیسوی مشرف شد و با حیای مجدد اقرار نمود از تنگ و رزمی الفاظ حوله

متلذذ شد و از بغل کثانی معنی مشرف بعمقته در آمد الحق این تمام قصود

تا معترف بقدر استعداد خود در حساب است و باندازه ادراک خود کامیاب

سحر خیزان کریم شبی بیش از آن در جگر کاسته اند که در سخن افزوده اگر

دور باش محبت مانع نماند رشک است که سر راه دل گرفته و اگر جلوه

وحدت از میان بر خیزد حسد است که ناخن بر جگر افشرد دولت بی خون

دل بکنار آمده و از ادب شکر بیشتر از بیشتر بجا آرند و الا نظم

مکتوب
شیخ ناصر
علی

کینگاه سخن عاجز کند معنی شکاران را | خس این مشیه پهلومیدر دآتش سواران را

بحسن معنی جمعی از عرفا مشرف گردیده اند اما بخوبی سخن نه عارف رسیده
نه شاعر هشت هزار سال دنیا عددی چند داشته و بقیه هم معلوم فالتوا
بسوره من مشله خطاب است جمعی که دم از فصاحت و بلاغت میزدند
والا حقایق آکا بان و معارف دستکایان را جذب به قلب محمدی کافی
بود الحمد لله که آن خداوند تحقیق این قسم گفت کویا بخوی فرموده اند که
از وقت ما آن طرف واقع شده بود کاشش را بی میباشتم که درخور
فهم از آن نصیبه متصور بود بلکه تمامه چه هر چند آب کم باشد همه آفتاب
بر آن می تابد نه پاره باقی ظور آن بقدر فطرت شخص خواهد بود کل شیئی فی

کل شیء عبارت ازین است نظم
حکایت بود بی پایان بخاموشی ادا کردم
در از نفسیه باد و السلام
دیر می آرد بشتاقان نسیم پرین
نمیکردید کویا رشته معنی را کردم
زیاده ازین خلق کرامی عذر خواه
قاصدی جایگزین از باد صبا میخواستم

فی الجواب

سر مشق سخن سازی و معنی طرازی یعنی نامه نامی کرامی آن محو تماشای
حسن معنی و ستغرق مشاهده معنی حسن شیفته خوبی سخن و آشفته سخن خوبه
رمیده از عشق سخن و آرمیده از سخن عشق که در جواب مکتوب این خوشه چین
خرمن سخن ترقیم یافته بود رسید از جلوه آن نگار معنی که لباس عبارت
رنکین ملبوس بود از خود رفت و از تماشای آن حسن بی ساخته که بزبور
عالم آرائی پراسته بود بهیوش کشت سواد خال رخا رخسار فیون
شراب بود و بیاض کردنش چون شراب در ممتاب بعد از دیری بحال آمد
و بتامل بسیار چشم دل را از آن سرمه کشید و از آن بیاض نوری حاصل
کرد دید بد آن نور از رخسار گلزار معانی کل لطف سخن چید و از آن حسن

بی کیف بکیف حسن رسید خوشا نکار معنی که از پرده محبوبی جلوه نماید و نظارگی
استعداد ادراک کلی نیز بخشد و عجب شکاری که باریک بینی کی تمام بصیرت
نماید و با عدم قدرت صیاد بدامش آید همان تنگ خوابان سخن از سخن
خوب آن تنگ دمان بحکایت آمده و سخن گذار بهوش معنی از معنی سبای
آن سخن رس بگرفت رسیده وحشی سخن نگار حنیض معنی آن خداوند معانی
گردیده و آهوی رسیده معنی بدام لفظ آن صاحب سخن آمده چون از وصل
شاید عنایت نامه سامی کسب کمال حاصل گشت و تصور نمود که آن ذات
عظیم المثل به چون خیال بوسعت مشرب موصوف است و مانند آینه
بصاف دلی معروف بعضی سخن که بی اختیار از فیض مطالعۀ آن سر مشق سخن
سرزد گستاخانه نوشت مرقوم بود که بحسن معنی جمعی از عرفا مشرب گردیده اند
اما بخوبی سخن نه عارف رسیده و نه شاعر حقایق و معارف دستگام
فرق در حسن معنی و خوبی سخن ردن بسیار مشکل است باز خوبی سخن را بر خوبی
حسن معنی ترجیح دادن خبیلی قوه ممیزه میخوابد حسن معنی از خوبی سخن است
و خوبی سخن از حسن معنی خوبی سخن عبارت از عبارات شیرین و الفاظ نیکین
و استعارات نیکین و اشارات خوش آئین باشد این همه از حسن معنی است
زیرا که ربط کلام و تناسب الفاظ و استعاره و اشاره باعتبار معنی میباشد
نه باعتبار لفظ محض قصد ازین عبارت این خواهد بود که مطلب عالی اگر با الفاظ
نامناسب بیان شود لطفی ندارد پس درین صورت در ظهور آن معنی نقصان
باشد که چنانچه شاید با ظواهر رسد در کمال آن لباس عبارات نیکین اگر
برشاید معنی سهل پویشاند بر کدام اهل بصیرت آن جلوه خوش خواهد آمد و اگر
عروس معنی عالی بر یور الفاظ موزون موحش بیاورند یقین که از لطف عاری
خواهد آمد پس خوبی سخن و حسن معنی عبارت ازین باشد که مطلب شیرین عبارت

رنگین ادا شود اگر معنی عالی با الفاظ زبون بمعرض بیان آید او را حسن معنی
 نمیتوان گفت چه حسن خاصه صورت است و صورت معنی الفاظ است
 هرگاه لفظ زبون باشد اطلاق حسن بر وجه طور درست آید همین قسم اگر
 الفاظ خوب بر مطلب سهل مشتمل گردد خوبی سخن نام نتوان کرد زیرا که
 خوبی معنی را میخواهد هرگاه آن الفاظ معنی خوب ندارد بجه حساب خوبی بر او
 لازم گردد پس حسن معنی و خوبی سخن یکی باشد هرگاه فرق نتوان کرد
 ترجیح یکی بر دیگری محال و مقابل معنی لفظ واقع شده و لفظ بر معنی همیشه
 نارسا حضرت مولوی اگر از خوبی سخن مراد خوش لفظی داشته اند این
 خود بدیهی است که لفظ بر معنی ترجیح ندارد و اصل معنی است و فرع لفظ چند
 معشوق معنی را زیور و لباس خوب و زشت چه در هر لباس دلربائی
 و دلفریبی اهل دل میکند اگر معشوق صاحب حسن لباس کر با تن آمد نمیتوان
 خود را از آن کشید و اگر زشتی لباس فاخر جلوه نماید عشق بازی چه سان
 باید نمود لیکن کمال لطف درین است که معشوق صاحب جمال لباس موزون
 جلوه نماید که جمیع حواس از و متلذذ گردد پسند طبع شکل پسندان وقت
 آفرین همین خواهد بود بر سر این بگفت که حسن معنی و خوبی سخن آورد و اختلاف
 عبارات که بحسب ظاهر مینماید از دولت شایه حسن معنی و خوبی سخن است که هر
 ساعت لباس دیگری پوشد و بتجدد امثال لباس گرفتار است و بعدم
 تکرار تجلی مقید و من همچو آینه محو یک جلوه ام و همه نغفات مختلفه را از کتاف
 میدانم و جمیع عبارات شتی را از یک معنی می فهمم هر حال سلسله جنبان
 سخن شامید و زمره ساز معنی رسا هر چه هست از شماست نوا هم از شماست

و صداهم از شما نظماً
 بغیر شهد خموشی کدام شیرینی است
 که از حلاوت آن لب بکشد و چسبد
 باقی داستان وقت دیگر یار ساقی

دولت باقی باد و السلام از غزلیات نواب سکر الله خان است

وز زخم آن بهر دل مرهم رسیده گفتم
تیر نگاه او را بر هر دویده گفتم
صد جاشکن فتاده صد جاخمیده گفتم
در پای طالع من آن رانده گفتم
این غم ز دیده خود بردل رسیده گفتم

آن چشم خون نشان را تیغ کشیده گفتم
دشنام از لب و اعجاز عیسی آمد
از حال دل چه پرسی چون زلف ابر او
در وادی محبت هر خار غم که آمد
از دیدن جمالش در دل فتاده آتش

خواجده معین الدین المشهور بشاه غازی بیان حالت معنوی و شرح
پاکی و نجابتش را در فترت کفایت کند تا باین مختصر چه رسد از بزرگ
زاد های ملک ما و راء النهر است و در سرکار شاه عالم سلطان محمد معظم بخدمت
قوربکی که اولین پایه تو درجات صوری است سر بسندی دارد و مشاهد
باب و می ابواب عشرت بر روی در ماند های مضیق عشرت مفتوح می سازد
فکر عالی و سخن برجسته دارد چنانچه نمود جی از آن بزبان قلم و سینه کاغذ می سپارد

خواجده معین
الدین

افتادگی درین ره آخر دلیل باشد
آسوده پهلوی ما از نقش بور باشد
بایار آشناسد هر کس ز خود جدا شد
کمره را هدایت از جانب خدا شد
از توجه خوش نمود آن وز ما چه بد باشد
تا دیده دل ما روشن ز خاک باشد
وقتی بر و بر و بود اکنون بیا باشد

نقشم ز خاکساری مانند نقش باشد
ما را بنحو آب راحت از آرتن رسانید
پیوستن و گسستن فرقی ندارد اصلا
از بندگان عاصی غافل نمیتوان شد
از تو تمام رحمت و زما تمام عصیان
در روز روشن از خود هرگز اندیدیم
کرد و که قبول است غازی طریق شایان

مورد نماید ات رب جلیل میمان خوان سخن همیشه خلیل خراسانی
جواهر زواهر منشور آتش حرز بازوی فصاحت است و لالی آبدار غزلیاتش
کو شواره کوشش بلاغت زلال فکرش آتش مزد دشتان دار الملک

میرزا خلیل
میرزا خلیل

حدراکلزار ابراهیم سازد و موسی طبع فیاضش در ماندنهای بجز غفلت را
از بین السطور کوچه سلامت نماید مگر کوشش صدف را از صفای آن سخن
خبر داده اند که بامید غلطیدن در پایش مر و اید غلطان میدهد و شاخ
کل را گویا از رنکینی آن مطلع ساختند که در ایام کل هر صبح خوشتر را
بولیش رنکین میسازد معنی بیکانه را با خاطر با چنان آشنائی میدهد
که ابرنمایان قطره را با صدف و مصاریع ابیات را آنچنان ارتباط
و پیوستگی می بخشد که دست شاطه قدرت بیت ابروی خوبان را ۷۱

کلک سگینش با و از صریر | میزند مرغان معنی را صفر

مولدش خراسان است و در هند نشو و نما یافته و در ایام تحریر این اوراق
در بلده فاخره پته که در میان هندوستان و بنگاله بر مثال برزخی افتاده است
بخدمات عمده سرکار پادشاهی قیام دارد و سن شریفش از چهل متجاوز است
زاد الله عمره هر چند نثر زکین و نظم پرکارش از آن مشهور تر است که مزیدی
بر آن توان نمود یا با تمام قلم شسته رقم زینت و بهائی بر روی آن پردگیان
عالم معنی توان افزود و ولیکن بار آده تزمین این کلدسته بهارستان خیال
بتحریک رفته و یک غزل از واردات فکر نازکش کلکونه بر عذر ساده رویان
اوراق میگذارد در تهنیت عید فطر بخدمت یکی از شاهزادهای عالیجاه نوشته
درین روز عشرت افروز که طلوع صبحش تبسم کل شاط و طلوع مهرش خنده
صبح انبساط است نسیم طرب افزای چمن از گلشن جانها کرد طلال رفته
و ابر سرت پرایی بهاری از ریاض دلها غبار کرد و رت شسته انوار شکفتگی
از غارض پیرو جوان چون عکس کلزار در آب زلال نمایان و آثار شادمانی
از چهره شیخ و شاب برنگ شراب از پرده مینای بلورین درخشان است
عیش را روز بازار است و خوشدلی را باد لها سر و کار صورت بینان

رفعه
هند
عید

بادای سنت دوکانه عید پرداخته اند و معنی گزینان به تقدیم فرض کورش
و تسلیات مبارکباد سر عزت برافراخته خطیب لبیل بر منبر کل خطبه
دعای از دایه عمر و دولت صاحب عالم و عالمیان سر کرده و چنان
با هزاران تیز زبانی دست دعا بر آورده بید مجنون در راه اجابت دعا
سر بر زمین گذاشته و آب جو بسجده شکر پرداخته سرو موزون مطلع این
غزل تنهیت مشحون بر بدیه رسانده و قمری خوشخوان دیگر ابیات آنرا با آواز بلند خوانده

بر کل روی پهل عید را دیدن خوش است
بر رخ ارشادی کلمات کبریا پیش خوش است
اندرین موسم براه توبه لغزیدن خوش است
چون نسیم صبح کرد باغ گردیدن خوش است
تا بصبح عید دیگر مست خوابیدن خوش است

در شب عید صیام از وصل کلچین خوش است
شد عرق فشان ز تاب می عذار کلر خان
آب پاشی کرده طرف باغ را ابر بهار
باسبک و جان کلشن ای صبحی پیشه کان
میکشان امشب نیم روزه در پایی کلی

سبز خطان بهار بوبرنگ سبزه کنار جوی گرفته اند و کل اندامان باده خو چون شبنم
دامن کلی بدست آورده اند دامان هر دشتی نشیمنی و کنار هر باغی انجمنی است
سایه هر دیواری چون سایه ابر بهاری طرب فرا کرده و در پای هر کلی سیت
سری از سایه کلین خوابیده کل بدوق کوشه دستار شادان کلچین از سر
شب تا سفیده صبح مژه بر هم نهاده و بیاد جیب و کنار شوخان کلاسته
بند کلچین همیشه بخیمازه بغل گیری آغوش کشاده با آنکه شادان چمن را
سبزه نشاط از یک چشمه دمیده و یک نسیم طرب فرا بر همه وزیده امروز
کیفیت صهبای عیش در هر طبع اثر می جدا گانه بخشیده و هر یک در خور
مشراب خود مشغول کاری گردیده کل پاکدامن که از سحر خیزان صحن چمن
و غنچه خسان این انجمن است از خورده زر خود به بی برکان کلشن زر قطره
داده و غنچه بنیت خیرات مشت زر خود را از کره کشاده کل اشرفی

در خرس دادن است و جعفری در زکوة مال بر آوردن چار تخمه رسانیده
و بید مشک سومین مالیده انجیر شیر آورده و ناشپاتی ریزه قند شیر
کرده کل خیری از تخم کلیچه ساخته و کبیده به نچتن حلوائی عمید پر داخه
طفالان زبان دان سوسن از پیران بید مجنون عمیدی خواسته اند و جوانان

چمن بر یک خود را بلباسی آراسته کج کرده کل از طرب پیاله امروز طرب کلی است خود رو کل بر سر و جام باده بر کف وزنار ز کل کشیده دامان کل بر سر و شاخ کل بدستی یک عمید از آن دو عمید کشته فصل کل عمید و عمید دیگر	پوشیده لباس عمید لاله هنگامه عیش کرم بر سو خوبان همه فوج فوج و صف از عشوه بهر طرف خرامان هر گوشه بجلوه می پرستی هر دم عیشی جدید گشته عشرت نشود چرا مکرر نهال تاک بسر خوشان چمن
--	---

شراب ناب میرساند کل قلع پیاله میگرداند ریحان را شراب
ریحانی بگام است و ارغوان رامی ارغوانی در جام هوای انبساط آنقدرها
در سر پیچیده و کیفیت صهبای نشاط بمقامی رسیده که از آبشارات
صدای نغمه رباب بکوشش میخورد و از نهال که و ترانه بتین قرع سامعه
میگرد و درک درخت باصول بال افشانی فاخه در تال نواختن است
و ز کس سیراب از ته کاسه خود در پیاله چل ترک ساختن و صدای دف کل
از آتشکاری ناله بلبل بلند است و نوای زیر و بمش و لپسند نشاء دو
بالای در باده مینای سرو است که رسائی کیفیتش بلند تر از پرواز تزدست
مشاطه بهار سرور عنای چمن را معشوقانه آراسته از موج آب صاف کره
سری صاف آورده و نسیم سحر آنرا چنین کرده و نقاشی تر دست بهار از برگ

کل بوته وار نموده جعفری از طلای خود بسمه کرده خیاط خارا از کل اورنگ
 تکمهای لعل بر آن دوخته کل مهدی حسا آورده و نیلوفر و سمه
 در آب کرده کل پری در پیشکی سازی است و کل حبشی در و سمه پردازی
 کل در عبیر ساختن است و عنبر بود را در کچ پر داختن و شبم عقد های مروارید
 آورده کل سیوتی تکه در الماس مهتیا کرده چنپه از غنچه خود چنپا کلی ترتیب
 داده غنچه کل لوک زمره پیراسته نونها لان چمن بر غم یکد یکد در تقطیع
 خود کوشیده اند و هر یکی بر یکی لباس عید پوشیده اند نترن از شرم
 این که لباسش رنگین نیست در نظر با سفید نمیتواند شد و کل شبوا از
 خجلت اینکه کوشش رنگ آمیز نیست در شب بسیا نمیتواند زد عبا بی
 لباس خود را افشان نموده و نارون پیراهن کل پری اطلس سرخ در بر کرده
 بفرمان صاحب باغ بجرم این که لباسش چون لاله کلگون نیست زبان از قضا
 بر آورده اند و نیلوفر را بکناه اینکه کوشش برنگ کنول سوری نیست
 بردار منصوره کرده اند بلب از شاخ کل کره خار و آورده که پیراهنش
 چرا مانند طاوس ازین نیست ریحان حبشی خود را فروخته به پناه بر کی
 خزیده زنبق نر در برابر سوسن کبود زبان طعن دراز است و آب چمن در طبع
 بر بر کی با سازامروز خلعت زیبائی کل عنار ادر بر است که جامه اش
 از عنوانی ابره زعفرانی است راست نخلبند چمن بآئین بندی بزم گلشن پرداخته
 از شاخ ترنج فتند یلها آورده و آب نهر در رسته خیابانها پزند چینی کسرتده
 کید قماشهای حریر بر پشت بام افکنده کلفه پارچه های الوان بر روی

چمن را بسته آئین نوبهاران
 که شاید از ره فضل و عنایت
 کند سیر گلستانی پر از گل

دکان چیده فطکما
 نشانده بر سر در پرده داران
 شه اندازد بفرقش ظل رحمت

ز پاپوشش که بنجد سر فرازی کل کلشن حسای رنگ کرد امروز که بر تنی را ذوق طرب در سرت	بساط باغ را بنجد تجمل سرافرازی چه باشد بی نیازی معنیر خاک و کوهر سنگ کرد
--	--

و هر یکی را رنگ عیشی در نظر شغلی که دعا گوین را افضل عبادات تواند
بود شکر نعمت و دعای دولت است الهی تا کل نشاط هر صبح عید
چون کل آفتاب خندان و چراغ انبساط در هر شام برات برنگ شمع ماه
درخشان است هر صبح بزم قبله عالمیان چون صبح عید چهره کثای
مسترت بکام و هر شام شبستان کعبه جهانیان چون شام برات رخ افروخته
بهجت بر دوام بجزیره السببی و آله الامجاد من غزلیات

دل پر شوری فارغ از دنیا می و ن دارم بدام افتادنی در طالع منیت پنداری نشد قسمت در و یکدم بکام دل بر آوردن رسیدن تا شهادت گاه کوی اوز من بایم من آزاده از فیض خون دارم دل شادی	نمی آیم بخود جائی ازین عالم برون دارم طیید نهایی دل دیده ام بر خود سکون دارم چه شد از آسمان کر خانه ائینه کون دارم که پیش رو ز سیل اشک صد دریای خون دارم اگر دارم غمی کاهی ز عقل ذوقتون دارم
--	--

خان نکته دان عالی بیان مخلص می مظفر خان بحسن سیرت و درستی
عقل و راستی گفتار و صحت فکر و سلامت طبع بر اکثری از بنی نوع تفوق دارد
اما اگر در توصیف نظم و نثر آن صاحب طرز ظهوری و فکر صائب سخن سرا کرد
با اعتقاد نا آشنا یان مذاق لفظ و معنی مقتضای رابطه اخوت گفته باشد
اولی آنکه دریافت شعاع این لمعات منقوض بر قلوب صافی داشته

بحریر یک بیت اکتفا نماید چو در سیاهی شب روشنی پروین است	دقیقه های معانیش در سواد حروف کاش فلک کج رفت در باره اش
--	--

راستی از اعتقاد من می آموخت و زمانه بولمون برنگ خواهمش من

تلون مینمود ولیکن چه چاره که کیسه روزگار از نقد آرزو خالی است و مینا
 آسمان از می مقصود تهی ابرازین غم چشم گریان دارد و سینه بریان کل گریان
 چاک است و ببل باناله دردناک آه نیشی عشاق در جبت محبوب است
 و سوز سینه پروانه در طلب نور مطلوب | بر ما چکش قلم رد بملک عشق

ما هم کی ز جور کشان قلم رویم | الله الحمد که عمر شریف آن بزرگ
 صورت و معنی در عین شباب است و امید با از درگاه رب
 الا رباب سن الاستعانة واليه المآب من غزلياتها

چنین که ناله در آغوش کرده مارا زیاد خاطرت ایزد کند فراموش سخنوران همه کو بای حسن و عشق تواند بکس چو آینه راز نهفته ننمودیم مظفر از تو دمی روز میتواند بود	کدام ز مزمه در گوش کرده مارا بیاد آنکه فراموش کرده مارا چه حکمت است که خاموش کرده مارا چه جرم ما که ندپوش کرده مارا چرا نیاز برود ووش کرده مارا
---	---

محبت سرشت صداقت تو امان میسرنا العجم فلی ترکمان
 شیرازی الاصل است و در هندوستان متولد شده ترکمان تخلص
 میکنند جوان خوش رو و خوش کوه و خوش خلق و خوش صحبت
 و خوش شرب است راقم حروف از مدتهای ستادی فریفته خوبهای
 اوست اما چند گاه است که بحسب قسمت پرده مفارقت در میان
 افتاده و چشم و گوش از دیدن دیدار و شنیدن اخبارش محروم مانده نظم

فلک را غیر ازین خود نیست کاری | که باری را جدا سازد زیارے
 شرح اشتیاق دوستان درین مختصر نمودن آتش در منقل کاغذین افروختن آ
 و باد بهاون کوفتن لهذا العطاف عنان قلم از آن وادی رواداشته
 هم تجریر این غزلش مکنون دل و فامنزل خویش بمسمع ارباب خبرت میرساند

میرزا
 اعجاز
 ترکمان

یکسر موزان دبان خواهم نوشت	چشمه آتش فشان خواهم نوشت
کفته بنویس نام مابدل	این سخن در دل بجان خواهم نوشت
کوهر و لعلی که چشمم بی تور بخت	حاصل دریا و کان خواهم نوشت
بی کل روی تو ای آرام جان	حال زار تر کان خواهم نوشت

نور حدیقه نیکو بیانی میرزا محمد تقی ابن میرزا محمد مسعود اندجان
اگر از دنیا دور بانی کلک نمی اندیشید در یکتا دلی آن وحید عصر اندکی
می نوشت و اگر از ضیق وسعت کاغذ ملاحظه نمیداشت کیت قسم را
در وسعت آباد وسعت مشربش جلوریز می ساخت لاجرا ختم بدین بیت میکند

ز قال مرد حال مرد پیدا است	بلی نبض دل مردم زبان است
----------------------------	--------------------------

جوان خوش چهره و شکفته بیانی است و بنا بر کمال پردلی و دلاوری
پردل تخلص میکند و تلاش تازه کوئی بسیار دارد از او است

با خیال سر زلف تو بغلگیر شدیم	سوختیم آنقدر از شوق که اکیر شدیم
ای بسا سنگ که خوردیم چو مجنون بر سر	رایگان نیست که شایسته زنجیر شدیم
رقص ما بر در قصاب غمش بود بسی	آنکه از پای نشستم که تکبیر شدیم
کی کشیم از قدح بو الهو سان باده عیش	ما که باب و کل در دو تو تخمیر شدیم
قصر تن راست چو ویران شدن آذر پیش	پردلا بهره چه وابسته تعمیر شدیم

شمع محفل دل افروزی میرزا جلیل تخلص به سوزن کجا سوز سخنش
آتش دل های افسرده است و آتش فکرش فقیه چراع جای پشه مرده
کرم روان بادیه شوق را چراغان الفافش بدیهیات و سم در طینتان
حرقه فرقت را آتش کده معالیش آینه حقیقت نما پروانه طبیعت
صاحب طبعان بی پروا کنی فکر بسا بگرد شمع مقصودش نتواند کردید
فانوس خیال شب بازان محفل با یک بینی بی دستیاری غور و درست

عاشق
میرزا
محمد
تقی
اندجان

جلیل
تخلص
به سوزن
کجا

پرده گشای صور معانیش نتواند گشت مشنوح

آتش است این با یک نامی نیست باد | هر که این آتش ندارد دینیت باد

اصلش از معموره تبرکه قبه الاسلام بخارا و مولد و منشأش هندوان
و در هنگام تطهیر این اوراق منصب پادشاهی و قرب ظل الهی گذشته
روی توجیه بمقربان درگاه الهی نهاد و الله بیدی من یسار الی سبیل الرشاد

لذت دیوانگی فرزانه کی داند که چیست از زبان صورت نه بند در احوال درون دیده حیران است در کار نگاه آشنا عاشق از داغ دل معشوق کم دارد خبر سوزی از دستور عالم برکنار افتاده است	رمز یار آشنا بیکانه کی داند که چیست حل عقد موی معنی شانه کی داند که چیست شیوه سستی می پیمانه کی داند که چیست سوز جان شمع را پروانه کی داند که چیست راه و رسم خانه را دیوانه کی داند که چیست
--	---

مسط فیوضات عالم یزلی حکیم فیض علی بحکمت علمی یاد از متقدمین
میدهد و از حکمت عملی منت بر متاخرین می نهد افلاطون فکرش تجلی نور
باطن تذکار کما هی شرافتین و ارسطوی طبعش بروانی و چالاکی نمودارشان
بسرینجه وقت غور از نبض جانها خبر گیر و شریان دلها از نشتر مژده چشم باریک
بیش اصلاح پذیر تلخکامان ز هر فراق را شهد سخنش حلوا می بی دود
و دیده رید رسیده کور سوادان از میل قلم و سرمه مدادش کحل اندود
صفرائیان عشق را بپاشنی کلمات دل آویز علاج فرماید و سودایان محبت را
با فستیمون حروف و ایارج نقاط مداواناید و دیدن صفحہ ابیات زکینش
چون مشاهده تخمه چمن مفرح دل و مقوی دماغ و مطالعه دیوان لطافت بنیانش
در نشاط خاطر ناخوشتر از سیر صحرا و کلکشت باغ امتزاج الفاظ و معانی
چون اختلاط اجزای معاجین راحت بخش در دندان و ترتیب کلمات
و مضامین چون ترکیب چشم و روح سرمایه عیش انس و جان عیسی نطق و سیحای

حکیم
فیض علی

بیان آن فلاطون و ارسطوی زمان غنیچه معنی او غنیه بوست نکست طبله عطا

قلمش دسته از کل بسته	تال او رشته آن کلدسته
مصرع شعروی از صافینها	شیشه نازک شفا فیها
اندرو معنیش از جلوه کرک	میناید بنظر ما چو پرک

اصلش از مشهد مقدس است و از سادات موسوی است و حکیم محلی دارد
فارس و میدان و والی دو اقلیم بیان است چه شعر تازیش در لطافت
چون در آبدار و نظم فارسیش راحت افزا چون وصل دلدار و ازین چند
شعر که ساغری زان خمیازه و جرعه از آن پیمانه است لطف طبعش مستفا و میگرد

رَبِّ بَیْتِ مُصْطَفٰی اَشْرَفِ کُلِّ عَالَمٍ شَافِعِ ذَنْبِ مَجْرَمِینِ خَاتَمِ کُلِّ مَرْسَلِینِ اکْمَلِ الْکَمَلَ اَقْدَسِ الْمَقْدَسِ ثُمَّ بَابِ عَمِّ کَاسِرِ کُلِّ عِلْمِ حَیدَرِ ذِی الْکَرَامَةِ سَتَحَقِّ الْاِمَامَةِ عَالِیَةِ عَلِیٍّ وَ اَلِیِّ وَلِیِّهِ ثُمَّ بَذِی الْوَقَارَةِ خَاتَمِ الطَّهَارَةِ ثُمَّ بِحُجْرَةِ الْحَسَنِ خَاصِ حَبَابِ ذُو الْمَنَنِ ثُمَّ بِزَیْنِ الْعَابِدِینِ ثُمَّ بِبَاقِرِ الْاَیْمَنِ ثُمَّ بِذِی الرِّضَا عَلِیٍّ ثُمَّ بِعِزَّةِ الْمُتَّقِیِّ ثُمَّ بِمُنَجِّجِ الْکَمَالِ مَالِکِ عَسْکَرِ الْجَلَالِ ثُمَّ بِحُجَّةِ الْاِیْمَانِ سَاحِبِ رَفْعِ الْمَکَانَ اِنْ تَرَفَعَ الْحَقِیرُ اِنْ تَعَظَّمَ الضَّعِیْفُ کَانَ لِفَقْرِنِ الْاَلِیْمِ طَبْعُ ضَعِیْفِ السَّقِیْمِ	سیدنا محمد احمد بن المکرّم ناوی طریق شقیق معتصم المسلم افضل ان المفضل اعظم المعظم ارفة بهت منه هو المعظم محرم ذی الشّمامه مرشد دهر و عجم وارثه وصیه شافع کل آثم حاطة الشّارة فاطمة المعظم ثم تجامل المحن اعنی حسین مکرّم ثم بصادق الیقین ثم بفضل کاظم ثم بعطية النقی منتخب و اعظم ماجد احسن الجمال ناوی ذی المکارم مهدی آخر الزّمان راجح دین اسلام ان تتغنی الفقیر بالحتم المراحم فاشف علی یا حکیم بالفرج الفخام
--	---

برنده مجری
در نشین این
قصیده مبرک
نیت این
ارادی با
بیاظمیت
بیاظمیت

انک سامع الدعاء انک قانع البلاء	انک لامع الدجی یا ملکی و حاکمی
فاورحنی من الشنا وافرغنی من العنا	واعط بقیتی غنا یا احد و دائم

و این غزل ردیف سرو از آن سرو خیابان فصاحت است ۷

میدهد یاد از قد و قامت مرغوب سرو	در گلستان کی توان فارغ شد از شوهر سرو
نال جان سوز قمری ناوک دل دوزش	لبیاد آمد مرا قد تو از اسلوب سرو
تا که آن قامت قیامت شد خرامان چمن	ماند در کل پای رفقا قد محبوب سرو
چون بمیرم از فراق آن بت بالا بلند	سبز باید ساختن تابوت من از چوب سرو
بهر تسخیر همه ملک چمن آن کلعذار	ساخته پیکان ز غنچه تریا از چوب سرو
کز خرامی سومی گلشن مرغیابان را فدا	باغبان آراید از فرش گل و جاروب سرو
بلند از فیض علی آخر حکیم اندر بهشت	لمعه رنگ خوش گل جلوه های خوب سرو

بجز سرع مطوی موقوف مفتعلن مفتعلن فاعلان این بحر مخزن الاسرار است

و مصراع از آنجا بار آده توضیح نوشته میشود است کلید در کنج حکیم ۸

بجز خفیف مجنون فاعلاتن مفاعیلن فعلن این بحر هشت هشت است

و مصراع از آنجا مرقوم میگردد اینج یار مهر شناس جوان

بجز هزج مسدس مفعولن فاعلن مفاعیلن این بحر سبعة الابرار است

و مصراع از آنجا بر زبان قلم می آید شاه والا کرد دریا کف ۷

چهارم بحر مثنوی مولانا جلال الدین رومی است که از غایت اشتها محتاج

بتوضیح نباشد و این غزل بی نقطه هم از او است که از فرط خوبی نقطه انتخاب نکرده

در سرم کاکل او سودا کرد	در دلم درد و الم تا واکرد
ملک دل و در عمل و حکم آورد	کار کاوس و ملک دارا کرد
درد آمد بیل مارا برگاه	در ره آل رسول آوا کرد
داورد بر مرآل او را	حلم در کار همه اعدا کرد

در آنجا خوان خواند مع

ظاهر غلط است
والبحر خفیف
فاعلاتن مفاعیلن فعلن
قابل ۸

<p> احمد رسول و آل او هم ملک در سلکم در مدح رسول صغوه دل آمده ام اما مدح ماح آل رسول هم به حال در سطورم همه مسک و کوهر حمد شد که مرا آل رسول کرار سطو و اگر مرد دگر کرم احمد و هم اسم مرا </p>	<p> کره کار دلم را و ا کرد کهر ساده کلام املاکر د دل مهموم آس کرد که مرا مدح کلام آرا کرد کرد کار همه اسم کرد عالم و در حکما اعلا کرد در ره علم و عمل املاکر د احکم و اعلم و هم اعلا کرد </p>
---	--

درین
 علم

مخفی نماند که شریف ترین علوم دو علم اند چنانکه این منظومه گواهی
 میدهد العلم علان علم الابدان و علم الادیان و علم ابدان را مقدم
 داشت چه اول صحت بدن باید تا ادای عبادت را شاید از نیاجات
 که تکالیف شرعی بر مردم بیارند کمتر آید و در تأخیر و تقصیر عبادت مر آنها
 نه وعده و بال است نه وعید نکال و الله رؤف بالعباد شاید
 این حال بهر تقدیر از آنجا که بیان این علوم حواله بکتاب مبسوطه و متداوله است
 و درین مختصر نیز بطریق ایجاز و اختصار نتوان نکاشت لهذا بتجریبی سطر
 چند از علم ابدان که مؤلف این اوراق بعد از مطالعه کتب طبی و صحت
 ثقات این فن بر مثال کلیه بدست آمده است بهادرت می نماید و هر کس ازین
 نوع بر آن عمل نماید او را بکار آید چه در ذرات آدمی زاد چهار خلط متضاد است
 که سرمایه علل و امراض کونا کون میگرد و درین کلیه هر چهار خلط را علما
 و تدابیر سطو میشود پس هر که فهمدانی و ذکاکی صافی دارد همواره علامات را
 در بدن خود متفحص باشد و بر گاه غلبه یکی ازین اخلاط اربعه در جسم خویش
 احساس نماید بتسکین آن پردازد درین صورت اغلب است که در مدت

صفرا

سین
سوداطبیعت
بلغمه

حیات اکثر تن درست باشد و بمعالجه کمتر محتاج گردد مکرر در امراض قوی
که بی طبیب حاذق و معجون لطف ایزدی علاج پذیر نبود و کلیه مذکور
این است صفرا حرارت سافج و علامتش عطش مفرط و حرارت طلس
بدن و تلخی دهان و زرد جستن شرابین شقیقتین و سرعت نبض و رنگینی
قاروره و حرقت عین و رویای زرد مثل آتش و غیره تدبیرش از اثر به
شراب لیمون یعنی شربت لیمون و شراب غوره و انار و سکنجبین عسل و اگر
تلبیس طبیعت مطلوب باشد شربت بنفشه و نیلوفر و اگر صداعی ظاهر شود
طللاء صندل و کلاب بر اقم الدماغ و اختیار کردن شربت نبات با عرق
بهار و بید مشک و از اغذیه قلیه کدو و زرشک و شوله که چاشنی از تر مندی
داشته باشد و تر بنجته و خیار و بادرنک بادوغ کا و دوسیر باغ و هوا
خستنی نه و از عطریات عطر صندل و کلاب و دیگر آنچه بوی ملایم داشته
باشد و شوخی بر دماغ نکند پیوسته سودا علامتش افکار فاسده
و رویای هولناک و کرختن در رویا و نفرت از احیا و میل بصحبت مجانین
و تفکرات غریبه و از کار و ترشی دهان و عزلت و تعشق شدید بهر چه
مطلوب خاطر باشد و کثرت اشتها و قلت باضمه و اگر این ماده در عضو
تناسل افتد قلت شهوت و کثرت امساک آرد تدبیرش عرق کا و زبان
و شراب انیسون و بادرنجوبیه و عروق آن و اگر سودای صفرائی بود
تدبیرات صفرا با تدابیر مذکوره یا نمودن اولی است و از اغذیه اسفاناخ
یعنی ساک پالک و ماش مقشر و قلیه حلوان و دو پیازه مرغ جوان نافع بود
و طویبت بلغمه علامتش شوری و بی مزگی دهان و رویای نهرها و دریاها
و چیزهای آبی و کرانی اعضا و عدم تشنگی و قلت اشتها و ضعف باضمه
و ثقل معده تدبیرش معجون کمونی و خبث الحدید و نوش دارو و معاجین

حارّه یا لبه مثل معجون استقف که بهترین دواست غذاقلیه های خشکه از صینی
 و فلفل و قاقله صغار و ساک مهبی و شبت و دیگر اغذیه حارّه مثل قلیه
 بادنجان رغبت نان و ترک برنج غلبه خون علامتش رویای محاربات
 و قتل و خون ریزی و شیرینی دندان و خشم و جنجونی و حرمت چشم و عارض
 و حدوث و مامیل و شور و خارش موضع فصد و حجامت و سیدان
 خون از لثه یعنی بن دندان تدبیر آن شرتهای ترش و سرد و شربت عتاب
 و غسل با آب برار چنانچه مشهور است و غذاهایی که در صفر امدا کور شدنی آنکه
 مبالغه در تبرید نمایند و فصد موقت اندام ولیکن جالینوس که از اعظم اطباء
 ربع مسکون بود فرموده که فصد استفراغ کلی است بجز شدت احتیاج
 با درت بدان نباید نمود اکنون با اعتقاد مؤلف اغلب است که این تدابیر
 بجمیع ساکنان بهت اقلیم مفید باشد چه هر چند طبایع مختلفه داشته باشند
 ازین اخلاط و علامات آن نکذزند پس این تدبیرات نیز نافع بود اما مجمل از
 احوال اقلیم سبعة بالذکی از لوازم آن که بالغ نظر از ادلایل قوی بر ذات
 حکیم علی الاطلاق شود و کودکان را فسانه طرازی نماید بدین موجب است
 انها الفاری و فقل الله بحسن القبول بدانکه بدلائل نقلی
 و براین عقلی بی هیچ شک و ریبی مقرر و مبرهن است که ذات واجب الوجود
 تعالی و تقدس قدیم است و از چون و چرا و زوال و انتها و شبه و نظیر
 و مشیر و وزیر و هر چه ازین اقسام بود منزّه و مبرا است و بموجب حدیث
 صحیح تفکر وافی صفات الله و الاله و لا تفکر وافی ذات الله و تفکر بکونی ذاتش جائز
 یقین دان که هرگز نیاید پیدا
 و ماسوی بمه مخلوقات اوست و اکثری از آن نتیجه عنا صراست و آن بر
 و نوع بود یکی آنکه حس بصر بدان رسد و جز بقل و روایت از آن نشان

غلبه خون

احوال
 سبعة
 اقلیم

نتوان داد مثل عرش و کرسی و ملائکه و شیاطین دوّم آنکه بصر حسّ توان کرد عقل
 از صورتش فی الجمله نشان تواند داد و این نیز برد و گونه است اول علویات
 مثل افلاک و ستارگان و حرکات و ادوار و مطالع و مغارب و غیرین و ثواب
 و سیاره و حد و شصواعق و شهب و عواصف که اهل تجریم از آن بیشتر
 خبردار باشند و درین مقام نوشتن حاصل ندارد دوّم سفلیات که ششمه
 از آن بر طبق روایات کتب مبسوط مثل جهان دانش و نزّه القلوب و
 مسالک الممالک و غیر ذلک ثبت افتاده بایستد دانست که عالم بجلکلی کره واحد است
 مرکزش مرکز زمین و یک سطح مستدیر بر همه محیط چنانکه از مرکز زمین
 هر خطی که بآن سطح کشند متساوی باشد مگر آنکه سطح بسبب نشیب و فراز
 که بر روی زمین است سطح هموار نیست اما هیئت زمین چنانکه شرح داده
 کرد است و آن بهترین اشکال است چنانکه گفته اند افضل الاشکال مستدیر و میل
 همه اجسام سفلی بسوی زمین باشد از همه جوانب و کرد اگر در زمین از همه اطراف
 هواست و بعد از آن آتش تا آنچه در میان هوا و آتش بود از میغ و بخار و دخان
 و هر چه از آن تولّد کند و آنچه در میان فلک القمر است از آب و آتش و باد و خاک
 و نتایج آن جمله را عالم سفلی و عالم کون و فساد خوانند و در هر یکی از عناصر اربعه
 دو طبع مضمر است آتش گرم و خشک و آب سرد و تر و باد گرم و تر و خاک سرد و خشک
 بدین سبب هر یکی از عناصر اربعه بعد از قوام بصورت دیگری بر می آید چنانکه
 هوا بکرمی که دروست آتش شود و بنا بر طوبی که در بخار آتش است بمعاونت
 ماده دخیانی آب گردد و آب بجهت یوست هوای غلیظ و امتزاج برودت
 خاک شود و بر زمین بفرزاید نسج آن من رتب هذا الترتیب العجیب و ابداع هذا
 الابداع الغریب و چون نبات و حیوان را مسکن بر روی زمین و خاک خشک
 تواند بود حکمت ازلی چنان اقتضا کرد که دایره منطقه البروج که مسیر

آفتاب است مخالف دایره معدل النهار و مرکز زمین باشد تا آفتاب بکجانب
افتد که طرف جنوب است و قوت جاذبه اش بر یک سمت مصروف بوده
آبهارا بخود کشد تا بعضی از زمین خشک گردد و قرارگاه نبات و حیوان شود
و بدلائل عقلی ثابت شده که همان آبهای منجمد به است که چون صعود کند
اگر هوای گرم باشد آنرا تحلیل نماید و مثل خود گرداند و اگر هوای معتدل
باشد ممد قوت مائیت گردد و آن را سرد کند پس کثافت و ثقلت بفریاد
و سردی و تری و ثقلت آن را باز گرداند تا ابر شود اما اگر کثافت اندک بود
و ماده ارضی با آن نباشد و اگر باشد کمتر بود ابر سفید نماید اگر کثافت بسیار
بود و ماده سفلی بیشتر باشد ابر تیره و سیاه نماید و بارندگی از کثرت قوت
مائیت آن کره است پس اگر هوای آن کره معتدل باشد باران بارد و اگر
سرد بود بعد از آنکه قطرات در مراجعت با هم جمع شود بفسر و ذراته گردد و ذلک
تقدیر العزیز الحمید و هو یفعل ما یشاء و حکم ما یرید شرح الافالیم
اقليم اول را بزبان حکمای یونان ارزه خوانند بزحل تعلق دارد مسافتش
از دیگر اقالیم بیشتر بود چه فلک زحل از افلاک فرو ترش بزرگتر است طولش
از جزایر فواق که اقصای شرق است در آید و بر بلاد چین و هند گذرد و رودهای
بزرگ آن ولایت را قطع نموده به بحر هند رسد و اکثری از شهرهای دکن و جزیره
سرانند و دیگر جزایر را بریده بولایت حضرموت و عدن و بلادین و جزیره
عرب رسد پس از بحر قلزم گذشته بولایت بروجبه در آید و نیل مصر و اکثری
از جزایر فرنگ قطع کرده بشهر عانه و معدن الذهب افتد و در بحر محیط غشی شود
طول عمارات این اقلیم صد و شصت درجه است که سه هزار و بیست و دو فرسنگ
باشد و عرض هفت درجه و چهل و هشت دقیقه که صد و چهل و هفت فرسنگ
بود و عرض آخرین این اقلیم بیست درجه و بیست و هفت دقیقه است اقلیم ثانی

شرح الافالیم

اقليم اول

اقليم ثانی

سوت نام دارد و بقول پارسیان بمشرقی منسوب است و بقول ابوریحان
 و ابو معشر بآفتاب تعلق دارد طولش از مشرق درآید و بر بلاد ماچین و جبال
 سوا لک و اکثری از شهرهای هند مثل دهلی و لاهور و غیره و دیار قنوج و منصوره
 بگذرد و بحر فارس و اکثری از بلاد آن حد و در اقطع نموده و بولایت عمان و توابع
 یمن و حجاز و بحر ثیبر و تمامه رسد و کوه مبارکه و مدینه منوره داخل این اقلیم بود
 و بحر قلزم را بریده و ساحل حبش و بربر و سواحل نیل درآید و بولایت سیان و نوبه
 و افریقیه و بلاد صعيد عبد المؤمن افتد و در بحر مغرب منتهی شود طول عمارات این
 اقلیم صد و پنجاه درجه است که دو هزار و هشتصد و سی و سه فرسنگ بود و عرض
 بهفت درجه و یک دقیقه که یکصد و سی و دو فرسنگ بوده باشد و عرض آخرین
 این اقلیم بیست و هفت درجه و بیست و هشت دقیقه است اقلیم ثالث
 ادرجش خوانند فارسیان کونید بترنج و ابو معشر گوید بقطار و تعلق دارد
 از مشرق درآید و بر اکثری از بلاد چین و کشمیر و کابل و قندهار و سند و کیج
 و کران بگذرد و بولایت افغانان و زابلستان و اصفهان و عراق عرب
 و شام و فلسطین و بیت المقدس و توابع مصر و هرمان و افریقیه و وان و طرابلس
 و طنجه رسد و در بحر مغرب منتهی شود طول عماراتش صد و چهل درجه که دو هزار و
 سیصد و چهل و چهار فرسنگ بود و عرض شش درجه و نه دقیقه که صد و
 شانزده فرسنگ باشد و عرض آخرین سی و شش درجه و سی و هفت دقیقه است
 اقلیم رابع بدخش نام دارد و فارسیان کونید بآفتاب و ابو معشر گوید
 بمشرقی تعلق دارد از مشرق درآید و بر توابع چین و پری و تبت و خا و ختن
 و صغانیان و بدخشان و ماوراءالنهر و خراسان و قستان و قوس و مازندران
 و کیلان و عراق عجم و کردستان و لرستان و اذربایجان و ارمن و بعضی دیار
 بکر و روم و ارمنیه الاصفه رسد و دریای روم را قطع نموده بولایت اندلس

اقلیم
ثالث

اقلیم
رابع

و اشپیل بکند و در بحر مغرب بحج البحرین که خضر و موسی را در آنجا ملاقات افتاد
 منتهی شود طول عماراتش صد و بیست درجه که دو هزار و بیست و شش فرسنگ
 بود و عرضش پنجاه و هفت دقیقه که نود و نه فرسنگ باشد و عرض
 آخرین این اقلیم سی و هشت درجه و پنجاه و چهار دقیقه است اقلیم
 خامیس اوپرست نام دارد بولایت ختا و قراقرم و تنک و کاشغر
 و سنجار و دیار الغور و بلاد ساقول و توابع ما وراء النهر و بخارا و سمرقند
 و سر دشته و فرغانه و خوارزم و هر جانه بگذرد و بحر احمر را قطع نموده بولایت اران
 و کرهستان و ارمنیه الاکبر و توابع روم رسد و خلیج قسطنطنیه بریده بولایت
 فرنک و طنطنه افتد و در بحر مغرب منتهی شود طول عماراتش صد درجه که یک هزار و
 هفتصد و هشتاد و هفت فرسنگ بود و عرض چهارده درجه و بیست و نه
 دقیقه که هشتاد و چهار فرسنگ باشد و عرض آخرین اقلیم چهل و سه درجه
 و بیست و هشت دقیقه است اقلیم سادس حوشت نام دارد و فارس و سیستان
 کونیند بقطار دوا ابو معشر گوید بر پنج متعلق است از مشرق درآید و بر دیار
 یا جوج و ما جوج بگذرد و بولایت قادقون و کشمال و فرخار و مرعیر و سفها و بلغا
 و سکار و دشت قدر و آلان و چرکس رسد و خلیج یعنی بحر اسکندریه قطع
 نموده بولایت قسطنطنیه و بعضی از بلاد فرنک و معادن فضه افتد و در بحر مغرب
 بحر اریخالدات منتهی شود طول عماراتش هشتاد درجه است که یک هزار و پانصد
 و یازده فرسنگ باشد و عرض چهل و هشت دقیقه که هفتاد و یک فرسنگ بود
 و عرض آخرینش چهل و هفت درجه و یازده دقیقه است اقلیم سابع حمزه نام
 دارد منسوب بهمر است مسافتش از جمیع اقلیم کمتر بود چنانکه فلک قمر
 از دیگر افلاک کمتر است از مشرق درآید و بر نواحی دیار یا جوج و ما جوج گذشته
 بولایت کمال و یوزنا و پرست و صحرائشینان و مقابلیه رسد و بحر الاطیقون

ص
اقلیم

ص
اقلیم

بع
اقلیم

بریده بجز ایر فرنگ افتد و در بحر مغرب بجز ایر خالدا ت منتهی شود درین اقلیم عمارت
 کمتر است و اکثر سکنانش صحرائی اند طول آن شصت درجه که یک هزار و یک
 صد و سی و سه فرسنگ بود عرضش سه درجه و ده دقیقه بود که شصت و یک فرسنگ
 باشد و عرض آخریش پنجاه درجه و بیست و پنج دقیقه است باید دانست که درجه
 بقول بطلمیوس حکیم بیست و پنج فرسنگ بود و بقولی بیست و دو و بقول ابوریحان
 که از حکمای متأخرین است مسافت هر درجه بیچده فرسنگ و کسری باشد و هر فرسنگی
 سه میل است و هر میلی مسافت دوندای مرد بلند آواز و بلندائی چهار آماج یعنی تیر تیراب
 و هر آماجی ده زبمه و هر زبمه پنجاه ذراع خلقی نه ذراع بکنز خیاطی و هر ذراع بیست و
 چهار انگشت بهم بر نهاده و هر انگشتی مقدار شش دانگ جو و هر جوی بقدر
 سطریری هفت تار موی از دم اسب بود پس یک فرسنگ سیزده بار
 هزار هزار و دوازده هزار موی باشد اما دقیقه چهار و نیم فرسنگ کسری
 کمتر است شیخ محیی الدین بن العربی ره فرموده است در کتاب فتوحات مکیه خود
 که ابدال هفت تن باشند و حتی سبحانه بوجود هر یکی از آنها اقلیمی نگاه میدارد
 و هر کدام از آنها بر قدم یکی از انبیا بود آنکه بر قدم خلیل است اقلیم اول تعلق بوی دارد
 و آنکه بر قدم کلیم است اقلیم دوم و آنکه بر قدم هارون است اقلیم سیم و آنکه بر قدم
 ادریس است اقلیم چهارم و آنکه بر قدم یوسف است اقلیم پنجم و آنکه بر قدم عیسی است
 اقلیم ششم و آنکه بر قدم آدم است اقلیم هفتم صلوات الله علی نبینا وعلیه جمیعین
 و در تاریخ شاه رخ آورده که در اقلیم اول بنایت درازی روز دوازده ساعت و
 نصف و ربع ساعتی بود و در اقلیم دوم درازی روز سیزده ساعت و سه ربع
 و در اقلیم سیم چهارده ساعت و در اقلیم چهارم چهارده ساعت و سه ربع
 و در اقلیم پنجم پانزده ساعت و ربعی و در اقلیم ششم شانزده ساعت و ربعی بود
 ساعت بحساب هندوستان دو و نیم گهری باشد پس در اقلیم هفتم روز بچهل و

نیم کهری کسری زیاده رسد و شب نوزده و نیم کهری کسری کم بود و این معنی
 بسبب تفاوت درجات آفتاب است که بر بر زمین بنوعی دیگر گذرد و پست
 و بلند زمینها و قرب و بعد آفتاب نیز مقتضی این اختلافات است و این
 تفاوت بجای رسد که در بعضی سرزمین شب نباشد چنانچه در احوال میثم
 نوشته شد که در عقب تقتمش خان تا بجایی براند که در آنجا مذهب امام اعظم
 نماز خفتن جایز نبود چه هنوز شفق بر جا بود که طلوع صبح میشد و همچنین در ظلمات
 همواره شب بود و روز نباشد اما آنچه بیرون از حساب هفت اقلیم میگیرند
 زمین کنگ در است که آن را قبه الارض گویند و آن زمین آرامگاه پریان است
 که از آن مکان در اطراف عالم سیر کنند و گفته اند که در آنجا تمام سال
 روز و شب برابر بود و پیوسته هوا معتدل باشد و دیگر کوه و جزایر بر اطراف
 ظلمات که تعلق سحر الاطیفون دارد و آنرا در امک نیز گویند مقام فرشتگان
 سفلی است و این مسافت بقول بطلمیوس نود درجه است که دو هزار و دویست
 پنجاه فرسنگ بود و بقولی دو هزار فرسنگ و بر وایتی یک هزار و هفتصد
 فرسنگ و گویند که در نواحی ماچین بطرف شمال اقلیم زمین سفاله الریح است
 اندکی عمارت دارد و در آنجا آدمیان باشند بعضی از بحار چین و ماچین در آن
 حدود از راه دریای تر دهنایند و دستور بیع و شراد را آنجا چنان بود که چون تجار
 بدانجا رسند جنسهای خود را در پایان جابجا توده نموده و طبیل نواخته در جهازها
 مخفی شوند آنجا عت چون آواز طبیل شنوند بیایند و هر کس جنسی که در کار دارد
 برابر آن جنس طلا و نقره و غیره از قسم فلزات که غیر از آن متاعی در آن سرزمین نیست
 توده نموده بروند و روز دیگر تجار آمده فلزات بردارند و جنسها را در آنجا گذاشته
 راه طلب خویش گیرند و اگر از راه شوم طبعی بیرون متاع بردارند جهاز را بی
 نکرده و در کتب معتبره آمده که در اطراف اقالیم مخلوقات دیگرند که بآدمی مشابحت

کلیله

دارند مثل مردم بی سر که روی و دمان ایشان در سینه بود بجهت مانند آدمیان
 باشند کوتاه بالا و قدشان زیاده از چهار شبر نبود با اصطلاح و زبانی که دارند
 ناطق باشند کلیم کوش که از تخم قابیل آدم اند در حد مشرق باشند
 و از دین بهره ندارند مساکن آنها در جوار یا جوج و ما جوج است و کوشهای ایشان
 بشا به که یکی را بستر و یکی بحاف سازند و لباس محتاج نباشند و در جزایر
 بحر چین باشند و ایشان را یک نیمه سرو یک کوش و یک چشم و یک دست
 و یک پای بود و بدان یکپای همند تیز رو باشند و در کتاب لانتاب آمده
 که این گروه از نسل یاز بن عور بن سام بن نوح اند اما صاحب جامع الحکایات
 نوشته که اصل ایشان عرب بوده چون حق سبحانه آنها را مسخ کرد انید بدین
 هیئت برآمده از مردم دورتر افتادند ولیکن از توالد و تناسل باز نماندند
 تبارک الله احسن الخالقین من لطائف المعنوی سجد هزار عالم که مشهور است
 بدین طریق میشود عالم عقول و عالم ارواح و عالم افلاک که نه است و عالم عناصر
 که چهار است و عالم موالید که سه است مجموع هجده میشود هر اسمی از هزار اسم
 الهی درین ضرب گنند هجده هزار میشود و در خلاصه المناقب میرسد علی همدانی
 بنظر درآمده که عوالم وجود سیصد و شصت هزار باشد و در بعضی روایات
 بنفاد هزار و در بعضی هجده هزار عالم باشد چنانکه عقلیه و روحیه نفسیه
 طبیعی جسمانی عنصریه مثالیه خیالیه برزخیه حشریه جنانیه جهنمیّه اعرافیّه
 رویائیّه صوریه جمالیّه و مجموع آن عوالم در دو عالم ظاهر و باطن که غیب و شهادت
 مندرج باشد عالم الغیب و الشهادة هو الرحمن الرحیم ذکر سر باج بادامی
 که در ربع سکون و ز چهار است شمال جنوب صبا و بور در کتب حکمت
 آمده که مهت این بادام تعلق بمواکب دارد و هر یکی را بر عالم اجسام حکمی
 و اثری جداگانه است مهت شمال از مطلع نبات النعش است تا مغرب

لطف
من
المعنوی

بکسر باج

اعتدال آفتاب و مهبت جنوب از مطلع سهیل تا مشرق اعتدال آفتاب
و مهبت صبا از مطلع نبات النعش تا مشرق اعتدال آفتاب و مهبت
دبور از مطلع سهیل تا مغرب اعتدال آفتاب و طبیعت باد شمال جهت
آنکه در آنطرف کهسار نباتات بسیار است و از آفتاب بعید سرد و خشک است
و خاصیتش تقویت دماغ و ابدان و صفای لون و اسکان حواس و غلبه
شهوت و زیادتی توالد ذکور و طبیعت باد جنوب بجهت آنکه در آنطرف
قرب آفتاب و زیادتی آبهاست گرم و تر است و خاصیتش سستی اندام
و کسالت تن و کرائی سمع و بصر و تیرگی لون و کدورت حواس و کمی
شهوت و توالد اناث و طبیعت باد صبا معتدل است بر سردی و تری
مایل و زمان هبوبش از سحرگاه تا آفتاب بلند شدن خاصیتش آنکه
خواب آورد و مریض راتن درستی بخشد و لون عارض نیکو گرداند و
طبیعت باد دبور معتدل است بگرمی و خشکی مایل و زمان هبوبش از وقت
غروب آفتاب است تا پاره از شب خاصیتش بر خلاف باد صباست
و ازین باد ما جنوب بیشتر بارندگی آرد و چون هر چهار باد یا بعضی از آن در
وزیدن بهم رسند حرکت هر یکی مانع رفتن دیگری شود بهم برآمیزند و خاک
آن میان بلند گردیده صورت مناره پیدا کند عجم آنرا گرد باد گویند اما
کیفیت حدوث ریاچ آن باشد که از تاثیر آفتاب دخانه از روی زمین خیزد
چون بطبقه زهر برسد اگر حرارت آن شکسته گردد متکاثف و ثقیل شود
باز گردد و در نزول آن هوا متوج کند باد پدید آید چنانکه در زمستان برودت
ریاح ظاهر بود و اگر حرارت آن بخار زوال نی پذیرد تا کره نار صعود کند
کره نار می متحرک است از حرکت فلک پس حرکت دوری او را صدمه زند
و با سفل رود کند از حرکت آن هوا متوج گردد باد گرم پدید آید چنانچه در تابستان

کوهها

والله اعلم ذکرجبال در کتب حکما مسطور است که چون آب خاک با هم مزوج شوند و در خاک لزوجتی باشد آفتاب در سخت کند سنگ شود همچنانکه آتش خشت خام را آجر میکند پس هر چه از آن ناپخته و نرم باشد از کثرت تادی ایام و بیالی و افراط یوست و نزول امطار و سnoch زلازل بار دیگر خاک میگردد و آنچه سخت باشد دیر پا بود و ببالد تا بلندی و پستی پیدا شود و عبارت از بلندی کوه است که اگر کوه پیدا نشدی زمین متحرک بود و بسبب تحرک زمین اختلال کلی بحال اکثر مخلوقات راه یافتی و دیگر فواید بسیار در وجود جبال نوشته اند که تحریر آن موجب تطویل است و چون تفصیل کوههای عالم متعذر بلکه نامقدور است بخواهی منظومه مالا یدرک کلمه لایترک کلمه آنچه معروف و مشهور تر است یاد کرده شود کوه قاف در کتاب معجم البلدان مسطور است که کوه قاف بگرد عالم برآمده از ذروه او تا آسمان دنیا نیم قامت است و سوره ق اشاره بان کوه است گویند جر مش از زمرد است و کبودی هوا از عکس لون اوست و ماورای آن عالمی است که خلایق فراوانند که حقیقت حالشان جز خدا تعالی کس نداند ازینجاست که بزرگوار

کوه قاف

ما را بجز این جسم وجودی ذکر است | حق را بجز این جهان ذکر عالمهاست

در عجایب المخلوقات آورده که پنج کوه در اینجا پیوسته است که تمامی رگهای روی زمین بدان تعلق گرفته و چون حق سبحانه خواهد که بر قومی عذاب لزله فرستد بفرشته که موکل کوه قاف است حکم شود تا رگ آن زمین بچینباند و در آنجا زلزله افتد و العمدۃ علی الراوی مشهور است بلندیش مقدار صد جریب نوشته اند و در کتاب هفت اقلیم مذکور است که معدن کبریت احمر بر قلّه آن کوه بود شبها شعله و روزها دود غامیان باشد و حرارت معدن بر تبه ایست که اگر آلات آهنی در آنجا رسانند فی الحال بکد از دواب گردد

ازین سبب دست مردم از آن کوتاه است اما در بعضی نسخ مرقوم است که
 حکمای یونان داروهای درآلات آهنی مالیده از آن معدن کبریت
 میکنند هند کش از شاهیر جبال است در یکی از جزایر بحر هبند
 واقع است و از تمامی جبال هبند مرتفعتر است و آن را قند مکاه
 آدم خوانند چه نقش قدم از آنحضرت در آنجا پیداست از آنکشت
 پای تا پاشنه هفتاد و گز شمرده اند در عجایب المخلوقات آورده که هر روز
 در آنجایی بحاب باران آید و گردما از آن نقش بشوید و در آن کوه
 معدن یا قوت و بلور است و پارهای الماس است بر زمین افتاده باشد
 ولیکن بنا بر کثرت افاعی و عتارب از آن الماس نتوان گرفت
 مگر بحدی قدیر و خوب عود و صندل و دیگر عطریات بسیار خیزد
 و اکثر نباتات آن جزیره بمعالجات امراض قوی بکار آید کوه نقش آدم
 در نواحی کرمان است صاحب تحفه الغرائب گوید که از آن کوه سنگی بر
 گیرند و بشکنند هر پارچه که از آن جدا شود بصورت آدمی بود یا قائم یا
 قاعد یا مضطبع و آن سنگ را کربسیند و در آب ریزند هر چه از آن
 فرو نشیند صورت آدمی درو پیدا شود کوه آب سنگ در نواحی طوس
 واقع شده و در آنجا غاری تاریک است و ایوان و دهلیز دارد چون از آن
 دهلیز بگذرند و ساعتی راه روند بروشنی برسند و حظیره در نظر آید و چشمه
 صافی که آبش چون قدری راه برود سنگ گردد و اگر از آنجا فراتر
 شوند بادی صعب آید و مانع دخول حظیره شود عرض و طول این کوه را بسیار
 نوشته اند جبال القمر در جانب مغرب بر جنوب خط استوا کوهها
 بسیار است که آنها را جبال القمر خوانند و منسوب بماه کنند و در بعضی
 کتب بضم قاف و سکون میم تبصیح در آمده ابتدای طرف غربی او از وضعی است

سکش
هند

نقش آدم
کوه

کوه آب
سنگ

القمر
جبال

که طول آن چهل و شش درجه و نیم است و میکشد بجانب شرق و طرف شرقی
 او تا بحلی که طول آن شصت و یک درجه و نیم است و بر جنوب این کوه کسی نرفته
 و معلوم الاحوال نیست اما طول او از غرب تا شرق تخمیناً سیصد فرسنگ
 بود و آنها را بسیار از آن مشعب میشود جبل شاهون کوه بزرگ مشهور است
 از بلاد مغرب و ابن سعید از مؤرخان میگوید که این جبل شایق اکثر بروی برف
 باشد ابتدای این کوه از اقصای مغرب میگیرد و میکشد بجانب شرق تا میرسد
 نزدیک بلاد مصر و امتداد او قریب پنجاه درجه باشد که تخمیناً هزار فرسنگ باشد
 جبل تلج در بره خضعی بنامی دارد کشته است از جنوب بجانب شمال و حساب
 کتاب رسم الارض نوشته که جبل تلج در موضعی است که طول آن پنجاه و نه درجه
 و چهل و پنج دقیقه است و عرض سی و دو درجه کشیده است تا دمشق و بعلبک
 و طرابلس و شام و در آن موضع آن را جبل عکار میخوانند و همچنین میکشد تا سمت
 اقامه و در آنجا جبل لکام می نامند و چون از شام بگذرد و مجد و حمص رسد
 بستان کونید پس از آنجا بگذرد و بر ساحل بحر قزقم غشی شود جبل فنق کشیده است
 از ساحل بحر خزر از نزدیک در بند بجانب جنوب و نزبه القلوب آورده که این
 کوه را جبل الانس خوانند چه در او اصناف مردم باشند و هر گروهی زبانی دیگر
 دارد و چون بنا بر طول و عرض کوه با هم ملاقات ندارند زبانهای یکدیگر ندارند
 تا غایتی که گفته است قریب سیصد زبان مختلف در آن اقوام باشد از پنجا و سعت
 کوه خیمال توان نمود که در چین این کوه از حد و چین می آید و میکشد بجانب
 مغرب تا حد و فرغانه و اسر دشنه و از آنجا تا کیش و سمرقند و متصل میشود
 بجبال جرجستان و کوهستان بدخشان و می آید بسوی منبع آموی و می پیوندد
 بکوه بامیان و بلخ و غزنین و غور و از آنجا شاخی بسوزمین کابل و افغانستان
 در آید و از نوامی پنجاب و کشمیر بگذرد پس متصل شود و بجبال دکن پیوندد و بعضی

شاهون
جبلتلج
جبلفنق
جبل

کوه چین

از آن به بحر بند مفتی شود و بعضی بگرد و به یک راجه پشته در آید و در آنجا
چشمهای حار و بار بسیار بیرون آید ولیکن سبزه و گل مطلق نباشد
و شاخی دیگر از ملک غور بجانب ابورد رود و از بهیق بگذرد تا حد رود
بسطام و دامغان رسد و با جبال فارن پیوند گیرد و این کوه عظیمترین
جبال است بعد از کوه قاف و در هندوستان کوه سوا الگ خوانند یعنی
یک لک و بیست و پنجاه شاخ دارد و کانهای بسیار درین کوه است
چون کان طلا و نقره و مس و آهن و سرب و سیما و نفط و نوشادر
و غیر آن از نبات و حیوان نیز فراوان عجایب دارد علی الخصوص در جبال
کشمیر که رنگ آمیزی صبغة الله تعالی بی حد و نهایت است و دیگر کوهچه ها
مثل جودی و بیستون و غیره از فرط اشتها محتاج بنیان نیست و مذہب
حکما بر سبیل نقل و حکایت آنکه هر سی و شش هزار سال از حیات کواکب
دوره تمام کنند و از شمال بجنوب منتقل شود پس احوال عالم مختلف گردد
آبادان خراب شود و خراب آبادان گردد و بهر تری شود و بهر کرد و جبال
سهل شود و سهل جبال شود و جهت آنکه اجرام کواکب و مطارح شعاع
انتقال نماید از جانبی بجانبی اما جبال از غایت حرارت آفتاب محترق
گردد و در یک شود پس سیلها و ریا ح متوالی آن ریک را برود و در بطون
بحار و انهار نهد و بطول مدت بعضی از دریا خشک گردد و چون آبهای
آن مکان مرتفع شود و طلب مکانی دیگر کند و بر زمینهای خشک آید بدین
نسق بحر ترمیم گردد و ترمیم و زمان بحر و بهیجی که در ذکر جبال گذشت
حق سبحانه کوههای دیگر بر روی آن زمین پیدا میشود سبحان من للتعیر
الزوال و ما سواه یغیر من حال الی حال بحرانی که در ربع مسکون در آمده
اول بحر هندی عرض آن پانصد فرسنگ بود و در جزایر عامره و غیره

بسیار است تا حدیکه کمینزار و سیصد و هفتاد جزیره شمرده اند درین بجزایر
 جانب مشرق نزدیک بلاد چین جزیره بزرگ است غیر از سراندیب که از
 هزار فرسنگ دور است و در آن جزیره جبال مرتفع و آنها را جاری بسیار است
 چند شهر بزرگ دارد و معدن یا قوت احر و کبود در جبال اوست و بر جوالی
 آن چند جزیره دیگر است که بلاد و قریات فراوان دارد و از جبال آن
 قلعی و ارزیز و کا فور بسیار خیزد و این بحر را مد و جزر باشد مد از سوی مشرق
 بود بسوی مغرب با اندکی میل بجانب شمال و جزر بخلاف آن دو کونید در بعضی
 مواضع بوقت مد قریب ده کز آب از قرارگاه خویش بالا برآید و راقم حروف
 در بعضی از مواضع بنگاله که از آن بحر مسافت پانزده منزل داشت معاینه
 کرده که آب کنک بسبب قوت دریا همیشه از پاسبان شب تا یکپاس روز
 بسوی بالا میرود و باقی روز و شب بقرار اصل جاری میشود و این بحر بسبب
 عمارات که بر ساحل افتاده بهر موضعی نامی دیگر دارد بر شرقی آن بلاد چین است
 و شمالی بلاد هند و غربی بلادین و جنوبی آن به بحر محیط منتهی شود و بهیچکس از آن
 جانب بختکی نرسیده است و در بعضی از جزایر این بحر حیوانات عجیب باشند
 مثل موش مو شک و بوزینه سفید و ثعبان عظیم الحته که فیل از وی جایز نباشد و باز
 سفید و شاهین کلکون و سرخ و در اشجار نیز عجایب بسیار است و درین بحر کردالی
 که آن را فم الاسد گویند یعنی دمان شیر چه هر کشتی که در وافتد بسلامت
 بیرون نیاید و در این بحر تخمیناً دو هزار و هفتصد فرسنگ باشد بحر عمان
 شرقی آن ولایت فارس بود و غیر بیش قبضه عمان است که بدان نسبت
 آن را دریای عمان گویند و از آنجا میگذرد تا ملک عرب و یمن و بادیه و بر
 شمال آن عراق عرب و خوزستان و جنوبی بحر هند و طول این بحر یکصد و
 هفتاد فرسنگ بناده اند و این بحر از اول رسیدن آفتاب به سنبه تا ششماه

بحر عمان

متواج باشد و باقی سال برقرار بود و جزو مد آن تابیت فرسنگ
 سرایت کند و ازین بحر مر و اید بزرگ خیزد چنانکه در هیچ بحر دیگر مثل
 آن یافت نشود و معدن یا قوت بود درین بحر کردابی عظیم است بجهت آنکه
 سه پاره کوه بزرگ آن در آمده یقال لاحد ما کبر و لآخر غویر و لثالث لث
 لیس فیہ خیر و قی کشتی در آن کرداب افتاد چندان روز در گردش ماند بعد از
 آنکه اهل کشتی نا امید شدند و زاد ایشان مانند ماهی عظیم باید و کرد کشتی
 میکشت ناگاه سر بر آورد و یک تن را بر بود روز دیگر هم بآن وقت باز آمد
 و دیگری را بگرفت و بر عادت هر روز می آمد و یکتن را می برد در میان ایشان
 مردی خردمند بود آنجا حجت را گفت که ما را ازین مقام روی بر آمدن و امید
 نجات نیست بتخصیص که این چنین دشمنی پدید آمده باشد من درین باب
 چاره اندیشیده ام اگر فرمان من برید همه بر و آفرین کردند گفت اتفاق
 کنید که یکتن بملک و دیگران را مائی یابند شخصی گفت من خویشتن را فدا
 کردم پس بفرمود تا هر چه در کشتی ابرشیم بود بیاوردند رسانی محکم یافت
 و بر میان آن مرد بسته بر کنار کشتی نشاند و سر دیگر از آن رسن بر بینی کشتی
 استوار کرد و ماهی باید و آن شخص را در بود پس بقوت ماهی کشتی روان
 شد چون از آن کرداب بیرون آمد سر رسن را بر پریدند و بدین حیل خلاصی
 یافتند و دور این کرداب سه میل باشد بقیاس و گویند فرعون در بان
 موضع غرق شده و الله اعلم بالصواب بحسب قلزم شهره کو چک است
 بر ساحل که دریا را بدان نام خوانند و بحر احمر نیز گویند بطرف شرقی این بحر من
 و عرب است و جانب غرب حبشه و بر بر و بطرف شمال یشب و تهامه و بسوی جنوب
 از خط استوا بگذرد و کنار دیگرش نامعلوم بود و گفته اند طولین بحر مقابل
 طول ربع سکون است اما عرضش از موضع قلزم تا بلادین چهار صد و شصت

بحر قلم

فرسنگ است و درین میان چند فرسنگ باریک شده چنانکه عرب آن را لسان
 البحر گویند و درین بحر کوهها در آب پنهان است و کشتی را از آن خطر بود
 و نیز گردابی است که اگر کشتی در آن افتد بدشوار و خلاص یابد و هم درین
 بحر محلی است که در آنجا همواره باد سخت باشد و بیشتر کشتیها را غرق کند
 و مسافت این محل که بر ممر کشتی افتاده دو فرسنگ بود و درین بحر جزایر
 بسیار است و در بعضی جزیره سنک مقناطیس بود و بجزر قیافانوس آن
 جزایر است از بحر هند و چین بطرف جنوبی جل منذب و زمین جسته میکشد از آنجا
 بزمین بر برتابوضعی که طول آن شصت و هشت درجه و عرض شش درجه و نیم
 باشد و درین بحر موجهای عظیم خیزد بر شمال کوههای بلند و در اکثر اوقات
 این موج باشد و جزیره قنبله از بلاد فرنگ درین بحر است که در عهد خلفای
 عباسیه بدست مسلمانان فتح گردید اکثر از سکنه آنجا بشرف اسلام
 مشرف گردیدند و نام این بحر در برخی بحب عمارات بسواحل باشد چنانچه
 از آنجا که از بحر محیط جدا شود اگر شمال اعتبار کنند آنرا بحر اندلس خوانند
 بعد از آن بحر فرنگ گویند پس از آن بحر روم و اگر طرف جنوبی اعتبار
 کنند در ابتدا بحر مغرب خوانند پس از آن بحر افریقیه بعد از آن بحر مصر
 پس از آن بحر شام و طول این بحر کمزارد سیصد فرسنگ است و عرض
 دی متفاوت بود در محلی که کوتاه باشد و در فرسنگ باشد و نهایت
 پهنایش دویست و شصت فرسنگ است و جزیره بسیار دارد از آنجا جزیره
 قبروس است که در وی کتان و تنقرات صوف ناسند و در بعضی از جزایر آن معدن
 مرجان باشد که آن را از قعر آب برارند و در هیچ دیگر معدن مرجان نبود چون
 آنرا از آب برارند نرم باشد و بعد از آنکه هوا بر وی زند از جنس سنک گردد
 و ندان ما هی جوهر دار نیز درین بحر باشد بجز مغرب قطعه از بحر محیط است

قیافانوس
بحر

بحر مغرب

از جانب مغرب معموره درآمده و بلاد اقصای مغرب مفتی باین بحر میشود و جزایر
 خالدهات که سبده طول بلدان اقلیم است از آنجا میگیرند درین بحر است ابتدای
 این بحر از خط استوا در جانب مغرب از محلی گیرند که آنرا کناره پیدانیت و در
 جزایر این بحر بلاد طنجه است که بحر روم در آن محلی از بحر دقیانوس سرحد می آید
 و همچنان می کشد بجانب شمال مایل بمشرق تا بلاد اندلس و رومیته و میگذرد
 از ربع معموره ارض تا غایتی که بنفاد و یکدرجه عرض آن باشد و آن موضع
 از غایت برودت هوا معمور نیست و این بحر را از آنجا که بر شمالی و غربی رومیته
 و فرنگ است بحر ظلمات خوانند چه در آنجا نور آفتاب کمتر رسد روزانه در
 نصف النهار مثل صبح صادق روشنی بود و باقی روز و شبها ظلمت محض
 باشد لهذا حقیقت آن سمت بر کسی کشوف نگردد و این بحر را در شبها نیز روز
 دوبار جزر و مد باشد گویند درین بحر هزار جزیره است معموره و غیر معموره
 و جزیره و بزرگترین جزایر است مردم رومی در آنجا باشند و اهل فرنگ
 از آن مردم برده گیرند و در اطراف عالم بفروشدند و درین بحر حیوانات آبی مثل
 ماهی و غیره بالوان مختلف و اشکال غریب باشند طول این بحر کمیزا رسید
 سی و شش فرسنگ است در پای اسکندریه ها که آنرا بحر روم خوانند
 طولش از بحر زقاق که شعبه بحر محیط است تا بقلیچ اسکندریه یکمزار و سیصد
 فرسنگ گفته اند و درین بحر کما بیش ششصد جزیره است و بزرگترین آنها
 جزیره بنفس است که دورش نود و پنج فرسنگ باشد و در آنجا مردم بسیار
 باشند و دیبای خوب بافند چنانکه دیبای رومی از آنجا مشهور است و خوشتر
 آن مردم صرف گوشت مردم بود گویند در یکی از جزایر شش کوه هستند
 صحرائی بعد و مور و طخ باشد در غایت فریبی و مردم از جزایر اطراف آن آمده
 صید کنند این دریا موج و آشوب از دیگر بحر کمتر دارد و عجایب بات زیاده

نامی
 اسکندریه

بحر

بحر اوراق از آن رو خوانند که از اقیانوس است بر ساحلش افتاده گویند
 آب وی جریان دارد و مصب بحر روم است بعد از آنکه از اسطنبول میگذرد
 و چون کشتی از ولایت اوراق به بحر روم روان گردد باسانی بگذرد بجهت
 آنکه آب بدان طرف جاری است و اگر از بحر روم بجانب اوراق رود و شکاری
 میگذرد چه آب باستغلامی آید و این بحر میگذرد از اجرون که بر شرقی اسطنبول
 بجانب شمال میل بشرقی تا بشهر مکیه آن را کتر و خوانند و این آخر بلاد اسطنبول
 و همچنین میگذرد از کتر و بجانب شرق تا بشهر اطرون بحدیکه طول آن شصت
 چهار درجه و نیم است و عرض چهل و شش درجه و پنجاه دقیقه و بر جانب شرقی
 آن شهر است که آن را طابان گویند و آن سرحد مملکت چکیز خان است که بدشت
 قباچاق شهرت دارد و شریف اداری در یکی از مصنفات خود آورده که طول این
 بحر کبیر از وسیع میل است و در و شش جزیره است از آنجمله جزیره بزرگ است
 غیر مسکون و کوهی بلند دارد که تمامی آن سنگ مرمر است و غیر ازین بعضی دیها
 نیز نوشته اند که شعب همین بحار است و کعب الاخبار گوید حق سبحانه و تعالی
 هفت بحر بدین تفصیل آفریده است اول بحر محیط که از انبش گویند دوم
 بحر فیش سیم بحر اتم چهارم بحر مظلم پنجم بحر مراس ششم بحر ساکن هفتم بحر مکی
 و هر یکی ازین بحر با بر دیگری محیط است کما قال الله تعالی و البحر یبده من بعده
 سبعة اببحر بحار عظیمه این است و این دریاها که بدور رسند خلیج است اما آن
 بحار جز باری تعالی نداند که کجاست و در آن بحار من الخلائق و الحیوانات
 ما لا یعلمها الا الله ازینجا وسعت آن و سرعت سیر کواکب خیال توان نمود و غایت
 عالم را برابر اب بصیرت پوشیده نیست که از اعظم عجایبات وجود کرامت
 آموذ حضرت انسان است چه جواهر ظاهری و باطنی و بی پایان است و نمونه
 تحت و فوق بلکه نمودار مکان و لامکان در ذات و صفات او هویدا و نمایان

عالم

و بطرفی دیگر از آن ریک روان شهری است که اولاد یکی از سبط بنی اسرائیل ساکن اند
در کتب آمده که ایشان بعد از غرق فرعون و قبطیان از خدای تعالی درخواست
که ما را از میان خلق کیس و کن تابی تشویش تو را پرستیم لطف الهی می ایشان را
بدان زمین رسانید و ریک راسته ایشان کرد و این چنانکه در سالی میروز
بیش بد آنجا راه نبود و در روایات شاذه آمده که پیغمبر خدام در شب اسرائیل آن
شهر رسید و آن مردم را بدین اسلام در آورد گفته اند که در آن قوم هیچکس را
بر دیگری مزیت نبود و از صنایع و حرفه آنچه ترتیب میدهند هر کس بد آنچه محتاج
باشد در خانه هر که در یاد بردارد مثلاً اگر سینه از خانه برزگر آورد و غله و برزگر از
خانه آهنگر و در و درگاه و کرامت گیر و دوی علی بن القیاس رسم بیع و بشره در آنجا
نباشد و قاضی و حاکم نبود و در عجایب المخلوقات مسطور است که در موضعی از
توابع مازندران چشمه ایست که در قعر او گرم بسیار است و جمعی که آب از آنجا
بردارند اگر کتی از آن که مهر در زیر پای آنند فی الحال آب بسو کنند شود در تحفه
الغرائب آمده که در نواحی جرجان چشمه ایست که گاه گاه بی موجی بسته شود
پس اهل آن دیار از مردوزن با ساز و لباس مکلف بردار آن چشمه روند و سماع
در قص کنند همان روز چشمه بشاید آب جاری شود و در نواحی هرات
کو بی است و بر قلعه آن چاهی که کنند آن معلوم نیست همواره از آن چاه بادی
عظیم می جود چنانکه اگر سنگی کران در وی اندازند قوت باد آن را بالا افکند
بدین سبب هیچکس از حقیقت آن مطلع نگردد و در عراق عجم چشمه ایست که چون
در ولایتی ملخ آید و مرد که ترکب خمر و زنا شده باشند از آن آب بردارند و راه
آن ولایت گیرند پس مرغان سیاه در پی آن آب بروند و ملخ را از آنجا دفع کنند
گویند سیلیمان آن وقتی با ملخ شرط کرد که در زراعتها خرابی نکنند پس آن چشمه را
کواه گرفت و آن مرغان را مقید کرد که بر ملخ موکل باشند این قاعده از آن

عسل
شهر

ن
چشمه

چشمه
جرجان

چاه
کواه

چشمه
عجم

چشمه شیار
و چاه انجا

چشمه
آب در شیار
حره
دو اهلون

چشمه
آب در

چشمه
نخل
باغ قاه

مضج
سنگ

روز است در شهر شبانکاره چشمه است که سی سال جاری باشد و سی سال در بند
بود که مطلقا در بند بود و آب بند و لایزال چنین بود و در آنجا چاهی است بغایت
عمیق چون مردم اطراف محتاج شوند بر سر آن چاه رفته آب بطلبند پس آب بجو
و مردم از آن کوزه و سبوره سازند چون مقصود حاصل کنند خشک گردد و در
صور الاقالیم نوشته که در حوالی اردشیر خرة چشمه است که چون مریض از آن
آب خورد اگر احتیاج بمسهل دارد اسهال آرد و اگر مریض دیگر دارد نیکو شود
الامریض موت در تحفه الولايات آمده که در میان بصره و اهواز رودی است
که در بعضی اوقات چیزی بر شکل مناره از آن رود بیرون می آید و از او آواز
طبل و بوق می شنوند و هیچکس نداند که در آن چه حکمت است در عجایب المخلوقات
آمده که در ارمنیه چشمه است که بر کس در روی نشیند اگر دماغ میل و قروح در
بدن دارد فی الحال دفع شود و خوردن آبش مواد فاسده را اخراج نماید
در حوالی راج محل از توابع بنگاله چشمه است گرم مغرط که بر مریضی که چند
روز متواتر در آنجا غسل نماید خصوص صاحب برص و جذام اغلب است که صحت
یابد و جامع این اوراق آن چشمه را چشم خود دیده در حوالی قاهره از توابع
مصر باغی است که آن را باغ فرعون گویند و در آنجا درخت بسان است که
روغن آن در اطباء عالم اعتبار و اشتها دارد و آن درخت را تخم بسیار است
ولیکن آن را بهر جا که میکارند خواه در آن زمین خواه در محلی دیگر هرگز نمیرود
کس نداند که آن درخت را از کجا آورده اند و چگونه کاشته اند در حوالی
آن باغ بناهای قدیم است که از آثار آن چهار مناره مانده است میان آنکند
و هر یکی در بلندی مقدار سی ارش و قطره قطره آب از سر مناره ها میچکد
ازین سخن نیز هیچکس واقف نشده گویند در ولایت اند از توابع مصر سنگی است
بغایت خوش رنگ و صافی بر مسافری که آنرا بنید بی اختیار بخندد افتد

چند آنکه اگر از آنجا دور نشود بمیرد و در میان آن شهر تأثیر ندارد و در نوا
 کشمیر کوهی است بلند بر قلعه کوهی دیگر و در کمر آن کوه حوضی تراشیده اند
 از یک نخت سنگ آن حوض در سالی بمجدد روز عرق کند از بهنگام صبح
 و ساعت بساعت می افزاید تا آنکه وقت نصف النهار لبریز گردد پس از
 زوال خشک شدن گیرد چنانکه ناشام مطلقا آب نماند و مدخل و مخرج آب
 در آن حوض پیدانیت و هم در نواحی کشمیر کوهی است که آن را سنگ
 سفید گویند مشحون از اقسام گل و انواع سبزه که چشم تماشائی در زیر
 فلک مینائی بد آنگونه کلزاری کمتر دیده باشد ولیکن هرگاه تماشائیان
 در آنجا روند بسر کوشی سخن گویند چه اگر آواز بلند شود فی الحال ابر
 پیدا گردد و برف و باران عظیم مبارد راقم حروف را در کشمیر بستمولان آنجا
 سیرهای مفصل دست داده است اگر عجائبات آن را بتفصیل بنکار دکتابی
 جدا گانه باید نگاشت خلاصه آن است که تعلق بدین دارد نه بکفایت و شنیدن در
 ملک بنکاره نزدیک سنار کام دریائی است که اگر کشتی نشینان در آنجا شور کنند
 یا نقاره نوازند بادی سخت پیدا شود البته کشتی را غرق سازد و مؤلف این اوراق
 در آن دریا بارها سیر کرده در تاریخ مغرب آمده که در ولایت اندلس بیابانی است
 که آن را وادی القمل گویند و مورچه های آنجا هر یکی برابر کسی بود بنا بر آن حکای سلف
 طلسمی ساخته اند بصورت مردی که بر اسب سوار است چون مسافر در آن وادی
 رسد آن سوار بدست اشاره کند و از رفتن منع نماید پس اگر مسافر از آن راه برگردد
 فبها و الامور چکان مثل سکان درنده در وی افتند و هلاک سازند در مسالک
 الممالک و اکثری از کتب سیر آمده که حکمای شرافتین در روم طلسمی ساخته بودند
 و آن را در سرای مقفل کرده گفته بودند که تا این طلسم سربسته باشد هیچ لشکر
 بیگانه درین سرزمین نتواند آید ازین سبب پادشاهان آنجا قلعهای دیگر بروی

کشمیر کوه

دشمنی
سناکامنمل
مادی

میزدند و چون شیت ایزدی مقضی آن شد که در آن ملک شعار اسلام منتشر کرد
 یزدجرد که آخرین پادشاه بود در دانستن احوال آن طلسم مبالغه نمود
 هر چند وزرا و مشاهیر منع کردند فایده نداد چون در یکشود متثال
 چند دید بر هیئت عرب بعضی شتر سوار و بعضی اسب سوار با نیزه اتفاقا
 در همان ایام لشکر عرب بر آن ملک مسلط گردید در عجائب المخلوقات آورده
 که در کوه واسط غاری است و در روی شکافی و در آن شکاف سواری از این
 ایستاده هرگاه دست بنی آدم نزدیک آن سوار رسد غایب گردد چون دست
 باز گرداند پیدا شود و اگر در رفتن آن مانعت نمایند آتش از آن شکاف
 مشتعل گردد تا سرکه بسیار نزنند ساکن نشود معلوم نیست که آن طلسم را
 سحر ساخته اند و کی ساخته اند و هم در اینجا مسطور است که در زمین
 اندلس رودی است آنرا نهر سبت خوانند زیرا که روز شنبه از آن باید گذشت
 و بر کنارش مردی از مس ساخته و بر سینهاش نوشته اند که از اینجا بگذرید
 که امکان رجوع نباشد پس هر که بجز شنبه روز دیگر بگذرد البته بسلامتی مبتلا
 گردد و باز نباید در مجمع البحرین میلی از سنگ سفید ساخته اند به بلندی
 چند کز و بر سر آن میل صورت آدمی است کیسه در غایت عظمت در زیر آن
 میل ساخته و قبه بزرگ در حوالی آن و پیوسته غرابی وحشی نبوت بر سر آن
 قبه نشسته باشد و هر قدر میمانان که در آنجا خواهند رسید پیش از رسیدن
 آنها آن غراب بعدد هر یکی بانگی کند و اهل کیسه همانقدر سرانجام ضیافت
 نمایند و هم در کتب آمده که در حد و مصر بجانب مغرب ریک روانی عظیم
 بوده و بدان سبب آن زمین وسیع غیر مسکون مینماید حکما به طلسم شکل مرد
 حمیب از سنگ رخام ساخته اند و آن را بحکمت چنان بر بسته که ریک
 روان از آن نمیکند و بمحوره که در آن ریکستان احداث نموده اند

فایده کوه

رود اندلس

میل مجمع البحرین

طلسم

سرالبحرین

مدینه
النحاسدخمه
نوشه‌ها

آیینی نمیتواند رسانند در تاریخ مغربی مذکور است که در شهر عین البحرین از نواحی
مصر بفرمان سلیمان بن قناره ساخته اند مربع از سنگ رخام در بلند ی
زیاده از صد کز و بر سر مناره سه شکل آدمی است یکی بزرگ و دو کوچک
و لایزال از آنها آب میچکد و در حوضی که پایان اوست جمع میشود و چون آبها جو و کایز
نیت مردم شهر از آن حوض آب خویند در زبانه قلعه که در مدینه النحاس قلعه است بغایت
بلند و مستحکم که بانی آن معلوم نیست یکی از خلفای بنی امیه خواست که بر
حقیقت آن مطلع گردد بد آنجا رفت از اندرون قلعه غوغای مردم می شنید
اما از غایت استحکام در آمدن در حصار میسر نبود هر که را بحیل و دلداری بر سر
دیوار فرستاد قهقهه زد و در حصار افتاد پس شخصی را مال بسیار پذیرفته
و نزد بانی ساختند برابر دیوار و آن مرد در آریسانی دراز بر میان بسته بران نزد
فرستاد چون در حصار نکرست قهقهه زد و خواست که در حصار افتد ریسمان
بکشیدند و آن مرد دو پاره شد نمی در حصار افتاد و نمی که بر میان بسته بودند
بیرون ماند و اصلاح حال آن طلسم معلوم نشد حقیقت دخمه نوشیروان و طلسماتی
که در آنجا ساخته اند استانی دراز است چنانکه قدما در آن باب رساله
جد اکانه مرقوم نموده اند اما دو طلسم که در آنجا بغایت نادر است اول آنکه در صحن
تختانه دخمه مذکور که بر قلعه کوهی عظیم از نواحی مدین واقع است چهار سوار مسلح
باشمشیرهای برهنه ساخته اند که هرگاه شخصی در مقابل آید با هیأتی قوی بروی حمله
نمایند دوم آنکه چهار شمشیر از دروازه دخمه آویزان است و شب و روز آمد و شد
دارد بقولی که هر کس در برابر آید دو پاره شود اما مامون الرشید از خلفای
عباسی بعد از آنکه هر مردی که خدمت دخمه بانی داشت و دفع آن طلسمات میداشت
در آن دخمه رفت دید که آن پادشاه عادل بر مثال زندانها بر تخت مرصع
نشسته و جلّه اعضایش سالم مگر لباسی که بنا بر کهنگی جابجاریخته بود مانده

بس تازه دروی پوشانید و با قسام عطرات معطر ساخت درین اشنا
 دید که در زیر زانوی توشیروان لوحی از طلاست چون آنرا ملاحظه کرد درو
 نوشته بود که یکی از بنی اعیان پیغمبر آخر الزمان بدین ما آید و ما را لباس
 تازه پوشاند و معطر سازد و لیکن چون در آن هنگام جان در قالب ما
 نباشد بخیافت وی چنانکه باید قیام نتوانم فرمود اما در پهلوی این دهنه
 فلانجا سه کنج بجهت ضیافتش ودیعت نهاده ایم آن کنجها را در تصرف آورد
 و ما را معذور دارد و ما مولانا کنجها را بکرفت که دولت بنی عباس از همان خزانه
 بود در تفسیر بحر المواجه آمده که حکما در تختگاه نمرود هفت طلسم ساخته بودند که
 فهم عقلا بدان راه نبرد اول صورت بطلی بود از سنک بربل حوضی که بیرون شهر
 ساخته که چون بیکانه قصد درآمدن آن شهر کردی آن بطل بانک بر آوردی
 و شریان از حال وی متفحص شدند و قوم طبلی که هر کس را چیزی کم شدی
 دست بر آن طبل زد می آواز برآمدی و در دران نشان دادی سیم آینه که هر کس را
 دوستی در سفر بودی و از حال او خبر نداشتی در هر سال یکروز معین درو فکریستی
 بر حال آن غریب مطلع شدی چارم حوضی که در سالی یکروز نمرود بر کنارش
 طرح جشن انداختی و هر کس از مشروبات مثل خمر و کلاب و سرکه و شیر در آن
 ریختی همه مخلوط شدی چون قدحی از آن برسی گرفت هر چه انداخته بود همان دقیق
 می آمد پنجم غدیری بر اطرافش صورت بلادی که در حکم نمرود بود نقش کرده پس
 امانی بر بلده که نافرمانی میکردند چون از آن غدیر بر صورت آن بلده روانه کردی
 در آن سال آن شهر غرق شدی ششم درختی بر سر بارگاه نمرود نشاند
 بودند که از پس و پیش هر قدر مردم جمع شدند همه را سایه دادی هفتم صورتی
 از سنک بیرون شهر ساخته بودند که مانع درآمدن حیات و عقارب و پشه
 و کیک بود و با وجود این چنین حکما و آن همه تسلط و دواتی که بخصب کرد آورده

طلسمها

بود چون سخط جباری نازل کردید بایشه بر نیاید و بزخم آن هلاک کردید هو الله
الذی لا اله الا هو لا عظمیة ولا کبریاة الله **فصل** ۷

کجا می ای بسوس مزدور دنیا	بذوق جان کنی مسرور دنیا
چه کوری این قدر در چاهیت افکند	که بهر دیگران جان بایست کند
نمودت فرصت عمر شرار است	نفس تا میکشی آئینه تار است

عجائب
دست نایاب

عجائب کتب اگر چه حقیقت بحر نامعلوم است و علم کس بدان محیط
نشده چه حضرت امیر المؤمنین روایت کند از پیغمبر که فرمود آن الله تعالی
خلق فی الارض الف امة ستمائة منها فی البحر واربعمائة فی البر اما مجلی از آن
جمله که بنظر انسان در آمده و در کتب مسطور گشته بر سبیل انتخاب یاد کنیم
والعهدة علی الرواة در عجائب المخلوقات نوشته که در بحر حیوانی است که از
دریا بیرون می آید و در صحرا چرامی کند از دمانش آتش میجهد چنانکه حوالی چراگاه
بسوزد و هم در آنجا آمده که در عهد واثق خلیفه عباسی شخصی بسکار در ریافت
ماهی بزرگ در دام افتاد چون شکم او را پاره کردند زنی صاحب
جمال برآمد با پیراهنی شلواری هم از پوست آدمی تازانوی وی هر دو دست
بر روی میزد و نوچه میکرد و موی می کند بعد از زمانی برادر سالک المالک کوید
در بحر هند ماهی باشد طولش سبب کز و در شکم آن ماهی دیگر و در آن ماهی نیز
ماهی دیگر همچنین تا چهار ماهی در شکم یکدیگر میباشند و هم در آن بحر نوعی سنگ
پشت میباشند بیت کز و زاینده بود و شیر دهد و از پوست او ساحل
نشینان سپر میسازند بغایت مستحکم میشود و کوسند در بحر ماهی باشد
برهتات شتر که میزاید و شیر میدهد و در عجائب المخلوقات کوید در بحر هند
سرطانی است تا در آب است از گوشت بود و چون بر آرد سنگ شود و هم در
آنجا مذکور است که وقتی ماهی بدام پادشاهی افتاد که از پشت اوزنی تا کمر

برآمده بود در غایت حسن و جمال با مویهای دراز و لیکن چون ماهی برد او نیز
 گذشت و در تاریخ روضه الصفات مذکور است که نوبتی سلیمان خواست
 که تمامی مخلوقات را ضیافت کند بفرموده اقسام خوردنی مهیا نمایند
 پس دیوان بگرد عالم درآمد و در مدت دو ماه از حیوانات و غیر ذلک
 تو دما برابر کوه برآوردند روزی سلیمان برب لب دریائی که این ذخیره کرد
 آمده بود بعد از آدای دو کانه مناجات کرد که الهی مخلوقات را در ضیافتخانه
 من حاضر ساز فی الحال دریا بجنبش آمد و جانوری عظیم الجثه از آنجا سر
 برآورد و دهن باز کرد دیوان از هر قسم غذا که در حلقش میریختند فرو میبرد
 و باز دهن میکشید تا آنکه از آن انبار با هیچ نماند پس بزبان فصیح گفت
 یا سلیمان امروز قوت مرا حتی سبحانه بتوجه نموده است و من هنوز نیم سیرم
 نیمه قوت مرا بکجایم سپاری سلیمان بعد از ادای شرایط استغفار بر عجز خویش
 و قدرت حق اعتراف نمود و آن حیوان بآب درآمد این بود ذکر عجایبات
 عالم بطریق اجمال اما علی سبیل التفصیل آنکه در هر ذره خلوصی و در هر
 خلوصی عالمی و در هر عالمی غزائی دیگر است چه صاحب بصیرت را در هر خشن
 و خاری و در هر کل کلزاری صفات حق در نظر است بلکه ذات او جلوه گر نماید

از اینجا است که دیده وری فرموده

صد جلوه بهر ظهور داری

حکما تمامی زمین را ربع سکون

حیران شده ام که را پرستم

گفته اند اما جامع این اوراق در اینجا تردد دارد که آب و خاک را با این
 وسعت حصه های متساوی نمودن بکدام دلیل خواهد بود چه بر همه کس
 ظاهراست که دریای محیط را کناره دوم ناپیدا است و با آنکه پادشاهی
 مثل اسکندر و ذوالقرنین با همه جنای یونان که همراه داشت هر چند تماشها
 کرد و جهاز با فرستاد مطلقا چیزی از آن کنار نیافت و ایضا در حقیقت

زمین نوشته اند که دریای محیط بگردا کثری از آن درآمده است الا در جنوب
مغرب و شمال مشرق هیچکس بدربار نرسیده چه بنا بر بخارات کشیغه
و جبال شاهقه و اشجار مترکمه و گریوه و مغاک پی هم آدمی را عبور بر آن
دو سمت میسر نیامده ولیکن از قیاس تخمیناً گویند که در آن حدود دهم دریا
خواهد بود و هم چنین از حقیقت ظلمات کس آگاه نگردیده که در آنجا آب
و خاک چه مقدار بوده باشد درین صورت زمین نیز غیر معلومه الا حواله است
پس این دو چیز نامعلوم را چهار حصّه مساوی نمودن و از آنجمله زمین را
یک حصّه قرار دادن چه معنی داشته باشد و حال آنکه حکما نیز بنا بر آنکه
در اقالیم سبعة محصور بودند برین قول حجت قطعی ندارند حافظ شیرازی فرماید

حدیث از مطرب می گویند که هرگز جو | که کس نکشود و نکشد بکجاست این معمار را

سبحان الذی عنده خزائن الحكم والعلوم و ما نزلها للناس الا بقدر معلوم
محمد افضل سخن خوش از مغولان غیب الله خانی است و در سوز و ناله
مشهور بخوشکوی و نیکوبیانی راقم حروف با وی صحبت اتفاق نیفتاده
و این چند بیت از روی سفینه دستخطش که نزد آشنائی بنظر درآمده قلمی نمود

بهم ناید چو کل از خنده شادی مان ما	چه خوش نامی برآمدند الحمد از زبان ما
بسر داریم سودای کل خورشید دیداری	که چون شبهنم همه چشم است بر کاروان ما
فسون خیرت حسن تو تا مهر خموشی شد	بود از بوی گل یک پرده ناز که تر فغان ما

سرایا هوش تمام خبرت احمد عیسی از مزامیر نوازان است و زبان فصاحت
ترجمانش زخمه تاربان لغات رباب فکرش همه بر قانون خیال و ترنم
طنبور ذکرش از سوز عشق مالا مال مضارب قلمش تار سر رشته سخنوری با
هزاران ترزبانی و نازک خیالی نواخته و صبر بر خامه اش بکلبانک تازه آهنکی
شور در کارگاه شیرین ادائی در انداخته روده بر لب همتش پیوسته بر شاهین

محمد افضل
سخن خوش

احمد عیسی

بی پروائی واستغناست و نغمه چمک طبعش همواره از کمانچه شاهین حرص و آرز
جدا با فن زمزمه پردازی بغایت خوش گو و سخن سپرد لک فضل الله ثوبه
من یشاء هم شور ترانه های او شکر گوش * هم پاکی کفتمای او کو هر گوش
از شور ترانه و شکر ریزی شعر

هم ملک زبان گرفت و هم کشور گوش
ساکن شاه جهان آباد است و از فیض طبع میرزا عبدالقادر بیدل
بهزه وافر برداشته در اوایل فکر مفتون تخلص میکرد بعد از آن باشاره
میرزا عبدالقادر لفظ عبرت مقرر نمود و در اینجا رمزی است که عقده آن را
بجز باریک بنیان موسکاف نتواند کشود من غزلستان

تقنا بسلم بی تابی دل جستجوی من ندارد مثل من پر خرابات جنون عالم فغان تیره روزان نا امیدها اثر دارد نمال دردم و در تنگنای غم بود جایم ندانم و حشمت یا حیرت اما اینقدر داغ که از ملک سخن زد که بر صلت سعدی براه معصیت من بی خبر افتاده ام عبرت	بزی خنجر نازش طمیدن آرزوی من فلک پیانه لیسر شار میگرد از سبوی من زدست بخت وارون نال شد طوق کلومی دواند ریشه در خاک مدلتها نموی من که از خود میروم تا آن صنم آید بسوی من قبول فیض بیدل باد یا رکبست کوی من مگر خجلت فشانند قطره آبی بروی من
--	--

خی که بعضی نازک خیالان و خیال بندان که امروز در عرصه هندوستان کوش
بلند آواز کی میزنند و زاده طبع آنها را استعدادان ایران و توران دست
بدست میدهند شمع انجمن روشنند لی شیخ ناصر علی طایر بلند پرواز
فکرش با لطرطایر هم آشیان است و بهای رفعت کبرای طبعش از ریزه چینی
بر کران قلمی که بطراوت در بای سخن طرازیش رطب اللسان کرد و مال ورشته است
که دسته بندی کلهای معنی را سزاوار آید و زبانی که از بیان پایه استعدادش
عذرا بسیار شود و رکهای آن از تار می است که شیرازه اجزای باب یک مینی

شیخ
ناصر علی

لایق افتد کمیت قلم را اگر در اظهار رنگینی کلاش جولانی عرصه قرطاس نمایند آینه
صفحه گاه چهره خیزار رنگانی شود اگر در وادی ادای نازک بیانهای او
دام نه مخیر مقصود کردند غزال مضمون برجسته چون آهوی وحشی در نظر ما

سرشته حیرت و نارسائی نظر آسمان پایه آستان سخن آب بروی ارغوان سخن ماهتابی شدی کتان سخن مومیائی در استخوان سخن	کشته از رتبه تفکر او لاله طبعش از طراوت بخت آفتابی نکردی از رایش کشد از خائمه شکسته نویس مولدش سرهند است و هم در آنجا
--	---

نشو و نمایافته از بس که کم اختلاطیها خانه اش نمونه اشیان عنقا است
و از فرط استغنا و توکل نواله اش حواله بمطبخ موقی چند کاهای این مسافر
گذرگاه هستی بحسب قسمت در شهر سرهند مقیم گشته بود و با شیخ ناصر علی
صحبتهار و میعاد بتقریری چند روز ملاقات اتفاق نیفتاد در همان ایام
تعریف وی که بالامر قوم گردید بر زبان قلم آمده بود لهذا رقه مومی الیه نوشته
با فقرات مذکوره فرستاد و شیخ جواب نوشت درین مقام آن بر دور رقه را
بر سبیل یادگار بجنس شبت میکرد اندر سر فخر مؤلف این اوراق بشیخ ناصر علی
همواره زلفگیرش بد مقصود و جرعه پهای عافیت و بهبود باشند امید اند که سراغ
آن محل آرامی سفر در وطن از کدام راه یافته بی پرده استفسار نماید که طایر دل
و فامنزل ادر هوای دریافت آن بلند پرواز اوج نازک خیالی بعالم بالا بفرستد
ولیکن نیروی رسیدگی کو و طاقت همپروازی کجا لهذا پرده اعتراف بر روی
نارسائی کشیده تو تسل بزبان بی زبانی میکند یعنی مکنون ضمیر را بزبان قلم
می سپارد که مخور این شراب دیدار در سراب انتظار داشتن آئین کجاست و پابند
آن سلسله بند محبت را وقف تغافل گردن رسم کدام شهر نظم

لف
و
سعد

که مصداق این بیت برجسته ام	ز هجرت بنوعی جگر خسته ام
که در دام از یاد صمیماد رفت	بر آن ناتوان صید بیداد رفت

کوشش مشق و حشت از طالبان دیدار بر ورق پرده چشم آه می کنند
یا کره تغافل از زکس زار دیده هوشان بر میدارند نام آشنایان قدیم
بر پر عنقا نوشتن از آن های اوج سعادت دور است و در مطالعه لطایف
جدید آن جریده را چون تقویم پارس و فرد باطل انگاشتن از آن سرد قمر ملک
آکمی بسیار بعید نزدیک است که زبان قلم چون پای کاتب از بس تفحص و
نیافتن مقصود بسته آید و به تصور نامحرمت خود مرکب را سرمه
کلوی خویش ساخته ختم مدعا بدین بیت نماید **نظم**

ز حد شوق دیدار دارم زیاد	دلم ز خمی لن ترانی مباد
--------------------------	-------------------------

چند سطر در توصیف طبع فیاض آن روشنگر آینه لفظ و معنی
نوشته بود بخدمت ارسال داشت اگر پسند حضار مجلس افتد برخی
از واردات فکر قلب بد در وجه صله اش عنایت فرمایند که با سطور مذکوره در سفینه

ثبت نماید باغی از نبود از آن کل طبعی چه که پذیرم بکتابی و رقی

جواب

جوابی که شیخ ناصر علی نوشته مکتوب کرامی آن قدر آفرین بی کمالان
سرمایه افتخار این از همه چیز غافل گردید ملاذ سه ماه متصل میگذرد که نیازمند
شما فرصت چشم و اگر دنی ندارد که حوادث ناگوار در قد کشیدن و سواغ

دل غمیده دارم میسر از کز د کلفتها	نا ملایم کرم از پی بهم رسیدن
الحمد لله علی ذلک اگر اندکی از معراج	صدادر کوه چون رک مانده از سنگینی آیش

دولت و کمال فرود آیند و سری به تیار خاک نشینان کشند بحمل که متمنای
خاطر با بظهور پیوند و الحاصل فقیر درین ایام از نوشتن و خواندن
فارغم و باندوه بی پایان واصل زیاده ازین چه نویسم که آب شد نفسم من غزلت

تجلی میکند برقی که آتش آب میگرد	نور چون در جلوه آبی مغر جان میبگیرد
که بر زخمش نمک تا میزنم مهتاب میگرد	ولی در سینه دارم از گمان یک پرده نازکتر
تهی از خویش تن بر کس شد محراب میگرد	نیاز عالمی را قبله چون از میان رفتی
درین آئینه مثالی از حرارتش میگرد	نمود آرزو از سینه عاشق نه آید
که کر بر کوشش حاسد میخورد سیاه میگرد	علی از شوخی طرز سخن آرا میسازم

چون شیخ ناصر علی این غزل بگفت در شاهجهان آباد آوازه در انداخت که هر کس این غزل را جواب تواند رسانید اگر در ملک سخن دعوی خدائی کند من بوی ایمان می آرم از اتفاقات بسیج کی از موز و نان لب بجواب نکشاند مگر احمد عبرت با شاره میرزا عبدالقادر بیدل غزلی که در دیوانش مرقوم است بگفت و شیخ بعد از استماع آن سکوت ورزید آن غزل بی نظیر این است

از سگت رنگ کل صحن چمن مهتاب داشت	شب که از کیفیت می برق حسش تاب داشت
شاخ کل را بخت از موج عرق سیراب داشت	ز نم بے رخسار خوبان از تماشایش ماند
آب در آئینه ام خاصیت سیاه داشت	نقش دنیا در دل بی طاقم صورت نه بست
ناله از خاکستر دل بستر سنجاب داشت	شب که برق غیرتش میزد بروی حرف جوت

فرشته خوی صاحب دل میرزا عبدالقادر بیدل زلال فکرش در صف کوشهانی می کند و سحاب سخنش در چمن هوشها باغبانی مینماید بلند پرواز آن اوج سخن سنجی اگر در هوای دریافت مطلب بلندش فکر بار عالم بالا فرستند رواست و صدر نشینان انجمن نکتہ دانی اگر طوطی طبع را بامید طلاق در مقابل آینه فکر صافش گذارند سزا حسن معنی از پرده مشکین الفاظش بزرگ شعله جمال معشوق از حجاب نقاب نمایان و حروف و نشینش از پر تو مضامین روشن چون خطوط شعاعی مقدمه خورشید تابان ریزش معانی بر زمین اشعار مثل قطرات باران رحمت بیرون از اندازه و شمار و کبک خوشخرام از الفاظ

میرزا
عبدالقادر
بیدل

آباد رهمواره چون ابر نیان که بار	بد وات قلمش بین و مبین
مژده و مردک آهوسه چین	طبع او در همنر آباد سخن
میدهد و دسخن داد سخن	از قوم جغتای بر لاس است

و در همن نشو و نما یافته در مدت العمر بجز تعلق جمال معنی هیچ تعلق
 سر همت فرو دنیا ورده و از بد و شعور بجز لذت سخن هیچ لذت
 میل نکرده در اوایل شباب چند روز بنا بر مصالحتی نو کری شاهزاده
 عالیجاه سلطان محمد اعظم شاه اختیار کرده بمنصب عمده سرافرازی یافته
 بود روزی در مجلس شاهزاده ذکر شعرائی عصر در میان آمد یکی از مقربان
 بعضی رسانید که بالفعل در شاه جهان آباد بلکه در اکثری از سواد هندوستان
 بهتر از میرزا عبدالقادر بیدل که در سرکار بجلایزمت فسلک است نخواهد
 بود شاهزاده فرمود بگوئید که قصیده در مدح ما انشاکند تا زور طبعش
 معلوم نموده باضافه منصب و تقرب سرافراز فرمائیم این خبر میرزا رسید
 فی الحال بخانه بخشی سرکار رفته استعفا می منصب کرد و هر چند دوستان
 مصلحت وقت در آن دیدند که یک قصیده در مدح شاهزاده توان گفت
 قبول نکرد و ترک منصب نمود از اینجا است که دیوانش قریب بیت هزار
 بیت خواهد بود و یک بیت مدح در آن داخل نیست من غزلیات

حیرت دمیده ام کل داغم بهانه الیت	طاوس جلوه زار تو آئینه خانه الیت
حسرت کمین مرزده اصلی است حیرتم	چشم بهم نیامده کوش فسانه الیت
در یاد عمر رفته دلی شاد میکنم	رنگ پریده بخیا ل آشیانه الیت
ببدل ز برق وحشت آزادیم میرس	این شعله را بر آمدن از خود زبانه الیت
نشد آئینه کیفیت مآظا هر آراست	نمان ماندیم چون معنی بچندین لفظ پیدا
بغفلت ساخت دل تا وارده از غیرت امکان	چهارم خست این آئینه اگر میداشت بنیائی

دلی خون کردم در آب دیدم نقش امکان را ندانم با که می باید درین ویرانه جوشیدن چنان از سستی طالع زرافتاده ام بیدل	که از قطره من عالمی را کرد در بایست هر محفل که ره بردم چو شمع سوخت تنهایی که تمثال ضعیفم را کس دایینه دیبائی
--	--

روزی میرزا را در مجلس نوآب شکر الله خان باشیخ ناصر علی اتفاق افتاد که با صحبت کردند و این غزل که مرقوم شد در میان آمد شیخ در مطلع آن سخن کرد و گفت آنچه فرموده اید که نهان ماندم چون معنی بچندین لفظ پیدائی خلاف دستور است چه معنی تابع لفظ است هرگاه لفظ پیدا کرد و معنی البته ظاهر میگردد میرزا متبسم گرد و گفت معنی که شما تابع لفظ میدارید آن نیز لفظی بیش نیست اما آنچه من حیث بی معنی است هیچ لفظی در نمی آید مثلاً حقیقت انسان که با اینهمه شروح و تفاسیل در کتب مندرج است هیچ مکتوف نکر دیده شیخ ساکت شد اما بر اکثری از ابیات دیگر وجد کرد و نیز از واردات خاطر بیدل است

از هجوم کلفت دل ناله بی آهنگ ماند سنگ راه بچکس تحصیل آسایش مباد نام را نقش نمیکند بال پرواز راست نیست تکلیف طپید نهایی هستی در عدم یکقدم ناکرده بیدل قطع راه آرزو مشاطه شوخی که بدست دل مابست آن رنگ که میداشت در ریغ از ورق گل آخر چینی را بر انگشت تو چپید تا چشم کشاید مژه آغوش بهار است کروانگری صنعت مشاطگی این است زین نور که از شمع سر انگشت تو گل کرد	بوی این گل از ضعیفی در طلسم رنگ ماند قطره بی تاب کو هر شد و دستنگ ماند ماز خود رفتیم اگر پای طلب سنگ ماند آرمیدن مفت آن سازی که بی آهنگ ماند منزل آسودگی از مابعد فرسنگ ماند مینخواست چمن طرح کند رنگ جنابست از دور کف دست تو بوسید و بپابست و اگر در نقاب شفق و غنچه نابست رنگ سرناخن چه قدر عقده کشابست سحر است که بر پنجه خورشید سهابست تا شعله زند آتش با قوت جنابست
---	--

کاین رنگ چمن ساز و فاسخت بجایست
 دست مرثه بود تحیر بقفا بست
 طرح چمن معنی یک غنچه برنگی است
 کز حیرت سرشار توان آینه بجایست
 شیرازه دیوان تو امروز حجابست
 ای دهر طرب مبارکت باد
 همراهی خان معنی ایجاد
 ساز دوران رسد بارشاد
 حاسد ملعون و دوستان شاد
 عالم چمنی است عرش بنیاد
 مطلوب وفای سروش شاد
 این کل کره خزان مبیناد
 دارد ز شهر سال تعداد
 شعری زد و مصرع نداداد
 شیرازه الفت دو هزاراد

آب است ز شبنم دل هر برک کل امروز
 ارباب نظر اتمتای نگارش
 تا عرصه دهد منتخب نسخه اسرار
 کیفیت کل کردن این غنچه برنگی است
 بیدل تو هم از شوق چمن شو که باین رنگ
 کاشانه صلاهی عیش در داد
 ارشاد اقبال دارد امروز
 وقت است که از نوای دلها
 عقد کهری است زیور جاه
 از مرثه ادعای این فیض
 جوشید ز دور الفت هم
 یارب ز تنزل و فسر دن
 هر مصرع ازین طریق موزون
 اکنون بمکان معنی خاص
 اوقات سعادت دو کوکب

این رباعی میرزا عبد القادر بیدل در مراعات قوانین خیال نظیر
 ندارد معلوم نیست که هیچیک از شعرای عصر در فن رباعی باین سبب

چون آینه در نقش قدم بستر داشت
 پالغز صفای دل عجب لب کرد داشت

هر کس کامی براه حیرت برداشت
 عمری است ز مینگری موج کهریم

این چند سطر از جمله نثرهای میرزا عبد القادر بیدل در تعریف کرد
 و غبار نوشته و سرمه اعتبار نامیده الحق اگر صاحب نظران سرمه سواد
 این کلمات را در دیده اعتبار کنند رواست و اگر بتایید این سرمه

اعیان
 سال
 تحفه
 سیر
 نوا
 عجب
 عده
 کتب

اعتباری از بلند بیای فطرتش گیرند سزا است امروز اگر ظهوری در عرصه
ظهور میبود خفائی تخلص می یافت و بدست انصاف عنان ادعای نثر
نویسی از جاذبه سخنوری می یافت **نظک**

نه غبار است کزین دشت پرفشان بخت	کمی بال تماش از دوثرکان برخاست
خس اگر موج زند اینقدرش طوفان کو	شوق کر ناله شود اینهمه نتوان برخاست

سبب این اندویش غباری که تا مصور خیال بنقش تصویرش پرداخته است
صفحه اندیشه برآینه دار حسن مخطط ساخته و تا خامه فکر بهوای تحریرش کردن
افراخته است سرشته تا تل در هجوم زلف سلسل باخته هر که را از نور
بیش بهره است سودا پرست خط غبار را وست و هر کس پیوند رشته
نفسی دارد دام بردوش اندیشه شکار او ویرانی بنیاد امکان مصر و قعیر
آبادیش خرمن جمعیت این خاکدان بباد داده وضع آزادیش باین غبار
اگر تعمیر آینه خانه دل کنند رواست و اگر شکست او را آشفته های زلف

تعبیر نایند بجا نظک	این سلسله کیسوی پریشان که دارد
این فتنه هوای سرد امان که دارد	تا چشم کشائی مژه در سرمه نهان است
این دیده فریبی خطری جان که دارد	پیرامن بی رنگ هوامست عبیر است
یارب خبر از نکمت جولان که دارد	بچشمی که چون حلقه دام از صید

بصیرت خالی است غبار فتور و در دیده که چون گرد باد آشفته نگاه دست صنع است
جوهر سرمه نور اینجا چه فکرهای بلند که عنان خود داری نکینحه است و چه
وصفهای هموار بدامن بی سرو پای نیا و نیخته اگر آب کوهر بدعوی نزاقتش
زبان موج کشاید کردیمیش زنگ ملامت است و اگر موج کل باشوخی
لطفش طرف شود سگست رنگش سیلی ندامت بقماش جوهر لطافت خواب
اطلس فلکی است و باندازه وسعت بساطت بال تصرف ملکی بتصور کل کردن

خیالش زخم سینه مانکسو و بتامل هوای اندیشه اش داغ دلها پنبه اندود سبکروی
چون بوی گل از خانه بدوشان عشرت بمعنائیش و کراخیانی چون شرار
از سپند سوزان محفل پرافتائیش اعتدال نشأه پردازش صبح طراز و هجوم
کیفیت صبحش شبستان پردازش شورش از طبیعت خاک سرکشیده
ونمک مائده هوا گردیده هرگاه به تنزل آید آبی است در صفای پرده
لطافت روان و چون عروج گیرد صبحی صندل پیشانی آسمان نظم

حسرت و اماندگان مرکز خاک است این	کز زمین تا آسمان بال متنازع بخت
پایگاه روشن بزم افلاک است این	کاین همه نور و صفا بر روی دیار بخت
دیده داغ است از تصرفهای بقا هنجایش	کز شری تا جسته در چشم ثریا بخت

پرداز هر ذره اش سپند لیت حسرت آواز طپش هر غبارش چشمی است انظار
پرداز رقص سپندش همواره چون دل عشاق نعل در آتش هوای بی شکینی
و پریدنهای چشمش پیوسته چون بال بسمل مقیم آشیان هر بی تکلیفی اگر چو ش

دل است این اینقدر مادل نمی باشد	و کز بسمل زمین تا آسمان بسمل نمی باشد
اگر دریاست دریا از کجا دارد فلک تازی	و کز ساحل طپش در طینت ساحل نمی باشد

آینه وحشت کرد باد از موج طپیدش چهره پرداز جوهر فروشی ساغر تمکین
نقش قدم پرداز ز نقش لبریز صدای خاموشی اگر غبار بهار صبح نفس سوخته
سپهر برین است صبح بهار این غبار سگست رنگ سایش زمین با وجود
نا توانی اگر بر خود چیده است زمین را از جای برداشته و با کمال زمینگی
تا دامن از خاک چیده پای بر آسمان گذاشته کثافت اجزای ارضی را بواسطه
دامن افشائیش شوخی اجرام سماوی پستی ذرات امکان را بجزبه خورشید
کمندش دستگاه عرش بمائی صاف حلقه خاک است که به بلند بهای
نشأه رسیده باد در دینای افلاک جرمه هوای ته نشینی کشیده نظم

قیامت کرد صبح این فیض جولان که می‌بیزد چمن خواهد بطوفان آید و با جلوه اش رقص خط حیرت سواد سنجه کردون کند روشن	زمین شد آسمان این کرد از راه که می‌خیزد بهار آمد که شوخی کرد با موجش در آمیزد کل کیفیت اومی ببنای هوار یزد
---	--

رفت سریر کیوان بطوفان رفته امواج غبارش غرت اکیل ثریا چاک مال
رسیده اوج اعتبارش ابریت منزله از کسب تمت ترد امنی وسیلی لبای پروای
کلفت خانان بر بهزنی سرمه الفتی که کرد او را آینه وار بدامن شرکان توان چید
و توتیای لطافتی که غبارش چون هوا با و راق نفس میتوان پیچید در وادی مقصد
سراغ دلیل کم کرده را مان و در انجمن حیا پردازی واسطه ادب هرزه نگاران
فرق بی کلامان عالم ناکسی بال هاشوق مایوسان کوچه انتظار را اجابت قرینی
دست دعای مجنون را از نسبت آشفته گیش به بندی دود سودا رسیدن دماغ
خاکساری را بگرداندن پهلوش آسمان عالم بالیدن **نظم**

این موج بر هوازده عرض سپاه کیت عالم بزیر بال طپیدن گرفته است هر سو نظر کنی کل رنگ شکسته است	این رنگ حسته از چستان راه کیت این رم سرشت شوخی اجزای آه کیت آفاق سایه پرور طرف کلاه کیت
---	---

شعله آواز بلبل بر سائی پروازش افسرده بال روز نخست شونیه های رنگ کل
باشکستکی اندازش در نسبت ناتوانی درست ناتوان نجیری که تحریک نفس
نسیم هیچ و تاب کند اوست و شکر آب حریفی که گردش ساغر نفس بان شاه
بلند آوا آینه چشم بنیش تا زین سرمه رنگ نگیرد بی آبروست و پاکی نگاه

آفرینش تابان غبار تیمم نماید بی ضو زلطف جوهرش آینه با صفا گیرد سواد عالم بنیش بتوتیا گیرد	برقص حسرت او موج کل هوا گیرد بجلوه اش نکهی کر بهم زند مرثه هوارا برنگ صبح بر آوردن از
---	---

کیفیات شوخی مزاج اوست و صبح را در شیشه هوا حل کردن از صنایع

طبع بی تاب بی رواج او اگر نقاب فرو کشد چهره خورشید توان پوشید اگر در رفیع
 حجاب کوشد بکنه پرده خاک میتوان رسید صورت انجام هر چه خواهی
 از آینه معنیش روشن معنی سراغ هر که پرسنی از کل کردن لفظش مبرهن
 لوح حسن را جلوه غبارش بر نک خط سرشق رعنائی آینه عشق را رنگ
 احتجابش چون داغ چهره پرداز رسوائی با غرور بی صدفه تازان سرکشش
 صد سرو کردن بالا و با طریق آرمیده وضعان هموارش توام نقش
 با سپهر عریان تان عالم آزادی را خلعت کفایت و چراغ پوشیده حال
 لباس فقر را دست حمایت در طوفان کده پروازش نفسهای جوهر آینه
 محجب نقاب بر نک و در بهارستان بی تابیش طاقت دلها صدای ساغر
 سنگت رنگ کرم هم آغوشی تلاطمش برودت مزاج هوا را بشال طوس بچید
 و پنبه کاری ملایمتش در شتی طبع خاک را بفرش سنجاب خوابانیده زبال

افشایش اسباب پستی جمله معراجی * بسعیمت و نقش پای یک قلم تاجی
 نظر ناگزیر است از لحاف ابر پوشید که شد زین کرد حیرت شش حبت دکان جلای

امواجش چون خیل وحشیان خیال بدام افتاده اضطراب از خود میدن در
 آتش چون صید دلها در کند خفته پیچ و تاب بر خود طپیدن فروغ این ذرات
 چون شرار کاغذ چراغان هوایی است و طپش این امواج چون خطوط شعاعی کاروان
 جهان پمائی چه قدر بال بر خود طپیده است تا این قدر پرواز بشوخی رسیده و چه
 مقدار آینه بر هم شکسته اند تا مثال این جوهر را نقش بسته اند **نظم**

هر نقطه تخم حیرت نظاره آفتی
 چون آبرو زلال صفا جوش بختی
 آنجا که خوان قنوت نظاره کس ترند
 زین رنگ هیچ سرمه ندارد ضیافتی

عالی مقام زاهدی که بسنگام قیام مصدای طاعتش با سطح هوا بید و شست

و تسلیم سرشت عابدی که پیش از وقوع وجهه اش با نقش سجده هم آغوش قیامش
از سر خاکدان بستی برخاستن و قعودش بسند باطنیستی آراستن در عروج
مراتب سر بلند می چون نشاء سراپا اعتبار و در حوض باطن تعلیم چون

سایه محض خاک را نظم	ناله مادر سر می بالد موج این غبار
کای بخود و ماندگان ستمی قفس فرود	بهر راحت چند باید رنج افروختن کشید
وحشت آباد است اینجا خاک هم آسوده	کشاکشهای سلسله جنونش زمین

تا آسمان پیوسته و گردشهای بی اعتدالی رنگش شیشه بزم کهکشان شکسته با وجود
طوفان خیزی چون موج دریای خیال یک قلم راهوار و با کمال برق تازی چون
قدم اندیشه یک دست آسوده رفتار با همواری طینش موج کوهر تراست
از بال دعوی کشودن و با ملائمت طبعش جوهر آینه متحیر نقش آب و نمودن
قماش کارگاه اندیشه از نقشبندان تار و پود لطافتش و خواب فحل خیال
از حریر بافان پرده نژاکش و معراج پایه رسائیش نتیجه از خویش برون تاختن
و ستگاه وسعت آزادیش با تنگنای ضبط خود داری نپرداختن زنده دلانرا
از وضع این غبار عبیر عبرت در پیراهن دیده باید ریختن مایه ان فطرت
مرده را خاک یاس بر سر بی مغز ریختن همه حال از شر تر قیب این غبار نظم
دبستان معاش خواندن است و از وضع همواری این نسخه ورق در ستهای
طبع کردانی یعنی خاک شو و غبار آینه کس مباحش بر باد رو کرد و بردامن دل
مپاشش اگر پایه افتخار اندیشی جز با پستی عجز ساز و اگر نقد آبر و خواهی

غیر از رنگ اعتبار بار نظم	برون چو کرد ز دامان اعتبار نشین
سرت اگر بفک سود خاکسار نشین	درین بساط کران خیز همچو سنگ مباحش
سبک چو رنگ شو و بر رخ بهار نشین	تام خانه چشمی است این تماشگاه
بهر کجا بنشین نگاه دار نشین	جهان صفا کده تست کز خود رستی

و گریه بند خودی در دل غبار نشین / کم از غبار تنی ای بخود سر می شاق

ز خود بر ابرو چشم روزگار نشین / در کالات انسانی ممتاز شیخ محمد بنیامین
زبان الهام بیانش رتبه سخن را بجائی رسانیده که منکران حسد پیشه اندیشه را
انگشت سکوت بر لب و انا مل قبول بردیده باشد و طبع رسایش سر وی است
در چمن روزگار و در عالم و ارستکی نخلی است فارغ از شعب و اغصان علایق مدارا

بر نکه شورش آلوده است از یاد تو آرام / که شد چاک کریان نکین بتیابی نامم
ندامم تا کجا بال و پر وحشت رسا باشد / لب خمیازه فرما کرده هر حلقه دایم
جنونی انجمن ساز خرابی در بغل دارم / دو عالم چون خورد بر هم بود یک کرشمه
شهید تیغ مرگام تماشا میتوان کردن / قیامت سبز گردیده است بر کرد و روباهم
ز نکین خیالش اینقدر باشکوه آلودم / نیدامم چه خولم بود طفل نازک اندامم

عین انسان و انسان عین فکر ما معصوم علی خان ناجی مصقله فکرش رنگ
از آینه خاطر نازک خیالان میزداید و سحاب طبعش غبار که ورت از راحت
ضمیر صافی مشربان می رباید زلف سخن از مدادش مشک اند و دست و چشم
معنی از خطش سرمه آلود زنگی بچکان الفاظ را بدست یاری فکر ز نکین کلکونه بر
رخسار بسته و هو شان معنی را با هزاران برجستگی بر تابد انهای حروف نشانه
کلامی چون کلام خوبان شکر امیز و ادائی چون ادای محبوبان نمک ریز نظر

ز لب معنی درو جای سخن نیست / چنین جوش طراوت در چمن نیست

اصلش از اند جان است و ناجی تخلص میکند بظاهر شمول الطاف ظل الهی
و باطن منظور نظر رحمت الهی از واردات خاطر دریا ذخیره است

بوج اضطرار افتاده عکس آفتاب اینجا / که آرد و دود آیم آب از چشم سحاب اینجا
تماشائی است طوفان جوش چشم انتظار او / کشد نظاره ام هر لحظه صد نقش بر آب اینجا
بیابان آشیان صیدم جنون مدیوس مجنون / که برد افسانه فریاد زنجیرم بخواب اینجا

شیخ محمد

معصوم علی
ناجی

هوای عشرت اندر دل خرابی میکند بی او خیال حلقه زلفش زبس جا دردم دارد بیارم رو برو هر کس نظر بر وحشتم دارد بیک برق تجلی لاف معشوقی ز بد عاشق زبس که بر تو رخسار آن به میکشد محبت دو بالانش آتش شوقم نه پنداری می تاجی	فقد دیوار ما از جاسیل ما هتاب اینجا زدود آه من باشد زره پوشش آفتاب اینجا نکنده ناله بلبل بروی کل نقاب اینجا پر پروانه مانیز زلفی داده تاب اینجا شفق ابری شد از پرواز رنگ آفتاب اینجا زیاد آن نکاهم میرد هر دم شراب اینجا
--	---

میرزا محسن بنزاران خوبی آراستگی دارد از قوم ذوالقدر است و ذوالقدر
با اصطلاح ترک تیر اندازی خطاراکویند میرزا محسن همین لفظ را تخلص قرار
داده و دستورش چنان است که شعر کم میگوید بجهت آنکه بی تخاصی هر چه بر
خاطرش دارد کرد می نویسد و زیاده که نمیکند چه مطلع نظرش این معنی است
که شعر میاید آمدنی باشد نه آوردنی و نیز آنچه میگوید بحضور مردم کمتر میخواند
مکر در هنگامی که اهل استعداد جمع آمده باشند یکمان غزل بر زبان آورده مورد
تحسین و آفرین میکردید و راقم حروف را بعد از مدتهای آشنائی این غزل بخط خود
عطا فرمود تا بر بسیل یادگار ثبت نمود و آن غزل بی نظیر این است

میرزا محسن
ذوالقدر

بکزاری که آنه می نماید جلوه کاه اینجا فرن چاک ستم ای دست ناکامی کربانی خیال کشتی دارم که حیرت میرد هوشم کمانی بسته بر خورشید حسن از ناز ابروی زیاس هر دو کون شد ذوالقدر انجمی	کمان چشم بلبل میشود موج گیاه اینجا که سازد تیغ تیغ آرا امگاه آنجا چو بر تعلیم آهوی میکند ز کس نگاه آنجا که انگشت بلال از دور بنماید که ماه آنجا که کشکول کدائی دارد اندر دست شاه آنجا
---	---

صاحب طبع سلیم و فکر مستقیم میرزا محمد مصفا انصاف تخلص دارد حق آن است
که هم انصاف است و هم انصاف طلب و هم منصف است و هم منصف خواه لاله
فکرش از داغ نارسانی مبرا است و کل طبعش از خار ناکامی معز پرده گیان

میرزا محسن
انصاف

سراوق الفاظش جز در ساحت سینه صافی مشربان نقاب از رخسار زانین برنگیرند
 لالی اشعار آبدارش جز در صدف کوشهای روشن ضمیران لمعه ظهور
 نه بخشند تصویر معانی بیکانه اش را اگر موی قلم از مژه آهنگند و روایت
 و تحریر الفاظ بر حبه اش را اگر سیاهی از حدقه چشم غزال گیرند بجات

نور معنی در سواد شعر اوست | چون سحر در زلف عنبر بار شب

اصلش از ولایت خراسان است و مولدش هندوستان از اوست

بیا ای ساقی بزم دل از عشق تو دم بهوشم چنان از پر تو حسنت خیالم گشته نورانی صفا کیشم اگر در عالم آیم وطن باشد بدر و نیستی آلوده دارم صاف هستی را برو انصاف بگذر از تلاش دستگیر بیا	که شد خمیازه پیمانه از یاد تو اغوشم که مهتاب شب نسیان بود خواب اغوشم نکرد رنگ لب از خواب غفلت دیده ام درین بزم کدورت خیز شمع نیم خاموشم که بار عالم افتاد کی افتاده بردوشم
---	--

در فنون سخنوری ما هر شیخت پایه شیخ عبدالقادر در تخلص بنام خود
 میکند در مثل بندی بی مثل است و در تازه طرزی تازه بهار چمن روزگار
 مضامین رنگین بر صحایف اشعارش چون رنگ در گل هویدا است و زراکت های
 مطالبش چون نشاء در گل ناپیدا بلال معنی بار یک را جز آنکشت قلمش
 نشان ندهد غزال مضمون بر حبه را جز رشته خیالش در دام نیارد

قلم کل ز تراش قلمش ورقش پرده چشم ببل کرد کل ریخته ببل بر سر	شده از فیض بهار نقش نقشی از صفحۀ او صفحۀ کل تا نظر کرده بر آن صفحۀ تر
---	---

چند کاهی در سرکار شاهزاده والاتباع سلطان محمد اکبر بعنوان مثنوی
 کوی نوکر بوده بقلم سحر طراز بر منشیان جادو ورق چیره دستی مینمود
 و بعد و طبع در آک در مدتی قلیل پایه تقرب بجائی رسانید که بجز وادی

شیخ عبدالقادر

صفحه کاغذ و چوب دستی قلم حاجب و مانعی در میان نماند اصلش از فرغل من
مضافات غزنین است و مولدش بندوستان و آنچه بر زبان قلم می آید
از مودن اندیشه او نمونه و از بهار طبع قیاضش گونه ایست منتظر است

سر نوشتی نیست جز خجالت جبین ساده را	چین پیشانی است موج آبر و آزاده را
وسعت آباد جنون هم تنگ بردیوان است	دامن دام است صحرا آهوی سر داده را
کرده چاک جگر تا میاید جاده با	خار حسرت در کف پائی است هرافاده را
آب آئینه بچشم شوخ خورشید آتش است	موج غیرت جوهر حسن است روی ساده را
بر کل بادم شبنم را صفای دیگر است	میتوان در چشم ساقی دید رنگ باده را
حاصل از سجاده کردوش باری برین است	میتوان برداشتن قادر سبوی باده را

مؤلفان این اوراق را در سه مقام صبی از خدمت پدر شیخ عبدالقادر که شیخ
اولیا نام داشت و اسم با ستمی بود فیضی فراخور استعدادی که در آن
عمر میا شد رسیده است از بزرگی و حالت شیخ مذکور تا کی نویسد
و کی تواند نوشت اما بحکم مالایدرک کله لایترک کله شمه از مکارم اخلاص
بر زبان قلم آوردن النسب و اولی نمود فضایل صوری و لطایف معنوی در
ذات الکمالش مجتمع بود و علوم موهوبی و مکتبی در باطن قدس
مواظفش فراهم بر پایه توکل ثابت قدم و بپاس انفاس راسخ دم زبانی
شاگرد دارد و جنائی ذاکر همواره در مجالس معزز و محترم بودی بنابر کوشه گیری
چون آبر و بردیده خاطر با جاداشتی تا آنکه در شهر سنه الف و ثمانین در بلده
پسته از دست ساقی تقدیر ساغر اجل در کشید کل بن علیها فان و یبقی وجه رنگ
ذو الجلال والا کرام مصور صور معانی و مشکوه مشعل روشن بایانی طرز مستعار
ناسخ متعالی قدر بلند مکان مهر مجل زمان ساسخ در اظهار خوبیهای ذات
والاصفات و بلندی پایه استعدادش که بدست یاری تسلیم و مدد داد تو تسل

شیخ ابی

در
میتوان

جویند راه بمنزل مقصود نبرند که قلم چاک رقم در ادای توصیفش کار آستین
بی دست کند و مراثت مرکب در طلیعه آفتاب مدحش چهره خیز صورت
خفاش کرد و ببل ناطقه را در تعریف کلهای مضامین رنگینش از آواز
رشته برپای عزیت افتد و غزال دور کرد فکر را بادی اظهار
استخوان بندی حروفش سلسله سخن زنجیر شود اولی آنکه در یوزة نقد
مدعا از دریچ طبع نازک خیالی که بداد این جوایز رموز رسیده است نماید

کوهرین کشته از آن معجز فن دُرا و گوش دگر میخوابد	استخوان بندی ترکیب سخن باده اش جوش دگر میخوابد
بادۀ کیست بدین رنگینی نمک بادۀ شیرین کز کم	نمک کیست بدین شیرینی عاشق چاشنی این منکم

اصلش از عراق عجم است و مولدش در هندوستان در سرکار
شاهزاده والا قدر دانش آگاه سلطان محمد اعظم شاه از ارباب
مناصب عالی است و دور باش تقریش در خلوت سرای خاص سلطانی
احدی را با خویش مساهم نداشته از واردات خاطر اوست

بآه ناتوانان باز آئین وفاستی بلاگردان ناز آورده امشت نیازی	ز بوی پیرهن مکتوب بر بال صباستی بشیخون در گلستان طرح کردی باجناستی
دل کا کل پرستان بجعبیت نمی سازد دل وحدت شناس ز ناخن بیداد بجزا	چرا ای شوخ دست شاه بر چوبختی ز خود لبریز کردی ساغر و راه صد آبستی
فدا شورا سخ شوریده سر در راه پیغمبر	نبی کو یان ز خود برخیز اگر دل با خداستی

رفت و آهست دستگاه میرزا عباس ملک الله واضح تخلص میکند
بلندی فکر بر تبت است که بی زردبان طبع رسا عروج بر آن نتوان نمود
و شربت گفتارش شهد است که بی چاشنی استعداد درست بجلاوت

شاهزاده
میرزا
واضح

آن پی‌نویان بردان پس خلوت عاشقان است مونس جلوه معشوقان و این
ابیات از دیباچه دیوان او مناسب مقام نمود نظم

این رفیقان برنج و شادی من ساقی و ساغر و شراب منند تخته بلبان این باغ است	همدم عیش و نامرادی من در شب تار ما هتاب منند لاله ایم وز ما همین داغ است
--	--

بنیره نواب اعظم خان جهانگیر شاه‌ی است و از فیض طبع میر محمد زمان
راسخ بهره وافر برداشته اما مردی شوخ طبع است و بعین بی‌باکی
و بقلند ریشری بسرمی برد این غزل زاده طبع و تقادوست

تا سوخت حسرت کل حسن تو جان ما دل از طپش ز رفتن خود مید بخبر کرد فروغ حسن موافق بر نک عشق از گفت کوی یاد وصال تو زنده ایم شد از فروغ حسن کشتی جانم آینه آئینه حال تو باشد خیال دل	آئینه دار برق بود اشکیان ما آواز ما بود جرس کاروان ما هتتاب سرمه کشت بزخم کتان ما چون شمع رنگ هستی ما شد زیان ما جز جنس آفتاب ندارد دکان ما رنگ یقین ظهور کند در کمان ما
---	---

این غزل بعضی ابیات غر و طلب دارد یقین که صاحب نظران از آن سر سر
نخواهند گذشت این غزل نیز از واردات خاطر اوست

ساقیم دست چو در کردن مینا میکرد کشت یا قوت و بیا دل بشیرین جوید سرمه از کرد پر طوطی دل داشت مگر کی کند جلوه در آئینه دل خاک کتان	مهر را آینه دار ید بیضا میکرد خون فریاد که جاد در رک خارا میکرد جوهر آینه چشم تو با ما میکرد آنچه روی مه کنعان بزینجا میکرد
---	--

انس پیر بزم الفت شبنم محال امین و حشمت مشاطه طبعش زلف
معنی را بنوعی تاب نداده که غیر از بار یک بنیان شوکاف بجل عقد آن

سر آمین
شبنم محال
و حشمت

توانند رسید و فکر بلا دستش برنگی و همه بروی الفاظ نمکشیده که بجز
 رمز شناسان خطه سمنوری تماشای آن حسن دیده باز توانند کرد
 کل اگر از خجالت نظم رنگینش اوراق خود را چون بال بلبل بر باد دهد روست
 و بلبل اگر از شرم سلاست کلامش کرد کل بر سر ریزد بجا نظم

کم افتد چنین نکته پرداز کم که ناز دارد و لفظ و معنی بهم

از بنایر حضرت امام محمد غزالی رحمه الله علیه است که مصنف کتاب احیاء
 العلوم در علم اخلاق است و کتابی درین فن مانند او دیده نشده و همه خوشه
 چین آن خرمن اند خلاصه طبع معجز دستکاهش درجه نظم را بگانی رسانیده
 که نظم ثریا از رشک آن چون نثر نبات النعش از هم پاشیده افسون
 کلامش مارگزیدهای زهر فراق دلدار را سحر حلال و عقده کشای
 طلسم سر بسته معانیش بناخن تدبیر وقت کز میان محال فکر بلندش در
 اظهار مضامین روشن مشرق نورد و کلک درفشانش از بارقه توضیح

الفاظ چون مشعل وادی طور	سخنش تا بجهان شوراند خست
که از شرم نکلان بکداحت	نبود دور نمک کردد اگر
در نمکدان صدف کوهر تر	مولدش اکبر آباد است همواره

در مجالس معزز و مکرم و بفضایل صوری و لطائف معنوی توأم زبانی
 حکمت کو یا وجهه برنگ شجاعت هویدا صورتش صورت حیا و عفت و سیرتش
 زبانه ترازوی عدالت است مرجع ارباب حاجاب و وسیله انواع خیرات است

الهی شور محشر کن دل دیوانه مارا	عبارت آشنا کن معنی بیکانه مارا
ز سوز دل نفس را پر تو برق تجلی ده	بخون شعله رنگین کن پر پروانه مارا
دلم با نخی دوران بهم شیر و شکر کرد	چو خاتم سنگ کرد دل نشین بیانه مارا
غم روزی نماند که قناعت آبر و بخشد	چو کوهر قطره کافی است آب و دانه مارا

دل ازاده از بومی تعلق زنگ می بازد | مکش در دام نقش بوریا کاشانه مارا

چون بتقریب این ذکر جمیل مقدمه علم اخلاق که عبارت از تعداد فضایل
چهارگانه باشد در میان آمد کمیت قلم را هوای خرامشی تازه در سرفاوه
و باراده چند جولان کرم در عرصه قرطاس جلوریز کردید اگر چه تحقیق
این مراتب اینجا نیست چه شرح و بسط آن حواله بکتب متداوله است که اولاً
مترجمان کرامت دثار عرب از تصنیفات فلاسفه یونان ترجمه کرده اند
و پس از آن خواجه نصیرالدین و بعد از وی ملا جلال الدین محمد دوانی بلغت
فرس آورده حقی عظیم بر ذمه استعداد فارسی خوانان بثبوت رسانیدند
ولیکن بنا بر ایراد مشکلات و الفاظ غیر متعارف پرده دیگر بر روی آن عرائس
معنوی افتاد و آخر الامر مؤلف رساله تهذیب اخلاق از آن غوامض کسب
کر دیده و مطالب طولانی را در عبارات سریع الفهم باجمال آورده نسخه عجیب
ترتیب داده است اگر رساله عبور افتد تفحص لغات مستغنی گردد و احتیاج
رجوع بصراح و قاموس نماند اما جامع این اوراق بنا بر احتراز طول کلام
نمونه از مقدمات ضروری آن علم واجب التحصیل در طریقه مقاله و چند شعبه
ایراد نموده و خلاصه کتب ثلثه مذکوره را از لغات مشکل و کلمات غامضه
پرداخته بهمان عبارات اصل مرقوم گردانید **مقاله اولی**
در شرف انسان و ذکر فضیلت علم اخلاق مشتمل بر دو شعبه شعبه اول
در بیان شرف انسان باین دانست که ذرات موجودات را از علویات
و سفلیات که از ممکن غیب بعرضه شهود آورده اند و بکلکونه صبغه الله
و من احسن من الله صبغه آراسته در معرض عیان جلوه گری ساخته اند هر یک را
غایتی و مصلحتی است که بمنزله ثمره آن است و هر چند فعل فاعل حقیقی وابسته
باغراض نیست اما خالی از احکام و مصالح و ثمرات نیست و مثلاً ایجاد

سبب
علم اخلاق

مقاله
اولی
شعبه اول

انسان خلافت الهی است جل عظمت که از فحوائی کریمه الهی جعل حکم خلافت فی الارض باشد بیثبوت می انجامد چنانکه لسان الغیب شیرازی فرمود
آسمان بار امانت توانست کشید | قرعه فال بنام من دیوانه زدند

در استحقاق انسان بر مرتبه خلافت وجوه کثیره است اما نزد محققان این استحقاق بنابر قابلیت است و صفات متقابل را بر وجهی مظهر صفات متضاده ایندی تواند شد و بعبارت عالم صورت و معنی قیام تواند نمود و حکمای اشراقیین بر آنند که شرف استحقاق خلافت مراد از سبب عقل است چه عقل از همه مخلوقات شرف است و با اتفاق ارباب شهود و عیان و اصحاب دلیل بر آن نخستین کوهری که از امر کن فیکون بسبب قدرت بی چون از دریای غیب بساطل شهود آمد جوهری بسیط نورانی بود که با اصطلاح حکما آنرا عقل اقل خوانند و بزبان شریعت تفسیر از آن بقلم اعلی رفته و اکابر ائمه کشف و تحقیق آنرا حقیقت محمدیه خوانند و آن جوهر نورانی خود را و مبدع خود را و هر چه از مبدع توسط او ظاهر تواند شد از افراد موجودات چنانچه بود و هست و خواهد بود بدست و تمامی حقایق و اعیان بر سبیل اجمال در حقیقت او مندرج بود و موجودات کیانی بر همان ترتیب که در آن جوهر مستکن است و از مکن قوه مظهر فعل می آیند بحواله ایشاء و هیئت و عنده ام الکتاب و چون سلسله ایجاد بنا بر شمول رحمت رحمانی موجودات جهانی که محل تبدل و مظهر فنون تجلیات الهی است رسید حکمت کامله نظم آن عالم را بحر می ثابت الذات متغیر الصفات یعنی فلک دوار موقوف گردانید تا بحر کت دوریه اشش اوضاع غریبه و حوادث عجیبه از قوه بفعل آید و چون نوبت ایجاد هستی بموالید تلمذ کرد دید حکمت حکیم علی الاطلاق چنین

اقتضا کرد که مجموع کمالات مرتبه سابقه در نشاء انسانی که اشرف انواع
 حیوانات است سمت اجتماع یافته فضیلت عقل قدسی و مبدء ایجاد درین
 نوع کرامی بصورت عقل مستفاد ظاهر شود تا چون نفس انسانی نهایت
 بر بدایت پیوندد و دایره وجود بقوسین نزولی و صعودی تمام سرانجام گیرد
 این آن سر کو بود که اول

پس چنانکه فاتحه کتاب وجود عقل قدسی بود خاتمه آن نیز عقل انسی است
 مثل دانه که بعد از انبساط در صور شاخ و برگ و سیر در مراتب کثرت و مدارج
 تفرقه آخر بصورت جمعیت بگردار اولی ظاهر شود و بزعم حکمای مشائیین
 شرف انسان بسبب نفس ناطقه است که عبارت از ادراک کمالات باشد
 و گفته اند که اگر چه ملائکه را بجهت روحانیت لذات عقلی بحسب فطرت حاصل است
 اما از جهت جسمانیت و کثافت ماده بکلی مبراء اند و اجسام فلکی را اگر چه بحسب
 قواعد حکمت نفس ناطقه هست اما کمالات نفسانی ایشان از کیفیات
 و طبایع مختلفه بری است بخلاف نشاء انسانی که بر جمیع اطوار محیط است
 و بر تمام مراتب تیار چه اولاد در بدو وجود از رتبه جادی برتبه نارسید و از نا
 برتبه حیوانی و از آنجا برتبه انسانی انجامید و چون بکلیه اعتدال مزاج
 و تعدیل قوای جسمانی مستحلی گردد و بصفا و رتبه شبیه با جوامع سماوی باشد
 و چون ازین درجه ترقی نموده نفس ماسومی اتقند کند و ببال همت بر فساد
 کنکرة قدس پرواز نموده بمشاهده وحدت صرف متحقق گردد در زمره
 ملائکه مقربین بل در صف اعلی تمکن شود و لهذا علماء سنی و جماعت که ملک
 سمیل سلامت اند اتفاق نموده اند بر آنکه خواص بشر از خواص ملک افضل
 باشند × که آدمی صفتی از ملک کروبردی × که سجده گاه ملک خاک آدمی زاده است
 و بقول بعضی از متأخرین تحقق خلافت انسان بدو چیز وابسته است یکی

حکمت بالغه که عبارت است از کمال علمی و دقت قدرت کامله که اشاره است
 بکمال علمی و ظاهر است که انسان بجز د علم بی عمل بدرجه کمال نمیرسد و لهذا
 در حدیث نبوی علی قائله التّیات والتّلیات واقع شده که العلم بدون
 العمل وبال العمل بدون العلم ضلال و نیز در حدیث آمده که اللّهم اتّنی
 اعوذ بک من علم لا ینفع و مراد بعلمی که در مقدمه حکمت مذکور است نه حفظ
 اقوال متداوله است بل مراد یقین بمطالب حقیقی است خواه بنظر و استدلال
 حاصل شود چنانچه طریق اهل نظر است که ایشان را حکما و علما خوانند
 و خواه بطریق تصفییه و ریاضات چنانچه بر شمه از اهل فقر است و ایشان را
 عرفا و اولیا خوانند اما هر دو طایفه بحقیقت حکماء اند و در حکم آیه کریمه من
 یؤت الحکمة فقد اوتی خیرا کثیرا داخل اند و میان محققان در هر دو طریق
 هیچ خلاف نیست چنانچه منقول است که حضرت شیخ ابوسعید ابوالخیر
 رحمه الله علیه را با قدوه حکمای متأخرین شیخ ابوعلی سینا اتفاق صحبت
 افتاد و بعد از انقضای آن شیخ ابوسعید فرمود که آنچه مامی بینیم او میداند
 و ابوعلی گفت آنچه مامیدانیم او می بیند و شیخ شهاب الدین مقتول که
 مؤلف نفحات الانس قدس سره ذکرش در طبقات صوفیه نوشته است
 و گویند که وی محیی رسوم قدمای حکما بود در یکی از تصنیفات خود آورده
 که نوبتی در مراقبه لطیفه ارسطورا دیدم و در تحقیق ادراک از غوامض
 مسائل حکمی است از نکته چند پرسیدم هر یکی را جواب گفت بعد از آن شروع
 در مدح استاد خود افلاطون نمود مبسالتی عظیم در مدح او کرد از و سؤال
 کردم که در متأخرین کسی بر تبه او رسیده باشد گفت نه بلکه بجز وی از مفتا
 هزار جزو از کمال و نیز نرسید بعد از آن ذکر بعضی از فلاسفه اسلام
 میکردم و بهیچکدام التفات ننمود تا بذكر بعضی از ارباب کشف و شهود

موفق
شعبه

رسیدم مثل جنید بغدادی و ابو یزید بسطامی و سهل بن عبد الله تستری گفت
اولنگ هم الفلاسفه حقاً شعبه در حق و در فضیلت علم اخلاق نزدیک
اهل بصیرت واضح است که هر علمی یا صنعتی که مقصود از آن اصلاح جوهری
باشد شرف آن علم و صنعت بلکه شرف صانع و عالم نیز بحسب شرف آن جوهر
مثلاً صنعت طب که مقصود از آن اصلاح بدن انسان است شریفتر است
از علم بطاری که غرض از آن اصلاح فرس است و از فوایم مقدمات سابق
بمبوت رسید که نفس ناطقه انسانی شریفترین جوهر است از موجودات این
عالم و ترقی او در مراتب فضائل و کمالات بر عایت قوانین این علم اخلاق است
پس شرف علوم باشد زیرا که مقصود از تکمیل اشرف موجودات است و ایضاً
نزدیک عقل روشن است که در میان اصناف موجودات بلکه در اشخاص یک
صفت را تفاوت درجات بسیار است مثلاً اسب دوندۀ تازی را با اسب کمینۀ
پالانی برابر نتوان کرد و تیغ مصری آبدار با تیغ نرم آهن زنگ خورده یکسان نباشد
و در افراد هیچ نوعی از مخلوقات آنقدر تفاوت نیست که در افراد انسان و آنچه
گفته اند که تفاوت در افراد انسان بمرتبه رسد که یک شخص با هزار کس مقابل
باشد تحقیق آن است که حق مبالغه را بیان نکرده اند چه در اشخاص انسان کسی یافت
نشود که اشرف تمام موجودات ممکنه باشد و او را با صد هزار کس مقابل نتوان کرد
و شخصی یافت نشود که خدیسترین کائنات باشد چنانچه الوف آن را در برابر یک
انسان کامل یاد نتوان کرد و مصداق این کلام ملاحظه درجات حضرت خیر المرسلین
با مرتبه ابو جهل لعین و از مقام رفیع کلیم الله تبار که نازل فرعون نبیث و بواسطه
این علم اخلاق میسر شود احسن موجودات را به تکمیل بدرجه اعلی رسانیدن تا معید
مطلق گردد پس علمی که بوسیله آن احسن موجودات را اشرف کائنات
توان ساخت اشرف علوم باشد مقالۀ ثانی در بیان فضایل چهارگان

مقاله
ثانی

سبب
شعاع

و انواع واضد ازان و بعضی از فوائد دیگر محتوی بر پنج شعبه شعبه ماقال در
بیان فضائل و انواع آن بدان آید که الله تعالی و آیان که اجناس فضائل
منحصر در چهار قسم است حکمت و شجاعت و عفت و عدالت اما حکمت را
دو جزء است یکی قوه نظری و کمال آن بادراک حقائق اشیاست بقدر
طاقت بشری تا بشناختن حضرت و اهلبالوجود که مطلوب حقیقی است
رسد و تمام حکمت نظری و اقسام آن مشتمل بر شرح این کمال و کیفیت
تحصیل آن است دوم قوه عملی و کمال آن قیام کردن است بافعال
نیکو تا اخلاق پسندیده که ثمره آن افعال است نفس را ملکه شود شجاعت
آنکه ملکه الفتاد قوه غضبی نفس ناطقه را در مهالک و مخاوف ثابت نماید
و عفت آنکه شهوت مطیع نفس ناطقه شود تا تصرف و بحسب اقتضای
عقل باشد و عدالت آنکه همه این قوتها با یکدیگر اتفاق کنند و قوه
متمیزه را اتمثال نمایند تا شرف انصاف در وظایف هر شود اما انواعی که
در تحت فضیلت حکمت مندرج بود چهار است اول ذکا و آن چنان بود که
از بسیاری ادراک نفس ناطقه چنان قوی شود که استنباط نتایج
از مقدمات آن بجزد توجه تواند نمود و قوه صفای ذهن و آن استعداد
اخراج مطلوب است بی اضطراب و تشویش سپهر حسن تعقل و آن
صیانت از سهو و خطاست در تحت مسائل و ادراک حقائق چهارم
تحفظ و آن چنان است که صور معقوله و محسوسه را نیکو ضبط نماید تا در وقت
احتیاج ملاحظه آن باسانی روی نماید اما انواعی که در تحت فضیلت
شجاعت بود شش است اول کبر نفس و آن قیام کردن نفس ناطقه است
در کارهای بزرگ و براحت و مشقتی که در ضمن آن روی نماید التفات
نمودن و این ملکه شریف است که عروج بمعارج آن جز چالاکان را طلب

میترنیت دوقمه علوهبت که نفس ناطقه را در طلب ذکر جمیل و کالات نفسانی
 منافع و مکاره این جهانی ملحوظ نظر اعتبار نباشد سبتم حلم و آن ثبات
 و استقامت است در هنگام غضب و سبکباری و اضطراب نماند و در
 مشاهده امور نا ملایم چهارها تواضع و آن چنان است که خود را بر کسانیکه
 در جاه و فضیلت از او کمتر باشند مزیت نشمر داما بشرط اعتدال چنانکه
 قوه عاقله آنرا پسندیده دارد پنجم حمیت و آن حفظ احکام شریعت و محافظت
 حرمت خود و حرمت اجباب خود باشد از امور نالایق ششم رقت یعنی نرمی
 و شفقت نمودن بر ابنای جنس بروجهی که از مشاهده آلام و مکاره ایشان متأثر شو
 بی آنکه اضطرابی در احوال و اقوال پدید آید اما انواع مندرجه تحت فضیلت عفت
 هفت است اول حیا و آن ملاحظه کردن است از افعال قبیح و احتراز نمودن از
 المپشیمانی در استخفاف که در ضمن آن حاصل آید دوقمه حسن ابتدا یعنی
 راغب بودن با کتاب فضائل و در دفع مکاره اقران حتی المقدور و کوشیدن
 سبتم صبر و آن ضبط کردن قوای نفسانی است از لذات قبیحه از روی قده
 و اختیار قال الله تعالی و اما من خاف مقام ربه و نهی النفس عن الهوی فان الجنة
 هی المأوی و بعضی صبر را دو قسم بیان کرده اند یکی صبر از مطلوب دوم صبر بر مکره
 اما قسم اول تعلق بعفت دارد و قسم دوم تعلق بشجاعت چهارها قناعت
 و آن چنان بود که نفس کار ماکول و طبوس سهل قرار گیرد و بهمان قدر
 که سه ضرورت او کند از هر جنس باشد اقتصار نماید و آنچه از قدر
 ضرورت فاضل آید ایشار کند بی شائبه ریا و طلب عوض و این ملکه از
 شیمه عارفان است پنجم وقار و آن اطمینان نفس است در تحصیل
 مطلوبات و احتراز از شتاب زدگی و در حدیث آمده العجله من الشیطان
 و التانی من الرحمن ششم حریت و آن مکنیت اکتساب مال است از

مکاسب جمیله و سیرت پسندیده و صرف آن در وجه لایق که موافق
 شریعت و حکمت باشد هفتصد سخاوت و آن ملکه صرف کردن بایمان
 در مساعدت مسکینان و محتاجان بر وجه اعتدال و ملاحظه مصرف
 استحقاق در حدیث آمده است که چون خدای تعالی ایمان را آفرید
 گفت خدایا مرا قوی گردان حق تعالی او را بحسن خلق و سخاوت قوی
 گردانید و چون کفر را بسایا فرید گفت خدایا مرا قوی گردان حق تعالی
 او را از بد خلقی و بخل قوی گردانید و انواع مندرجه در تحت
 فضیلت عدالت پنج است اقل صداقت و آن عبارت است
 از دوستی صادق بروحی که هر چه در حق خود خواهد در حق او خواهند
 و آنچه بر خود نپسندند بروی رواندارند و در حدیث این معنی بایمان
 مؤکد گردیده حیث قال لایؤمن احدکم حتی لا یحب لایخیه المسلم ما لایحب
 لنفسه و لا لایخیه و لا یخیه و لا یخیه و لا یخیه و لا یخیه و لا یخیه و لا یخیه
 بنی نوع مخصوص یا اقارب و این را صلوة رحم گویند سبها تسلیم
 و آن چنان بود که با حکام الهی و نوا میس شرعی و اوضاع نبوی و نظائر
 از رسوم مشایخ طریقت رضا دهد و بحسن قبول تلقی نماید اگر چه موافق
 طبع او نباشد چنانچه آیات قرآنی و احادیث نبوی بدان ناطق است
 چهاها عبادت و آن تعظیم امر الهی و احترام مقربان درگاه او
 و شفقت بر بدستان بوجه مستحسنه پنجم توکل و آن چنان بود
 که در اموری که حواله آن بقدر کفایت بشری نباشد و اندیشه را در آن
 مجال مداخلت نبود زیاده و نقصان و تعجیل و تاخیر نطلبه و توکیل بنعم الوکیل

نموده خیال فضول را بر طرف سازد

کرز من را با آسمان دوزی

نهندت زیاده از روزی

و از پیشوای ارباب کمال علیه التحية

عجای
و سعادت
سزاق

من الملک المتعال مرویت که هر کس در وقت برآمدن از خانه خود این دعا
بخواند حضرت جواد مطلق در رزق او وسعت نماید دعا این است بسم الله
علی نفسی و دینی و مالی و ولدی اللهم ارضنی بقضائک و بارک لی فیما
قدرت لی حتی لا احب تعجیل ما اخرت و لا تاخیر ما عجلت انک علی کل
شیء قدير و برار باب بصیرت پوشیده نیست که مضمون این دعا
طلب عطیه توکل و رضا بجاری و قضا است چه اراده خود را باراده
حق راست می باید ساخت و حجره دل را از وساوس دواعی نفس و
هوا باید پرداخت تا سکینه الهی و طمانینت نامناهی در دل فرود آید
آنگاه حوادث بر طبق ارادتش واقع شود این است حصر انواع
فضائل و از ترکیب بعضی با بعضی فضیلت های بی اندازه در وجود آید
که بعضی را نامی خاص و برخی را نبود شعب شرافت در بیان شرف
عدالت بر دیگر فضائل لفظ عدالت باعث بار معنی اصل مشعر است
بساوات زیرا که دو چیز تا با یکدیگر مساوی نباشند بهیچ وجه
نتوان گفت که این چیز عدیل آن است و مساوات میان دو چیز متوقف
بر نوعی وحدت و هر موجود یک وحدت و کاملتر بود شریفتر باشد و مرکبات
عنصری که آن را موالیده ثلاثه گویند مادام که با تمزاج معتدل
با واحد حقیقی مناسبت پیدا نکند موجود نتواند شد و تمامی اجناس
فضائل چهارگانه که مذکور شد تا بنوعی اعتدال موصوف نباشد و از
طرف افراط و تفریط بعید نشود و وجود نتواند یافت پس معلوم شد
که وجود انسان که اشرف موجودات این عالم است فضایل او متوقف
بر وجود عدالت است که اگر صفت عدالت نباشد نه بساط عنصری
انتظام و ترتیب ماند و نه موالیده ثلاثه را وجود باشد و نه بدن انسان را

شعبه

قابلیت فیضان نفس مجرّد حاصل تواند بود و نه فضاّل او متحقّق تواند
شد تا کمال نفس ناطقه با تمام رسد و عادل کسی باشد که در میان
اشیای مختلفه مساوات دهد تا اختلاف از آن خیزد چنانچه نظایر آن
در کتب مبسوطه حکمت مرقوم است اما حکیم ارسطاطالیس تقسیم عدالت
بر سه قسم نمود یکی آنکه اقدام بآن جهت ادای عبودیت حق تعالی باشد
که جو دش خلعت وجود بی سابقه استحقاق در کردن هر موجود انداخت
و ذرات ممکنات را از خزانه لطف خود به تنعم نامتناهی نواخت و عدالت
مقتضی آن است که بنده در آنچه میان او و حق باشد طریق افضل
سلوک دارد و بقدر طاقت در رعایت رسوم عبودیت بیچ دقیقه
نامرعی نکذارد و دوم آنچه متعلّق است بمشارکت بابنی نوع چون تعظیم
سلاطین و تکریم علما و ائمّه دین و ادای امانات و انصاف در معاملات
سیم آنچه قیام بآن بجهت ادای حقوق اسلاف باشد مثل ادای دیون
و تنفیذ وصایای ایشان و امثال آن و حضرت مستجمع مکارم اخلاق
علیه الصلوٰۃ من الملک الخلاق بحکم او قیت جوامع الکلم در مواضع متعدّده
بشریفترین عبارتی و لطیفترین اشارتی بیان جمیع اقسام عدالت
فرموده مثل التعظیم لامر الله و الشفقه علی خلق الله تعالی و این حدیث
مشمّل بر اقسام عدالت است چه رعایت عدالت با در جمیع امور متعلّقه
بما بین عبد و حق است و فقره اوّل اشارت بآن یا در امور متعلّقه بما بین
او و بنی نوع و فقره ثانی عبارت از آن و در حدیث دیگر آمده الدین النصیحه
قیل لمن قال لله و لرسوله و لعامة المؤمنین و این حدیث با کلمات قلیل
مشمّل است چندین حکم مفید را و لهذا حکمای متأخرین چون بر دقایق
شرعیّت محمدیّه مطلع شدند و احاطه آن بر تمام تفاسیل حکمت

علمی مشاهده نمودند بکلی از تتبع اقوال حکما و کتب ایشان درین باب دست

باز کشیدند * چنان رخسار و بالا باغبان دید * ز کل برگند و برید از صنوبر

شعبه هشتم چون اجناس فضایل چهار است اقسام رذایل در
بادی النظر چهار باشد اول جبل که ضد حکمت است دوم جبن که
ضد شجاعت است سیم حرص و شره که ضد عفت است چهارم جور که
ضد عدالت است اما بحسب نظر دقیق ظاهر شود که هر فضیلتی را حدی
معین است و چون از آن تجاوز نماید خواه بجانب افراط خواه بجانب
تفریط مؤدی بر ذیلتی شود از اینجا گفته اند که فضیلت در وسط باشد
و رذیلت در اطراف پس عدد رذایل نامتناهی باشد مانند مرکز دایره
که مرکز مقام فضیلت و دایره مرتبه رذیلت است و از مرکز بهر جانب
محیط که میل کند و قریب بر ذیلت شود و چون بمحیط دایره رسد بکمال
رذیلت رسیده باشد پس استقامت در طریق کمال جز بر یک نتواند
بود و انحراف را مناجیح غیر مناجیح باشد اما در یافتن وسط حقیقی
در غایت صعوبت است و بعد از دریافتن ثبات بر آن اصعب چه
استقامت بر جاده اعتدال در غایت اشکال باشد و لهذا حضرت
بادی الثقلین الی صراط مستقیم فرمود شیبتنی سوره هود چه در آن سوره
امر باستقامت وارد است اینجا که میفرماید فاستقم كما أمرت و از
این است که صراط مستقیم را در السنه نبوت چنین وصف کرده اند که
از موی باریکتر و از شمشیر تیز تر است و گفته اند صراط مستقیم که سوره
فاتحه مشتمل بر طلب هدایت بر آن است بهین معنی تواند بود نزد عظمای
حکما و کبرای اولیا مقرر است که امور اخروی اگر مخبر صادق بآن وعد
و وعید فرموده تمام صور اخلاق و اعمال است که در موطن معاد بر انسان ظاهر

خواهد شد چنانچه امیر المؤمنین علی علیه السلام فرموده الناس نيام فاذا
ما تواتبوا وعقل متبصر را از فحواي حديث الدنيا مزرعة الآخرة
همین معنی بکوشش نبوشش استماع میرود لسان الغیب شیرازی فرموده

دِهْتَمَان سالخورده چه خوش گفت با سپهر | کای نور چشم من بجز از کشته نندو

پس بنا برین مقدمات صراط اخروی که بر جهنم کشیده مثال توسط در
اعمال و اخلاق باشد و جهنم مثال اطراف که رذایل است و هر کس امروز
برین صراط مستقیم ثابت قدم بوده از سلوک منهج اعتدال تجاوز نماید
در آخرت بر آن صراط مستقیم ثابت قدم تواند گشت و در دوزخ که جای
عاصیان است نماند و از حکیم فیثاغورس منقول است که هر ملکه که آن
کس میکند بسبب حدوث ملکی یا شیطانی است که بعد از قطع تعلق
مصاحب و ملازم او باشد آن خیر الفخیر و آن شر افشر پس باید که انسان
ملاحظه نماید تا چه مصاحب برای خود پیدا میکند و چون معلوم شد که انحراف
از وسط یا بطرف افراط باشد یا بجانب تفریط مؤدی بر ذلت میشود
پس مقابل هر فضیلتی دو رذیلت مقرر شد که آن فضیلت وسط بود
میان آن هر دو و چون اجناس فضایل چهار است انواع رذایل هشت
باشد اول آنکه در مقابل حکمت بود افراط آنرا سفاهت گویند و تفریط آنرا
بلاهت اما سفاهت استعمال قوه فکریست در آنچه واجب نباشد
یا زیاده از قدر واجب و آن را برسی خوانند و بلاهت ترک تفکر نمودن
تا تعطیل و بطالت عادت شود و دوم آنچه در مقابل شجاعت باشد
و آن تنور است و جبن اول بطرف افراط بود و آن اقدام نمودن است
بر ممالک عقل آنرا ناپسند و ثانی بطرف تفریط و آن حذر است از
چیزی که حذر از آن مستحسن نبود سیم آنکه مقابل عفت باشد جانب افراط

شره گویند و آن میل نمودن بسوی شهوت زیاده از مقدار واجب و جانب تفریطیش را خود گویند و آن اسکان نفس است از حرکت در طلب لذات ضروری که عقل و شرع آنرا مستحسن شمرده باشد از روی اختیار نه از روی خلقت چهارم دو طرف عدالت است افراطش را ظلم گویند و آن تصرف در حقوق و اموال مردم باشد و تفریطش را استظلام خوانند و آن تکلیف ظالم است از ظلم و انقیاد او بطریق مذلت و بعضی هر دو جانب را جور خوانند چه آن ظلم است بر نفس خود یا بر غیر و همچنین که عدالت جامع جمیع کمالات است ظلم که ضد اوست جامع جمیع نقایص است و از اینجا است که شیخ الاسلام عبدالله انصاری و غیر او از محققان گفته اند که در هر چه نه آزار نه کنایه چه کنایه ظلم است یا بر نفس خود یا بر دیگری و خواجه حافظ علیه الرحمه اشاره صریح نموده
مباش در پی آزار و هر چه خواهی کن | که در طریقت ما غیر ازین کنایه نیست

شعبه هفتم

شعبه هفتم در ترتیب کتاب فضایل و مراتب سعادت در علم حکمت مقرر شده که مبادی حرکات که در کتاب کمالات بوجود آید دو چیز است اول طبیعت مانند حرکات لطفه در مراتب تغیرات و مدارج اطوار که برود عارض میشود تا آنگاه که بحال حیوانی رسد دوم صنایع مانند تحرکات خوب بتوسط ادوات تجاری تا آنگاه که بشکل تحت رسد و طبیعت برصنعت از تفکر و تدبیرات انسانی و ارادات او حاصل شود پس طبیعت بمنزله استاد است و صنعت بمشابه شاگرد چون تهذیب اخلاق امری صناعی است در آن باب اقتدا بطبیعت باید کرد چنانکه تأمل کند تا ترتیب قوتها و ملکات در ابتدای خلقت بر چه کیفیت بوده است در تهذیب اخلاق بهمان ترتیب شروع نماید ظاهر است که اول قوه که در وجود کودکانه

حادث گردد قوه طلب غذاست بی تعلیم و ارشاد چون قوه زیاد شود در طلب
 آن گریه آغاز کند پس قوه متخذه پدید آید و بر حفظ صورت قادر شود
 مثل صورت مادر و غیره بعد از آن قوه غضبی ظهور نماید تا از موزیات
 احتراز کند و هر چه مانع او باشد در تحصیل منافع بدفع آن مشغول شود
 و اگر دفع نتواند کرد بگریه و فریاد استعانت جوید و این قوتها روز بروز
 در ترزاید باشد و اثر خاص انسان که قوت تمیز است در روپیدا شود پس
 طالب کمال در کسب فضایل و تکمیل نفس با طقه بهمین ترتیب شروع نماید
 چنانچه اول بتعدیل قوه غضبی و بعد از آن بتکمیل قوه تمیز و ادراک اشتغال
 نماید و چون از تهذیب هر سه قوت فارغ شده باشد بهمت بر حفظ قوت
 عدالت بکارد و در افعال و معاملات از آن تجاوز ننماید تا استکمال
 آن فضیلت نیز حاصل آید و چون بدین مقام رسد حکیم کامل گردد پس
 اگر خواهد در تحصیل اسباب سعادات که باعتبار امور خارج باشد
 مشغول شود و سعادات سه نوع است اول سعادات نفسانی دوم
 سعادات بدنی که تعلق با جماع اهل مدینه دارد و ترتیب شروع در علومی که سعادت
 نفسانی را شاید بقول حکامی متقدم برین وجه است اول علم تهذیب اخلاق
 دوم علم منطق سیم علم ریاضی چهارم علم طبیعی پنجم علم الهی یعنی اگر تحصیل
 علوم باین ترتیب نماید سریع النفع باشد اما سعادات بدنی علومی باشد
 که در حفظ صحت بدن و ازاله امراض جسمانی نافع بود مانند طب و نجوم
 که با وجود شرف ادراک انواع منافع جسمانی مثل مال و منال از آن حاصل آید
 و اما علومی که متعلق بسعادات بدنی است مشتمل باشد با نظام دین و دولت
 تا امور اجتماع در باب معاش و معاد بروجی نیکو وجود گیرد و از قوی بر ضعیف
 حیث نرود و آن بموجب اشاره بزرگان دین علم شریعت است از اصول

و فروع و کلام و اخبار و تنزیل و تاویل و دیگر علومیکه در امور معاش و خیر و
چون علم شعر و کتابت و حساب و مساحت و استیفا و آنچه بدان ماند و منفعت
هر یک از آن انواع بحسب مرتبه او باشد در اقسام علوم شعبه چهارم
در حفظ صحت نفس چون نفس را فضیلتی حاصل شود واجب بود محافظت
آن کردن و معاشرت با اخیار و احترام از صحبت شرار زیرا که هیچ چیز
در نفس آدمی چنان زود تاثیر ندارد که اخلاق و اوصاف جلیس و مصاحب
خصوص طایفه که در اظهار صفات ذمیه خود باک ندارند و آن فعل را
وسيله معاش و راه یافتن در مجالس سلاطین و امرا گردانند و تمام همت
ایشان آن بود که بر لذات قبیح و مشتهیات خفیس ظفر یابند پس دوری
از صحبت این طایفه و احترام از استماع کلام ایشان عظیمترین شرط است
درین باب و آنچه در علم فقه مقرر شده که انشا و اشعاری که مشتمل بر ترویج
و ترغیب در آن باشد حرام است اشاره بهین معنی تواند بود و منع آلات
مطرب و شارب و خمر نیز ازین سیاق است و حکما گفته اند که میل نمودن
بهوای نفس همچون فرود آمدن از جایگاه رفیع است که در آن بکلفتی
احتیاج نیست و ترقی بر معارج فضایل بعینه بر بلندای نفس است که بی تحمل

بی ریاضت نشود نشاء عرفان حاصل

تعب و مشقت میسر نکرد و نظماً

و یادی انام فرموده حقت الجنة

تا که و خشک نکردید می ناب نیافت

بالمکاره و حقت النار بالشهوات و باید دانست که حسن خلق و انضباط
مانند فضایل دیگر و طرف دارد از افراطش راجو و سحر کی و فسق خوانند
و تفریط بد خوئی و ترش روی و عبوس کویند و این هر دو از جمله
رذایل است اما مرتبه وسط که محمود است بطلاقت وجه و بشارت حسن
معاشرت موسوم است و صاحب آن بظرافت موصوف چنانچه گفته اند

کان رسول الله میزج ولا یقول لاحقا واز جمله اسباب صحت نفس است
 که اقتدا کند ب سیرت نیکو و اعمال پسندیده ائمه دین و شعار سلف
 صالحین در همه احوال خواه در اعمال دینی مثل قوه نظری و خواه در افعال
 بدنی مثل وظایف عبادات بروحی که راتبه هر روز و هر وقت در محل خود
 بجا آرند و اگر درین باب تقصیر و تهاون جایز دارد نفس او بکمالی و بطا
 عادت کند و بر تبه رسد که در ادای امور واجب مقصر گردد و خواص
 انسانیت از و منفک شود تا بدرجه بهایم بلکه فروترین از آن تنزل نماید
 و ازینجا معلوم توان کرد که اہتمام صاحب شریعت علیہ افضل التحیات
 و اکمل التسلیمات در باب فکر و نظر چنانچه فرموده است تفکر ساعة
 خیر من عبادۃ سنتہ و تاکید در ادای صوم و صلوٰۃ بنا بر ملاحظہ این معنی
 بوده باشد پس ہر گاہ طالب نو آموز خود را در امور فکری و اکتساب علوم
 ریاضت فرماید نفس او بکمال لغت گیرد و مشقت نظر و اندیشہ و زحمت
 شب خیزی بر و آسان شود تا بدرجہ سعادت ابدی رسد و باید کہ ہر چند
 در علم و عمل بکائنہ زمان و سرآمد اقران کرد و پردہ پندار و عجب او را از فوز
 بدارج کمال محجوب ندارد و از مراسم سعی و اجتناد بیچہ دقیقہ فرو
 نکذارد چہ فوق کل ذی علم علیم واقع شدہ و کبر سن را بہانہ بطالت و
 کسالت نسازد از افلاطون پرسیدند کہ تعلیم تا بچہ وقت مستحسن است
 گفت تا آنوقت کہ جہل عیب است و حافظہ صحت نفس را تا تل باید کرد
 کہ ہر گاہ طالبان نعم خارجی کہ در معرض زوال و انتقال است در حصول
 اندکی از آن تحمل اسفار بعیدہ و اختیار مکارہ و آفات ینماید پس طالب
 فضیلت بطریق اولی در اکتساب فضایل ذاتی کہ بیچوہ از وجدانشود
 سعی بلیغ واجب داند و با سبب دنیوی کہ در حین حیات سد راہ اخروی

شود و بعد از مرگ بوارشان غایب گردد و التفات ننماید و در حدیث آمده کن
 فی الدنیا کأنک غریب او عابری سبیل و عد نفک من اصحاب القبور و حکما
 گفته اند که چون کسی را وجه نفقات بقدر کفاف حاصل شده باشد و بطریق
 اعتدال زندگانی تواند کرد نشاید که بطلب زیادتى مشغول شود چه آن را
 نهایتى نبود و طالب آن همیشه در تعب و مکاره گرفتار باشد و کسی را که قدر
 کفاف نباشد لازم است که بطلب آن مشغول گردد و در تحصیل آن شرایط
 عدالت مرعى دارد و از صناعات خسیه مانند کتابى و دباعى و رقاصى
 اجتناب نماید یعقوب کندى گوید طالب فضیلت باید که از حال آشنایان
 و عیوبى که در مردم مشاهده کند نفس خود را ملامت نماید چنانکه کوئى مکر
 آن فعل از و صادر شده و نفس او بدان عیب موصوف است و در آخر هر
 شبانه روز محاسبه اقوال و افعال خود نماید پس آنچه از جنس رذایل باید
 بترک آن اشتغال نماید و هر چه از فضایل بیند بر آن شکر حضرت معبود بجا

آرد مسابغى | با مردم چشم خود خطابت باید | با کس نه سؤال و نى جوابت باید

چشمى دارى و عالمى در نظر است | دیگر چه معلم چه کتابت باید

مقاله ثانیه

مقاله ثانیه در معالجات امراض نفسانى بدانکه در ذات آدمى سه نوع
 قوت آفریده اند یکى قوت تمیز که آن را قوت ملكى گویند و آن باعث شود کسب
 کمال تا آدمى را بدرجه ملائکه رساند و دوم قوت غضبى که آن را قوت سبعى خوانند
 و از آثار اوست قهر و انتقام بجهت انتظام امور معاش و معاد و دفع مضار
 سیم قوت شهوى که آن را قوت بهیمى گویند و از خواص اوست اکل و شرب
 و نكاح و تقویت بدن و طلب نسل و در کلام مجید این سه قوه را امراض بسیار
 ذکر کرده اند و درین مقام خلاصه آن را در مطاویى سه شعبه ایراد نمائید شعبه
 اول در معالجه امراض قوت تمیز اگر چه امراض این قوه در کتب مبسوطه بسیار نوشته اند

مقاله اول
شعبه اول

اما بدترین آنها سه نوع بود نوع اول حیرت و شمه آن فرو ماندن است در مسائل
 علمی و مطالب حقیقی چنانکه نفس از جزم بطرفی عاجز گردد و علاجش آن است
 که اولاً فکر این قضیه بدیهه کند که اجتماع نقیضین و انتفاء این دو محال
 تا اجمالاً معلوم شود که در هر مسئله البته از یکی دو طرف حق خواهد بود و دیگری
 باطل بعد از آن تفحص مقدمات مناسبه آن مطلوب نماید تا حق از باطل متمایز
 گردد و بر یکطرف جزم و استقرار حاصل آید نوع دوم جاهل بسیط و آن
 عدم علم است بی آنکه اعتقاد علم کند در شان خود و این صفت در ابتدا
 مذموم نیست بلکه شرط تعلم است ولیکن درین مقام توقف نمودن بحسب
 شرع و عقل ناپسندیده است و علاجش آنکه در حال انسان و دیگر حیوانات
 تفاوت با دراک و نطق است و جاهل که ازین بهره و فضیلت عاری است
 در شمار حیوانات باشد و اگر شرایط انصاف مرعی دارد خود را از آن
 مرتبه نیز فروتر یابد چه بر خواص و آثار که از حیوان مطلوب است مانند امور
 معاش و طلب نسل و انقیاد انسان هر یک بحسب قابلیت اصلی بظهور میسرند
 و جاهل از اثر خاص خود که تمیز و ادراک است عاجز پس خود را از مرتبه حیوان
 کمتر یابد و باز در مرتبه جمادات فکر کند و چون خواص جادوی در آنها ملاحظه
 نماید و خود را از خواص انسانی عاری بیند از آن مرتبه نیز فرو افتد پس اگر
 اندک مایه بصیرت و حمیت داشته باشد بر آینه متوجه کسب کمال شود و
 طلب علم حرکت کند نوع سیم جاهل مرکب که مرد نادان خود را نادان
 تصور کند و اصلاً بطلب علم مشغول نگردد و این بدترین امراض است
 و تدبیر او آن است که بعد از ترغیب آن جاهل با دراکات یقینی در اشائی
 تقریر و برهان چون او متوجه شود یا نشود ولیکن مناقشه با او بکند و روی
 خطاب بدگیران کند و برهان با تمام رساند چنانکه تفهیم مستمعان شود

صاحب جبل چون استماع برهان نموده باشد بر عقدا و خود واقف شود اما
بباید دانست که تمامی اقسام حکمت نظری برای ازایه همین مرض مشروح
و مبرهن شده و لهذا گفته اند

شعبه دوم

باب زمزم و کوثر سفید نتوان کرد
شعبه ششم در دفع امراض

قوه غضبی اما ملکات این قوه نیز سه نوع است نوع اول غضب
و آن کیفیت است نفسانی که مقتضی حرکت روح گردد و مبدء آن شوق
انتقام بود و چون اشتداد یابد دماغ و اعصاب که مجاری روح حیوانی است
از دغان مظلم متکلی گردد و از ظلمت آن دغان نور عقل و ادراک مستور
شود و درین حال علاج مشکل بود چه هر چند بزجر و موعظت اشتغال
نمایند موجب زیادتی اشتغال نایره شود اما تغییر وضع کردن مثلاً از قیام
بجلوس و از جلوس بقیام آمدن و آب سرد آشامیدن و همچنین وضو و غسل
کردن و بخواب رفتن نافع بود و تدبیر تمام آن است که اسباب غضب را
از ذات خود دفع نماید و اسباب آن شش است اول عجب و آن ظنی باشد
که آدمی در حق خود پدید آکند و نفس خود را منزله شمرد که مستحق آن نباشد
و علایش آن است که صاحب مرض را بوجه دلایل بر عیوب و واقف سازند
و بر وروشن گردانند که فضایل در میان مردم مشترک اند چه حضرت حق
سبحانه و تعالی هر ذره از ذرات کائنات را مظهر اسمی خاص و مرآت صفتی
معین گردانیده که غیر از آن شرکت نیست و در نظام عالم هر فرد را مدخلیت است
پس هرگاه این معنی بر او واضح گردد و یکن که از عجب دور شود و گفته اند تکبر
نزدیک است بعجب و لیکن اینقدر فرقی است که صاحب عجب با نفس خود
دروغ میگوید بکمالی که در حق خود کمان دارد و مستکبر با دیگران دروغ میگوید
و خود را کامل فرامایند اگر چه دانند که از آن کمال خالی است نوع دوم

افتخار یعنی مباحات نمودن بچیزی که خارج از ذات بود و در معرض تلف و زوال باشد مثل مال و جاه یا شرف نسب که بعضی از آباء و اجداد او را فضیلتی بوده است و علاج او آنکه با صاحب مرض مقرر سازند که اگر مال و جاه در سخن آید و گوید این عزت و احترام که دعوی میکنی از من است نه از ذات تو یا جده و پدر حاضر شوند و گویند که این فضیلت و شرف حق ما است و تو را از آن نصیبی نیست البته آن جاہل در جواب عاجز آید و بر قصور خود اعتراف نماید و در حدیث نبوی آمده لا تا تونی بانسا بکم و ان تو نے باعمالکم نفعی سپہم بجاج و کر بزی در قول و فعل و دیری نمودن با بزرگان در جواہی کستا خانہ و قبول نا کردن سخن ایشان بعذرهای ناموجه و اینست از جنس ذایل است و بغایت قبیح است چه موجب غضب و کینہ بنی نفع شود و سبب زوال علائق الفت گردد و از آن مضرت های کلی تو لک کند علاج آن است که صاحب این خصلت را تنبیه کنند بر قبح این معنی پس اگر منزجر نشود با انواع نصایح و زواجر او را باز دارند و بر فضیلت حیا و تواضع ترغیب نمایند تا محسن او را ملکہ پسندیده حاصل آید و ترک آن ردیلت باسانی میسر شود و از فروغ این ردیلہ است غدر و آن در مال و جاه و دوستی و غیر آن نیز باشد و تمام اقسام غدر مشتمل بر خیانت است و خیانت را از شیمہ مردم ار ذال شمرده اند ازین است که نزد هیچ عاقلی مستحسن نیست و حضرت رسالت پناه غدر را از افعال منافقان شمرده فرموده است کہ روز قیامت غدر کنندگان را علمنی باشد کہ بدان سبب جمیع اہل عرصات بر غدر او مطلع شوند و در کلام مجید آمده ان اللہ لا یحب الخائنین و حکماء گفته اند کہ این خلق در تراک بشیر باشد و علاج آن بتکرار علوم و صحبت اہل علم توان نمود و لیکن خوی بد بطبعی کہ نشست نزد جز بوقت مرک از دست و دیگر ضمیمہ و آن تکلیف کردن است کسی را بتحمل ظلم بوجه انتقام و قبح آن از ظلم

و انظلام فهم توان کرد و عاقل باید که بر انتقام اقدام نماید تا بقیین معلوم نکند
 که مؤدی بضرر دیگری نمیشود و علاج این مرض بحصول فکر و رویه و ملکه
 حلم تواند بود و از باب هم عالییه را مطلق عفو کردن اولی است که بسبب آن
 دشمن دوست گردد و بوصمت فحلت و عار موسوم شود و اهل خیرت عفو
 عدو را از انتقام بهتر دانند چنانکه گفته اند | بدی را بدی سهل باشد جزا
 اگر مروی حسن الی من اس | و دیگری استزاء و آن شیء مردم
 دنی و اجلاف باشد که بجهت استجلاب قلوب اهل ثروت و تقرب برایشان
 و طمع در مال و جاه قیام بر آن نمایند اما هر کس را بهزی و فضلی باشد
 و بجزیت موصوف بود عیب داند که بمثل این چیزها تو تسل جوید بلکه بوسیله
 فضل و هنر در خاطر ما جای باید نمود علاجش ترک ارتکاب آن فعل
 بود و اقتدا بسیرت افاضل و احرار و حکما چنین گفته اند که ازین
 خصلت رذایل بسیار تولد کند اول خواری نفس و سقوط آن از درجه
 اعتبار و احترام دوم تلخی عیش و نقصان عرض سیم طمع جمال و اهل حسد
 در مال و جاه چهارم اضطراب در کارها و قلت ثبات در آن پنجم کاهلی
 در کسب فضایل و راحت دوستی که موجب رذایل بسیار شود ششم
 دلیر شدن ظالمان در جور و حیف هفتم رضا دادن بر قباچ و مکروها
 هشتم استماع سخنان موحش از دشنام و شتم نهم بی حیثیتی و تنکنا
 داشتن از آنچه در عرض و ناموس عار باشد دهم تعطیل در مهمات و عدم
 التفات مردم در عیب گردانیدن از دوستی و مصاحبت و علاج این مرض
 برفع سبب آن باشد و تناول ادویه مقوی دل و دماغ و بیجان قوه غضبی و
 نفس را تنبیه دادن بر نقصان این امور و حرکت فرمودن در دفع اعادی
 و اراده انتقام بمشورت قوه عاقله چنانکه مؤدی بضرر عظیمتر نشود سیم

خوف و آن عبارت از هیأت نفسانی است که نزد وقوع مکروهی که نفس بر دفع آن قادر نباشد عادت شود تواند بود که به نسبت این حالت امری مستقل مستقبل باشد و آن امر یا ضروری باشد یا ممکن و ممکن یا فعل این شخص باشد یا غیر فعل او و خوف از هیچکدام از این اقسام مقتضای عقل نیست چه اگر امر ضروری بود چون معلوم است که دفع آن از حیطة قدرت بشری خارج است پس در خوف آن جز استعجال بلا و استقبال عنا فایده نباشد و بدان سبب از تدبیر مصالح دینی و دنیوی باز ماند و این خصلت او را بشقاوت دارین رساند و اگر آن امر ممکن باشد و سبب آن نه فعل شخص بود چون احتمال وجود و عدم دارد پس حزم بطرف وقوع کردن و بالفعل متماثل شدن منافی رای صواب بود بلکه آن را بر طبیعت امکان باید گذاشت و اگر سبب آن نیکو نباشد نماید چه ارتکاب قبايح با عتقاد خفا مقتضی عقل صواب اندیش نیست و علاج این اقسام وابسته بقوه تمیز و صحت فکر است شعبه سیم در معالجه امراض قوت شهوی و مخوفترین امراض این قوه چهار است اول حرص و آن در اکل و شرب و مباشرت می باشد و حکما گفته اند که حریص بودن در طلب لذت جسمانی از اکل و شرب سبب دنائت همت و خاست طبع است چه طعام مفرط آدمی را کسل کند و کاهل نماید و تشنگی غالب گرداند و مقرر است که آب بسیار موجب خواب بسیار میشود پس از دولت شب بیداری و کسب ریاضت محروم گردد و در حدیث آمده اجعوا معائکم و اظمئوا کباکم ترون امنه جهرة و با این حال انواع بیماری و آلام از بسیاری خوردن حاصل شود بر اهل عقل پوشیده نیست و علاج آن در کتب طبیبی بشرح و بسط مذکور است اما حرص در بسیاری مباشرت بازمان قبیحترین امراض است زیرا که چون

مستقبل

شعبه سیم

قوت شهوت مجال باید از نصیحت عقل و شرع منزه شود و در بدن بطریق
عامل متغلب ظلم آغاز کند و تمامی غذای اعضا و جوارح را غصب نماید
و در مصالح خود مصروف سازد تا بدن را غر و جواس ضعیف شود و آن زمان
خود نیز مانند بلکه بهلاکت کشد و در حدیث آمده که زنا سبب نقصان کبریت
در عمر و رزق میشود و چون زنا را در هیچ مذهبی روا نداشته اند احتراز
از آن مقتضی رای صواب باشد و علاجش آنکه در نکاح و شهوت راندن
شرط اعتدال مرعی دارد و بهمان مقدار که قوه عاقله رخصت فرماید قانع
شود چنانکه بقای نوع و صحت بدن و فراغت در کسب کمال باشد تا از قیام
و رذایل که لازمه افراط است محفوظ تواند بود و قیام بطلالت یعنی کاهلی
و تن آسانی نمودن و این مرض سرمایه شقاوت و جهانی باشد چه ترک تعطیل
در امور معاش موجب فقر و بنیوائی شود و تقصیر و تماون در امور معاد سبب
حرمان از دولت سرمدی گردد و علاج آن سعی نمودن است در فضایل علمی و عملی

و پیروی از باب بسم غایه نظر	چو باز باش که صیدی کنی و لقمه دهی
طفیل خواره شو چون کلاغ بی پروا	سیمم حزن و آن المی است نفسانی

که بواسطه فوات مطلوبی یا فراق محبوبی روی نماید و سببش آن است
که چون آدمی حریص باشد بر منافع جسمانی و شهوات بدنی و آن نوع منافع را
فنا لازم است پس از فوت آن نفس را اندوهی عظیم حادث شود و این
مرضی است که آدمی باختیار خود بر نفس خویش راه داده است چه
در جسمانیات طمع بسته که دایم نخواهد بود و چون بقای جسمانیات
محال است انگس همیشه در الم حزن باشد علاجش آن است که رجوع
بعقل کند و شرط انصاف نگاه داشته بطمع فاسد و خیال محال از جای
نزد و دل در لذات بدنی و اسباب دنیوی که خواب و خیالی بیش

نیست نه بند بلکه همت در کالات روحانی و ملکات نفسانی که باقیات
 صالحات و سبب اتصال بجوار قدس حضرت ذوالجلال اند بند و از منزل
 حرص که محل احزان دایم و آلام منزله است خلاص یافته بمقام رضا که
 موطن بهجت حقیقی و سرور دائمی است رسد چنانچه مضمون کرمیه الا
 ان اولیاء الله لا خوف علیهم ولا هم یحزنون اشعار بر آن مینماید
 جمشید جز حکایت جام از جهان نبرد | ز هزار دل میند بر اسباب دنیوی

و در حدیث آمده که ان الله تعالی جعل الروح والفرج فی الرضا والیقین
 و بطیلموس حکیم گفته حریص همیشه در ویش باشد اگر چه همه جهان او را بود
 و قنوع همواره توانگر باشد اگر چه او را هیچ نبوده قناعت توانگر کند مرد را
 خبر ده حریص جهان کرد را × چهارها حسد که از بیان زشتی و تباهی
 آن کتابها پر است و گفته اند که رذیلت حسد از حرص و جهل متولد میگردد
 چه حقیقتش آن است که حاسد خواهد تمامی منافع روی زمین خاص را و را
 باشد و دیگران محروم مانند و این معنی مشعر بر کمال حرص است و این قدر
 نداند که تمامی منافع در یک محل جمع گردیدن ممکن نیست و بر تقدیری که
 مجتمع شود ننگها بداشتن و متمتع شدن از آن بی اعوان و انصار محال است
 و این نتیجه جهل بود پس بنا بر آنکه مطلوب حسد و متمتع الحصول است
 هرگز بر او خود نرسد و بخیر و نعمت دیگران غمناک گردد چون نعم الهی
 از اهل عالم منقطع نیست پس حزن و الم حاسد نیز هرگز انقطاع نیابد و حضرت
 اعلم الانبیاء علیه و آله الوف الثجیه و الشنا و میفرماید الحسد یاکل الحسنات کما یاکل
 النار الحطب بدترین انواع حسد آن است که در میان علما افتد چه امور دنیوی
 چون بواسطه ضیق مجال تراحم است و گاه باشد که وصول نعمتی شخصی بی
 از دیگری متصور نشود بخلاف علم که ازین شایسته منزله است با تقاق و صرف زوال

بآن راه نیابد * میرتا بر هی احوال این نجی است * که از شفق آن جز بزرگ نتوان رست
 اما غبطه آن است که رغبت نماید در آنکه مثل آن نعمت که دیگر یار باشد و را نیز
 حاصل شود بی منتی زوال نعمت غیر و اگر آن در امور دنیوی باشد
 زیاده بر قدر کفاف و مصلحت مذموم است و بقدر کفاف و صلاح محمود
 و در امور اخروی و فضایل نفسانی محمود و مستحسن باشد مطلقا و الله اعلم
 بالصواب این بود خلاصه علم اخلاق که حکمای قدیم در تصانیف خود
 ذکر کرده اند و باقی مقدمات مثل سیاست مدن و تدبیر منزل و
 تربیت اولاد و قانون ملک داری و قواعد معاشرت با طبقات مردم
 از ملحمات متاخرین است و دریافت آن حواله بمطالعه کتب متداوله است
 اما اندکی از آن درین رباعی ملاسحابی بجنفی توان یافت رباعی

یکی می و رز خیر جاری این است
 تقصیر کلام رستگاری این است

مخلص میباش حتی گذاری این است
 جز حق مهرست و با کسی بد پسند

ندان که شاعران سلمات مهری مهری خورشید
 طلعتی بود که کرشمه جمالش عروسان بهشت را جلوه گری آموختی و از
 تاب عذارش آفتاب جهان تاب در آتش غیرت سوختی با این همه حسن و رعنائی
 بالماس فکر بگردی مضامین آبدار سفتی و سخن را بسیار نازک گفتی
 چنانچه نمونه از آن نموده می آید و استماع آن هوش را میر باید

از مودیم بیک قطره می حاصل بود
 در هر کس که زدم بی خود و لایعقل بود
 داشت و خود بزبان آنچه مراد دل بود
 لاله سوخته خون در دل و پا در کل بود
 سحر چشم تو بدیدم همه را شامل بود

حل هر نکته که بر پیر خرد مشکل بود
 کفتم از مدرسه پرسم سبب حرمت می
 خواستم سوز دل خویش بگویم با شمع
 در چمن صبحدم از گریه و از زاری من
 آنچه از بابل و بارت روایت کردند

عالم
 جز که شاعران
 مهری مهری

دولتی بود تا شامی خفت مهری را | حیف صد حیف که این دولت استجل بود

مهری از نزد یکان مهد علیا نور جهان بیکم بود روزی در خدمت بیکم بالائی قصر
جهان نمانسته بود تا گاه خواجه حکیم که شوهر مهری مذکوره باشد در پایان
قصر ظاهر شد بیکم مهری را فرمود که خواجه را بطلبد چون خواجه حکیم از این معنی قوف
یافت با اضطراب و سرعت تمام میخواست خود را بخدمت بیکم رساند میسر نمی شد
و از آنجا که تعجیل مینمود در ضمن آمدن حرکات غریبه از و مشاهده می افتاد
بیکم بجانب مهری توجه نموده فرمود توانی که بمن حال را بنظم در آوری مهری
بداهت این دوبیت برای حکیم بگفت * مرا با تو سر یاری نمانده

سر مهر و وفاداری نمانده * تو را از ضعف پیری قوت زور * چنانکه پای برداری نمانده

بیکم بجنبید و صله لایق حال از نقد و جنس مهری ارزانی داشت این
دوبیت از اشعار نور جهان بیکم در زمره شعرا اعتبار و اشتهار تمام
دارد و چون شمه از احوالش در ذکر قاسم خان منجه که از اواخر شعرای
متقدمین است بر زبان قلم آمده بود در اینجا مکرر نمود مخفی تخلص داشت

و ابیات مذکوره این است | دل بصورت ندیم نشده سیرت معلوم

بندۀ عشق و مفاد و دولت معلوم | زاهد اهل قیامت مفکن در دل ما

هول بحران گذرانندیم قیامت معلوم | ستماء لهنانی مصاحب و همشین

خرم بیکم والدۀ شاه سلیمان بوده پدرش زامرای بزرگ شاه سلیمان
بود چون آوازه جمال دلکش و فطرت بلند وی بر زبانها افتاد بزرگان هر
قوم او را خواستگاری مینمودند بنا بر آن نهانی مستوره این رباعی بگفت
و در چهار سوی بازار آویزان کرده مقرر بر آنکه هر کس که این رباعی را جواب
گوید در حساب لک نخا حش در آید گویند که از موز و نان آن روز کار بیکس از عهد جواب نیامد

از مرد برهنه روی بر میطلبم | از خانه عنکبوت پر میطلبم

بزرگی

من از دهن بارش کرمی طلبم
وز پشته ماده شیر نرمی طلبم
سمات هر یکی اصلش از کشمیر است و لولی بود کوسید در عهد
جهانگیر پادشاه از غایت علو فکر ترک پشته خود کرده در گوشه قناعت
و توکل خزیده بود روزی چهار شاعر برای دیدن او رفته بودند بارنداد
درین اشعار بجه که خالی از اثر تعشق نبود چون دعای او میرسد اورا می طلبد
این معنی بر خاطر شعرا کران آمد و این رباعی نوشته نزد وی فرستادند

ای شیوه کفر و دین بهم ساخته
غم را بوجد خود عدم ساخته
آثار بزرگی ز جینت پیدا است
که با عرب و که بعجم ساخته
بزرگی فی البدیهه این بیت مشهور نوشته بیرون فرستاد نظم

روزی که نهادیم درین دیر قدم را
و این بیت مشهور نیز از اوست
رشته جانم بجای تار در طنبور بست
گفتم صلاح است عرب و عجم را
موبودرناله ام گوئی که استاد ازل
سمات الفونی بسیار با فهم مجلس

انف

آرا و سلیم الطبع بوده من کوچه ملا بقائی است که امیر نظام الدین علی شیر
رحمة الله علیه معتقد او بود کوسید ملا بقائی را با آتون مشاعره بسیار
دست میداد و نکته های رنگین و باریک میان می آمد از آنجمله آنکه نوبی طایرین باغی فرمود

یاران ستم پیر زنی گشت مرا
کر پشت بسوی او دمی خواب کنم
آتونی در جواب نوشت
روئی نبود از و بجز پشت مرا
بتر بود از پشت دو صدشت مرا
کاو اک شده چونی از و پشت مرا
بیدار کند بضر انگشت مرا
همخو ابکی سست رگی گشت مرا
قوت نه چنانکه پا تواند بردشت
سمات افابیکها ابا ق جلا پر

افابیکها

کوسید که وی در ایام سلطان حسین بهادر خان در بلده هرات مرجع خاص
و عام بوده و جمعیت تمام و اموال با سرانجام داشته و خدم و حشم

و آیات زکاو و کوسپند و اسب شتر و باغات و کاکین بسیار داشت
 - هر سال فضلا و شعرا را از غله خود و وظیفه مقرر ساخته بود تا گاه در یک
 فصل قضیه اتفاق افتاد که وظیفه خواجه آصفی تاخیر یافت
 از آن جهت خواجه این قطعه محتمل نظم کرده فرستاد چون بمطالعه
 آقا بیکه در آمد بجنبیدید حسن ادایش پسندید و غله مقرر را مع

شیئی ز اندر سال داشت که کی وظیفه ما را قرار خواهی داد سرم فدای درت چند بار خواهی داد آه از آن دای که دارد درشته جان باب	ایا عروس خطا بخش حرم پوش بگو بوقت غله مرا گفته که بار دهم این مطلع از واردات است وای بر فعلی که مردم مخور و خواب ازو
--	---

انسانها

مسمات اسرار و مع از محفوظ سمرقند است بسی خوشگوی و
 شیرین کلام بودید کوسیند بچهره آفتابی بود جهان تاب عالم افروز و
 عشوه گری آتشی بود عاشق سوز و سخن را بسیار نازک گفتی چنانچه این

آقا بیکه

مطلع برجسته یادگار است چنان رویم که دیگر بگردانرسی	شدیم خاک بهت گرد در دمانرسی آقا بیکه دختر مهر قرای خراسانی
---	---

بود که در سرکار محمد خان ترکان بمنصب مهتری رکابخانه خاص مقرر
 بود اما آقا بیکه بسیار خوش فکر بوده و این مطلع را بکین که برالسنه
 اهل استعداد جاری است از دوست و در عالم خود بسی نکوست

سنت
اغنه

ز بهشماران عالم هر که را دیدم غمی دارد مسمات اغنه دوست دختر درویش قیام سبز واری است	ولا دیوانه شود یوانکی هم عالمی دارد
--	-------------------------------------

با فضل و بلاغت بوده خصوص در علم عروض و قوافی مست از بود

حاجی

این مطلع دلفشین از دوست هر که کفر زلف او بیند زایان بگذرد	هر کی آن ماه بازلف پریشان بگذرد مسمات حاجی دختر خواجه باک
--	--

استر ابادی است در حسن و جمال بشابه بود که آفتاب عالم تاب از رشک
عارضش در زیر سحاب پنهان شدی و ماه جهان افزوز از عکس رخسارش
جلایافتی کوسند از فرط حیا و عصمت در خلاء و طلاء نقاب از رخسار
نازنین بر نکر فتی از آن روی ججایی تخلص نموده بود این مطلع از وست
مه جمال تو و آفتاب هر دو یکی است | خط عذار تو و مشک تاب هر دو یکی است

عصمتی

عصمتی از نوادر این طایفه است و اقران او بر کمال فضل و بلاغت
و عصمت و صلاح او متقنند و گفته اند که چون او از بنات آدم مستیع
الوجود است همانا که وجه تخلص عصمتی همین خوانده بود این مطلع از وست
از یاسکستان طلب کعبه شکل است | آن کعبه که دست دهد کعبه دل است

بیدلی

سمات بیدلی بسیار خوش طبع و خوش فکر و خوشگو و پاکیزه
روزگار بوده و با وجود آن بحسن و جمال و غنچ و دلال و خلق و مروت
آراستگی تمام داشت شیخ عبد اللہ دیوانه که پسر خواجه حکیم بود شوهر
اوست این مطلعش در فرقه شعرا اشتہار دارد نظم

سید بیک

روم باغ و زریکس دودیده و امکنم | که تا نظاره آن سرو خوش خرام کنم
سمات سید بیک از اولاد سادات خراسانی است و تولدش
در محرومیه نادر و واقع شده ازین جهت نائی تخلص میکرد و شعرای
عصر بر بلندی فکرش اقرار داشتند چنانچه این مطلع بزبان حال کواه

جالی

این معنی است بدست | عاشقی با قامت ابرو کندی کرده ایم
با همه پستی تمنای بلندی کرده ایم | جمالی تبریزی دختر امیر یادگار است

و در فهم بلندش سخن بسیار آما در حسن و جمال و لغزش گفته اند که
نقاش فطرت بر عنائی او نقشی بر صفحه آیام نکشیده بود و باغبان
دهر کلی بر کیننی او در حدیقه کاینات ندیده الحاصل این مطلع از وست

علو بها

شب در منزل میمانی خواهی شدن یا نه
اینس خاطر این باتوان خواهی شدن یا نه

علو بها از نسل مادات جرجان است عروس طبع سلیم او را بر یور
تعریف و توصیف احتیاج نیست چه این مطلع حربته از واردات

همدی

وی بر علو فکرش کواه عدست
چکوم پیش بی دردان زرد بی قرار خود
من سوخته لاله رخا نم چه توان کرد
صد تیر بلا وستم و جور رسیده
جز نام تو ام هر نفسی ذکر در گزشت
مجنون صفت از عشق تان زار و نزارم
ای همدمی از جور قیسان ستمکار
مراد دیت در دل بقرار از بهر یار خود
همدی از شا بهرین سلسله است از دست
واله شده سبز خطا نم چه توان کرد
ز آن ناوک دلدوز بجایم چه توان کرد
نامت شده چون ذکر زبانم چه توان کرد
دیوانه لیلی صفایم چه توان کرد
بر چرخ برین رفت فغانم چه توان کرد

خانها

خانها الحمد لله فی البدایه والنهایه علی توفیقہ فی اتمام ہذا التالیف
افتتاح سخن سخن سنجان و اختتام کلام نازک کلامان بجد صانعی
سزاوار است کہ سر لوح دیباچہ اجزای کاینات را بسفیدہ نور محمدی
علیہ من الصلوات اتہا مزین ساخت و سجد خاتمہ رسالت را بہر تبتش
زیب و زینت بخشید اما بعد ای مسافر کذر کاہ ہستی و مقیم کوی پیچدانی را کہ
بنار سائی رنگ استعداد فقدان جوہر والا و عدم فطرت بلند داشت در او
قرن اول از عمر مستعار قاید شوق کشان کشان بحقایق گدہ و نزہت گاہ
تلا میزد الرحمن کہ فیض پذیران انوار قدسی و مفتیان شاع شعاع قدسی اند
آورد و از آنجا بوی مقصود و مبشام آرزو رسیدہ خاطر متردد را اطمینان
تمام حاصل شدہ است و اسباب حلاوت بخوبترین وجہی آگاہہ کشت
نی نی افسردگی مزاج را بمعجون دلکش آمد و بہر ہزدگی طبیعت را مفرح نشاط
افزایدست افتاد در اوّل حال چندی اعتماد بر حافظہ خویش

نموده کاغذ را از قلم و قلم را از دست بیکانه میداشت و صفینه و بیاض را که در
معرض تلف و زوال است لایق محرمیت نمی انگاشت بهمواره نقوش این
این کلمات قدسی بر لوح سینه ثبت نمودی و بتکرار و تذکار آن شعوف
بودی ناگاه چرخ ستار از کج و بیابازی دیگر بخت و مهره مهر را
در ششدر انداخت کرد تفرقه بلند گرفت و تیر باران آفتامی پی در پی
جگر دوز گشت و الدنیزر کواری که با هزاران فضایل کسبی و موهوبی در عالم
و عالمیان تهنه میزیست در سنه هزار و هشتاد و چهار رخت هستی پیرنگ
دار البقا کشید و برادر کرامی عبد الله خان مرحوم که چون سویدامی دل
باعث الشراح طبع بود بزرگ مصقله گرد آینه خاطر میگردید در اوایل
سنه هزار و هشتاد و هفت در جبال کابل شربت شهادت چشید

بگذشت آنکه خنده لب نشناکم	بگذشت آنکه چشم بگلزار واکتم
بگذشت آنکه جابدل من کند نشاط	یا من مجلس طرب و عیش جاکنم
بگذشت آنکه پاکزارم بسوی باغ	یا گفت کوی بهلستان مراکنم
بگذشت آنکه دست برم سوی حامی	یا آرزوی شاد و ابرویو اکسم

با اینحال سفرهای دراز پیش آمد و تعبهای شاقه علاوه گردید هر چند بار با
بخاطر خلور کردی که بجای جوش و خروش سرت و اندوه از نقصان
دریافت است و در باره عبودیت کنجایش ندارد لیکن در هجوم محن و آلام
طبیعت عنصری مغلوب اقتاد مقتضیات بشریت بر فطرت غالب آمد
تلاطم سیلاب اندوه آن نقوش پیشتر را از لوح سینه شست و گردباد
هموم آن دلفریبان نزاکت سرشت را از صحن خاطر پاک رفت قوت فطنه
نقصان گرفت و صفت نسیان که در پیکر انسان و دلیعت نهاده دست

قدرت است تصاعف پذیرفت	صدداستان بوالعجب ابدی کار
-----------------------	---------------------------

حیران شوند کرد و سه حرفی رقم کنم | لاجرم در اوایل قرن دوم و رقی چند
 کرد آورد و بعضی از زاده طبع متقدمین و برخی از آورده فکر متأخرین
 ثبت نموده بجهت تسلی خاطر مجروح یا برای ضیافت خوان بنی نوع
 خوانی بالوان نعمت بلکه مصاحب بی نفاق و یار غم تراش مونس
 ایام تنهایی انیس و زکار فراق مرغ دست آموز گویای خموش گرمی
 هسکامه رکنینی مجلس حریف بی ریاد مساز بی همتا برک عشرت
 سرمایه ابتهاج کل بی خار معشوق بی آزار بهار بی خزان باغ بی دران
 سلسله جنبان چون مجمره کردان شوق آتش افشاده درونان مرهم
 دلریشان شهر سخن عالم معنی بیت المهور خزانة اسرار کنج موفور نتایج افکار
 هم مشرب میخواران هم مذهب صومعه داران مطلع دیوان بلاغت فست
 ابواب فصاحت ترتیب دادنی دار الملک مصری است پراز یوسف طلقان
 معانی دلنشین یا سواد اعظمی است مملو از سران خال و خط مشکین شاد است
 نقاب عنبرین بر رو کشیده یا بنفشه ایت از سرین دمیده در سواد این ظلمت
 آب حیات سخن پنهان و از تنقین ابر آفتاب معنی نمایان نظم

نماید رنگ او را تش نبائی
 هجوم مور بر کرد شکر بین
 درین مهتاب موران در شکر خواب

درین مجموعه از شیرین نکات
 بشوق این نبات مشک آکین
 همی بیند نقل و بادۀ ناب

چشم داشت از صاحب نظران زمان حال و استقبال آنکه اگر
 بارادۀ کلکشت سخن و تفرج برین اوراق که هر صفحه از آن سفینه بحر است
 از معانی عبور فرمایند بدیده پاک بین انصاف ملاحظه نمایند که مؤلف
 این مجموعه در استخراج اشعار تازه و نیکین از احوال متقدمین و متأخرین
 و دیگر مقدمات از دواوین و کتب متداوله چه قدر تلاش نموده و چه

عرق ریزی سعی بکار برده تا این کلدسته بهارستان آرزو بتار
خیال بسته شد و این جواهر آبدار برشته اهتمم منسلک گردید

بکداخته ام دل و زبان را	کاین نقش نموده ام جهان را
صد سحر و فسون بتار بستم	کاین نغمه بروی کار بستم

خدایتعالی شغلی بهتر ازین کرامت فرماید یعنی از برکات خمس مبارک
آل عبا کشف رموز سبعة سیاره و ثنویات ثوابت و هفت بند
افلاک و سدس جهات و قصاید عقول و غزلیات نفوس و مقطعات
موالید و رباعیات عنصریات میسر گرداند آنه محیب الدعوات و قاضی الحاجات

بیاساقی امی شمع دلهامی تار	بیای امی سراپا بهشت و بهار
لبالب کن از بادیه جام مرا	بسوزان غرضهای خام مرا
بجانت که یک لحظه جوشم ببر	به ته جرعه جام هوشم ببر
که کرد و فراموش هر مطلبم	زمستی نیاید سخن بر لبم

تاریخ اتمام این تالیف ازین ابیات بر سبیل تقبیه معلوم میتوان نمود
این چنین زاریکه مرآة النجاش خوانده ام
صورت تاریخ انجاش توان بی پرده
دارد از حسن معانی یک جهان رنگال
که تامل پرده بردارد مرآة النجاش

از مرآة النجاش حروف بحساب ابجد جدا کنند و عدد حروف پرده خارج کنند

مرآة النجاش	پ ر د ه
۴۰ ۲۰ ۱۴ ۱۳ ۱۰ ۳	۲ ۲ ۴ ۵
۱۳۱۳	۲۱۱

بناء علی هذا تاریخ انجام تالیف این کتاب مستطاب است
صد و دو می باشد و الحمد لله اولاً و آخراً و الصلوة علی رسولہ و آلہ اہل البیت

